TOKIKAKE

Artist: Ranmaru Kotone Character Design: Yoshiyuki Sadamoto
Author: Yasutaka Tsutsui
Story: 'Toki wo Kakeru Shoujo' Production Committee

After 17 ordinary years on Earth, Makoto Konno's journey was about to be ended by a freak accident. Then, life gave her a reset button. With her newfound time-leaping powers, she immediately sets out to wipe off all the little annoyances in her daily life, from failing grades to iffy relationships that she can't handle. But as her time-leaps get more frequent, she is forced to realise that every change she makes has profound repercussions that she can't foresee... and should her powers fail her, the consequences could be disastrous...

The Girl Who Leapt Through Time

TOKIKAKE

Artist:
Ranmaru Kotone

Author:
Yasutaka Tsutsui

Character Design:
Yoshiyuki Sadamoto

Story: 'Toki wo Kakeru Shoujo'
Production Committee

0-CEFY

CY MANGA

The Girl Who Leapt Through Time

Complete

STORY BY:
Yasutaka Tsutsui
Art BY:
Ranmaru Kotone

CHUANG YI
KK78000

AUST $14.95 (inc. GST)
ISBN 978-981-276-201-6
9 789812 762016
www.chuangyi.com.sg

Distributed by:
MADMAN ENTERTAINMENT
www.madman.com.au

Based on the award-winning animated film!*

After 17 ordinary years on Earth, Makoto Konno's journey was about to be ended by a freak accident. Then, life gave her a reset button. With her newfound time-leaping powers, she immediately sets out to wipe off all the little annoyances in her daily life, from failing grades to iffy relationships that she can't handle. But as her time-leaps get more frequent, she is forced to realise that every change she makes has profound repercussions that she can't foresee... and should her powers fail her, the consequences could be disastrous...

- **39th Sitges International Film Festival, Europe** ***(Best Animated Film)***
- **Annecy International Animated Film Festival, France** ***(Special Distinction for Feature Film)***
- **Japan Media arts Festival 2006** ***(Grand Prize, Animation Division)***
- **61st Annual Mainichi Film Awards, Japan** ***(Animated Grand Award)***
- **30th Japan Academy Prize, Japan** ***(Animation of the Year)***
- **Tokyo International Anime Fair, Japan** ***(Animation of the Year)***

The Girl Who Leapt Through Time

TOKIKAKE

Artist:
Ranmaru Kotone

Author:
Yasutaka Tsutsui

Character Design:
Yoshiyuki Sadamoto

Story: 'Toki wo Kakeru Shoujo'
Production Committee

CY MANGA

The Girl Who Leapt Through Time

Complete

STORY BY: Yasutaka Tsutsui
Art by: Ranmaru Kotone

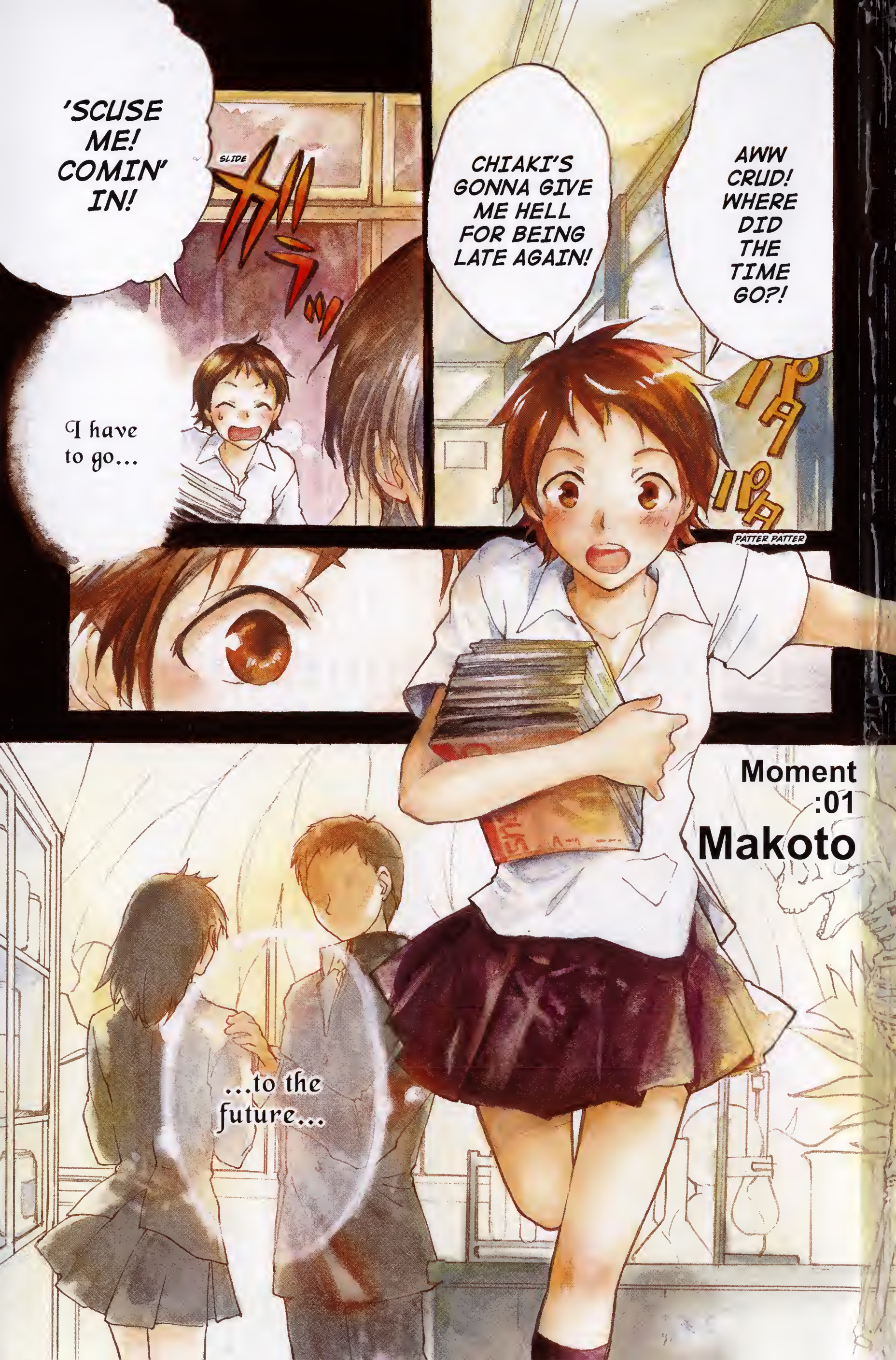
CHUANG YI
KK78000

Distributed by:
MADMAN ENTERTAINMENT
www.chuangyi.com.sg
www.madman.com.au

Based on the award-winning animated film!*

After 17 ordinary years on Earth, Makoto Konno's journey was about to be ended by a freak accident. Then, life gave her a reset button. With her newfound time-leaping powers, she immediately sets out to wipe off all the little annoyances in her daily life, from failing grades to iffy relationships that she can't handle. But as her time-leaps get more frequent, she is forced to realise that every change she makes has profound repercussions that she can't foresee... and should her powers fail her, the consequences could be disastrous...

- 39th Sitges International Film Festival, Europe *(Best Animated Film)*
- Annecy International Animated Film Festival, France *(Special Distinction for Feature Film)*
- Japan Media arts Festival 2006 *(Grand Prize, Animation Division)*
- 61st Annual Mainichi Film Awards, Japan *(Animated Grand Award)*
- 30th Japan Academy Prize, Japan *(Animation of the Year)*
- Tokyo International Anime Fair, Japan *(Animation of the Year)*


AWW CRUD! WHERE DID THE TIME GO?!
CHIAKI'S GONNA GIVE ME HELL FOR BEING LATE AGAIN!
パタパタ
PATTER PATTER
ガラッ
SLIDE
'SCUSE ME! COMIN' IN!
I have to go...
...to the future...

Moment :01
Makoto

The Girl Who Leapt Through Time

Artist: Ranmaru Kotone
Author: Yasutaka Tsutsui
Character Design: Yoshiyuki Sadamoto
Story: 'Toki wo Kakeru Shoujo'
Production Committee

The Girl Who Leapt Through Time

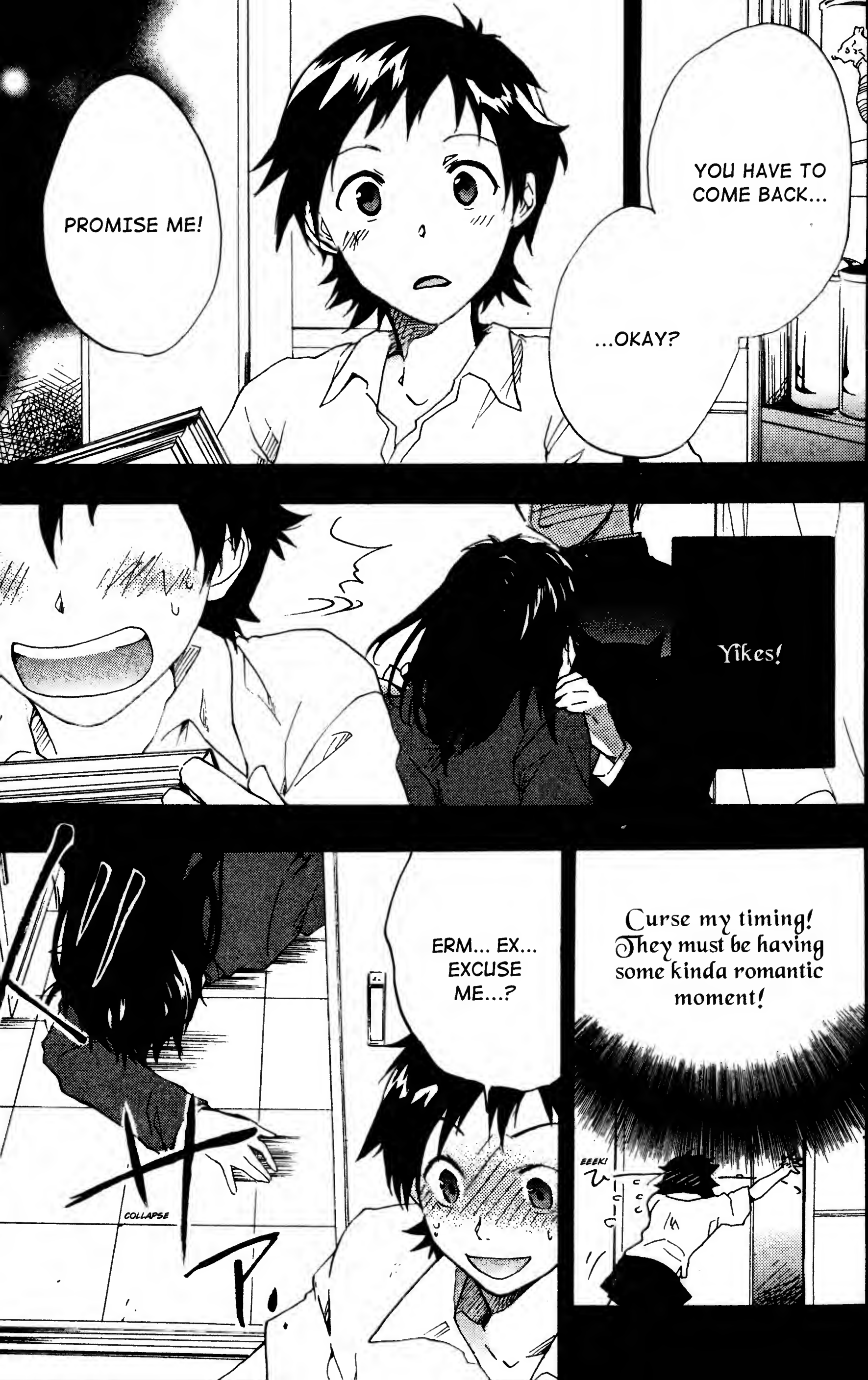
Moment :01 Makoto 001

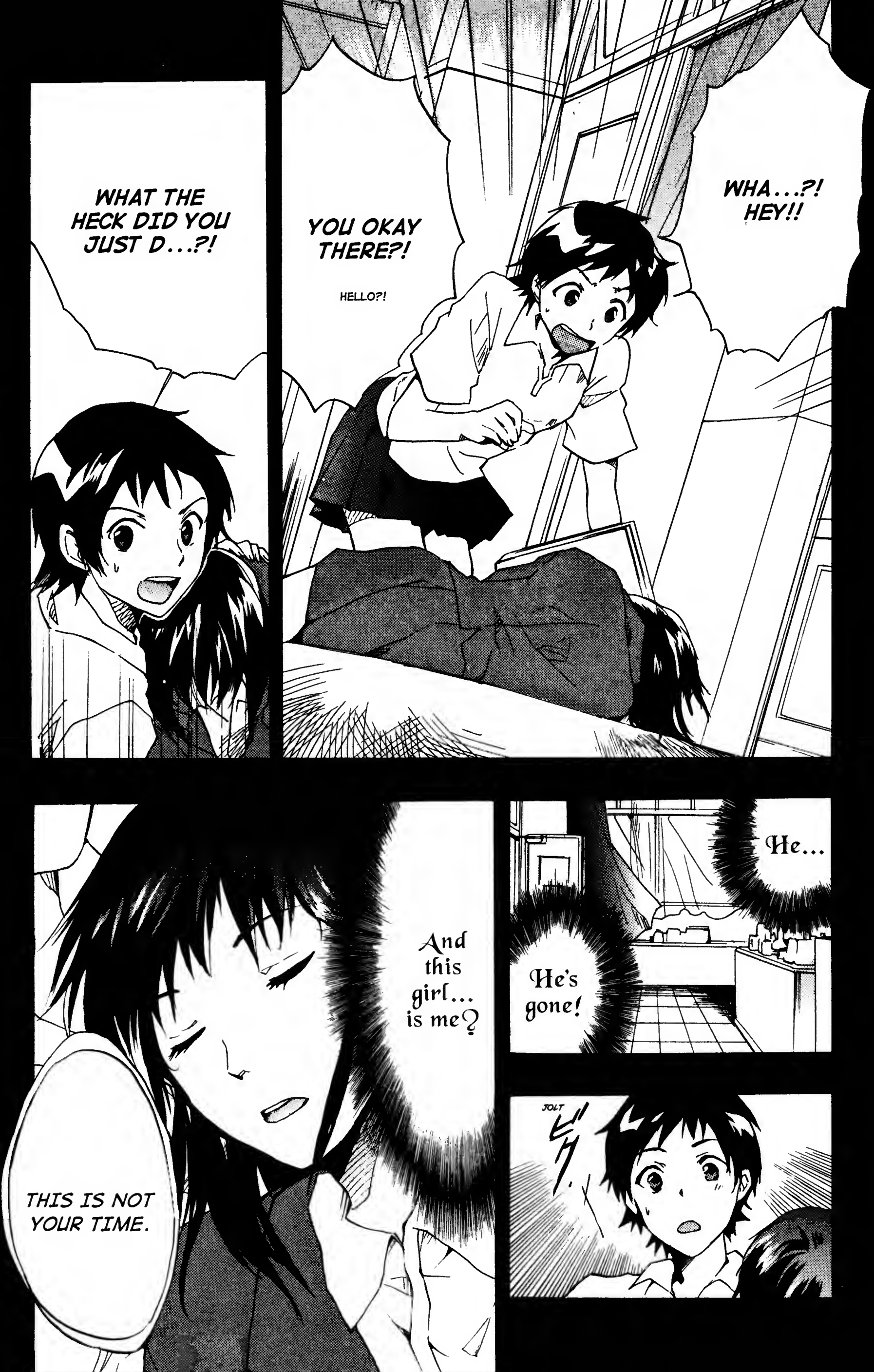
Moment :02 Chiaki 049

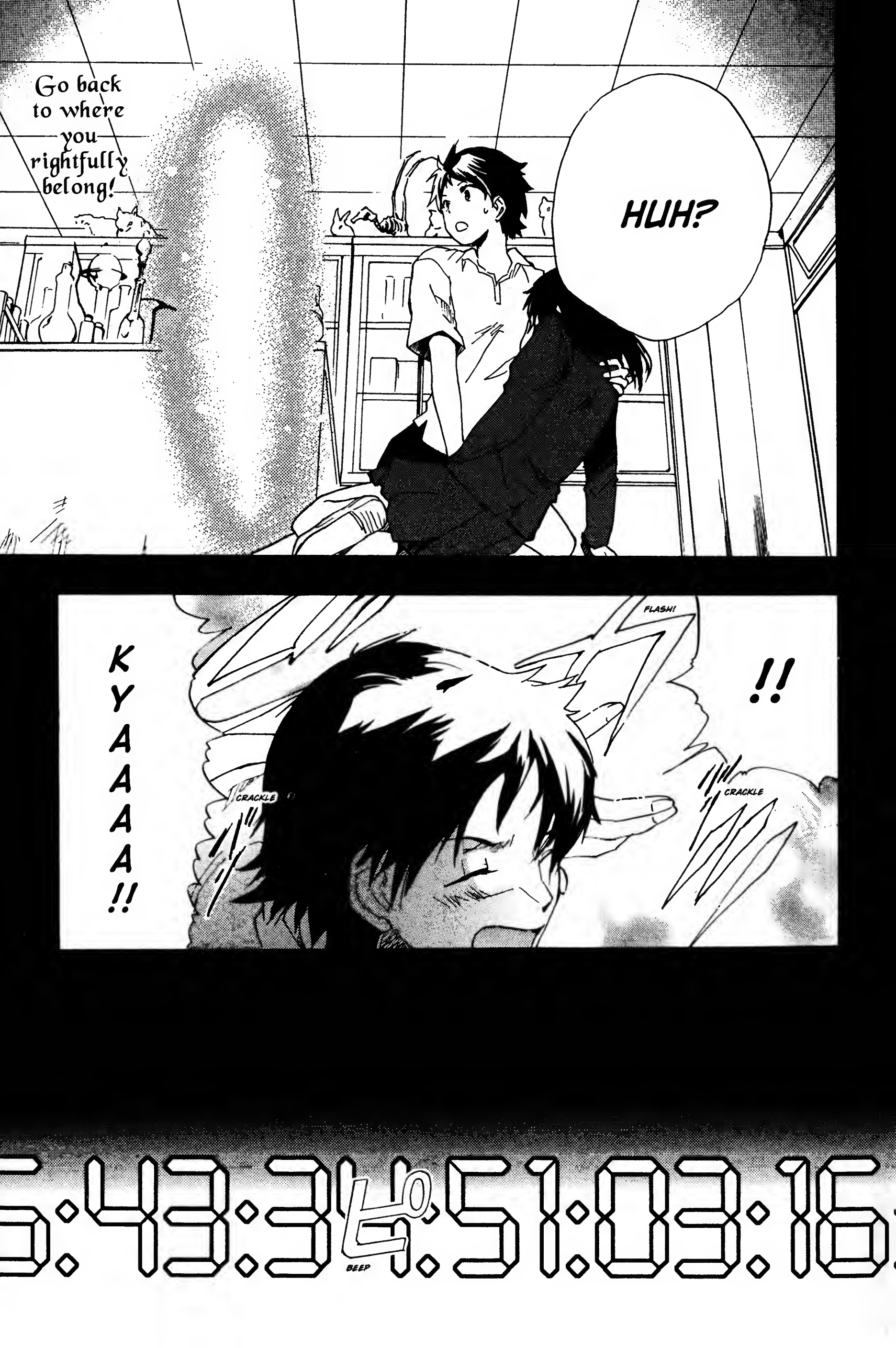
Moment :03 Kosuke 093

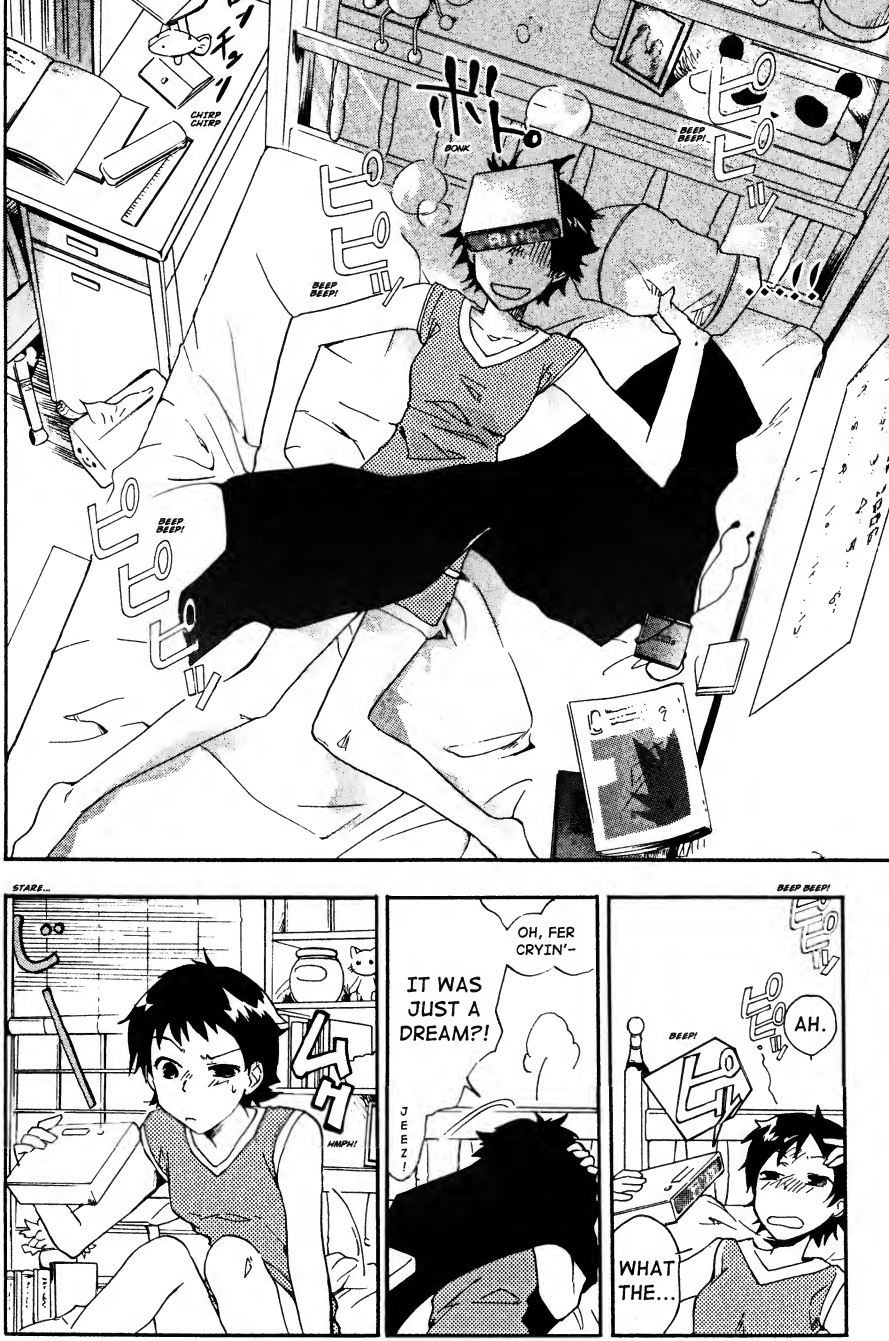
Moment :04 Future 137

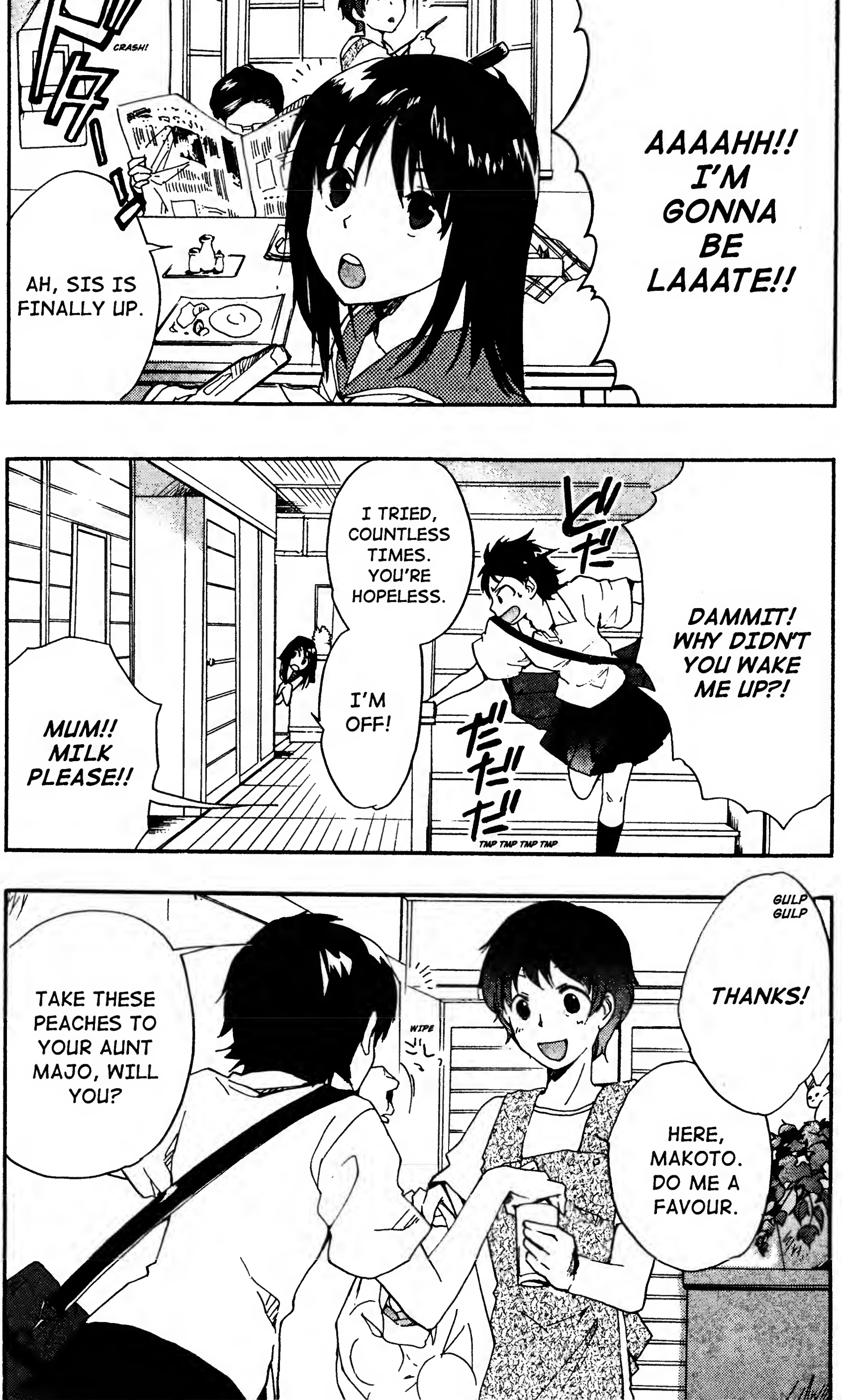
Epilogue Kazuko 187

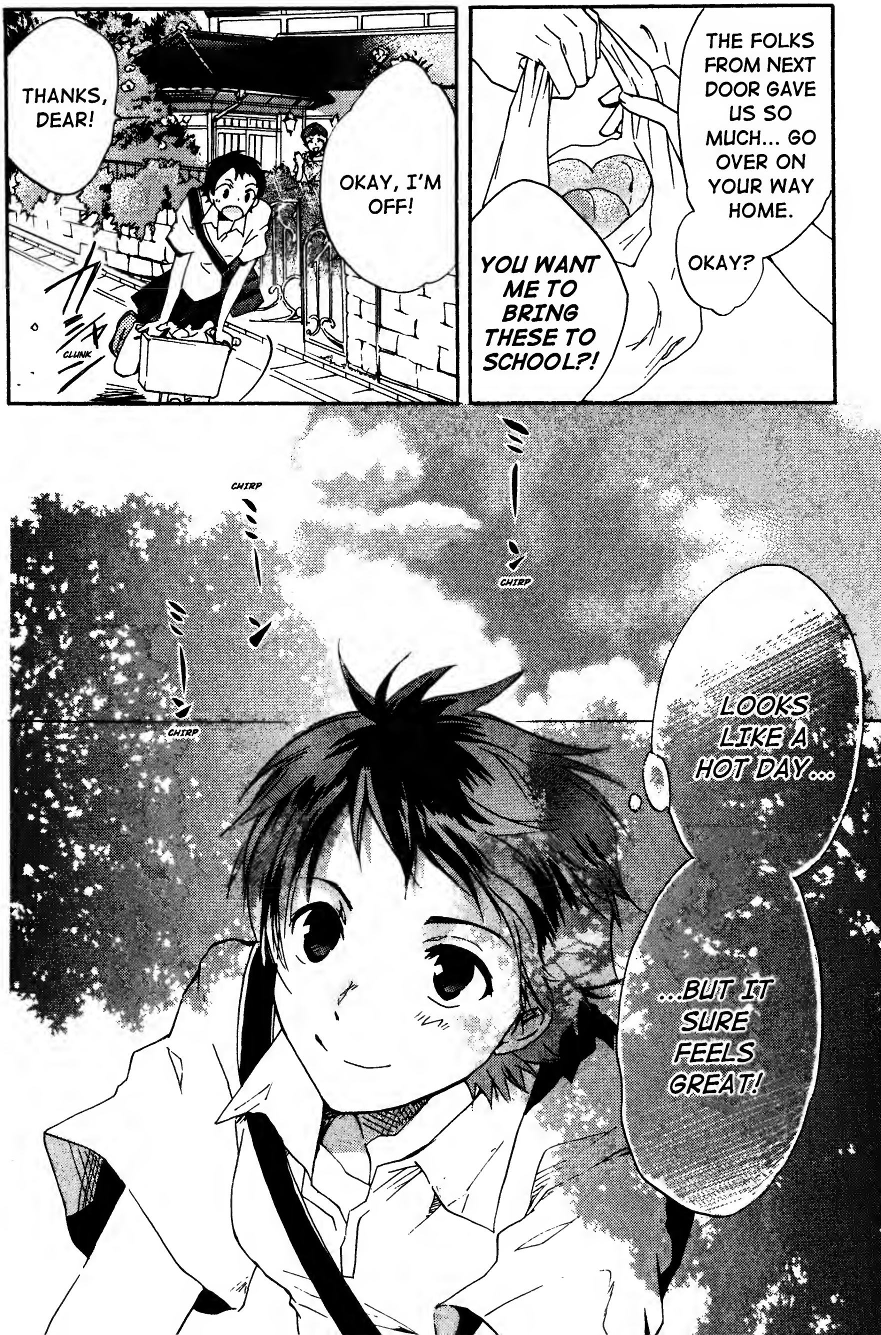

YOU HAVE TO COME BACK...
...OKAY?
PROMISE ME!
Yikes!
Curse my timing! They must be having some kinda romantic moment!
EEEK!
ERM... EX... EXCUSE ME...?
COLLAPSE

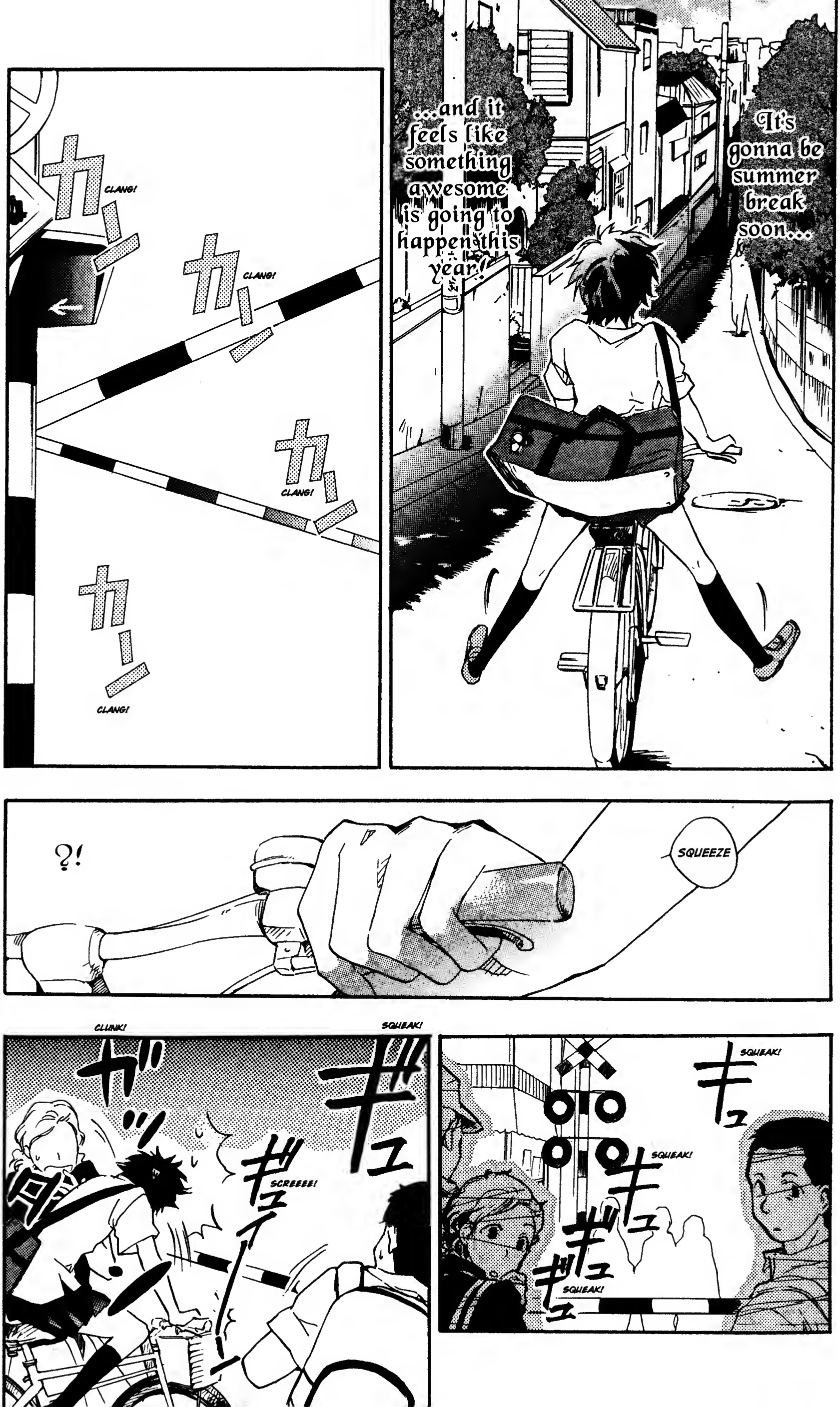

WHA...?! HEY!!
YOU OKAY THERE?!
HELLO?!
WHAT THE HECK DID YOU JUST D...?!
He...
He's gone!
JOLT
And this girl... is me?
THIS IS NOT YOUR TIME.

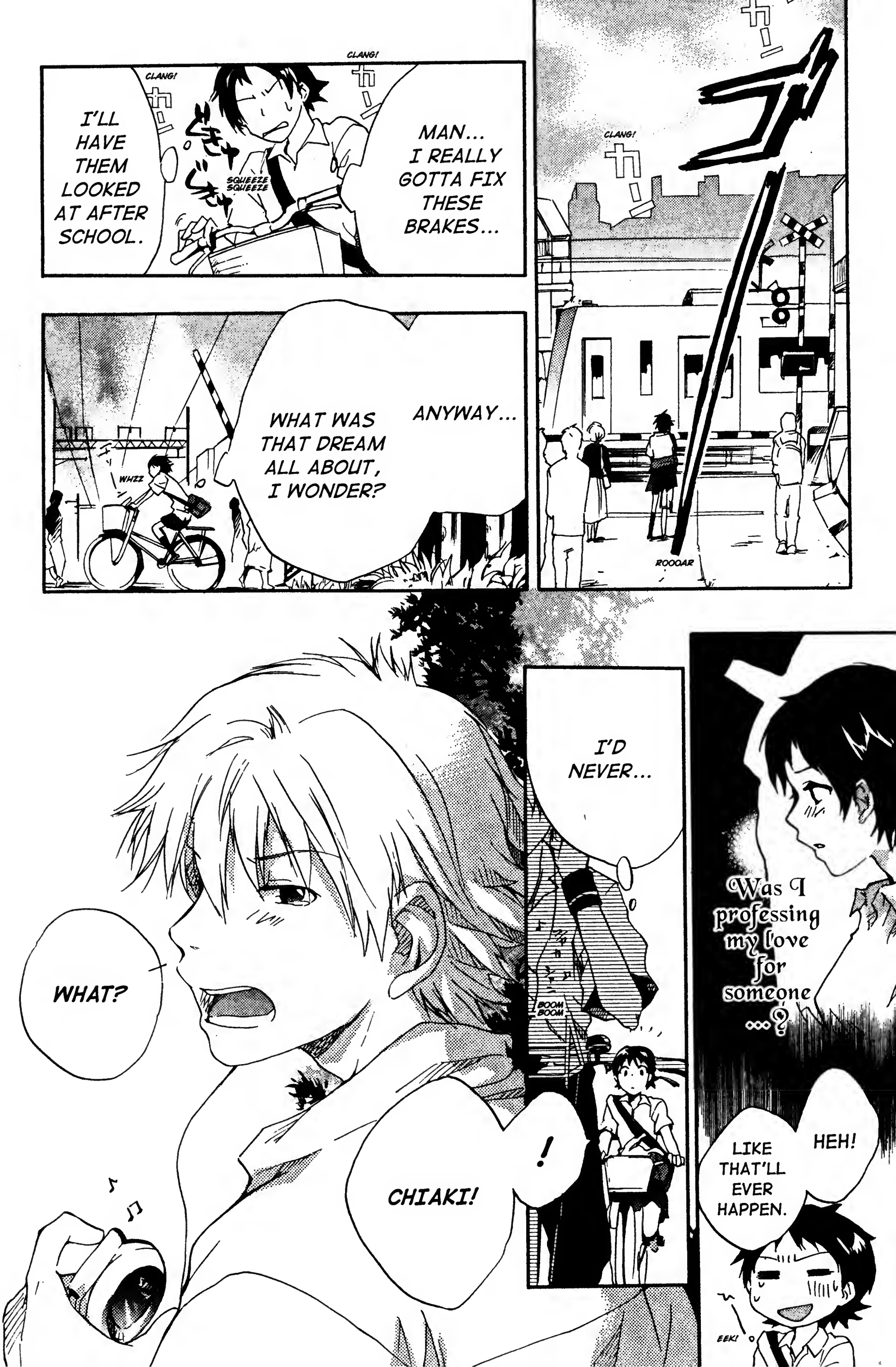

HUH?
Go back to where you rightfully belong!
FLASH!
!!
CRACKLE
KYAAAAA!!
CRACKLE
5:43:34:51:03:16
BEEP

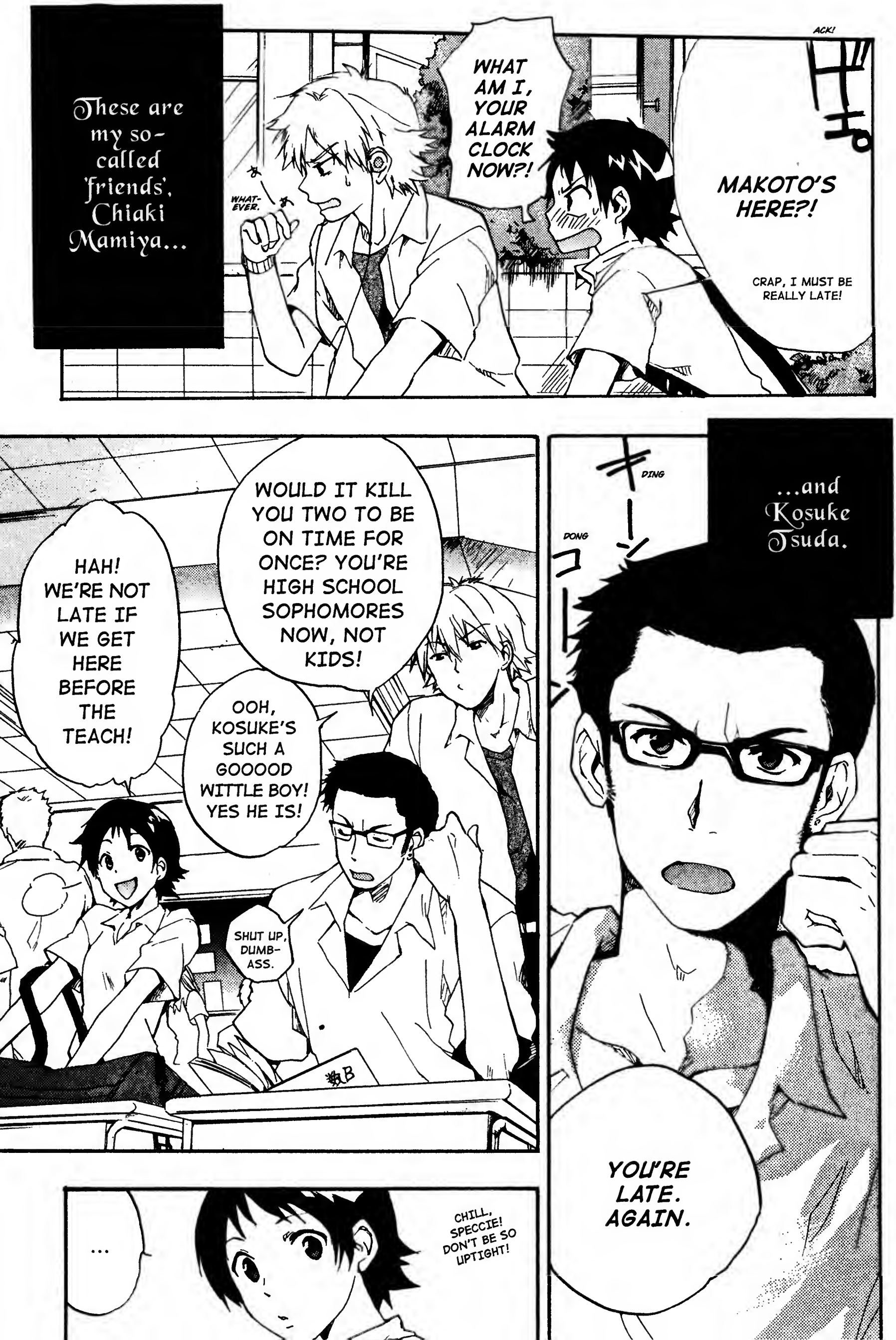

ピピピッ
BEEP BEEP!
…!!
ボトッ
BONK
チュンチュン
CHIRP CHIRP
ピピピッ
BEEP BEEP!
ピピピッ
BEEP BEEP!
BEEP BEEP!
ピピピッ
BEEP!
ピッ
AH.
WHAT THE...
OH, FER CRYIN'-
IT WAS JUST A DREAM?!
JEEZ!
STARE...
じー
ムッ
HMPH!

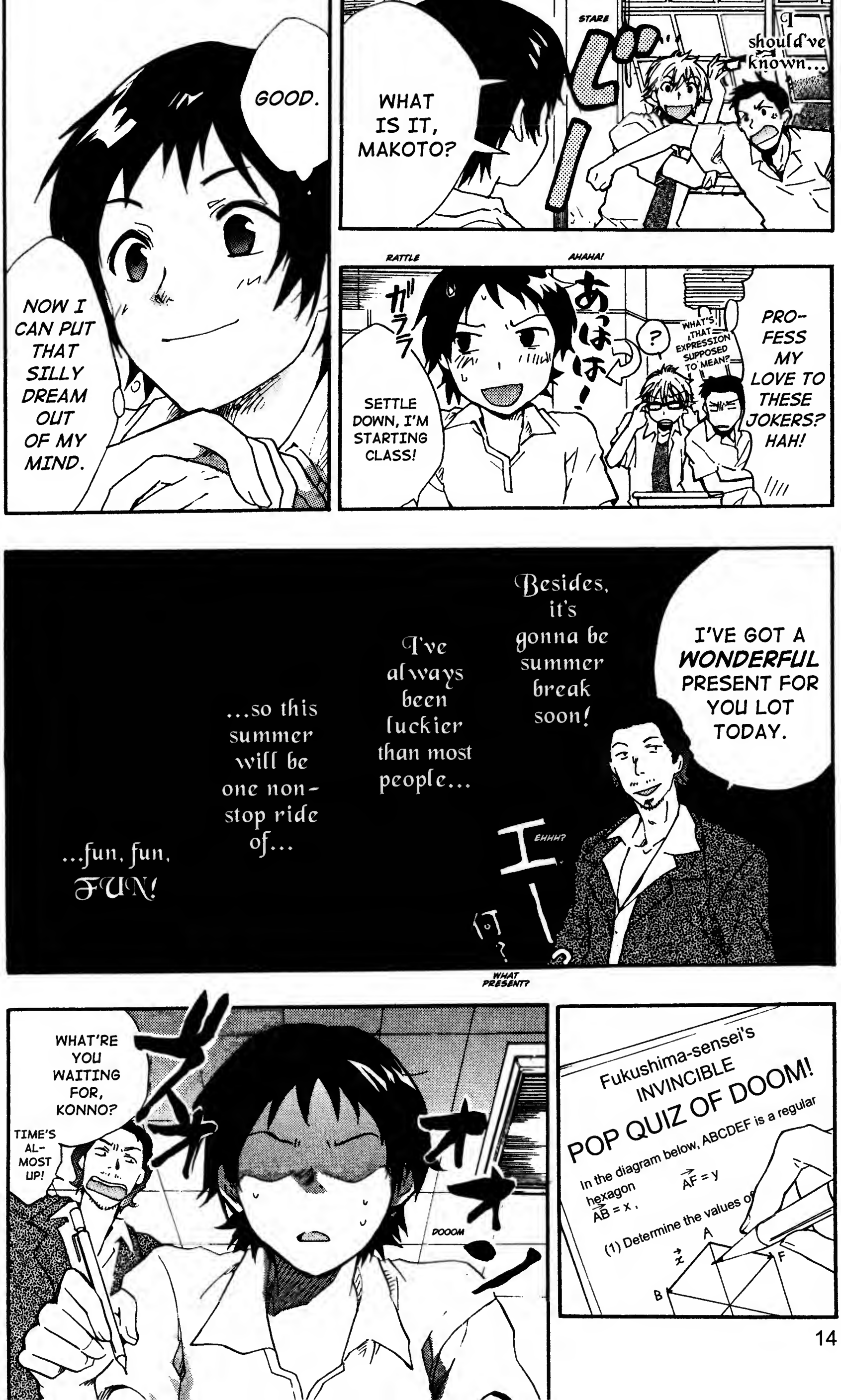

CRASH!
AAAAHH!! I'M GONNA BE LAAATE!!
AH, SIS IS FINALLY UP.
DAMMIT! WHY DIDN'T YOU WAKE ME UP?!
I TRIED, COUNTLESS TIMES. YOU'RE HOPELESS.
I'M OFF!
TMP TMP TMP TMP
MUM!! MILK PLEASE!!
GULP GULP
THANKS!
HERE, MAKOTO. DO ME A FAVOUR.
WIPE
TAKE THESE PEACHES TO YOUR AUNT MAJO, WILL YOU?

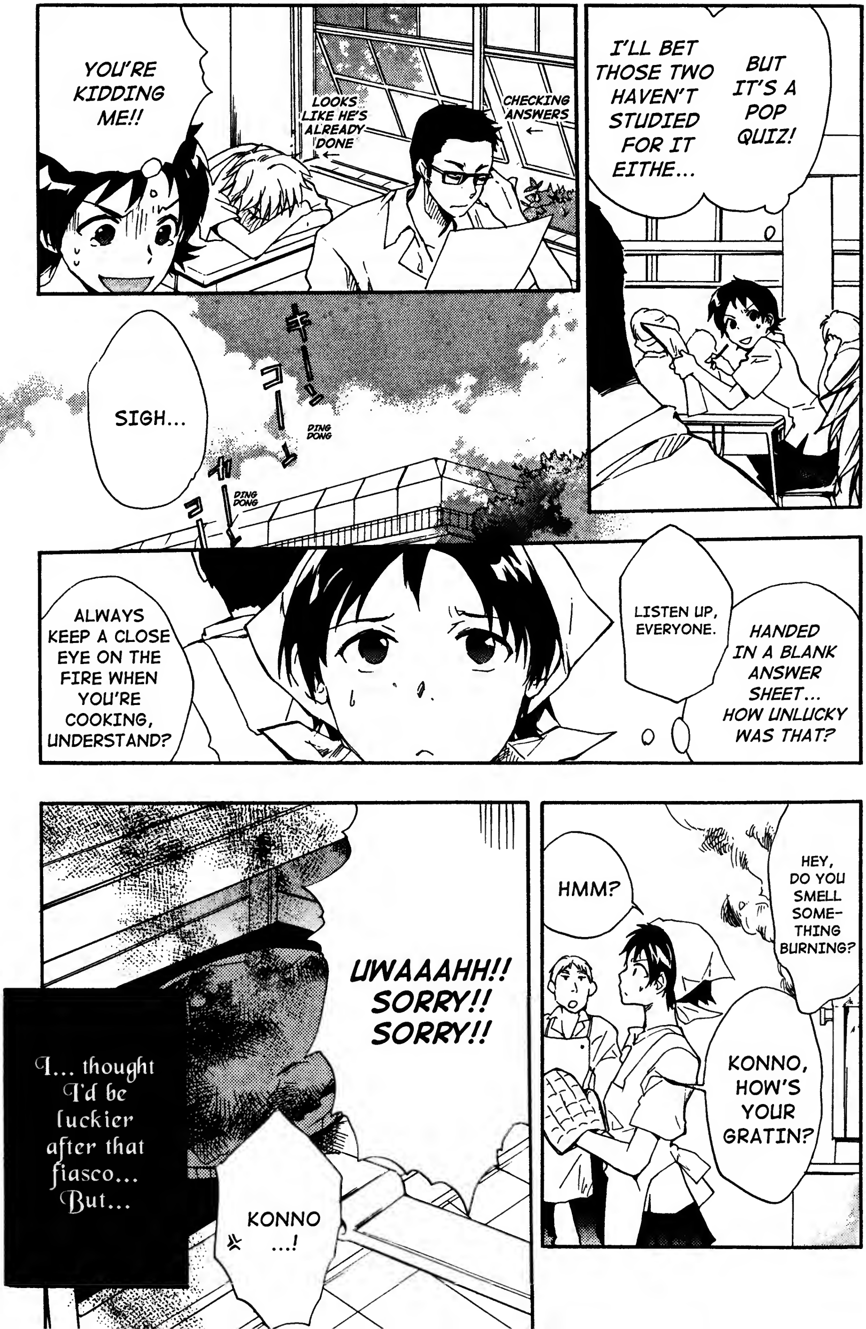

THE FOLKS FROM NEXT DOOR GAVE US SO MUCH... GO OVER ON YOUR WAY HOME.
OKAY?
YOU WANT ME TO BRING THESE TO SCHOOL?!
OKAY, I'M OFF!
THANKS, DEAR!
CLUNK
CHIRP
CHIRP
CHIRP
LOOKS LIKE A HOT DAY...
...BUT IT SURE FEELS GREAT!

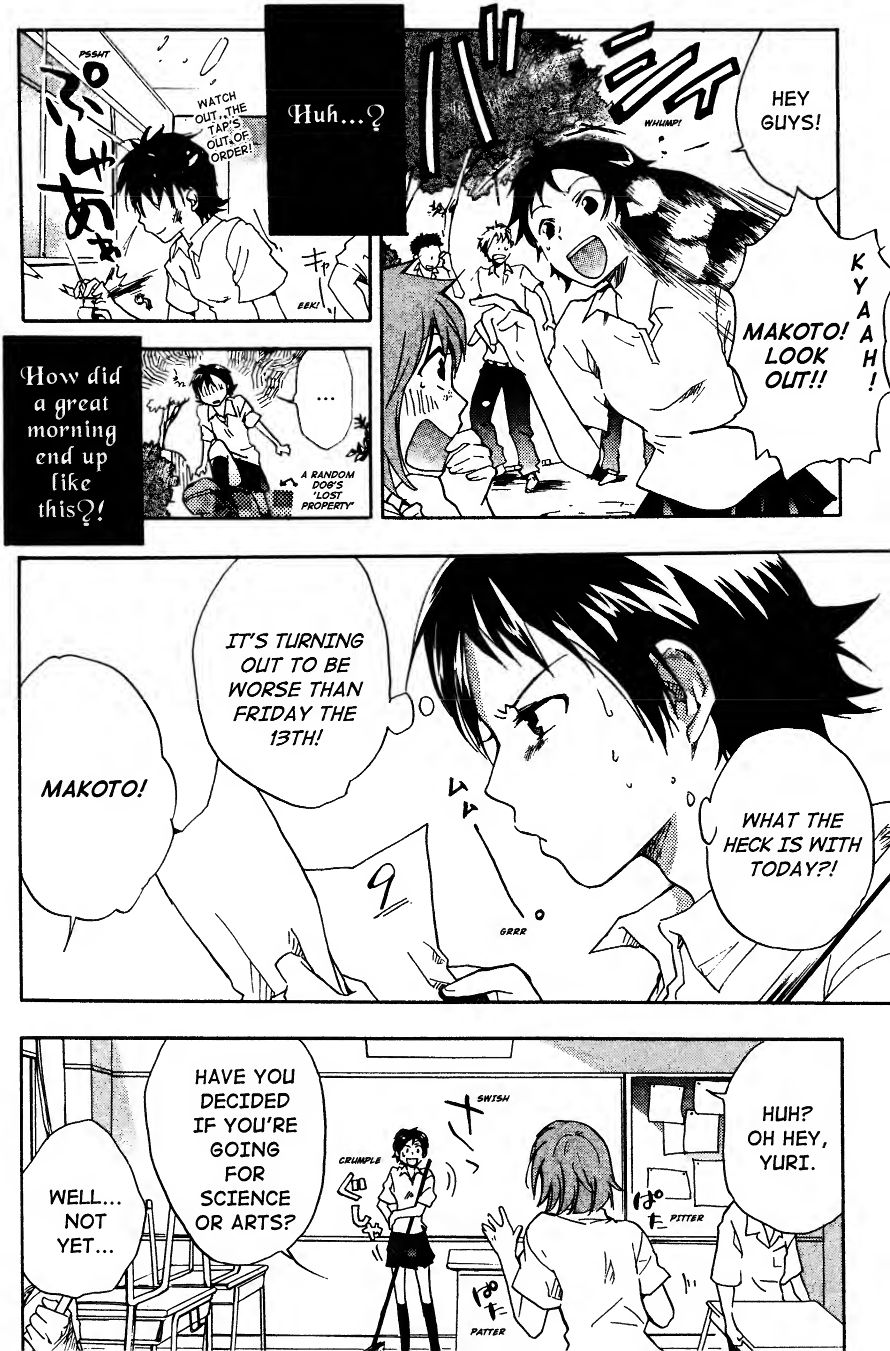

It's gonna be summer break soon...
...and it feels like something awesome is going to happen this year!
カーン CLANG!
カーン CLANG!
カーン CLANG!
カーン CLANG!
SQUEEZE
?!
キュ SQUEAK!
キュ SQUEAK!
ギュ ギュ SQUEAK!
ギュ SQUEAK!
ガッ CLUNK!
ギュイー SCREEEE!

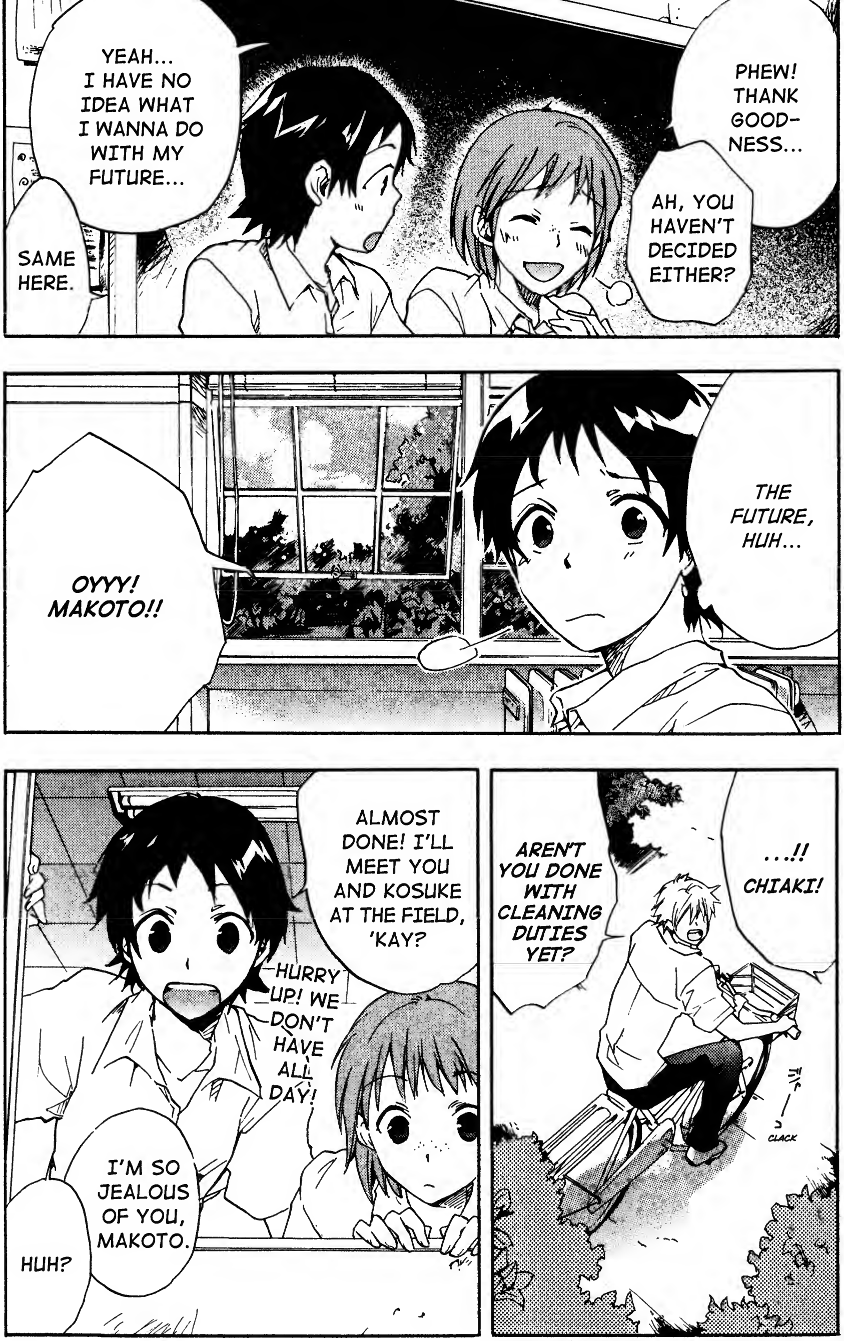

CLANG!
CLANG!
ROOOAR
CLANG!
MAN... I REALLY GOTTA FIX THESE BRAKES...
SQUEEZE SQUEEZE
CLANG!
I'LL HAVE THEM LOOKED AT AFTER SCHOOL.
ANYWAY...
WHAT WAS THAT DREAM ALL ABOUT, I WONDER?
WHZZ
Was I professing my love for someone...?
HEH!
LIKE THAT'LL EVER HAPPEN.
EEK!
I'D NEVER...
BOOM BOOM
!
CHIAKI!
WHAT?

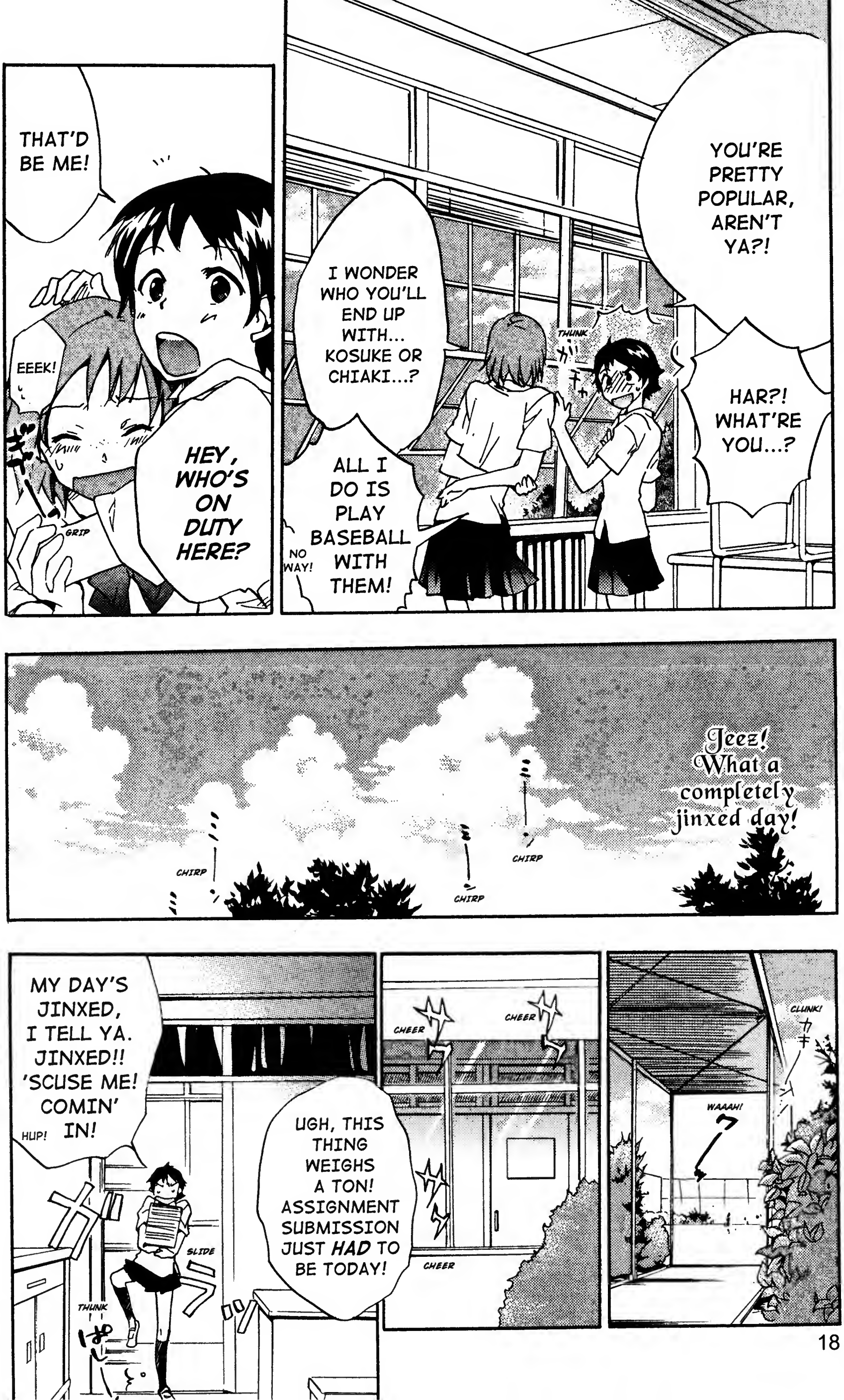

ACK!
MAKOTO'S HERE?!
CRAP, I MUST BE REALLY LATE!
WHAT AM I, YOUR ALARM CLOCK NOW?!
WHAT-EVER.
These are my so-called 'friends', Chiaki Mamiya...
...and Kosuke Tsuda.
DING
DONG
YOU'RE LATE. AGAIN.
WOULD IT KILL YOU TWO TO BE ON TIME FOR ONCE? YOU'RE HIGH SCHOOL SOPHOMORES NOW, NOT KIDS!
HAH! WE'RE NOT LATE IF WE GET HERE BEFORE THE TEACH!
OOH, KOSUKE'S SUCH A GOOOOD WITTLE BOY! YES HE IS!
SHUT UP, DUMB-ASS.
数B
CHILL, SPECCIE! DON'T BE SO UPTIGHT!
...

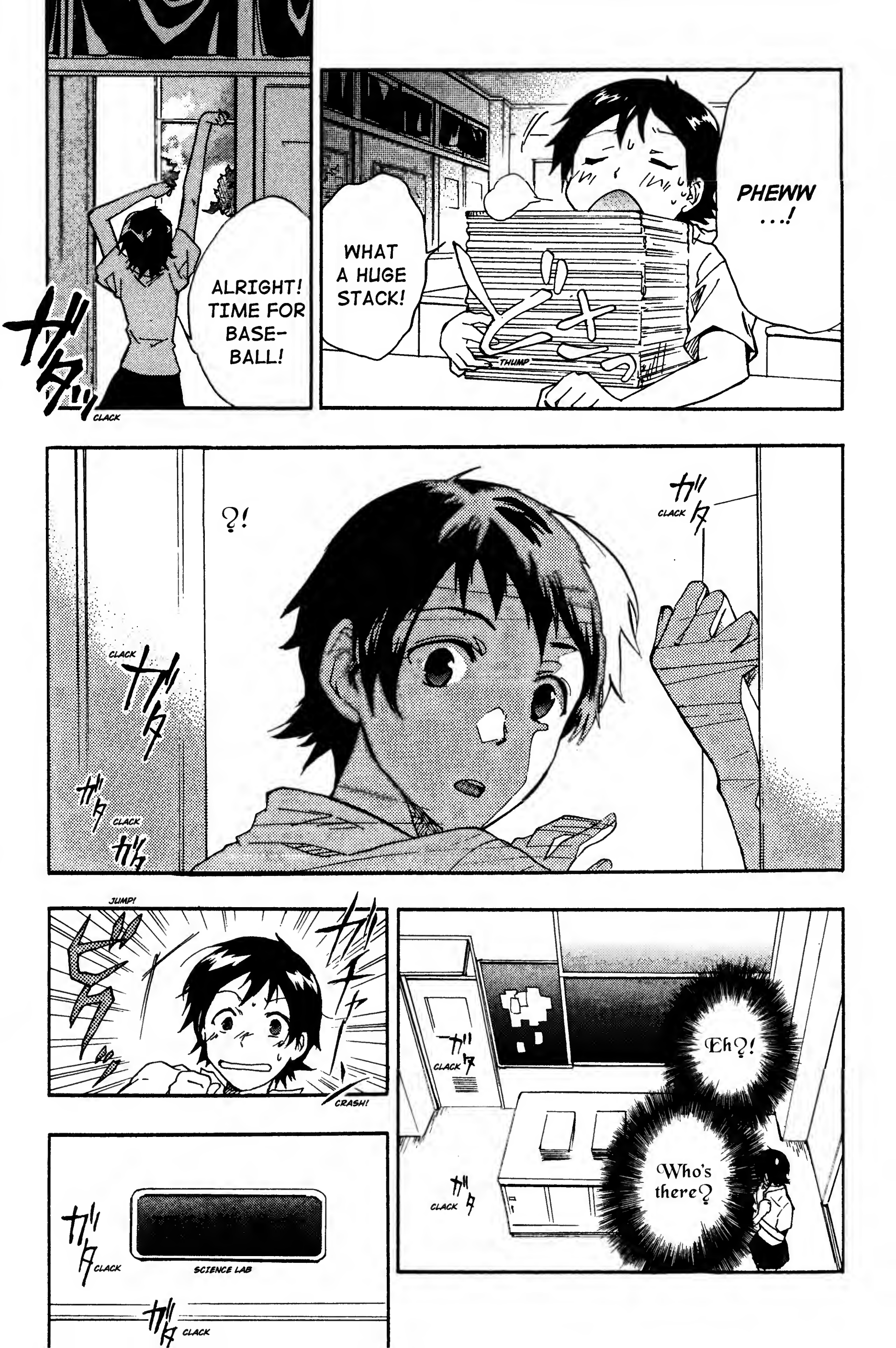

STARE
ビ!!
I should've known...
WHAT IS IT, MAKOTO?
GOOD.
NOW I CAN PUT THAT SILLY DREAM OUT OF MY MIND.
PROFESS MY LOVE TO THESE JOKERS? HAH!
WHAT'S THAT EXPRESSION SUPPOSED TO MEAN?
?
AHAHA!
あっはは!
RATTLE
ガラ
SETTLE DOWN, I'M STARTING CLASS!
I'VE GOT A WONDERFUL PRESENT FOR YOU LOT TODAY.
Besides, it's gonna be summer break soon!
I've always been luckier than most people...
...so this summer will be one non-stop ride of...
...fun, fun, FUN!
エー?
EHHH?
何?
WHAT PRESENT?
Fukushima-sensei's INVINCIBLE POP QUIZ OF DOOM!
In the diagram below, ABCDEF is a regular hexagon
AB = x , AF = y
(1) Determine the values of
A
B
F
x
DOOOM
WHAT'RE YOU WAITING FOR, KONNO?
TIME'S ALMOST UP!

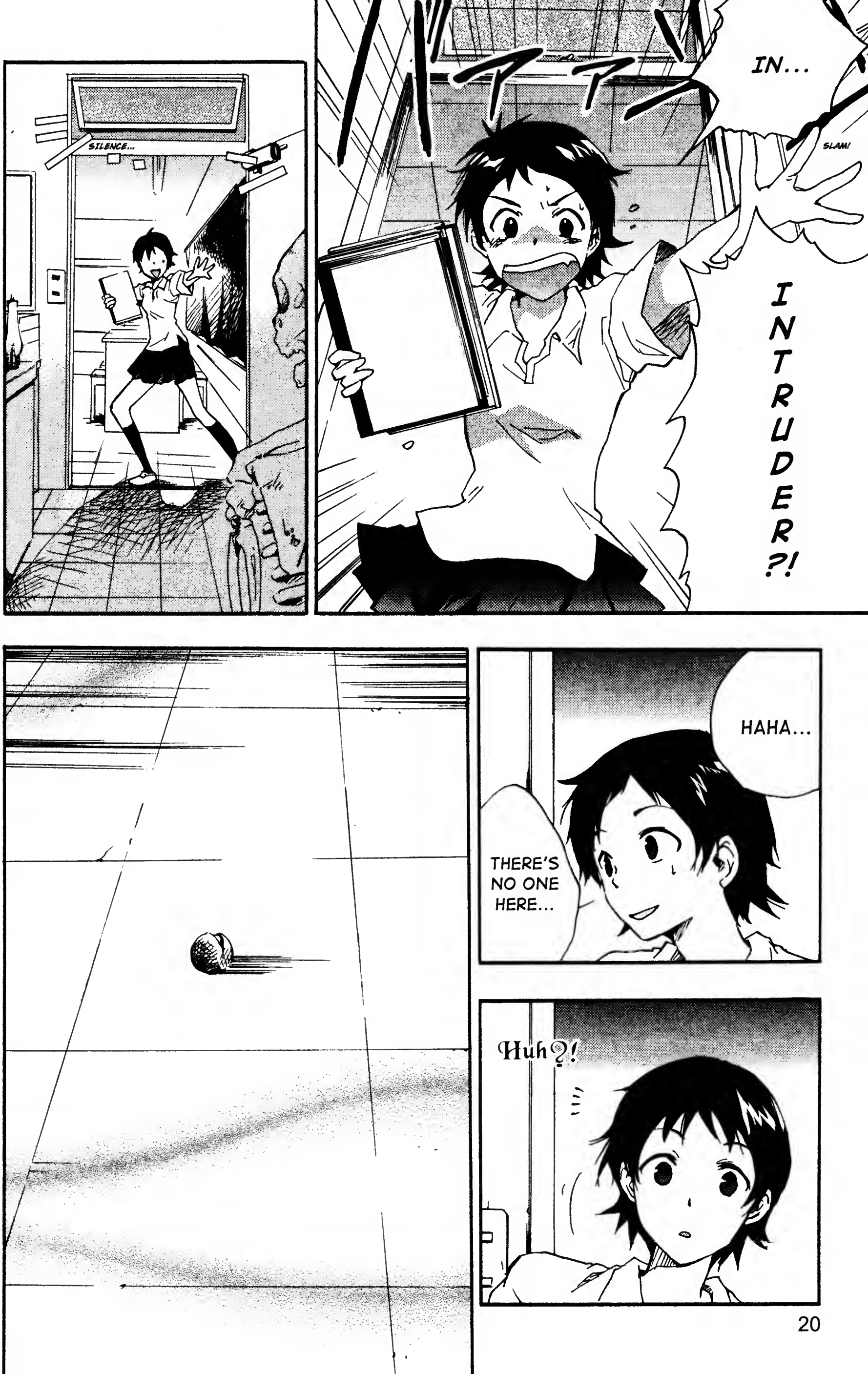

I'LL BET THOSE TWO HAVEN'T STUDIED FOR IT EITHE...
BUT IT'S A POP QUIZ!
YOU'RE KIDDING ME!!
LOOKS LIKE HE'S ALREADY DONE
CHECKING ANSWERS
DING DONG
DING DONG
SIGH...
LISTEN UP, EVERYONE.
HANDED IN A BLANK ANSWER SHEET... HOW UNLUCKY WAS THAT?
ALWAYS KEEP A CLOSE EYE ON THE FIRE WHEN YOU'RE COOKING, UNDERSTAND?
HEY, DO YOU SMELL SOMETHING BURNING?
KONNO, HOW'S YOUR GRATIN?
HMM?
UWAAAHH!! SORRY!! SORRY!!
KONNO ...!
I... thought I'd be luckier after that fiasco... But...

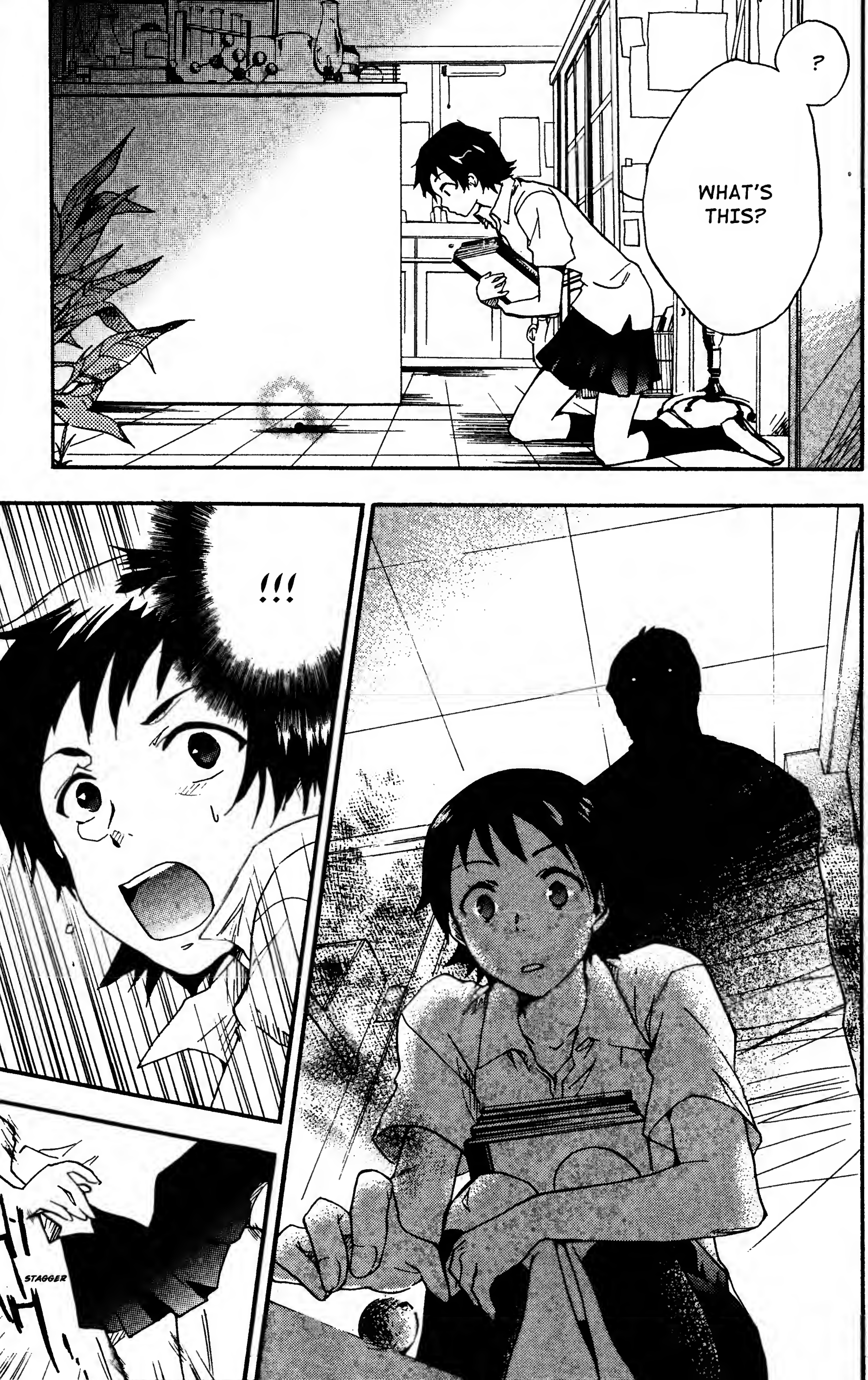

HEY GUYS!
バシィ
WHUMP!
MAKOTO! LOOK OUT!!
KYAAH!
Huh...?
ぷしゃあぁ
PSSHT
WATCH OUT, THE TAP'S OUT OF ORDER!
キャ
EEK!
...
A RANDOM DOG'S 'LOST PROPERTY'
How did a great morning end up like this?!
WHAT THE HECK IS WITH TODAY?!
ムムッ
GRRR
IT'S TURNING OUT TO BE WORSE THAN FRIDAY THE 13TH!
MAKOTO!
HUH? OH HEY, YURI.
さッ
SWISH
ぱた
PITTER
くしゃ
CRUMPLE
HAVE YOU DECIDED IF YOU'RE GOING FOR SCIENCE OR ARTS?
ぱた
PATTER
WELL... NOT YET...

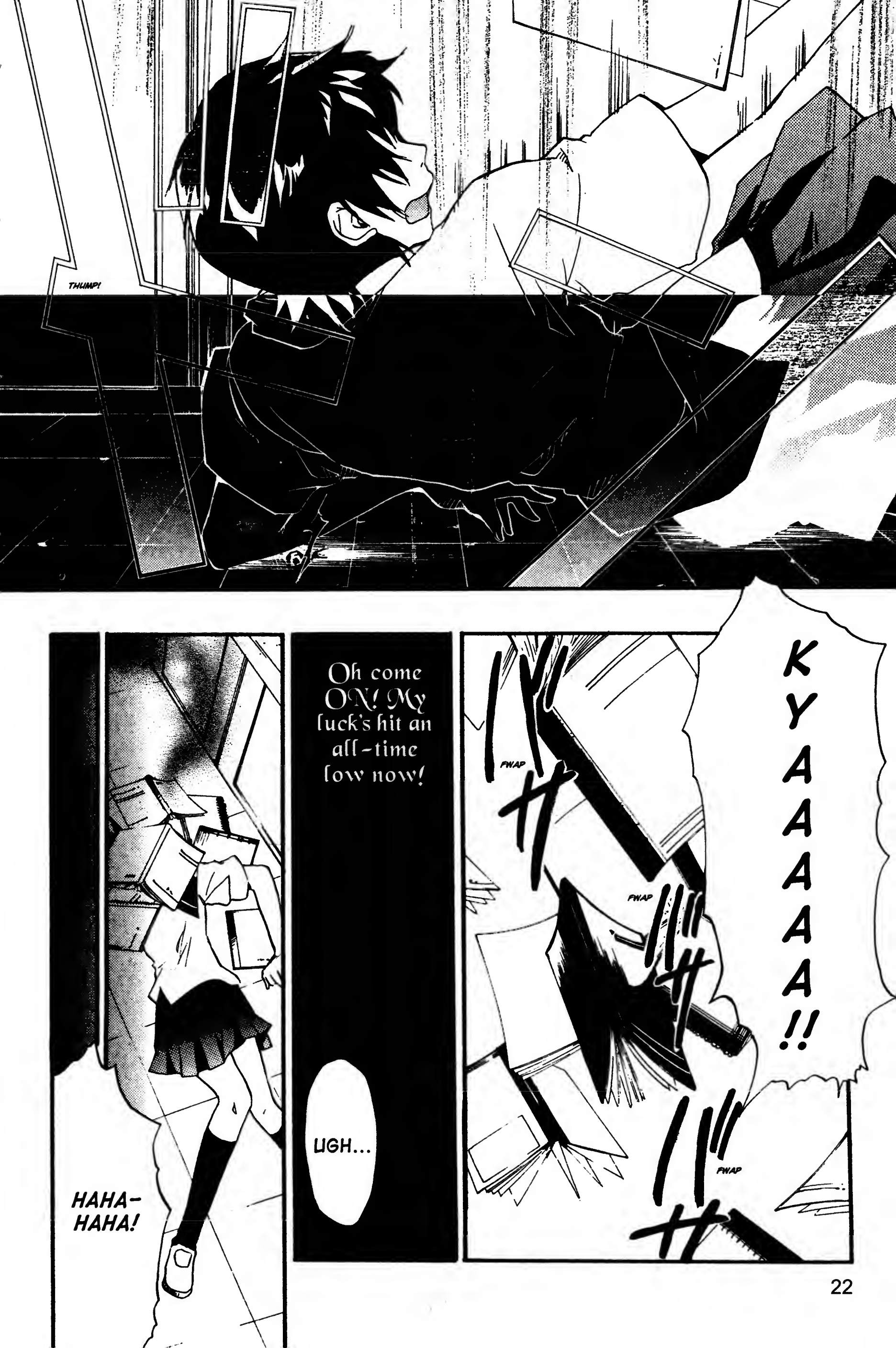

PHEW! THANK GOODNESS...
AH, YOU HAVEN'T DECIDED EITHER?
YEAH... I HAVE NO IDEA WHAT I WANNA DO WITH MY FUTURE...
SAME HERE.
THE FUTURE, HUH...
OYYY! MAKOTO!!
...!! CHIAKI!
AREN'T YOU DONE WITH CLEANING DUTIES YET?
CLACK
ALMOST DONE! I'LL MEET YOU AND KOSUKE AT THE FIELD, 'KAY?
HURRY UP! WE DON'T HAVE ALL DAY!
I'M SO JEALOUS OF YOU, MAKOTO.
HUH?

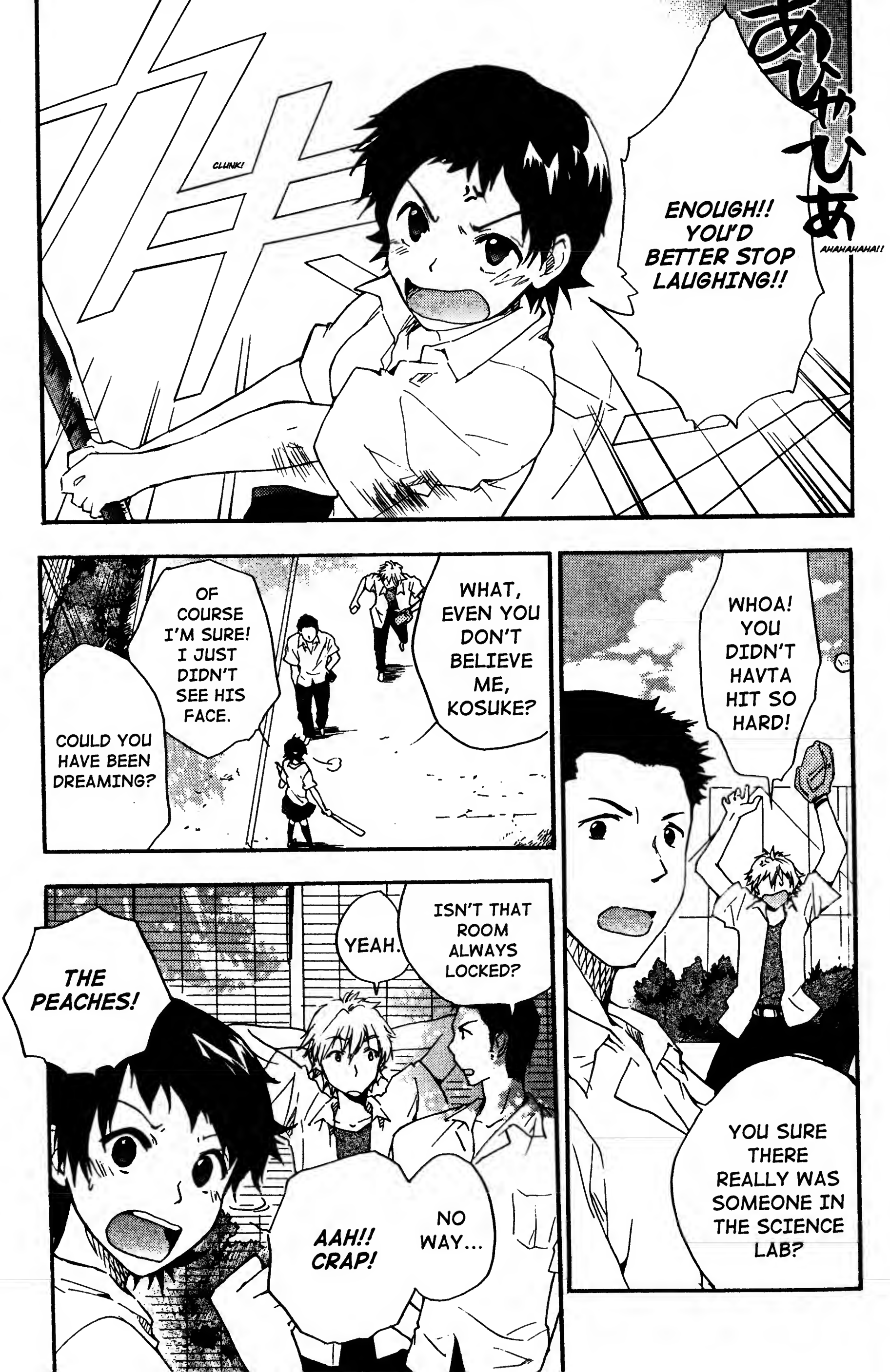

YOU'RE PRETTY POPULAR, AREN'T YA?!
HAR?! WHAT'RE YOU...?
THUNK
I WONDER WHO YOU'LL END UP WITH... KOSUKE OR CHIAKI...?
ALL I DO IS PLAY BASEBALL WITH THEM!
NO WAY!
THAT'D BE ME!
HEY, WHO'S ON DUTY HERE?
EEEK!
GRIP
Jeez! What a completely jinxed day!
CHIRP
CHIRP
CHIRP
CLUNK!
WAAAH!
CHEER
CHEER
CHEER
UGH, THIS THING WEIGHS A TON! ASSIGNMENT SUBMISSION JUST HAD TO BE TODAY!
MY DAY'S JINXED, I TELL YA. JINXED!! 'SCUSE ME! COMIN' IN!
HUP!
SLIDE
THUNK

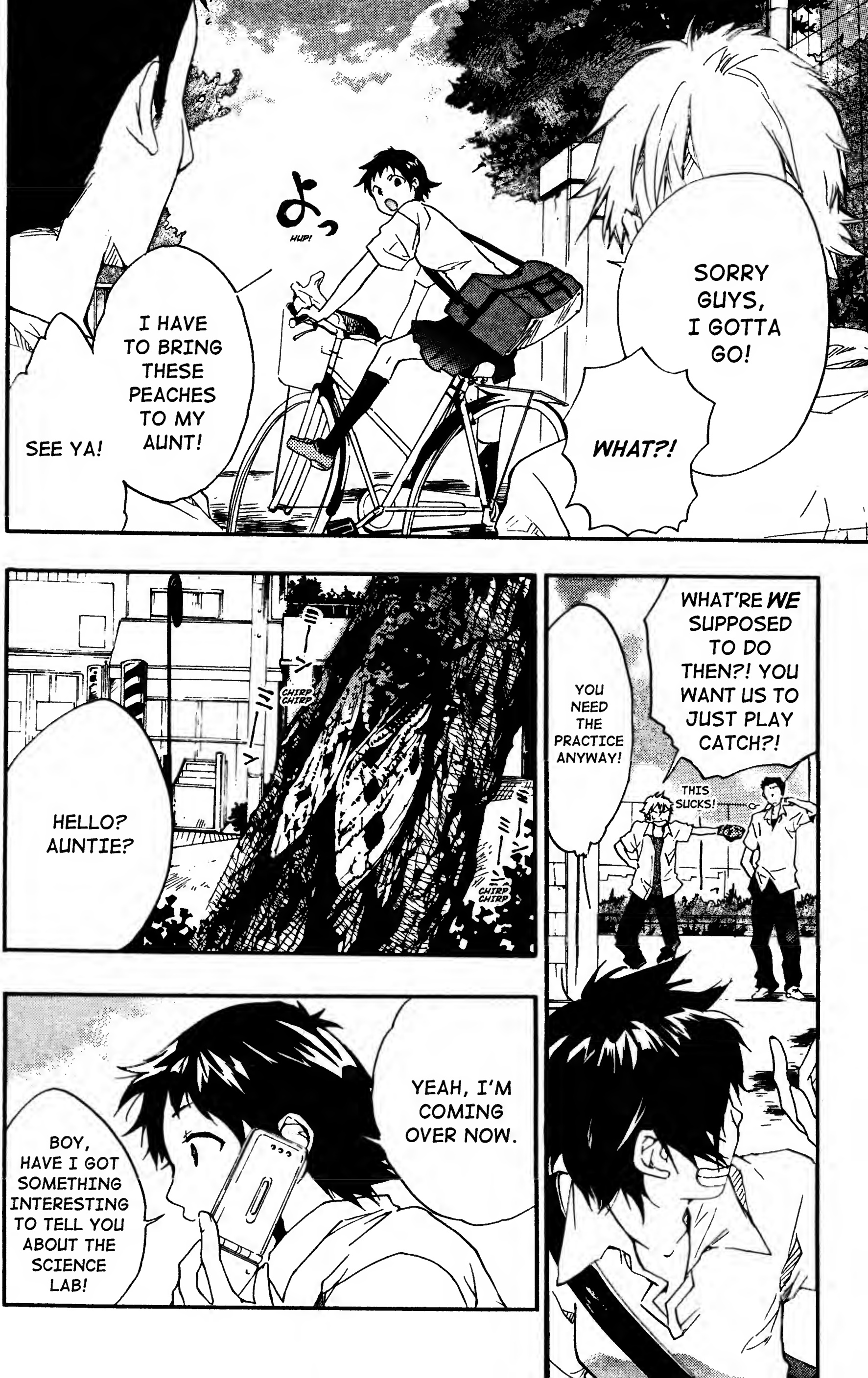

PHEWW ....!
WHAT A HUGE STACK!
ドサッ
THUMP
ALRIGHT! TIME FOR BASE-BALL!
ガタッ
CLACK
?!
ガタ
CLACK
ガタ
CLACK
ガタ
CLACK
ガタ
Eh?!
Who's there?
ガタ
CLACK
ガタ
CLACK
ビクッ
JUMP!
ガシャ
CRASH!
ガタ
CLACK
SCIENCE LAB
ガタ
CLACK

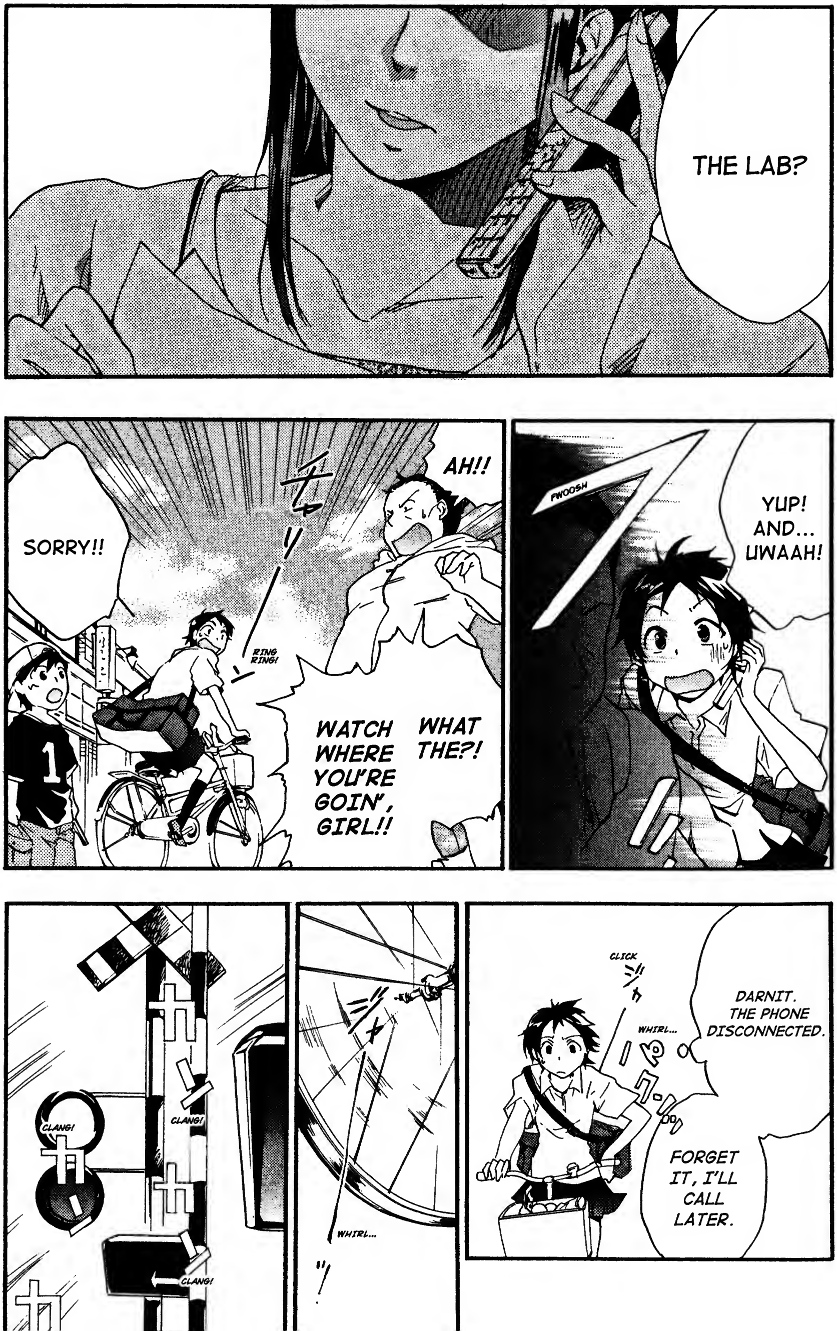

IN...
SLAM!
INTRUDER?!
SILENCE...
HAHA...
THERE'S NO ONE HERE...
Huh?!

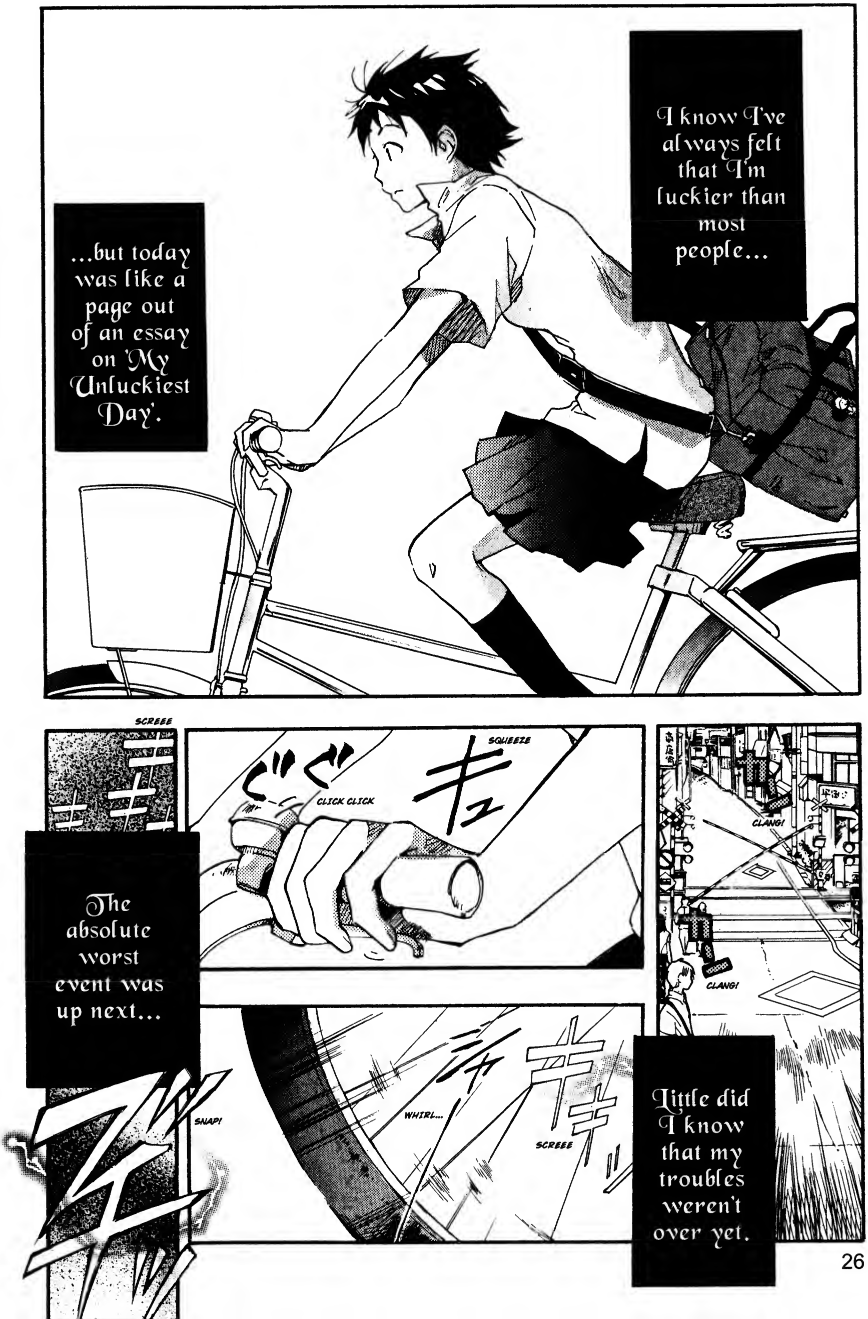

?
WHAT'S THIS?
!!!
STAGGER

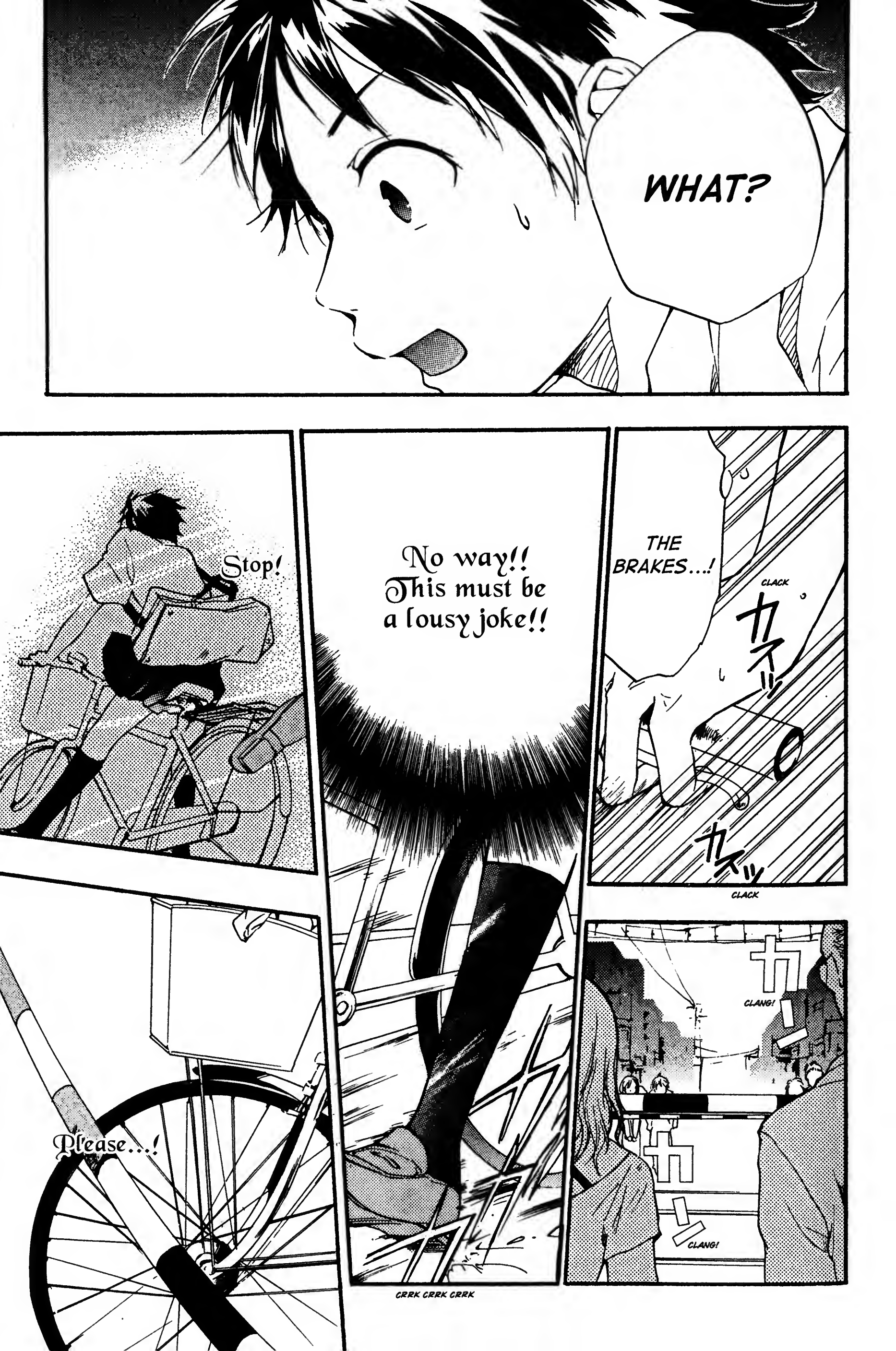

THUMP!
KYAAAAAAA!!
FWAP
FWAP
FWAP
Oh come ON! My luck's hit an all-time low now!
UGH...
HAHA-HAHA!

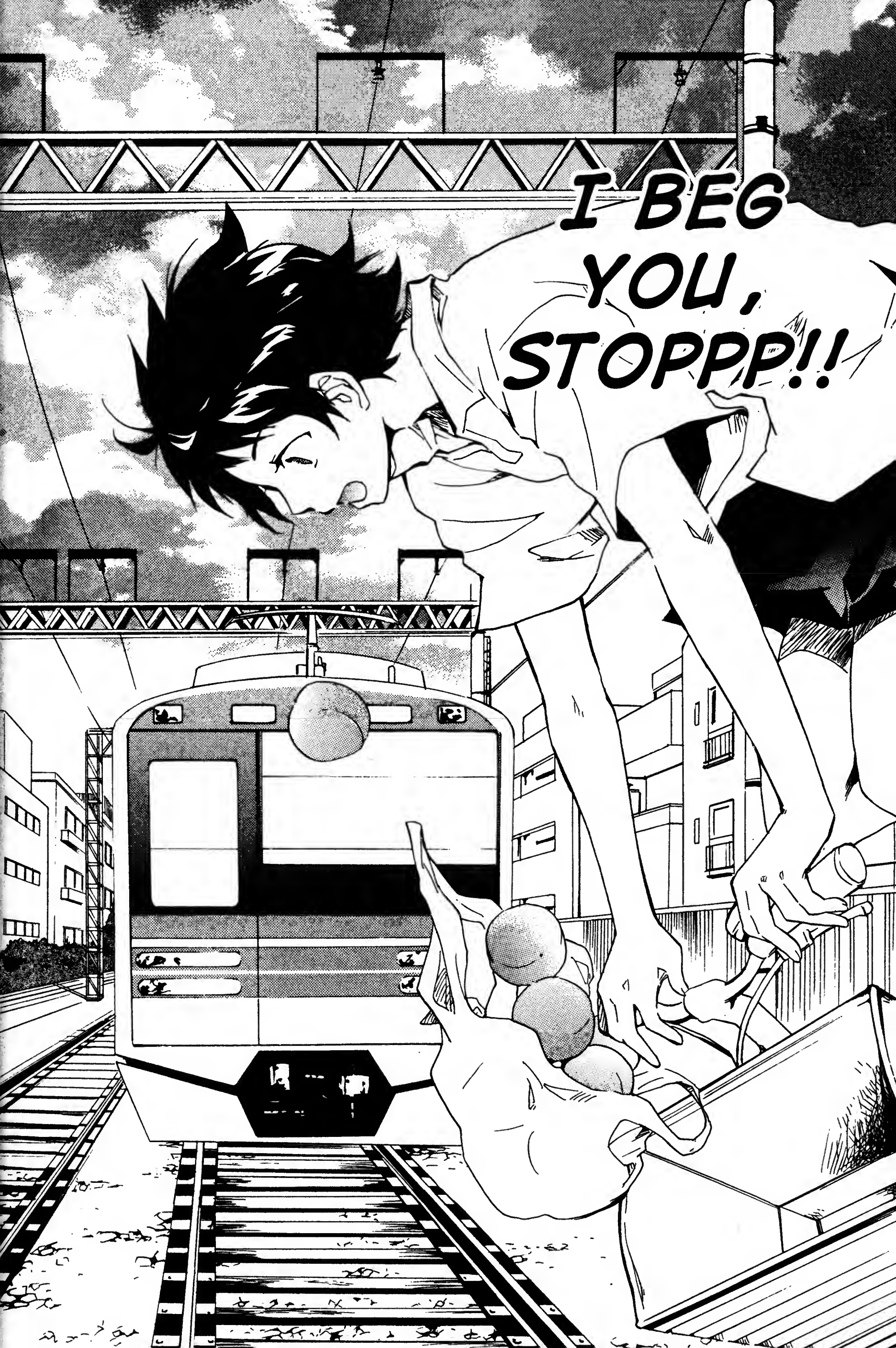

あひゃひあ
AHAHAHAHA!!
ENOUGH!! YOU'D BETTER STOP LAUGHING!!
カキ
CLUNK!
WHOA! YOU DIDN'T HAVTA HIT SO HARD!
YOU SURE THERE REALLY WAS SOMEONE IN THE SCIENCE LAB?
WHAT, EVEN YOU DON'T BELIEVE ME, KOSUKE?
OF COURSE I'M SURE! I JUST DIDN'T SEE HIS FACE.
COULD YOU HAVE BEEN DREAMING?
ISN'T THAT ROOM ALWAYS LOCKED?
YEAH.
THE PEACHES!
NO WAY...
AAH!! CRAP!

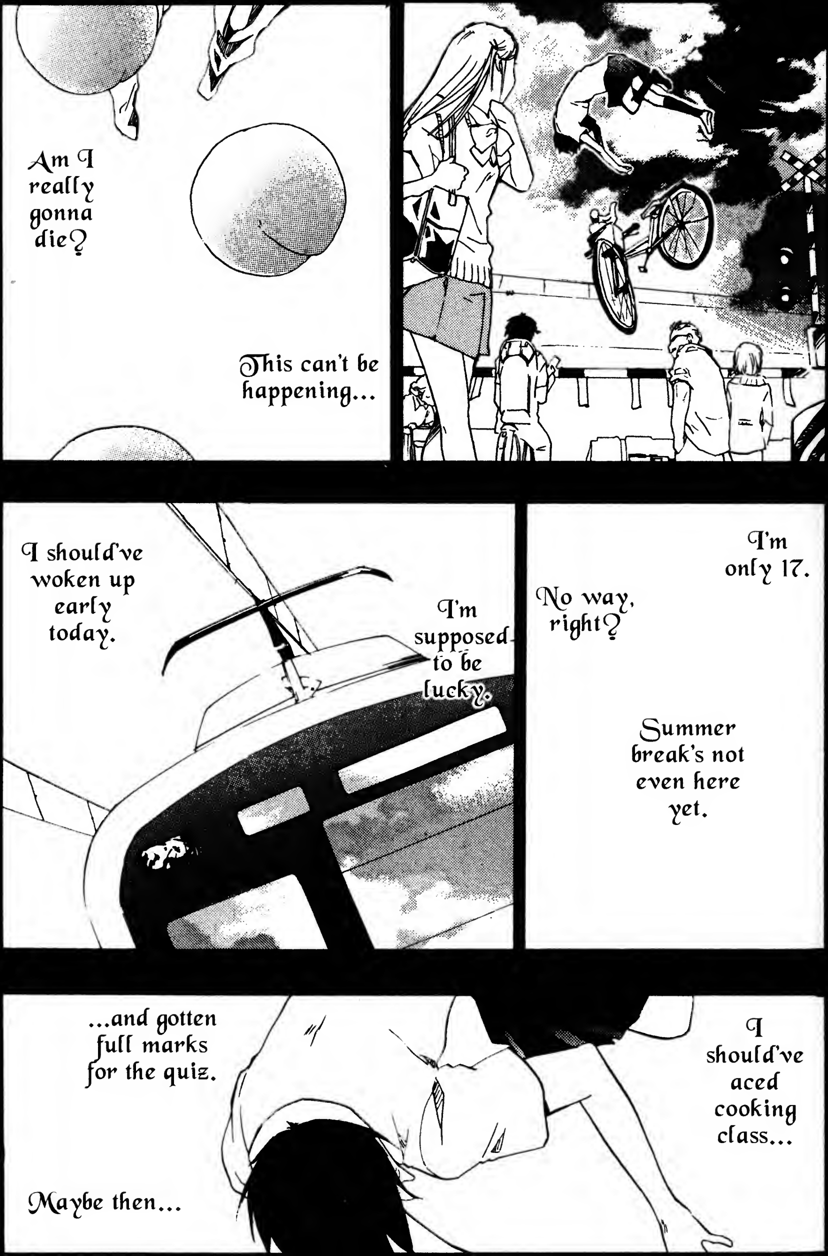

SORRY GUYS, I GOTTA GO!
WHAT?!
よっ
HUP!
I HAVE TO BRING THESE PEACHES TO MY AUNT!
SEE YA!
WHAT'RE *WE* SUPPOSED TO DO THEN?! YOU WANT US TO JUST PLAY CATCH?!
THIS SUCKS!
YOU NEED THE PRACTICE ANYWAY!
CHIRP CHIRP
CHIRP CHIRP
HELLO? AUNTIE?
YEAH, I'M COMING OVER NOW.
BOY, HAVE I GOT SOMETHING INTERESTING TO TELL YOU ABOUT THE SCIENCE LAB!

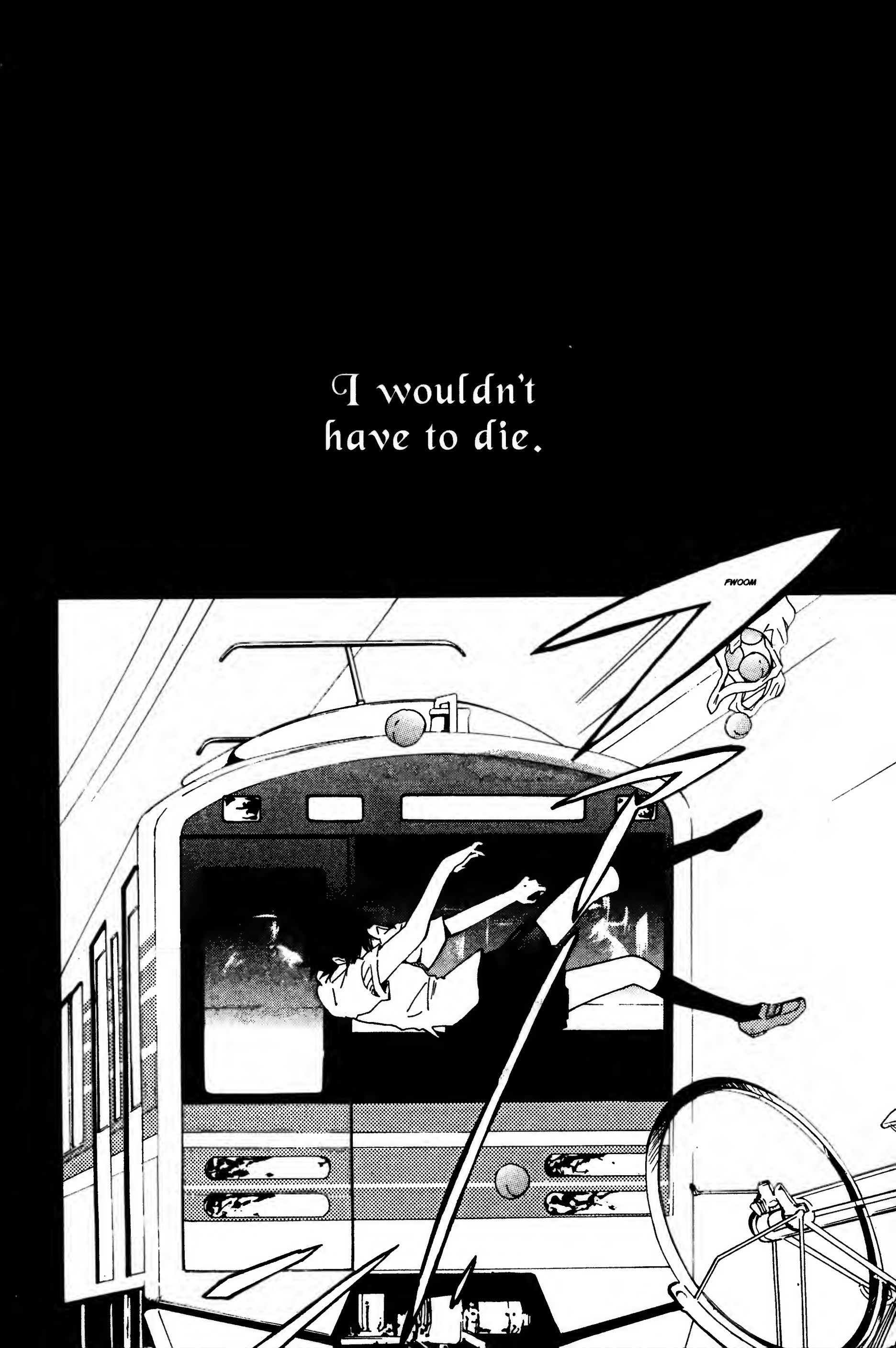

THE LAB?
FWOOSH
YUP! AND... UWAAH!
AH!!
WHAT THE?!
WATCH WHERE YOU'RE GOIN', GIRL!!
RING RING!
SORRY!!
CLICK
WHIRL...
DARNIT. THE PHONE DISCONNECTED.
FORGET IT, I'LL CALL LATER.
WHIRL...
CLANG!
CLANG!
CLANG!

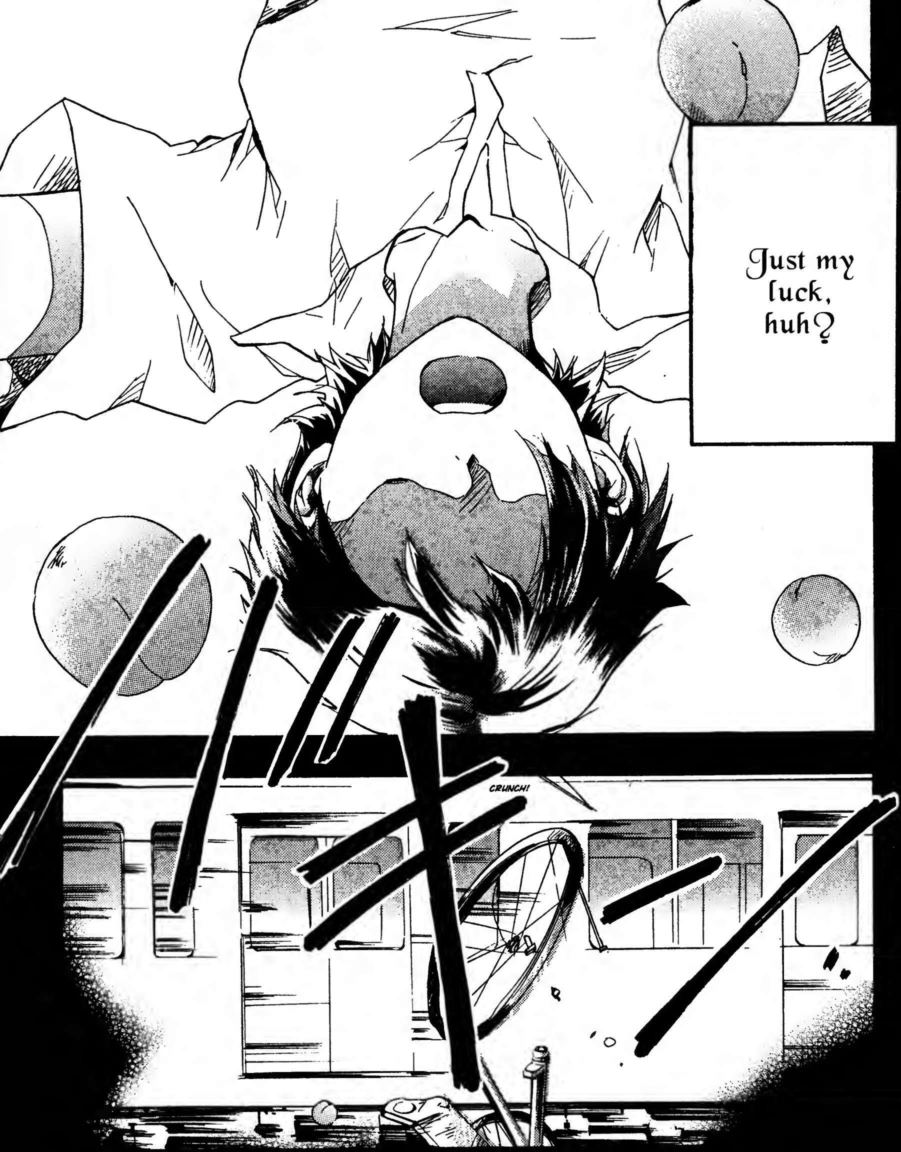

I know I've always felt that I'm luckier than most people...
...but today was like a page out of an essay on 'My Unluckiest Day'.
CLANG!
CLANG!
Little did I know that my troubles weren't over yet.
キュ
SQUEEZE
ぐぐ
CLICK CLICK
ギギ
SCREEE
ジャ
WHIRL...
SNAP!
SCREEE
The absolute worst event was up next...

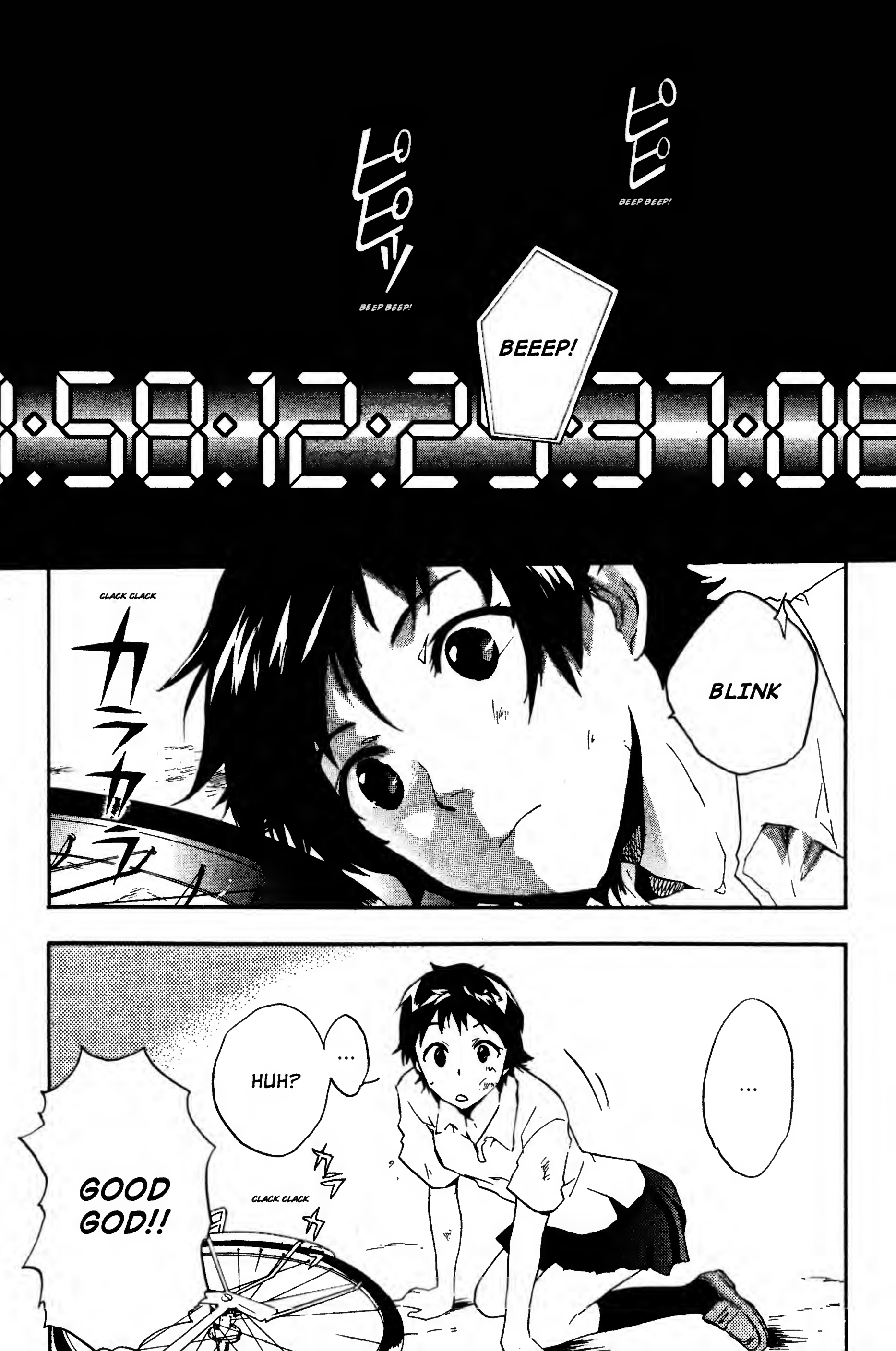

WHAT?
THE BRAKES...!
カスッ
CLACK
カスッ
CLACK
No way!! This must be a lousy joke!!
Stop!
カーン
CLANG!
カーン
CLANG!
CRRK CRRK CRRK
Please...!

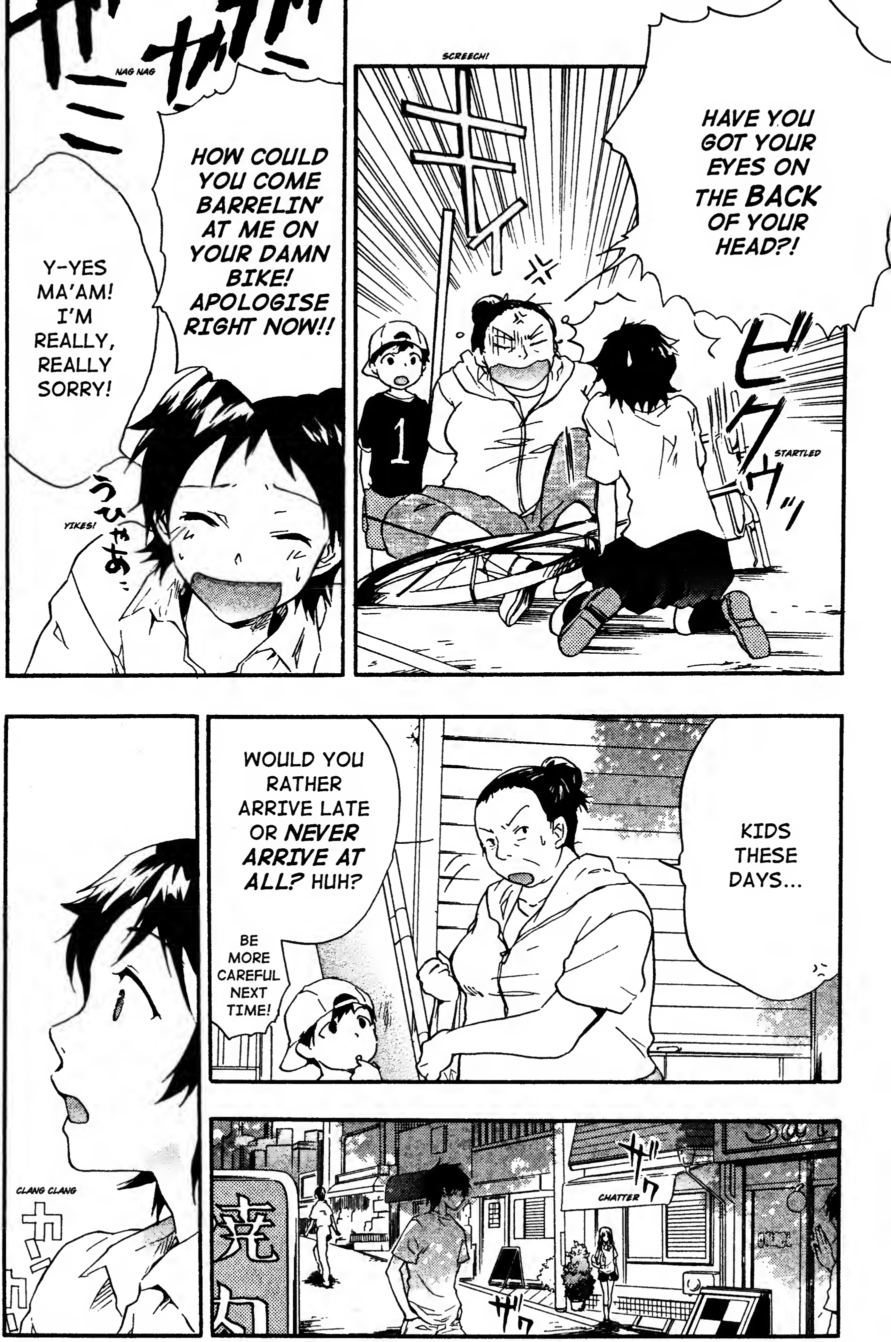

I BEG YOU, STOPPP!!

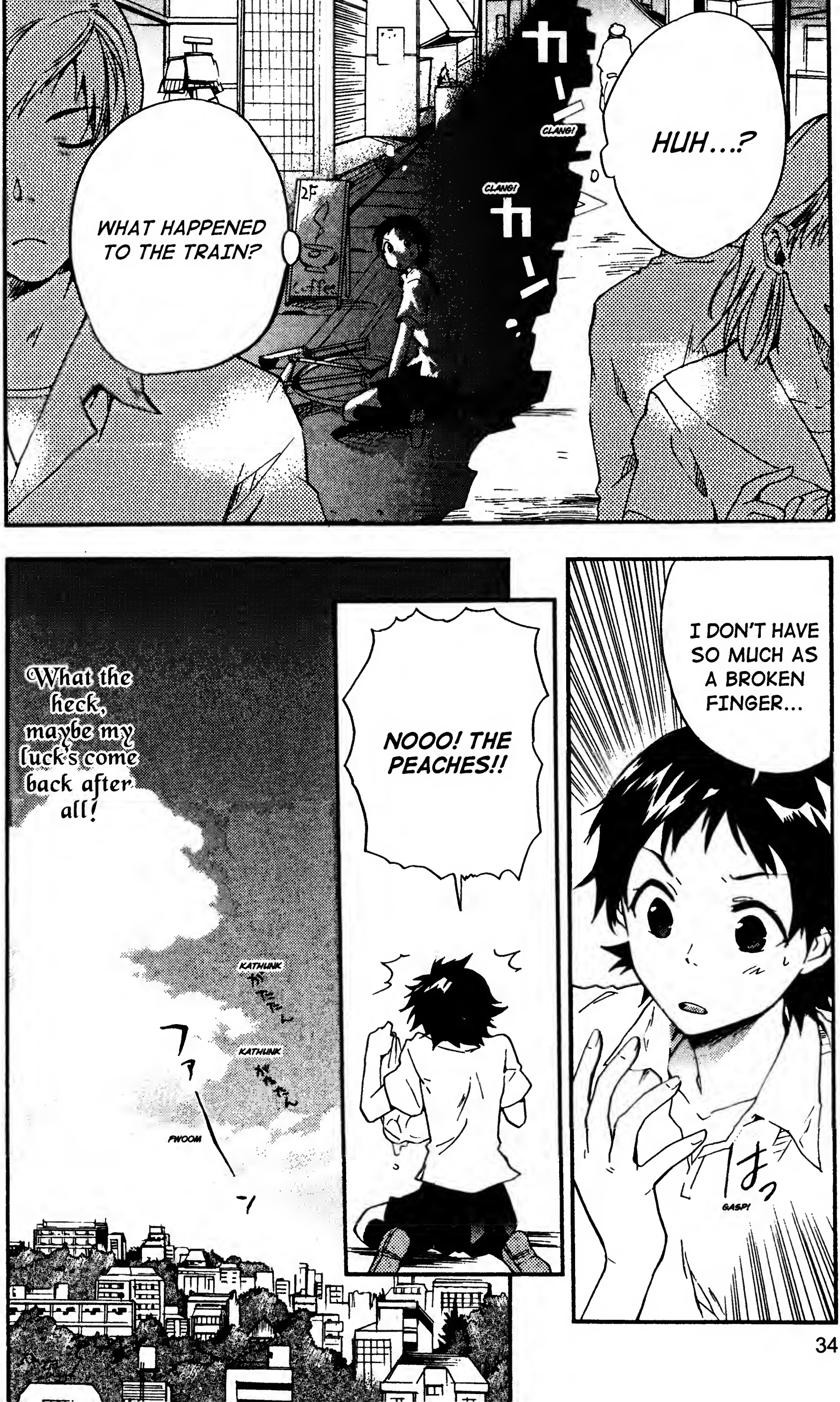

This can't be happening...
Am I really gonna die?
I'm only 17.
No way, right?
Summer break's not even here yet.
I'm supposed to be lucky.
I should've woken up early today.
I should've aced cooking class...
...and gotten full marks for the quiz.
Maybe then...

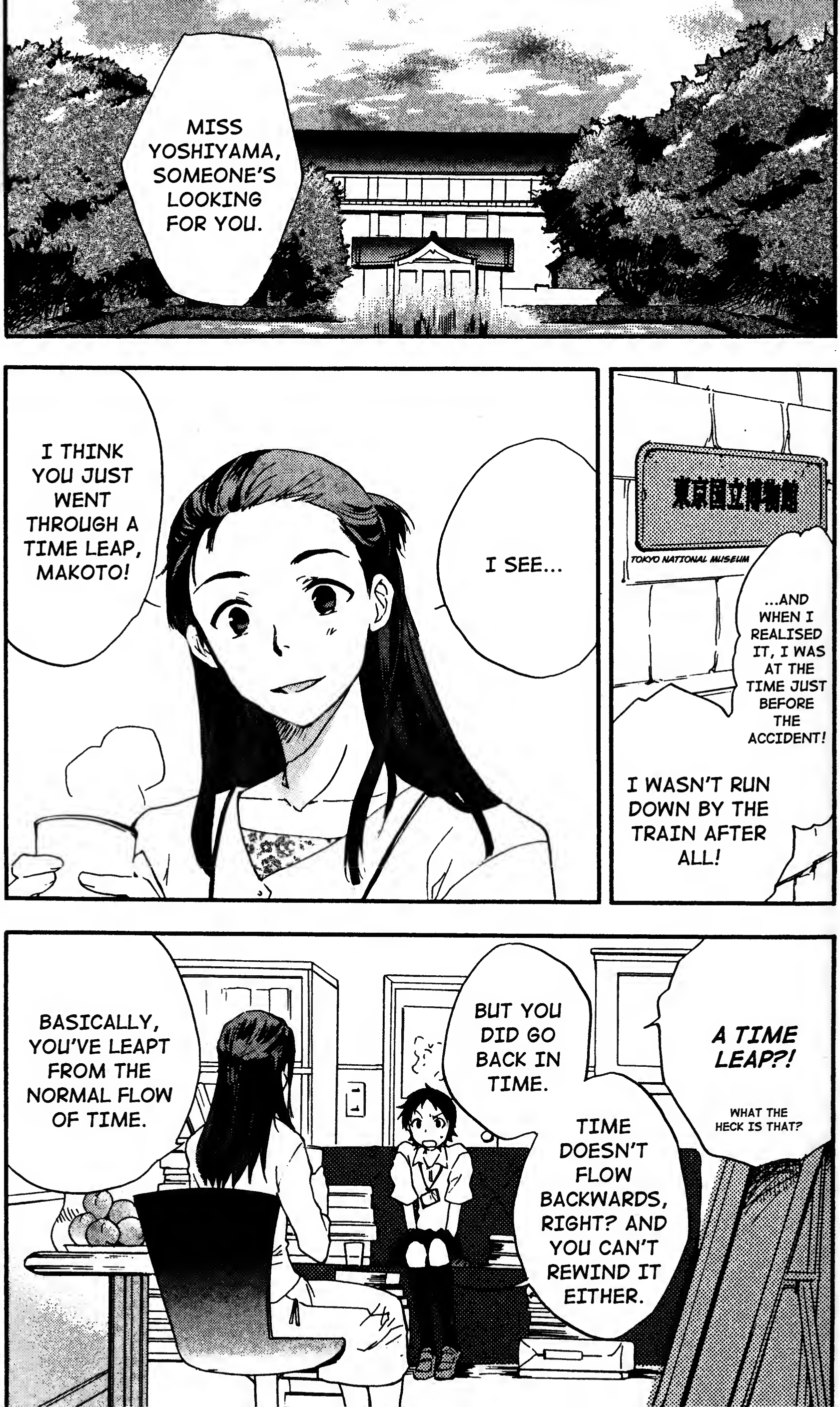

I wouldn't have to die.
FWOOM

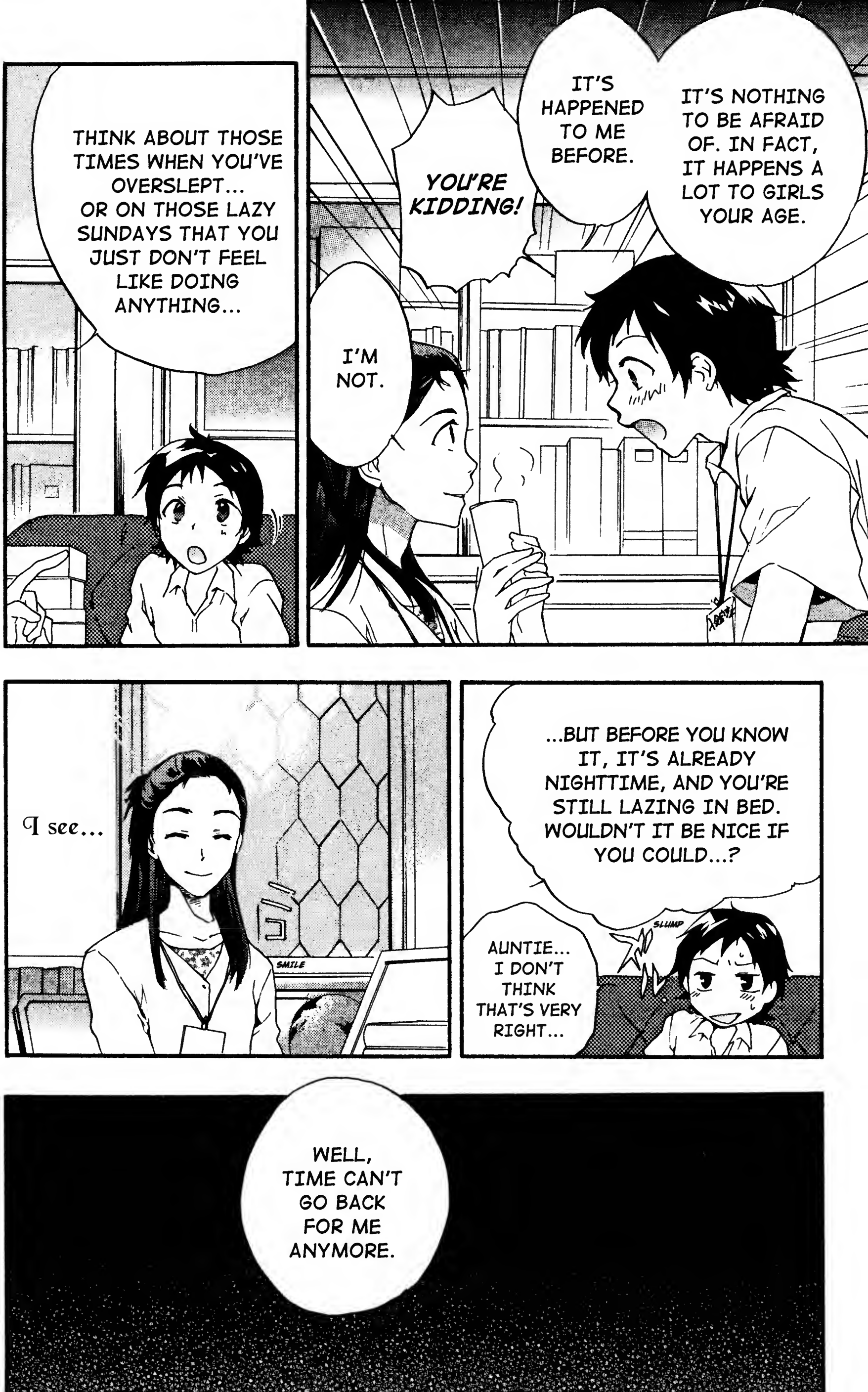

Just my luck, huh?
CRUNCH!

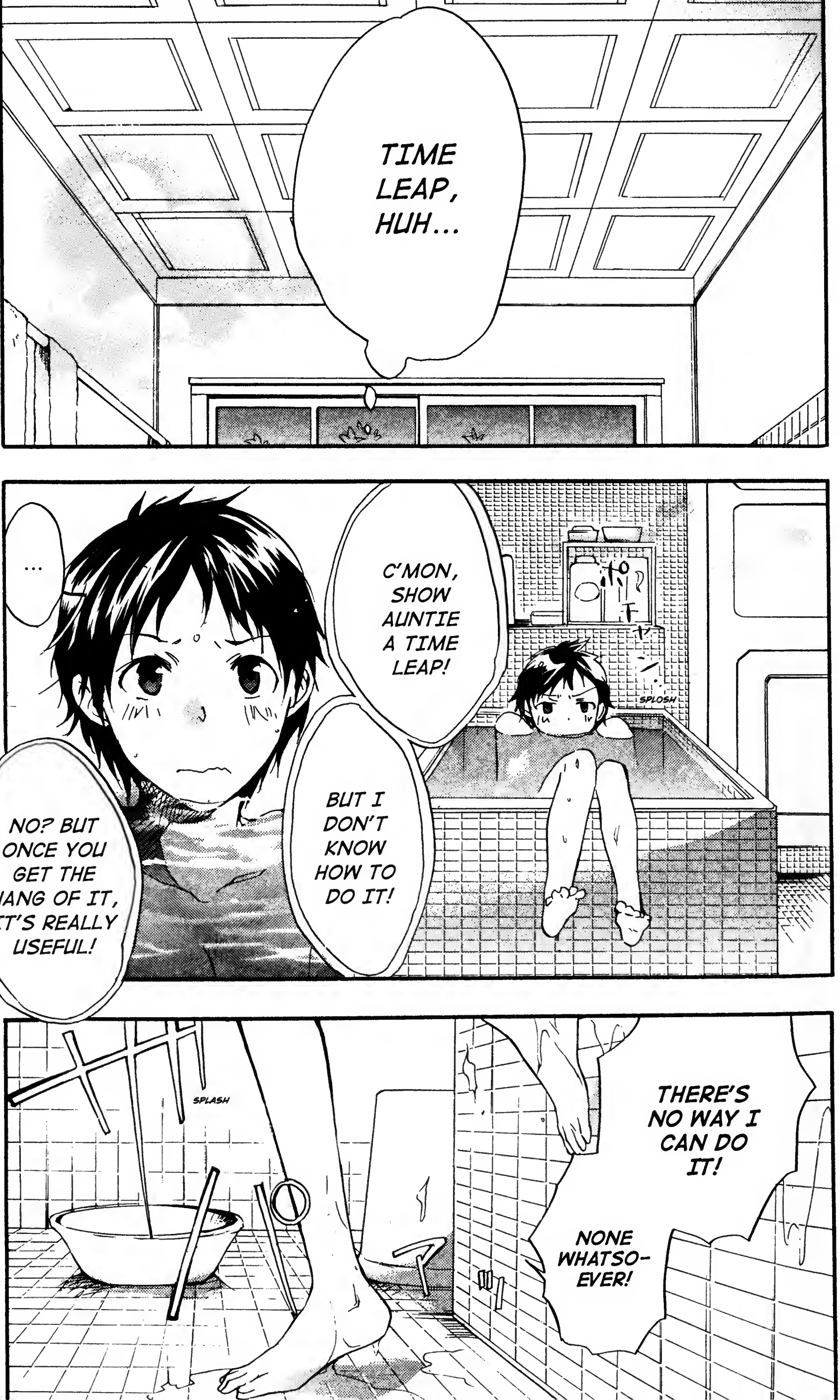

ピピ
BEEP BEEP!
ピピピッ
BEEP BEEP!
BEEEP!
58:12:2 :371:0
BLINK
カラカラ
CLACK CLACK
...
... HUH?
カラカ
CLACK CLACK
GOOD GOD!!

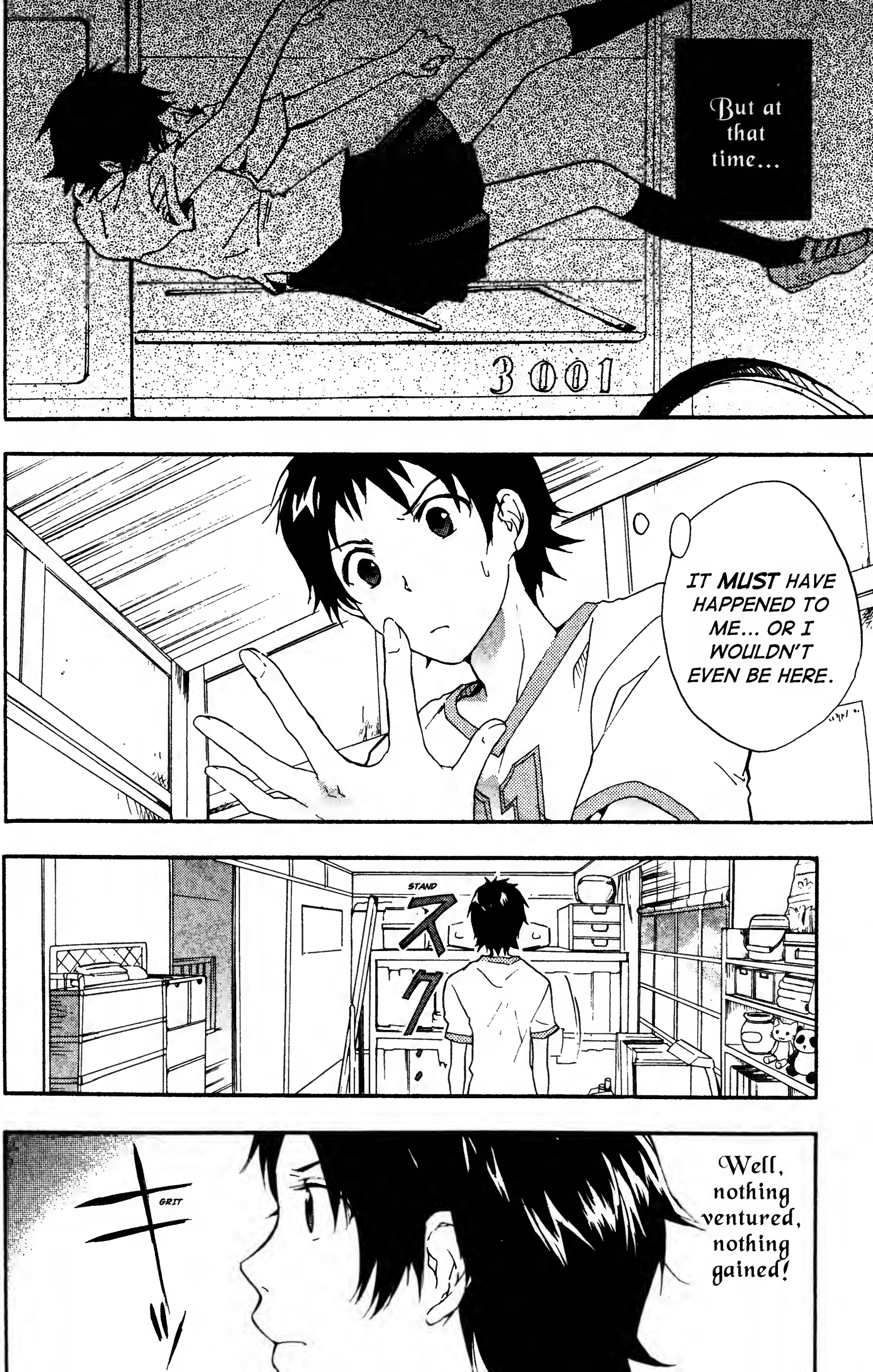

SCREECH!
ギィ
HAVE YOU GOT YOUR EYES ON THE BACK OF YOUR HEAD?!
ビクゥッ
STARTLED
NAG NAG
HOW COULD YOU COME BARRELIN' AT ME ON YOUR DAMN BIKE! APOLOGISE RIGHT NOW!!
Y-YES MA'AM! I'M REALLY, REALLY SORRY!
うひゃあ
YIKES!
KIDS THESE DAYS...
WOULD YOU RATHER ARRIVE LATE OR NEVER ARRIVE AT ALL? HUH?
BE MORE CAREFUL NEXT TIME!
ザワ
CHATTER
ザワ
CHATTER
カン
カン
CLANG CLANG

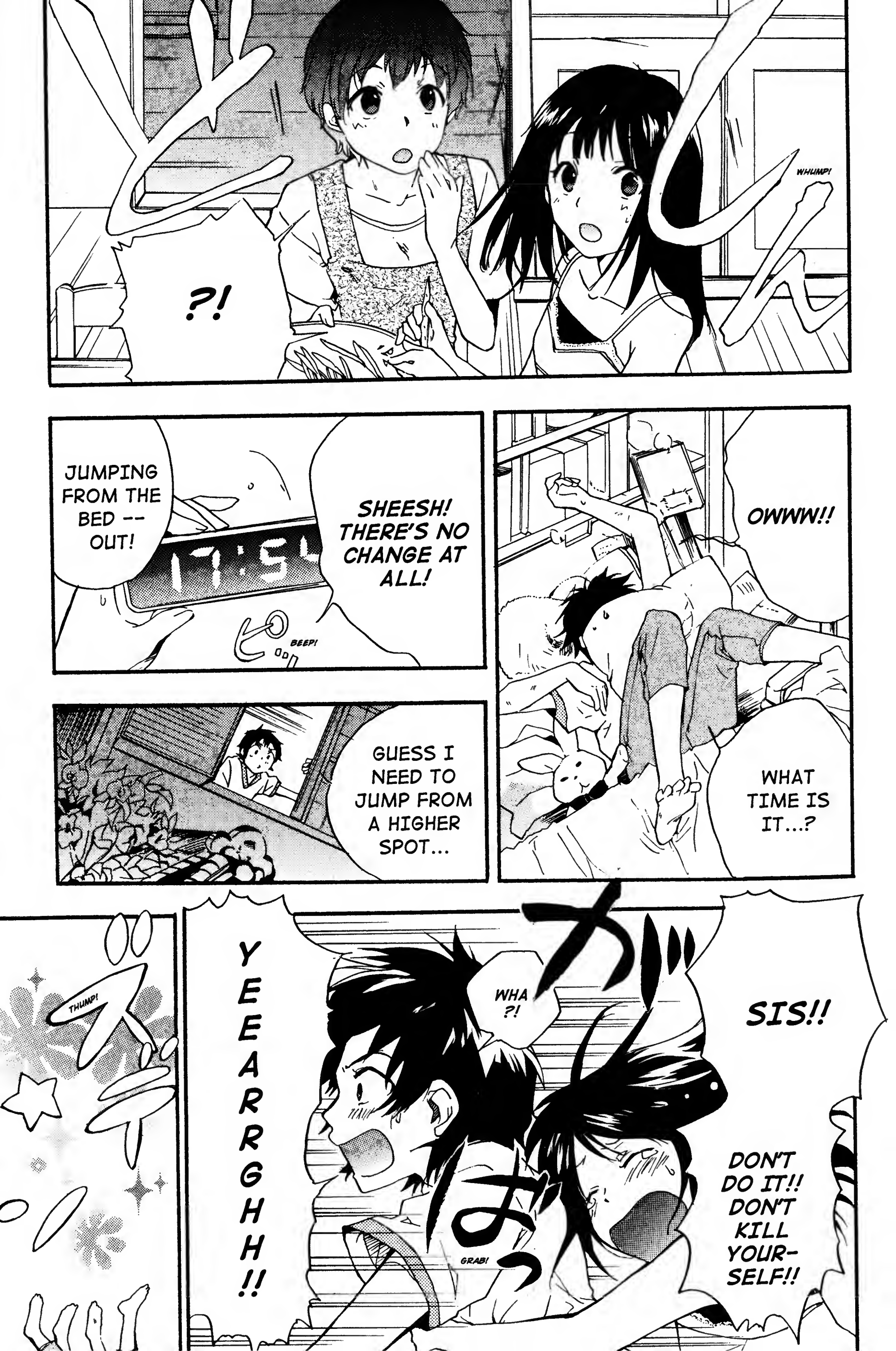

HUH...?
カン
CLANG!
カン
CLANG!
WHAT HAPPENED TO THE TRAIN?
I DON'T HAVE SO MUCH AS A BROKEN FINGER...
はっ
GASP!
NOOO! THE PEACHES!!
What the heck, maybe my luck's come back after all!
KATHUNK
KATHUNK
ファ
FWOOM

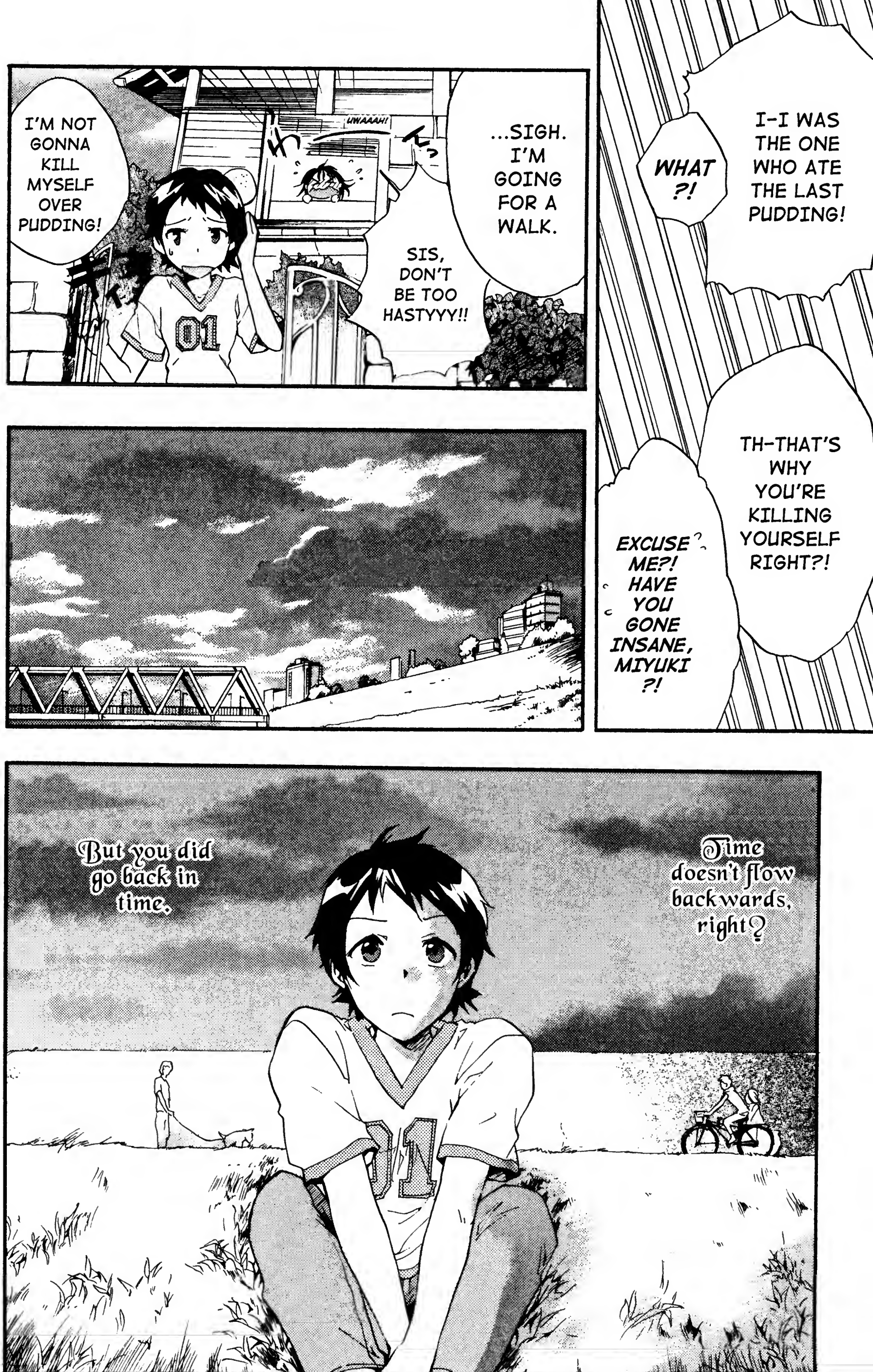

MISS YOSHIYAMA, SOMEONE'S LOOKING FOR YOU.
東京国立博物館
TOKYO NATIONAL MUSEUM
...AND WHEN I REALISED IT, I WAS AT THE TIME JUST BEFORE THE ACCIDENT!
I WASN'T RUN DOWN BY THE TRAIN AFTER ALL!
I SEE...
I THINK YOU JUST WENT THROUGH A TIME LEAP, MAKOTO!
A TIME LEAP?!
WHAT THE HECK IS THAT?
TIME DOESN'T FLOW BACKWARDS, RIGHT? AND YOU CAN'T REWIND IT EITHER.
BUT YOU DID GO BACK IN TIME.
BASICALLY, YOU'VE LEAPT FROM THE NORMAL FLOW OF TIME.

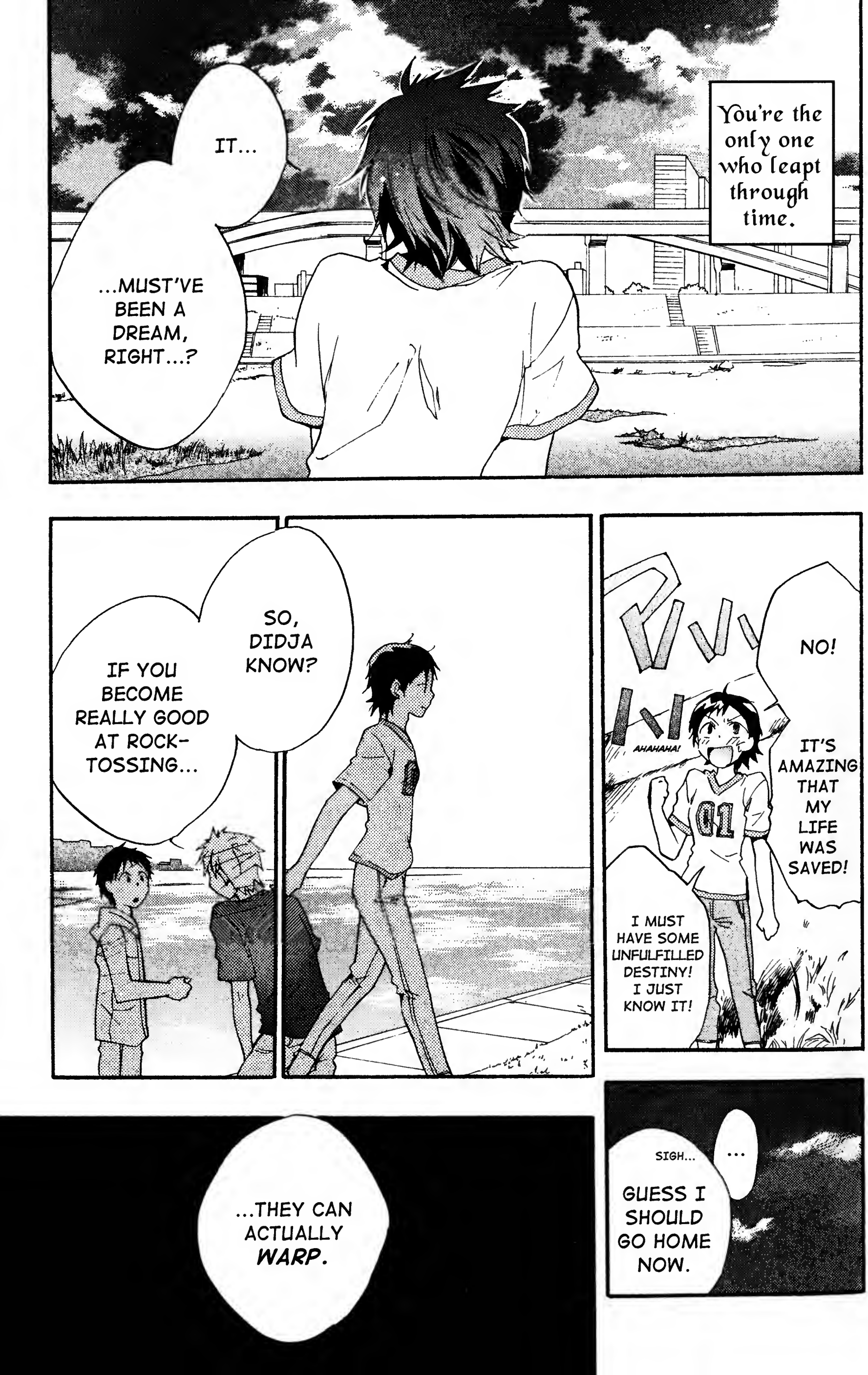

IT'S NOTHING TO BE AFRAID OF. IN FACT, IT HAPPENS A LOT TO GIRLS YOUR AGE.
IT'S HAPPENED TO ME BEFORE.
YOU'RE KIDDING!
I'M NOT.
THINK ABOUT THOSE TIMES WHEN YOU'VE OVERSLEPT... OR ON THOSE LAZY SUNDAYS THAT YOU JUST DON'T FEEL LIKE DOING ANYTHING...
...BUT BEFORE YOU KNOW IT, IT'S ALREADY NIGHTTIME, AND YOU'RE STILL LAZING IN BED. WOULDN'T IT BE NICE IF YOU COULD...?
SLUMP
AUNTIE... I DON'T THINK THAT'S VERY RIGHT...
I see...
SMILE
WELL, TIME CAN'T GO BACK FOR ME ANYMORE.

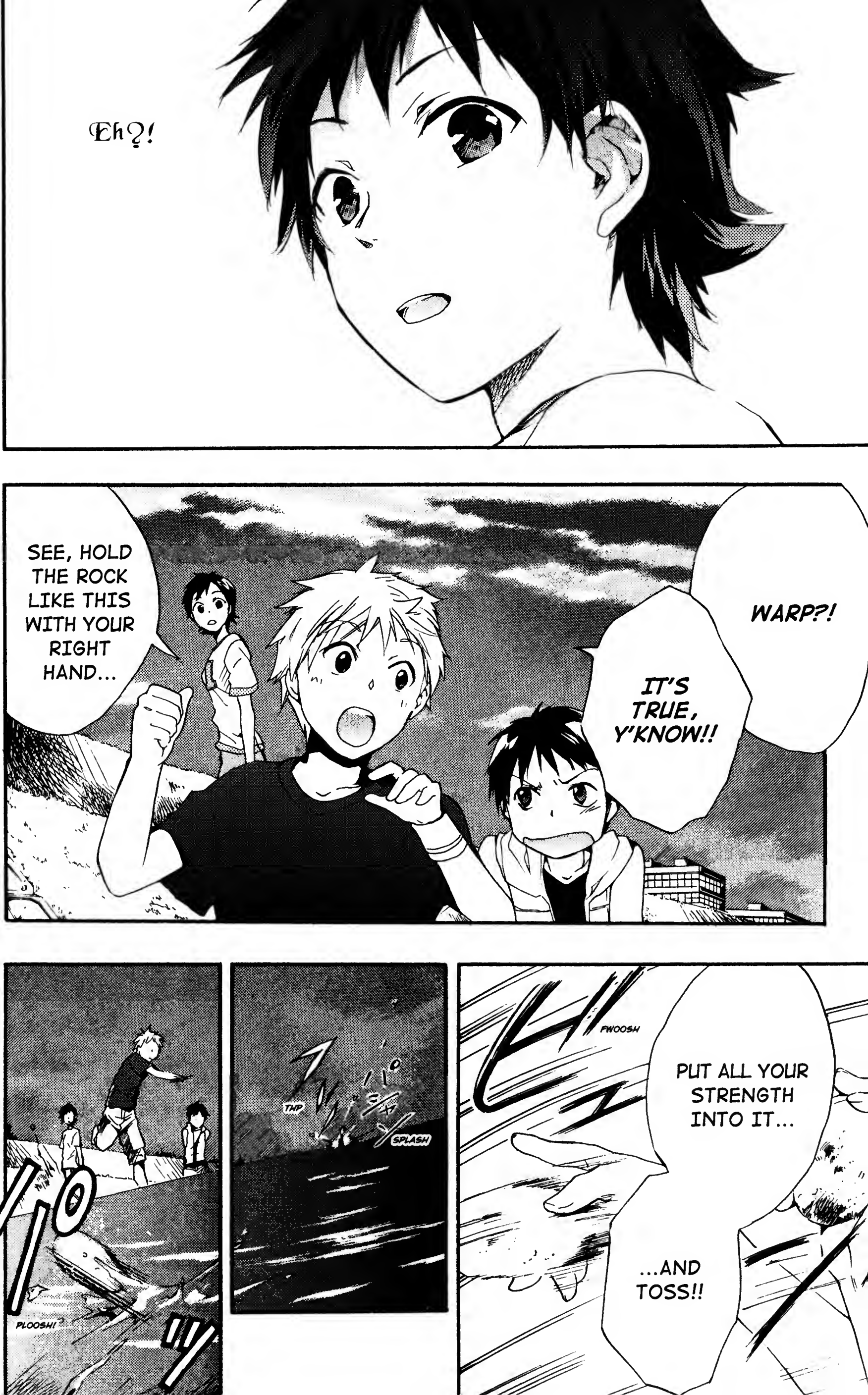

TIME LEAP, HUH...
C'MON, SHOW AUNTIE A TIME LEAP!
SPLOSH
...
BUT I DON'T KNOW HOW TO DO IT!
NO? BUT ONCE YOU GET THE HANG OF IT, IT'S REALLY USEFUL!
THERE'S NO WAY I CAN DO IT!
NONE WHATSOEVER!
SPLASH

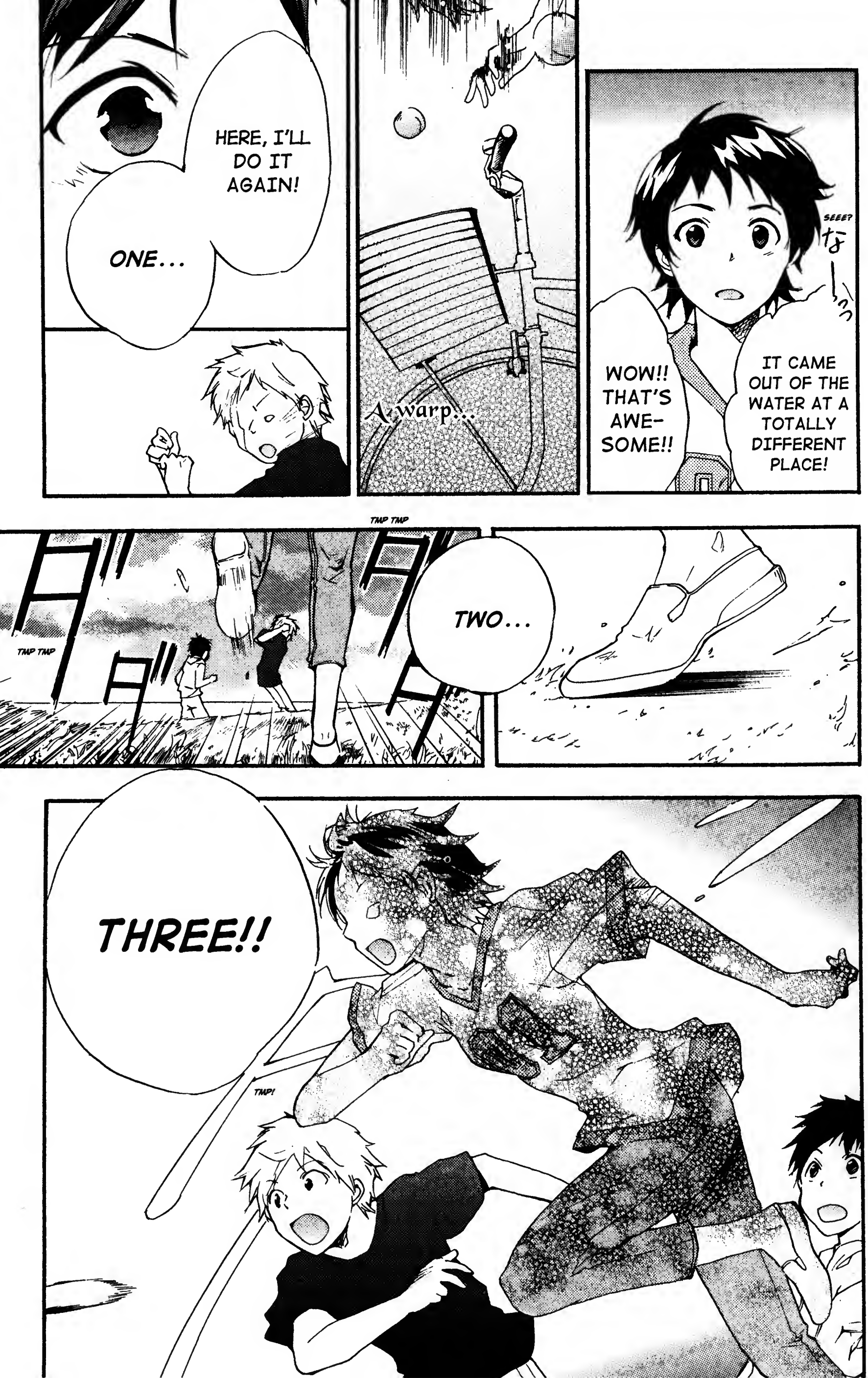

But at that time...
3001
IT MUST HAVE HAPPENED TO ME... OR I WOULDN'T EVEN BE HERE.
STAND
スク
Well, nothing ventured, nothing gained!
GRIT
キッ

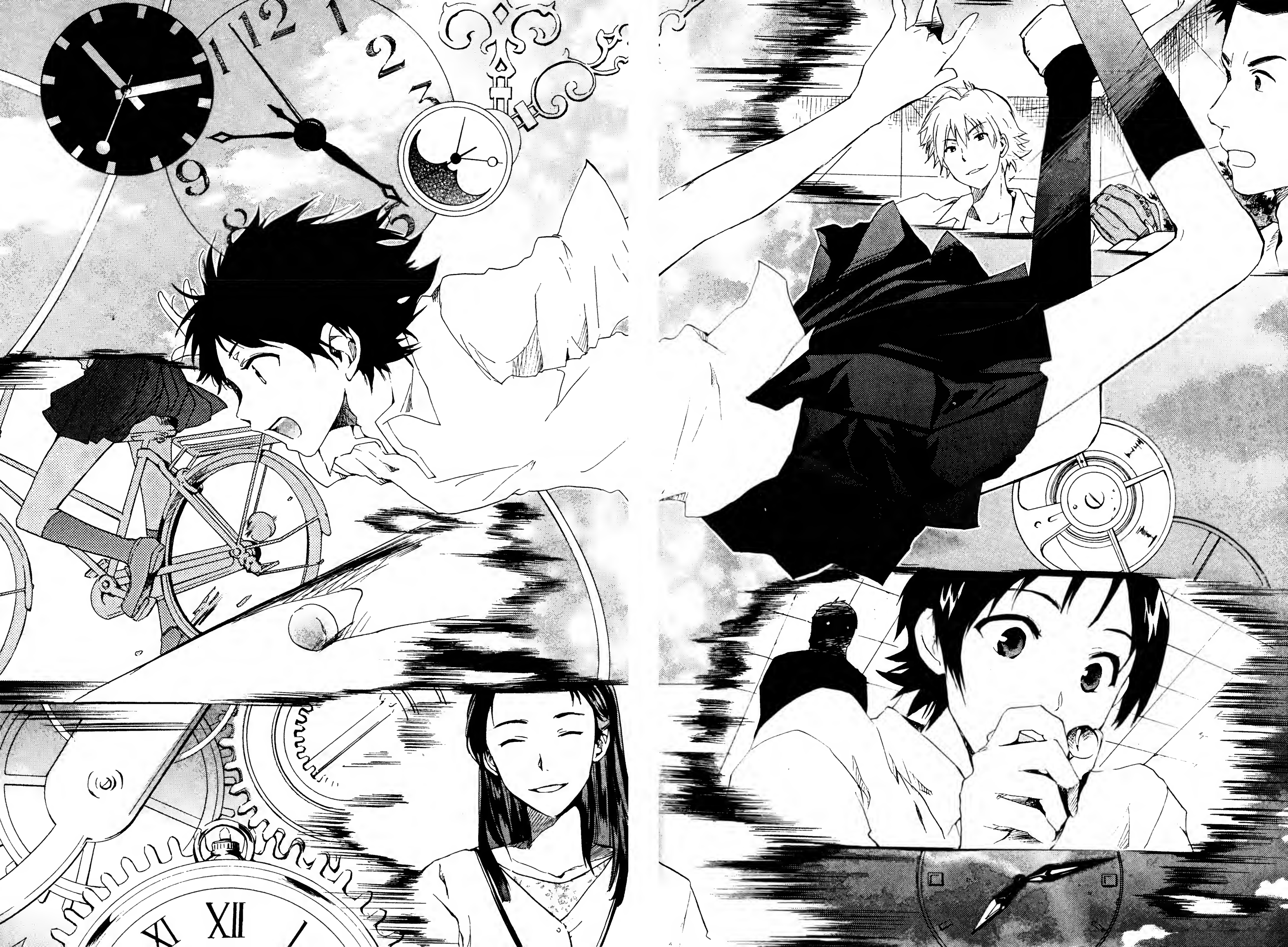

WHUMP!
?!
OWWW!!
WHAT TIME IS IT...?
SHEESH! THERE'S NO CHANGE AT ALL!
JUMPING FROM THE BED -- OUT!
BEEP!
GUESS I NEED TO JUMP FROM A HIGHER SPOT...
SIS!!
DON'T DO IT!! DON'T KILL YOURSELF!!
WHA ?!
GRAB!
YEEARRGHH!!
THUMP!

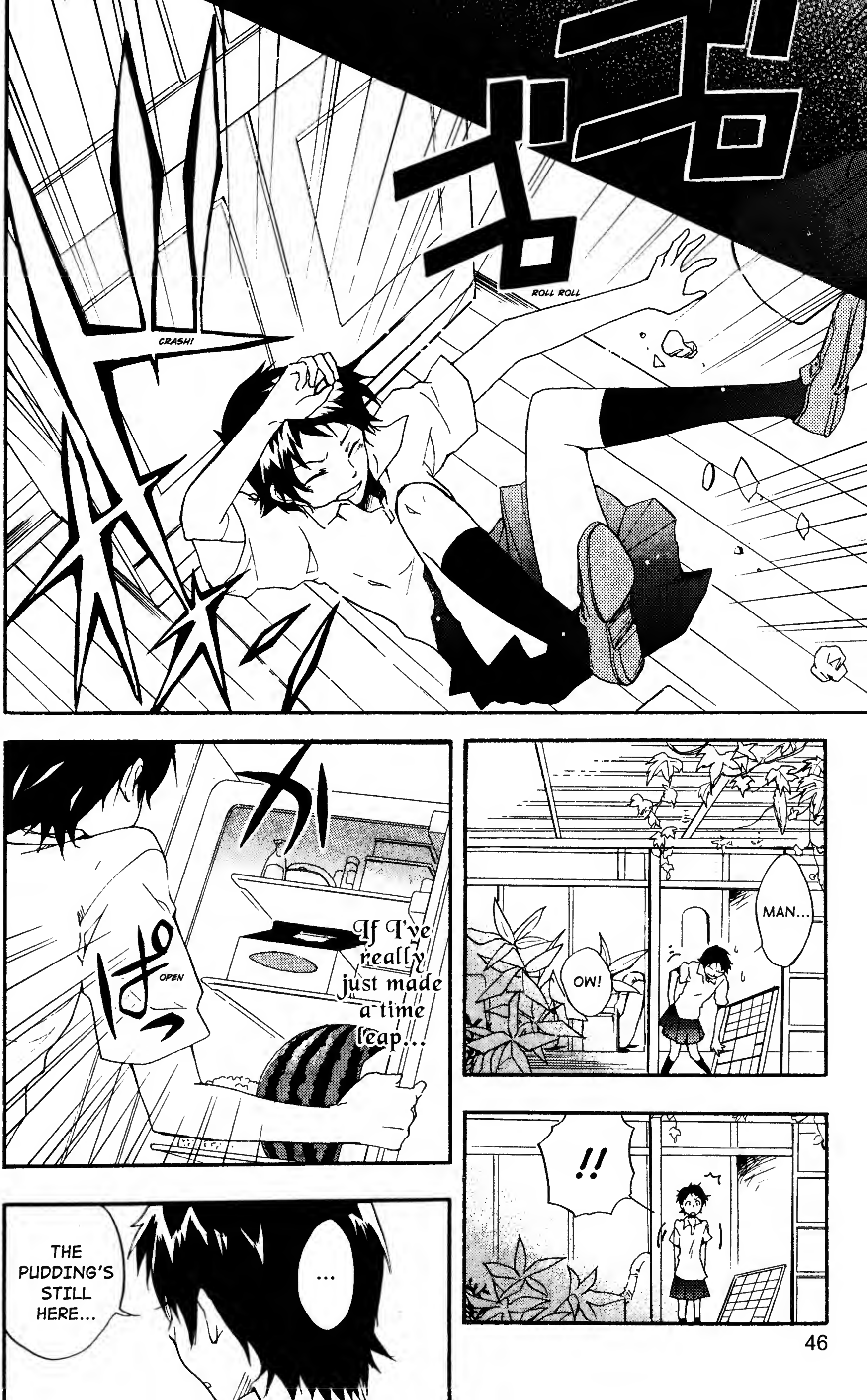

I-I WAS THE ONE WHO ATE THE LAST PUDDING!
WHAT?!
TH-THAT'S WHY YOU'RE KILLING YOURSELF RIGHT?!
EXCUSE ME?! HAVE YOU GONE INSANE, MIYUKI?!
...SIGH. I'M GOING FOR A WALK.
UWAAAH!
SIS, DON'T BE TOO HASTYYY!!
I'M NOT GONNA KILL MYSELF OVER PUDDING!
01
Time doesn't flow backwards, right?
But you did go back in time.
01

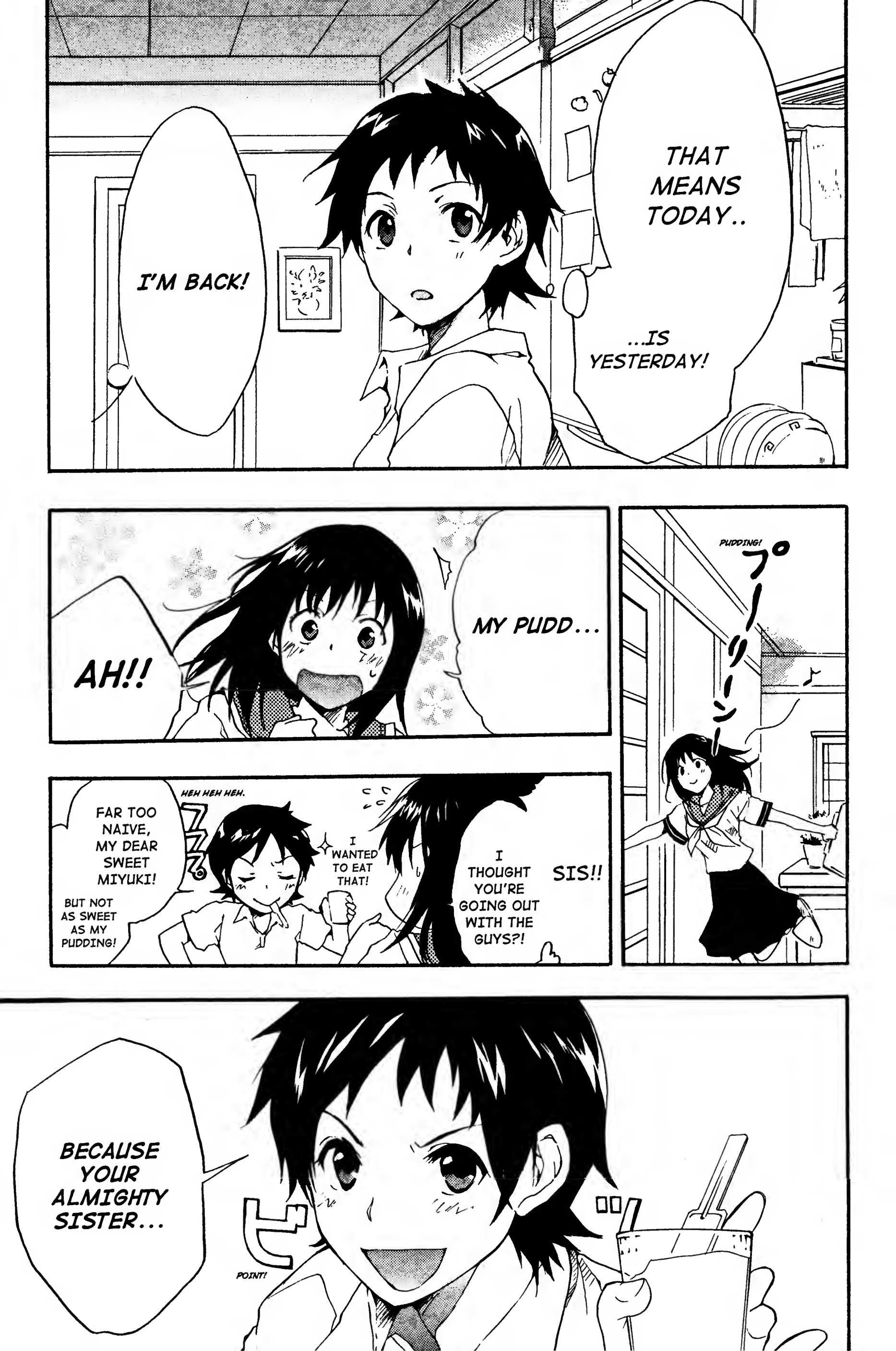

You're the only one who leapt through time.
IT...
...MUST'VE BEEN A DREAM, RIGHT...?
AHAHAHA!
NO!
IT'S AMAZING THAT MY LIFE WAS SAVED!
I MUST HAVE SOME UNFULFILLED DESTINY! I JUST KNOW IT!
SO, DIDJA KNOW?
IF YOU BECOME REALLY GOOD AT ROCK-TOSSING...
...
SIGH...
GUESS I SHOULD GO HOME NOW.
...THEY CAN ACTUALLY *WARP*.

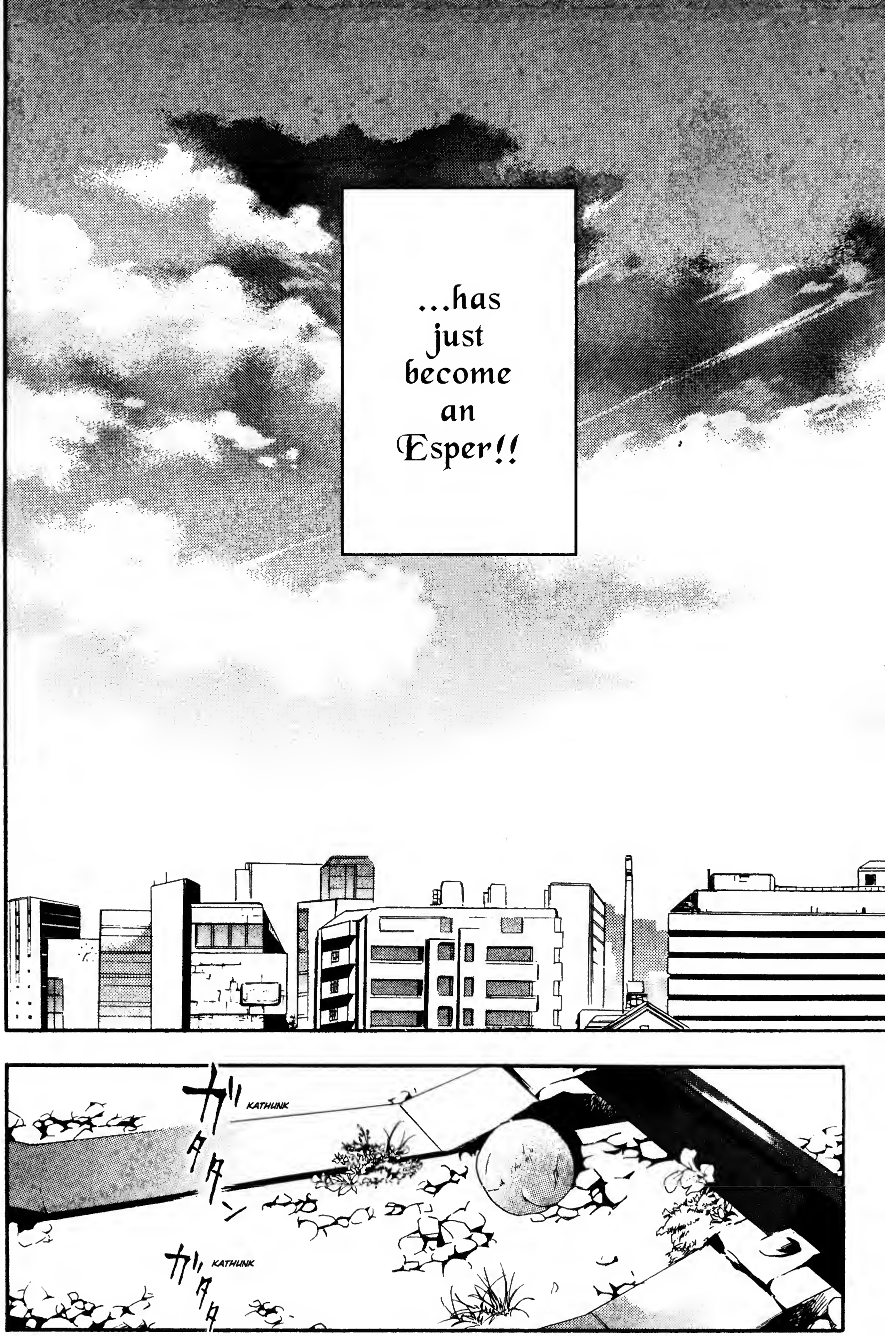

Eh?!
WARP?!
IT'S TRUE, Y'KNOW!!
SEE, HOLD THE ROCK LIKE THIS WITH YOUR RIGHT HAND...
FWOOSH
PUT ALL YOUR STRENGTH INTO IT...
...AND TOSS!!
THP
SPLASH
PLOOSH!


SEEE?
なーっ
IT CAME OUT OF THE WATER AT A TOTALLY DIFFERENT PLACE!
WOW!! THAT'S AWE-SOME!!
A warp...
HERE, I'LL DO IT AGAIN!
ONE...
TWO...
TMP TMP
TMP TMP
THREE!!
TMP!



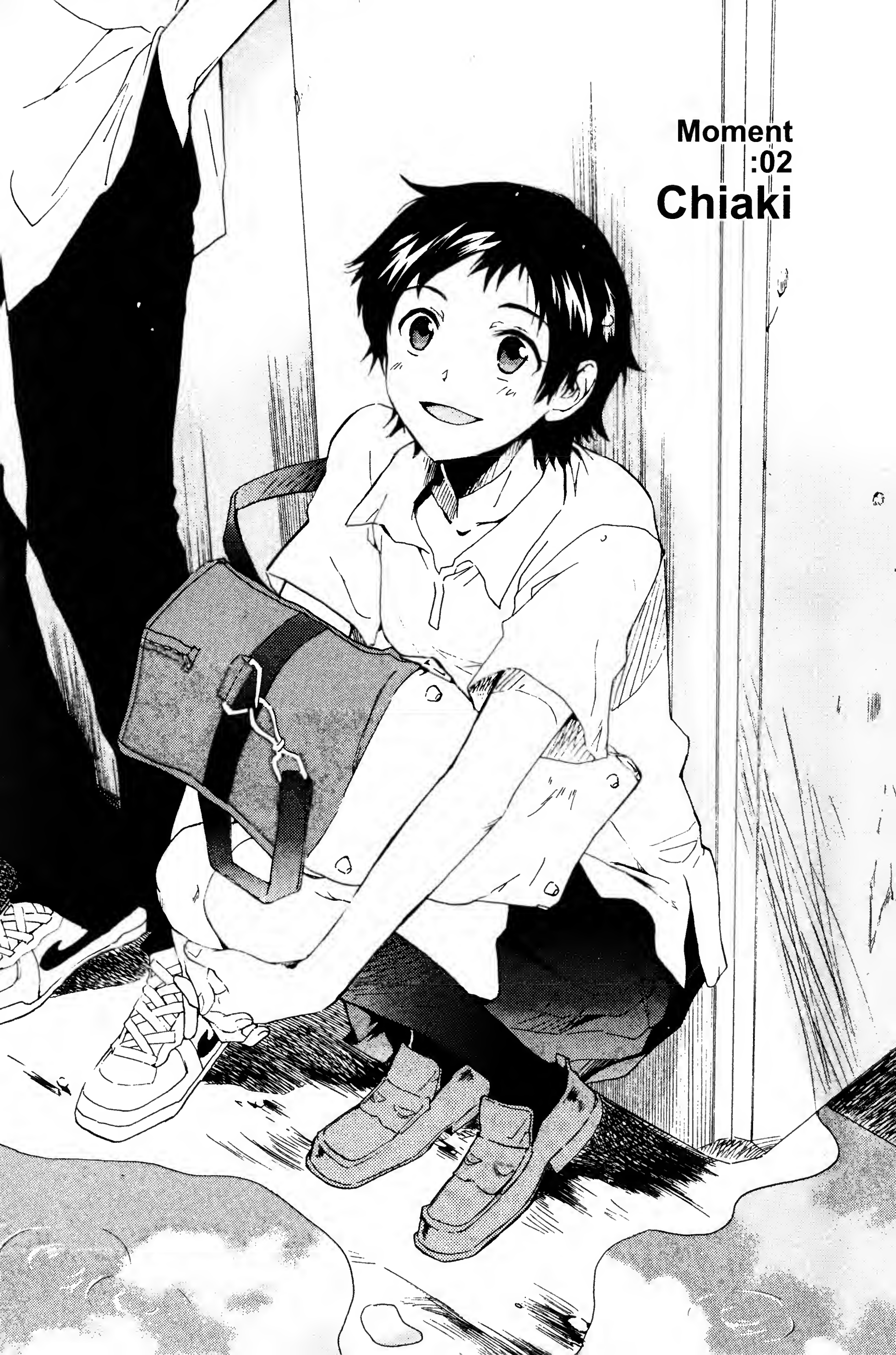

ゴロゴロ
ROLL ROLL
CRASH!
OW!
MAN...
ぱっ
OPEN
If I've really just made a time leap...
!!
...
THE PUDDING'S STILL HERE...

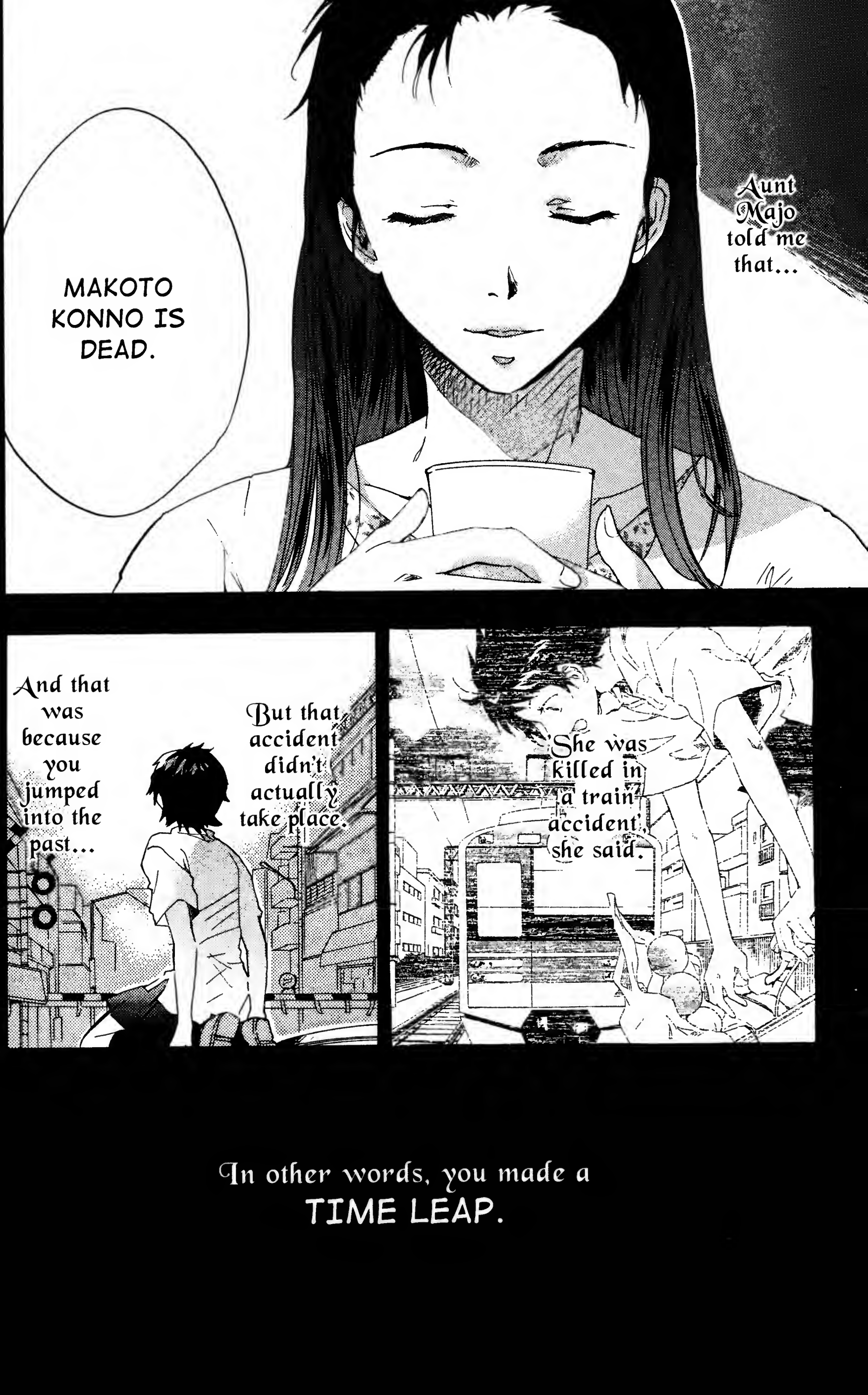

THAT MEANS TODAY..
...IS YESTERDAY!
I'M BACK!
PUDDING!
プーリーン
MY PUDD...
AH!!
SIS!!
I THOUGHT YOU'RE GOING OUT WITH THE GUYS?!
I WANTED TO EAT THAT!
HEH HEH HEH.
FAR TOO NAIVE, MY DEAR SWEET MIYUKI!
BUT NOT AS SWEET AS MY PUDDING!
BECAUSE YOUR ALMIGHTY SISTER...
POINT!

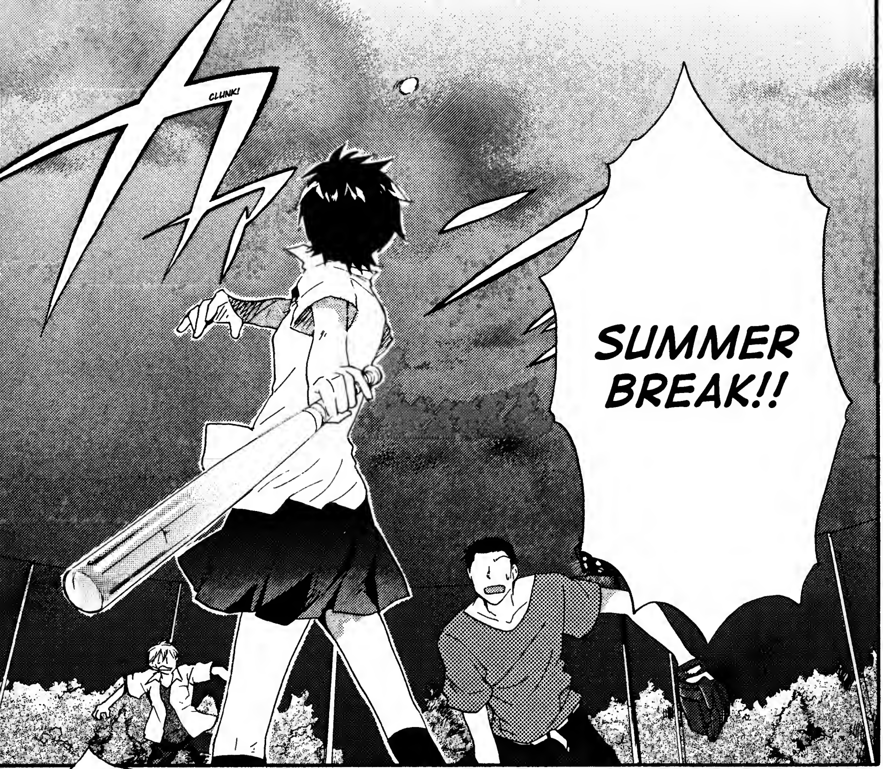

...has just become an Esper!!
ガタン
KATHUNK
ガタタ
KATHUNK

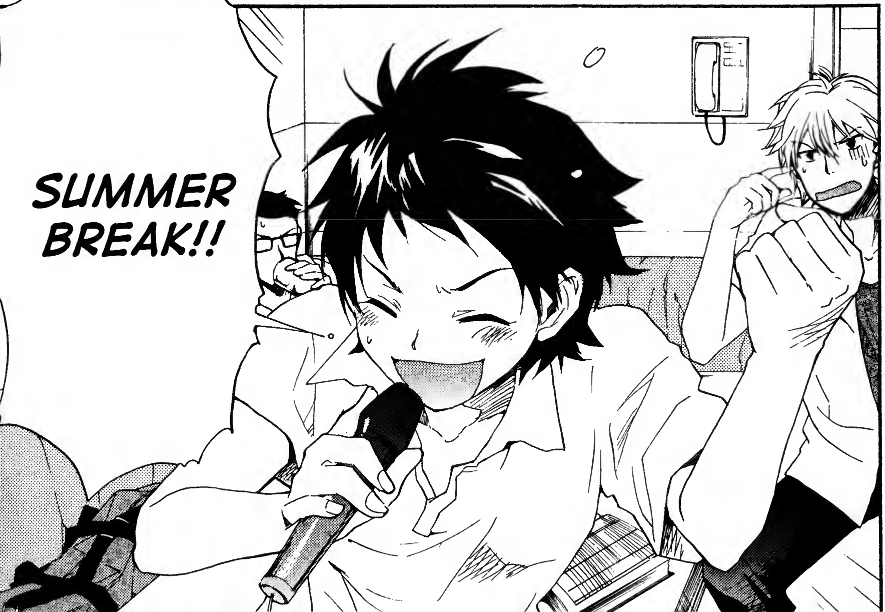
Moment :02

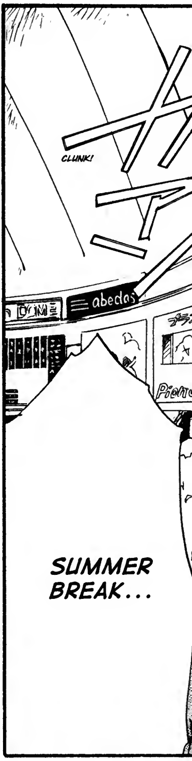
Chiaki

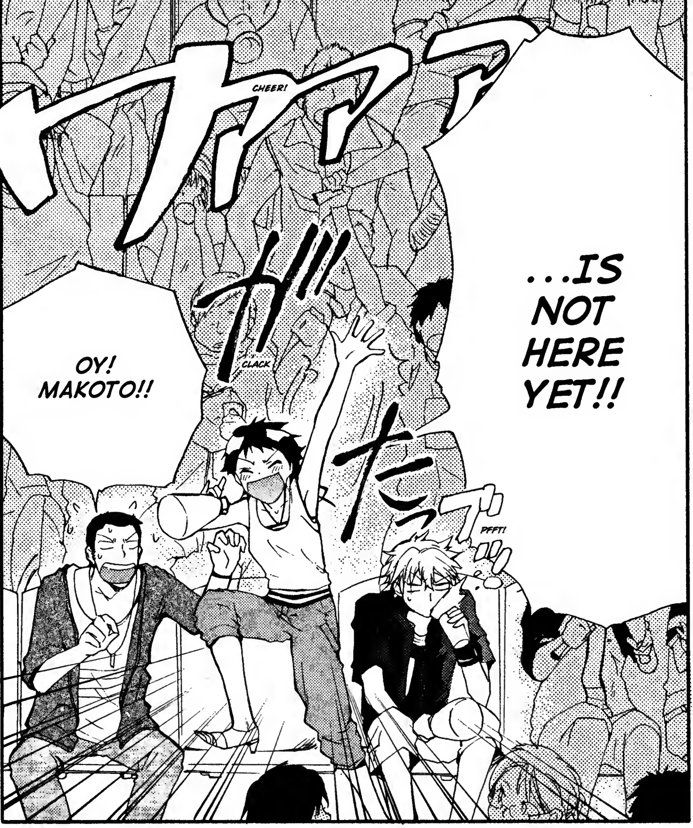


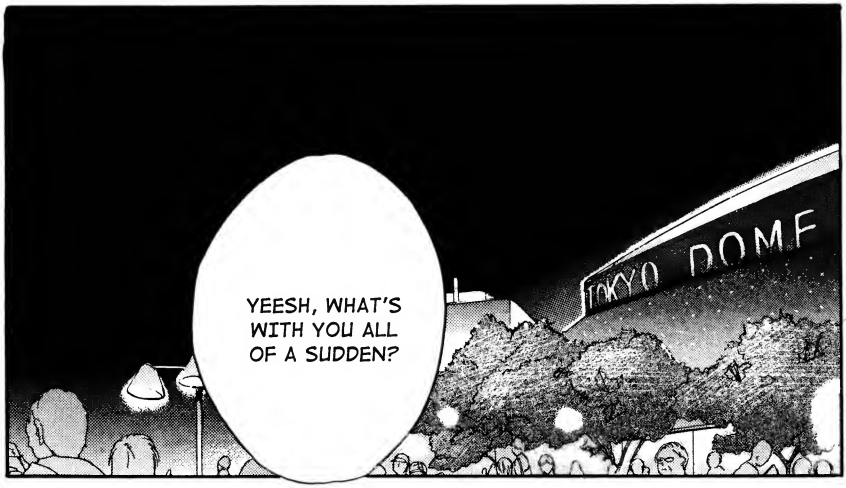

Aunt Majo told me that...
MAKOTO KONNO IS DEAD.
She was killed in a train accident, she said.
But that accident didn't actually take place.
And that was because you jumped into the past...
In other words, you made a TIME LEAP.

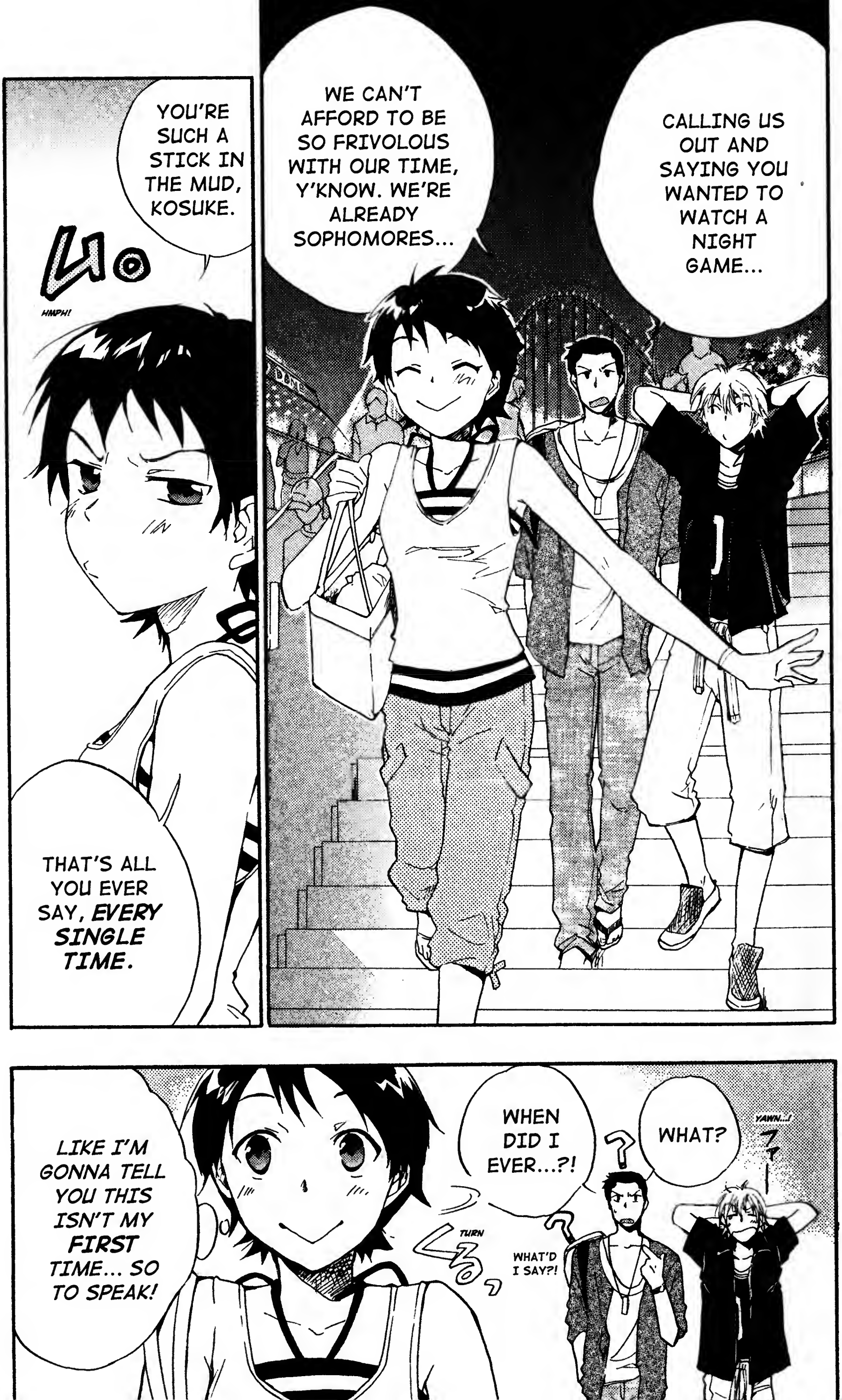

SUMMER BREAK!!
CLUNK!

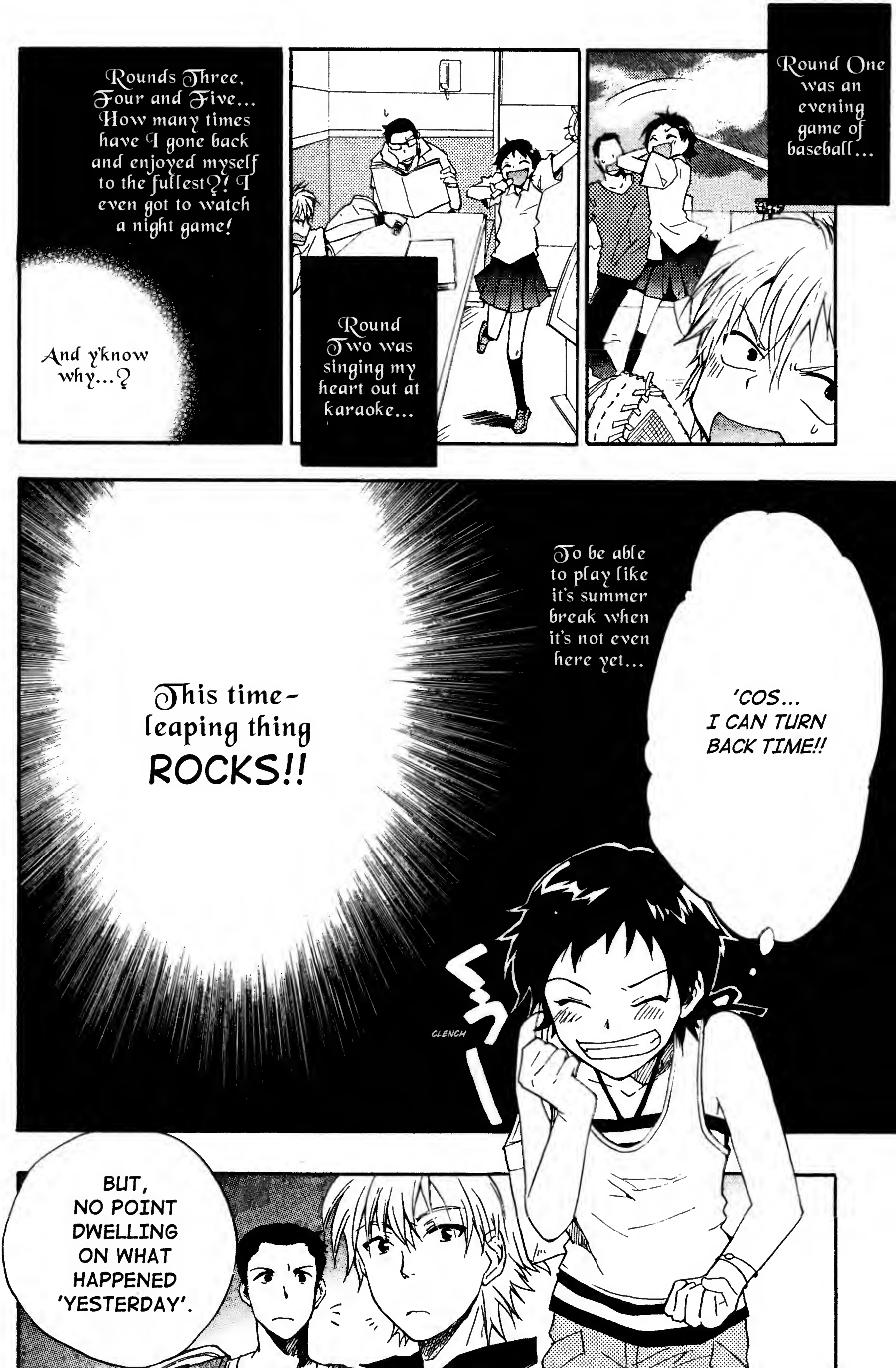

SUMMER BREAK!!

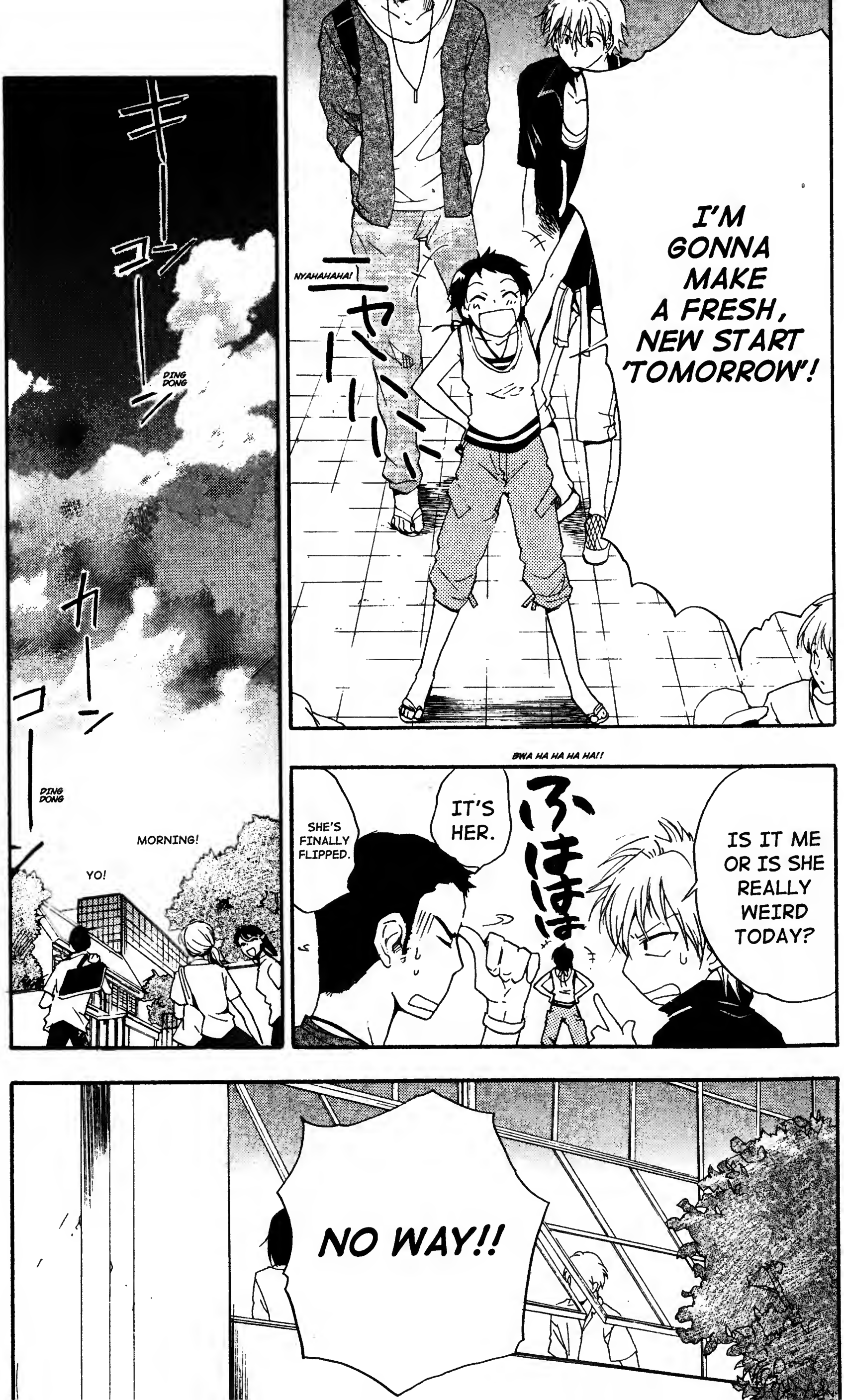

CLUNK!
abedas
SUMMER BREAK...

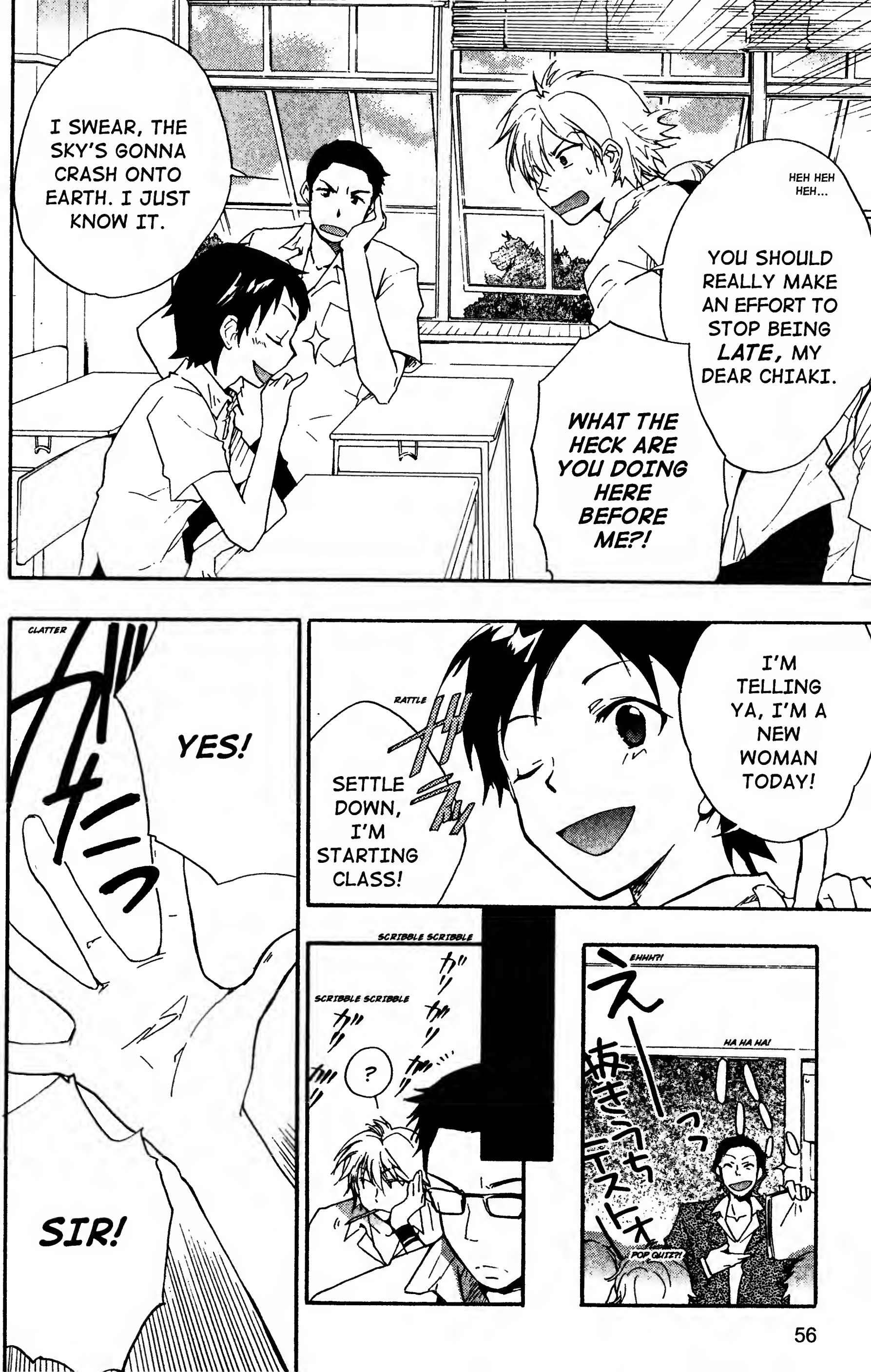

CHEER!
...IS NOT HERE YET!!
OY! MAKOTO!!
CLACK
PFFT!

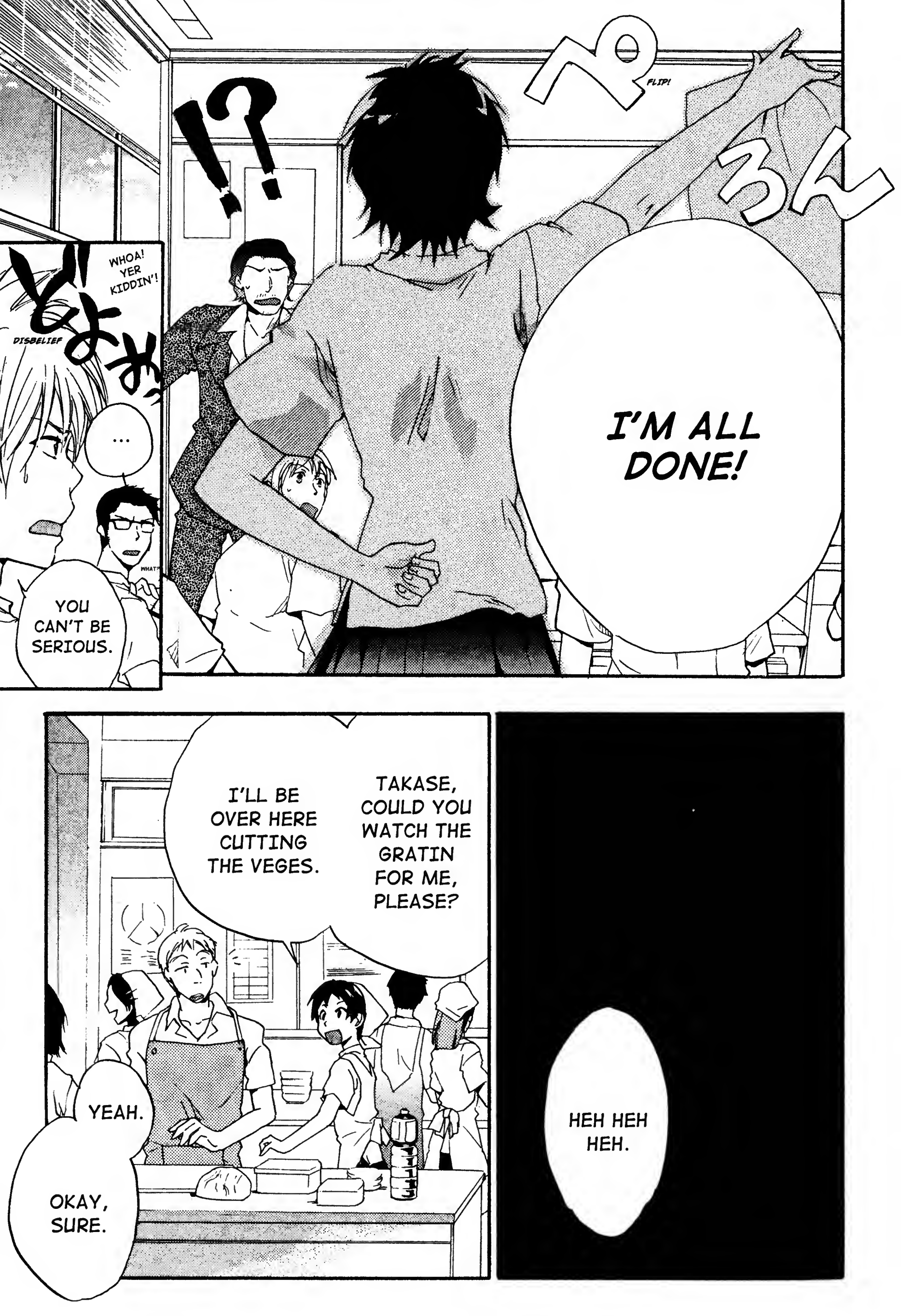

TOKYO DOME
YEESH, WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?

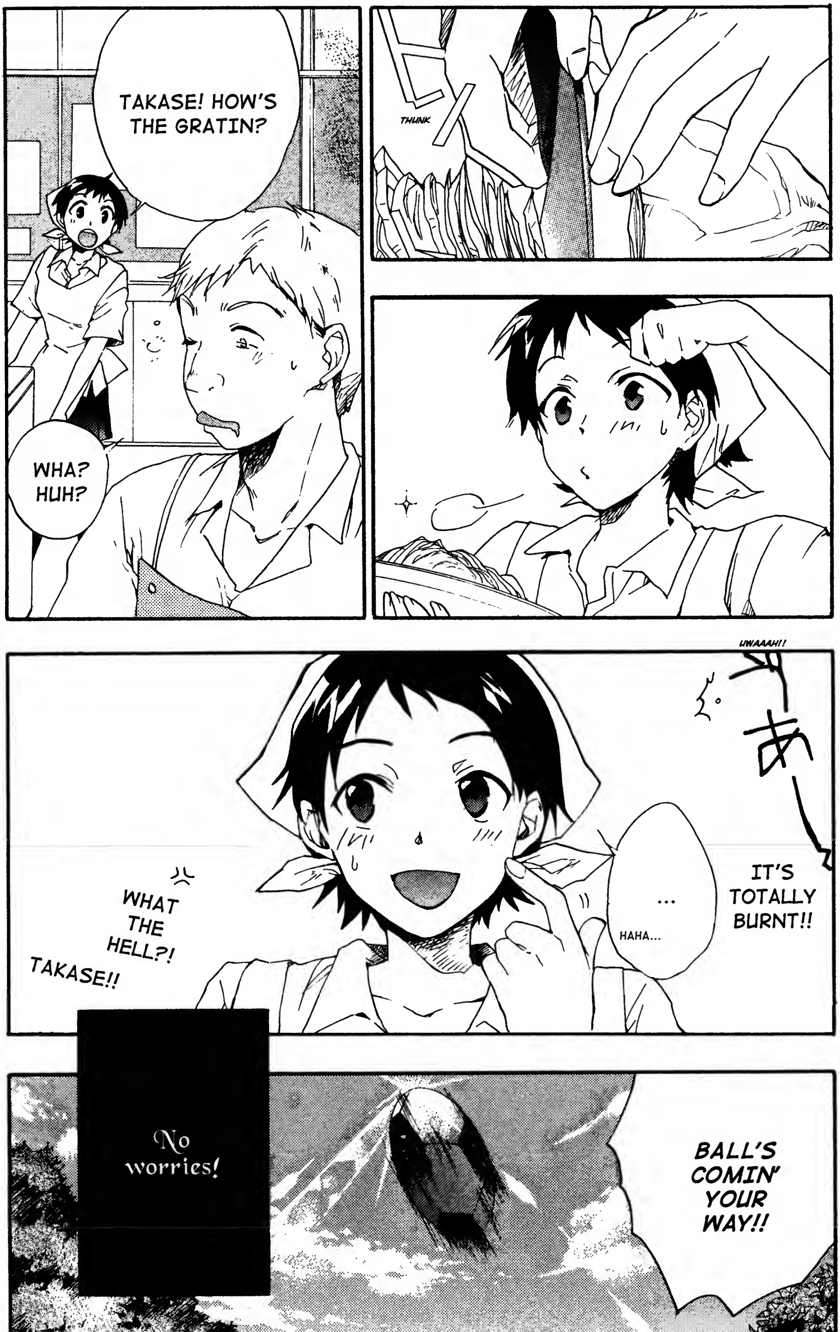

CALLING US OUT AND SAYING YOU WANTED TO WATCH A NIGHT GAME...
WE CAN'T AFFORD TO BE SO FRIVOLOUS WITH OUR TIME, Y'KNOW. WE'RE ALREADY SOPHOMORES...
YOU'RE SUCH A STICK IN THE MUD, KOSUKE.
HMPH!
THAT'S ALL YOU EVER SAY, EVERY SINGLE TIME.
YAWN...!
WHAT?
WHEN DID I EVER...?!
WHAT'D I SAY?!
TURN
LIKE I'M GONNA TELL YOU THIS ISN'T MY FIRST TIME... SO TO SPEAK!

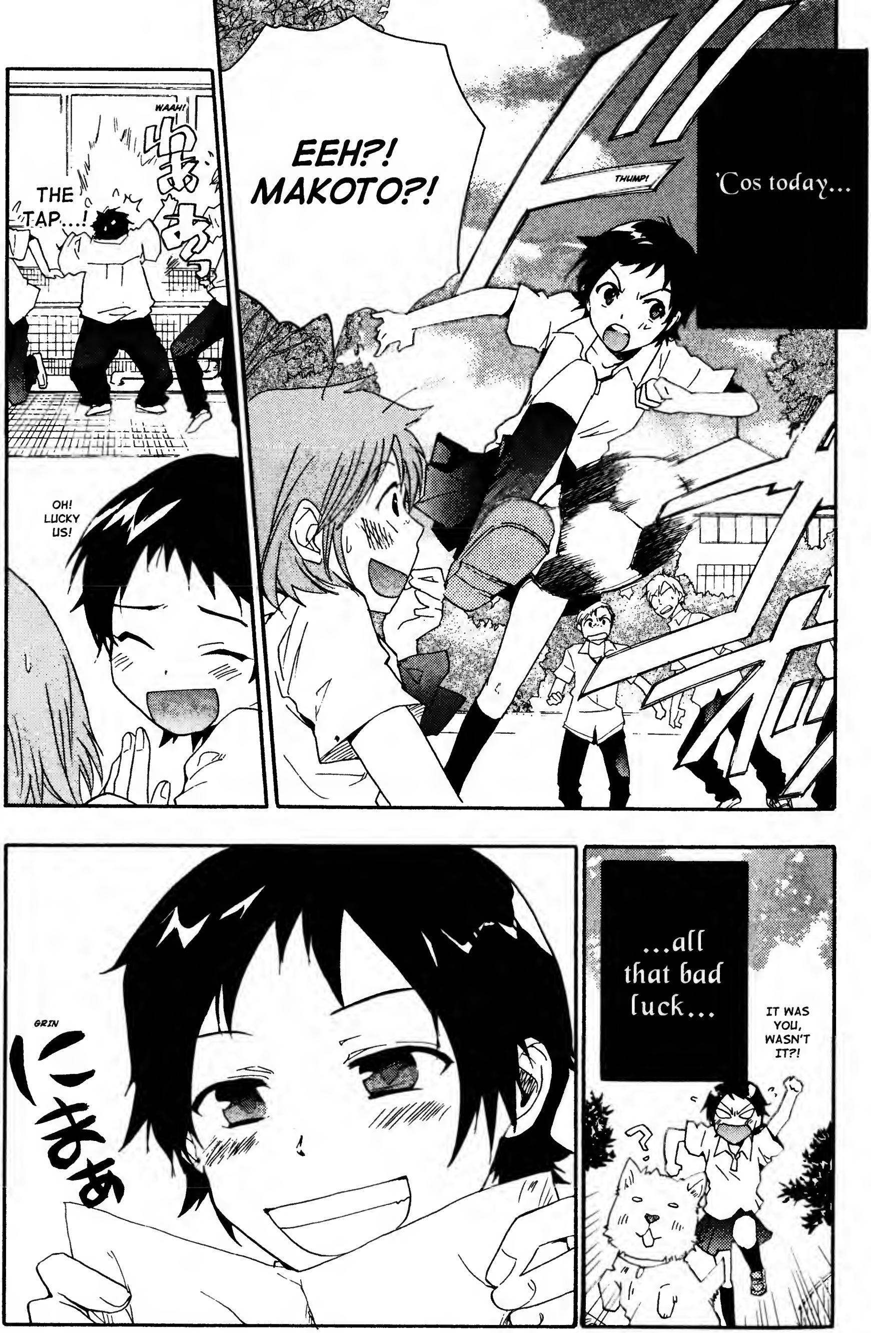

Round One was an evening game of baseball...
Round Two was singing my heart out at karaoke...
Rounds Three, Four and Five... How many times have I gone back and enjoyed myself to the fullest?! I even got to watch a night game!
And y'know why...?
'COS... I CAN TURN BACK TIME!!
To be able to play like it's summer break when it's not even here yet...
This time-leaping thing ROCKS!!
CLENCH
BUT, NO POINT DWELLING ON WHAT HAPPENED 'YESTERDAY'.

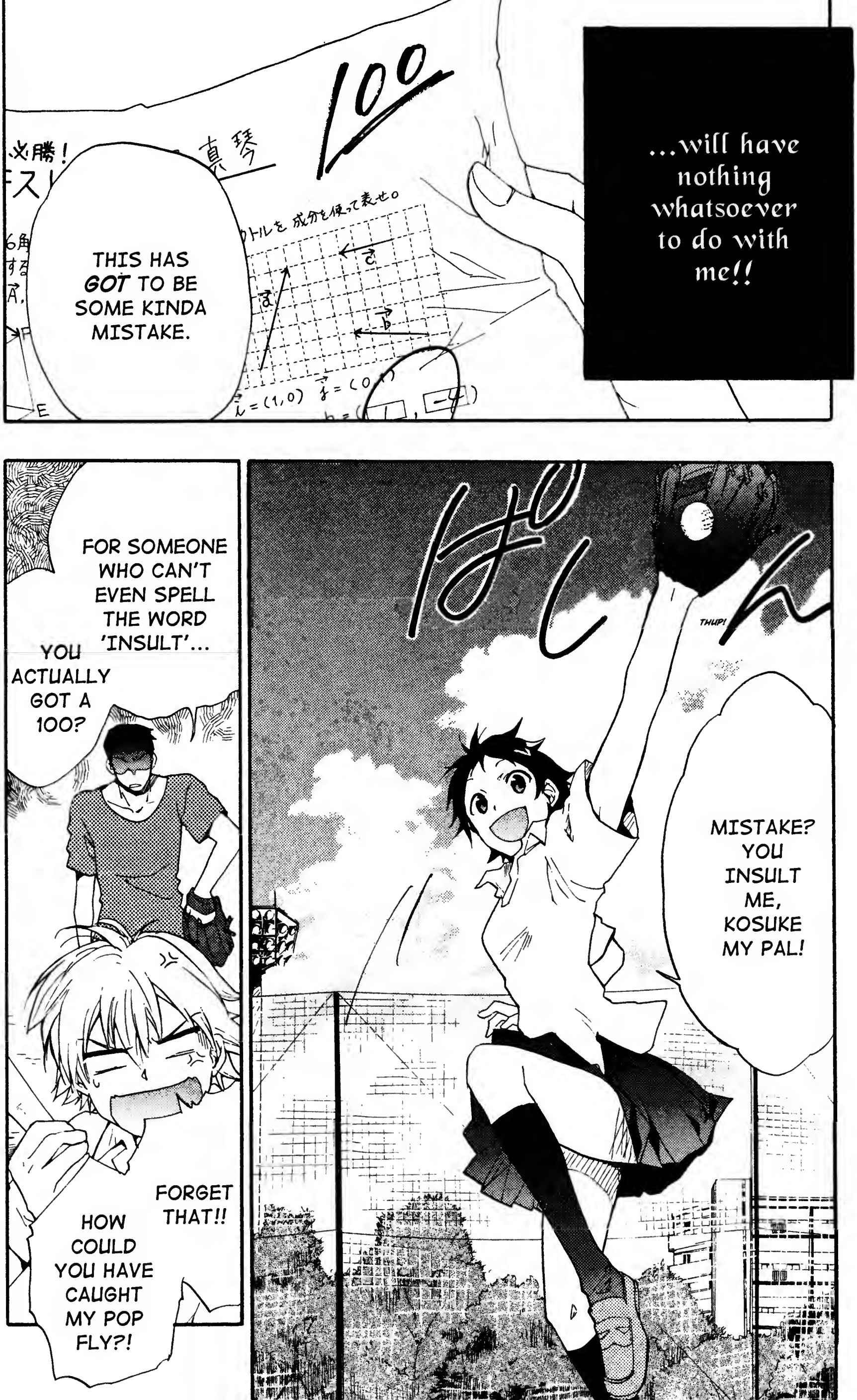

I'M GONNA MAKE A FRESH, NEW START 'TOMORROW'!
ニャーーー
NYAHAHAHA!
キーンコーン
DING DONG
カーンコーン
DING DONG
MORNING!
YO!
ふははは
BWA HA HA HA HA!!
IS IT ME OR IS SHE REALLY WEIRD TODAY?
IT'S HER.
SHE'S FINALLY FLIPPED.
NO WAY!!

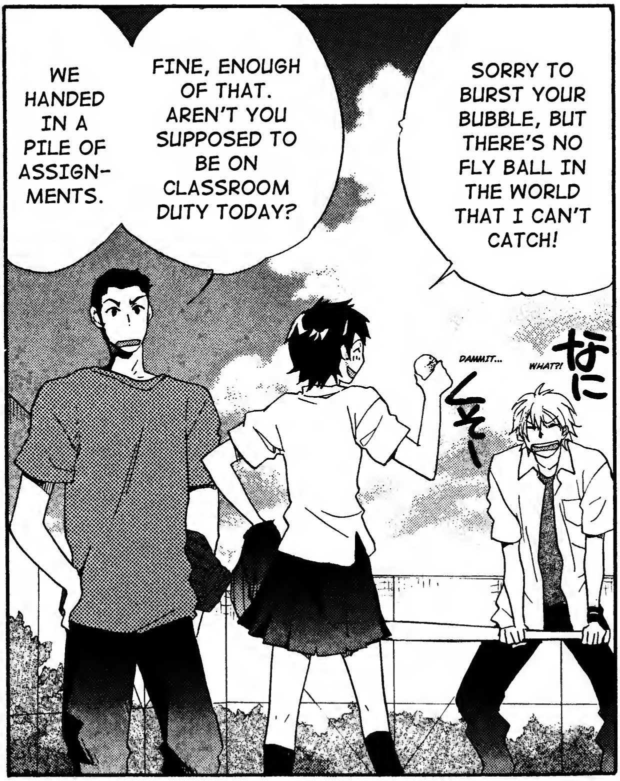

HEH HEH HEH...
YOU SHOULD REALLY MAKE AN EFFORT TO STOP BEING *LATE*, MY DEAR CHIAKI.
WHAT THE HECK ARE YOU DOING HERE BEFORE ME?!
I SWEAR, THE SKY'S GONNA CRASH ONTO EARTH. I JUST KNOW IT.
I'M TELLING YA, I'M A NEW WOMAN TODAY!
RATTLE
SETTLE DOWN, I'M STARTING CLASS!
CLATTER
YES!
SIR!
EHHH?!
えー ぬきうちテストォ
POP QUIZ?!
HA HA HA!
ハハハ
SCRIBBLE SCRIBBLE
SCRIBBLE SCRIBBLE
?

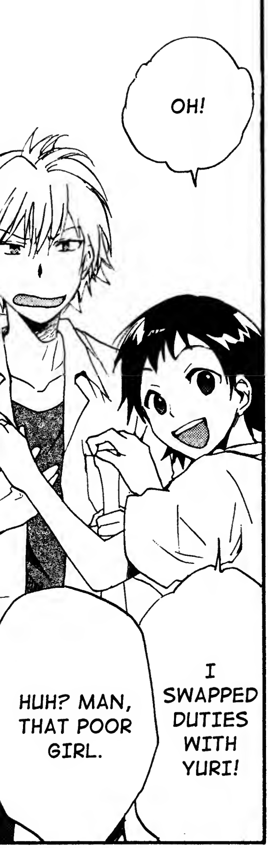

ぺろん
FLIP!
I'M ALL DONE!
!?
WHOA! YER KIDDIN'!
どよめっ
DISBELIEF
...
WHAT?
YOU CAN'T BE SERIOUS.
HEH HEH HEH.
TAKASE, COULD YOU WATCH THE GRATIN FOR ME, PLEASE?
I'LL BE OVER HERE CUTTING THE VEGES.
YEAH.
OKAY, SURE.

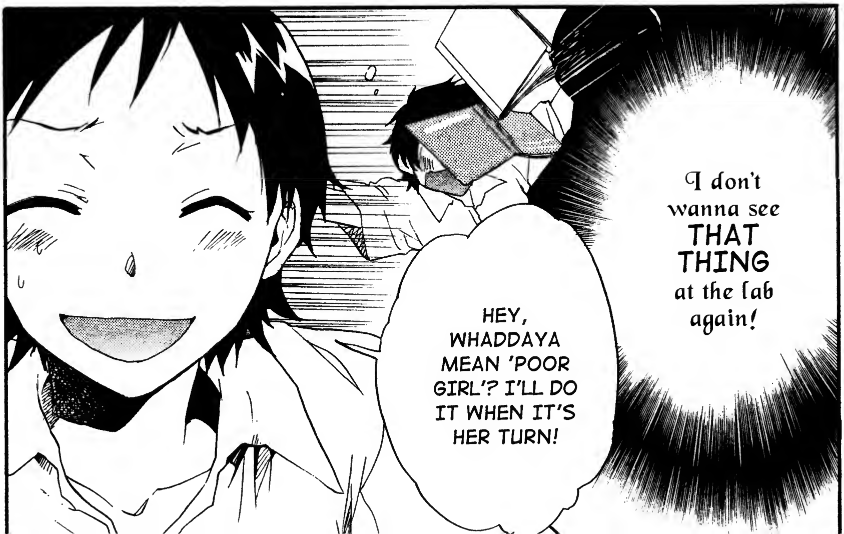

THUNK
TAKASE! HOW'S THE GRATIN?
WHA? HUH?
UWAAAH!!
あ
IT'S TOTALLY BURNT!!
... HAHA...
WHAT THE HELL?! TAKASE!!
No worries!
BALL'S COMIN' YOUR WAY!!

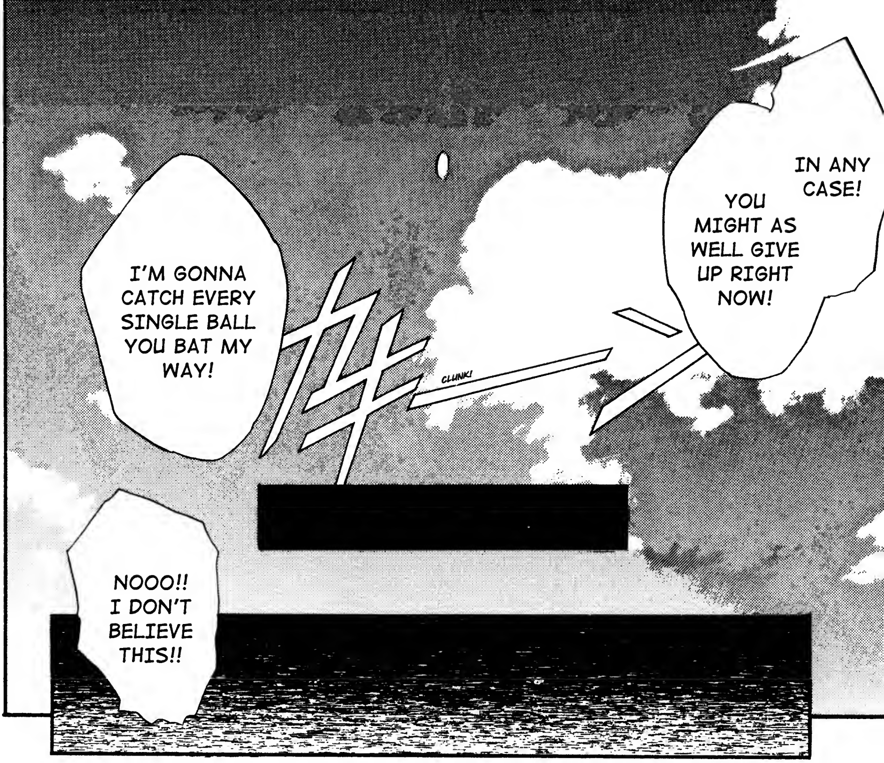

'Cos today...
THUMP!
EEH?! MAKOTO?!
WAAH!
THE TAP...!
OH! LUCKY US!
...all that bad luck...
IT WAS YOU, WASN'T IT?!
GRIN
にまぁ


...will have nothing whatsoever to do with me!!
100
真琴
必勝！
THIS HAS *GOT* TO BE SOME KINDA MISTAKE.
ぱしん
THUP!
MISTAKE? YOU INSULT ME, KOSUKE MY PAL!
FOR SOMEONE WHO CAN'T EVEN SPELL THE WORD 'INSULT'...
YOU ACTUALLY GOT A 100?
FORGET THAT!!
HOW COULD YOU HAVE CAUGHT MY POP FLY?!


SORRY TO BURST YOUR BUBBLE, BUT THERE'S NO FLY BALL IN THE WORLD THAT I CAN'T CATCH!
なに
WHAT?!
くそー
DAMMIT...
FINE, ENOUGH OF THAT. AREN'T YOU SUPPOSED TO BE ON CLASSROOM DUTY TODAY?
WE HANDED IN A PILE OF ASSIGNMENTS.

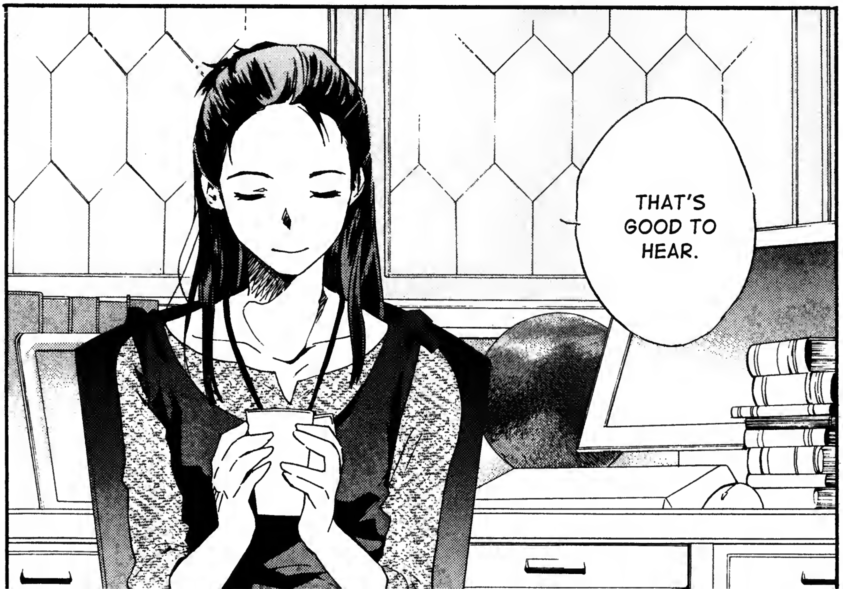

OH!
I SWAPPED DUTIES WITH YURI!
HUH? MAN, THAT POOR GIRL.

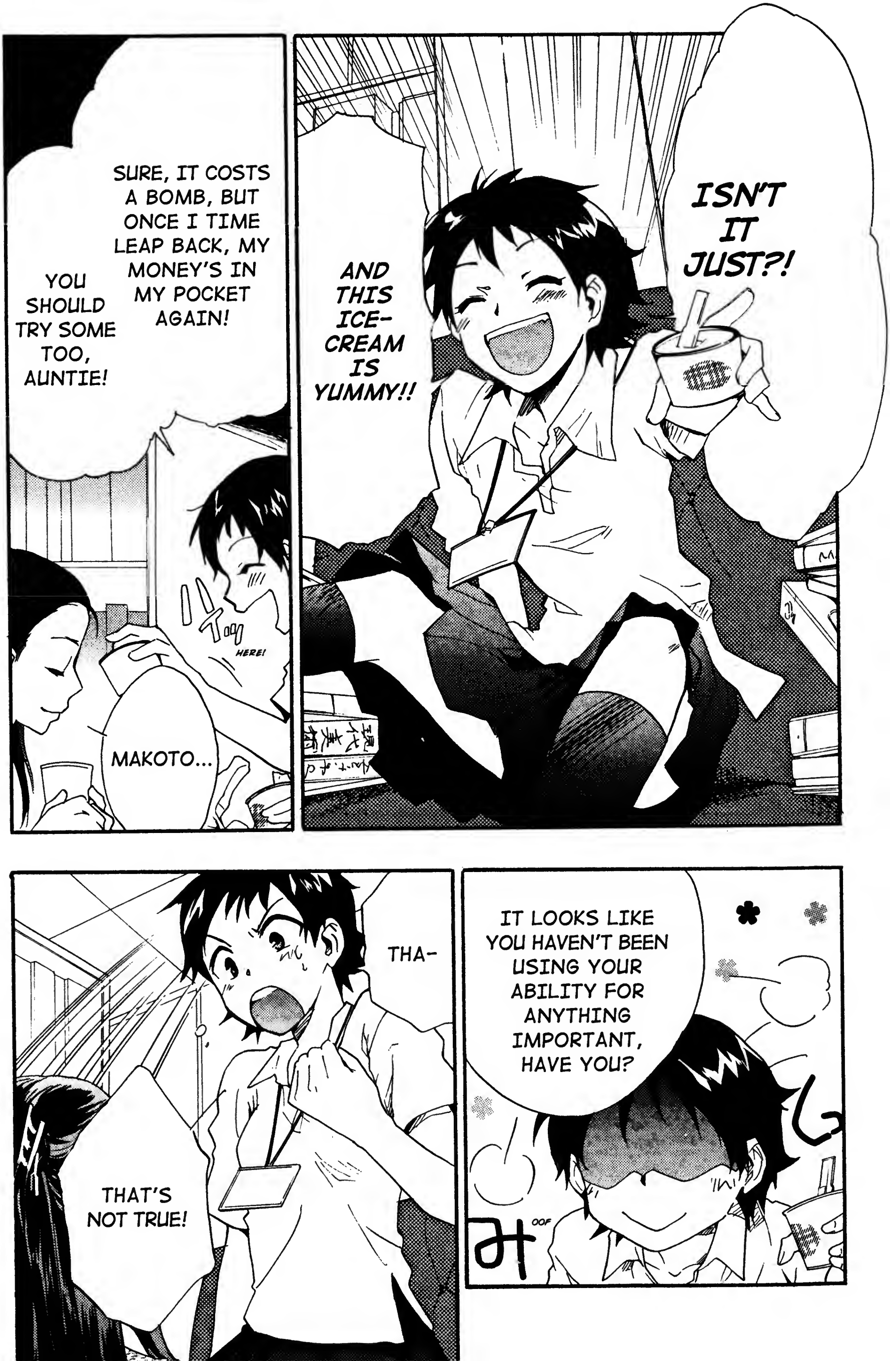

I don't wanna see THAT THING at the lab again!
HEY, WHADDAYA MEAN 'POOR GIRL'? I'LL DO IT WHEN IT'S HER TURN!

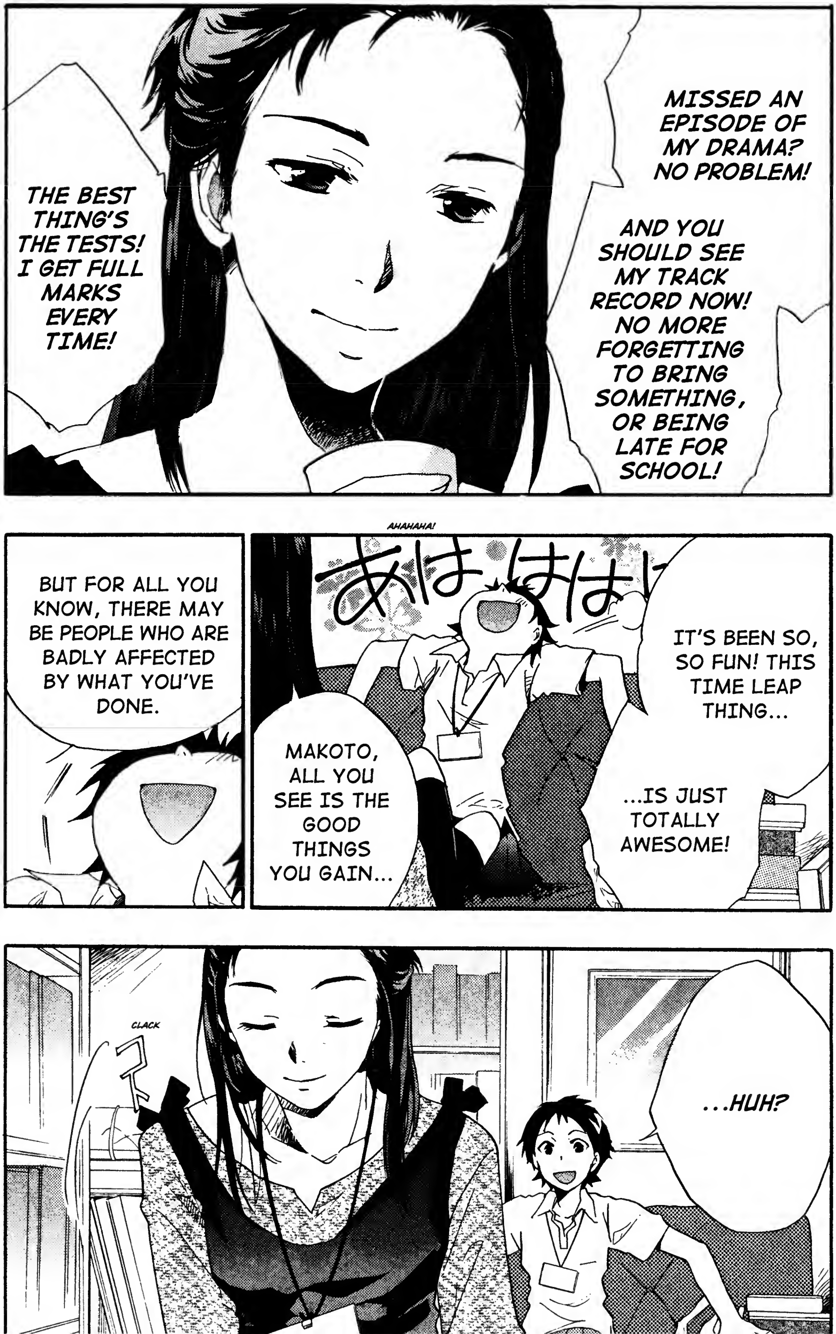

IN ANY CASE!
YOU MIGHT AS WELL GIVE UP RIGHT NOW!
I'M GONNA CATCH EVERY SINGLE BALL YOU BAT MY WAY!
CLUNK!
NOOO!! I DON'T BELIEVE THIS!!

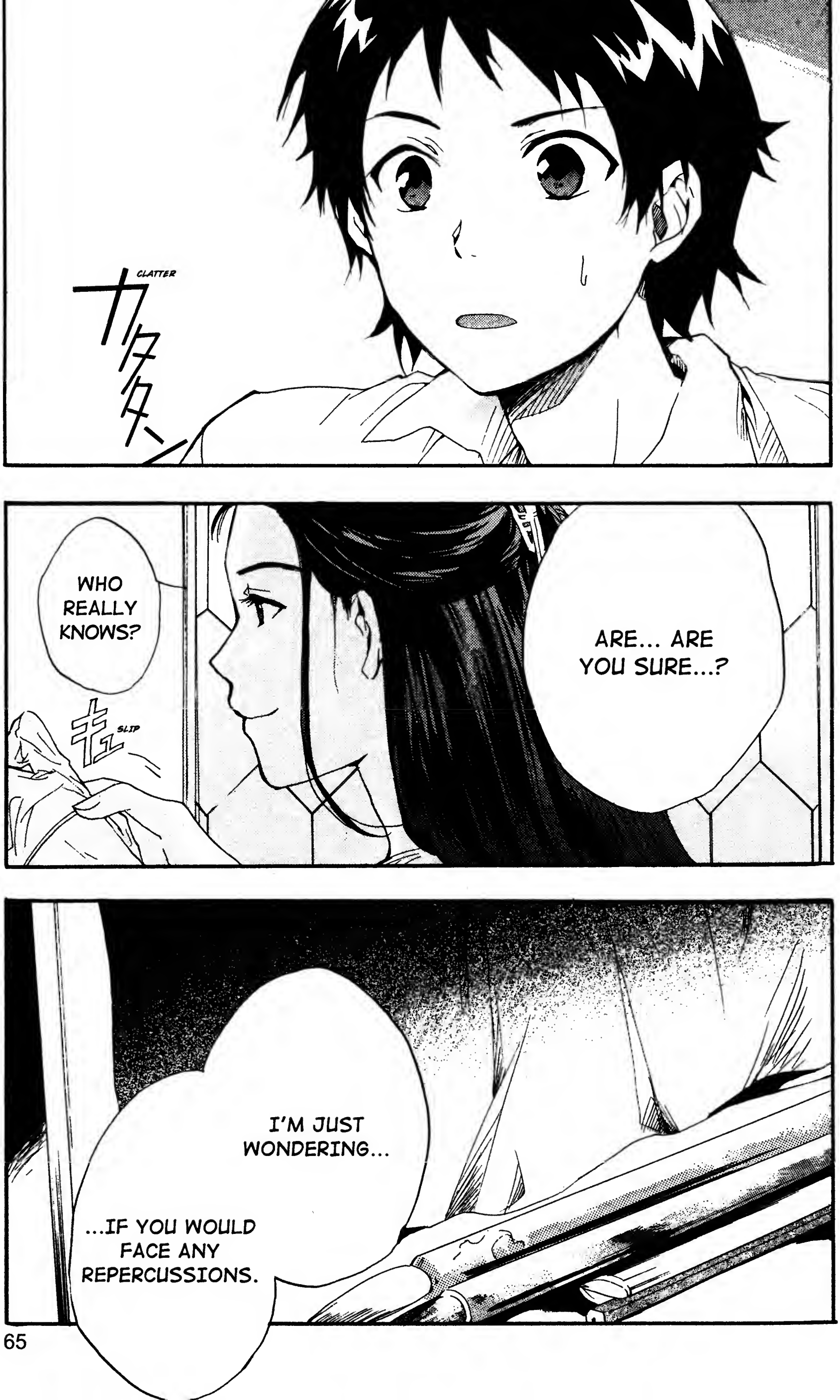
[redacted]

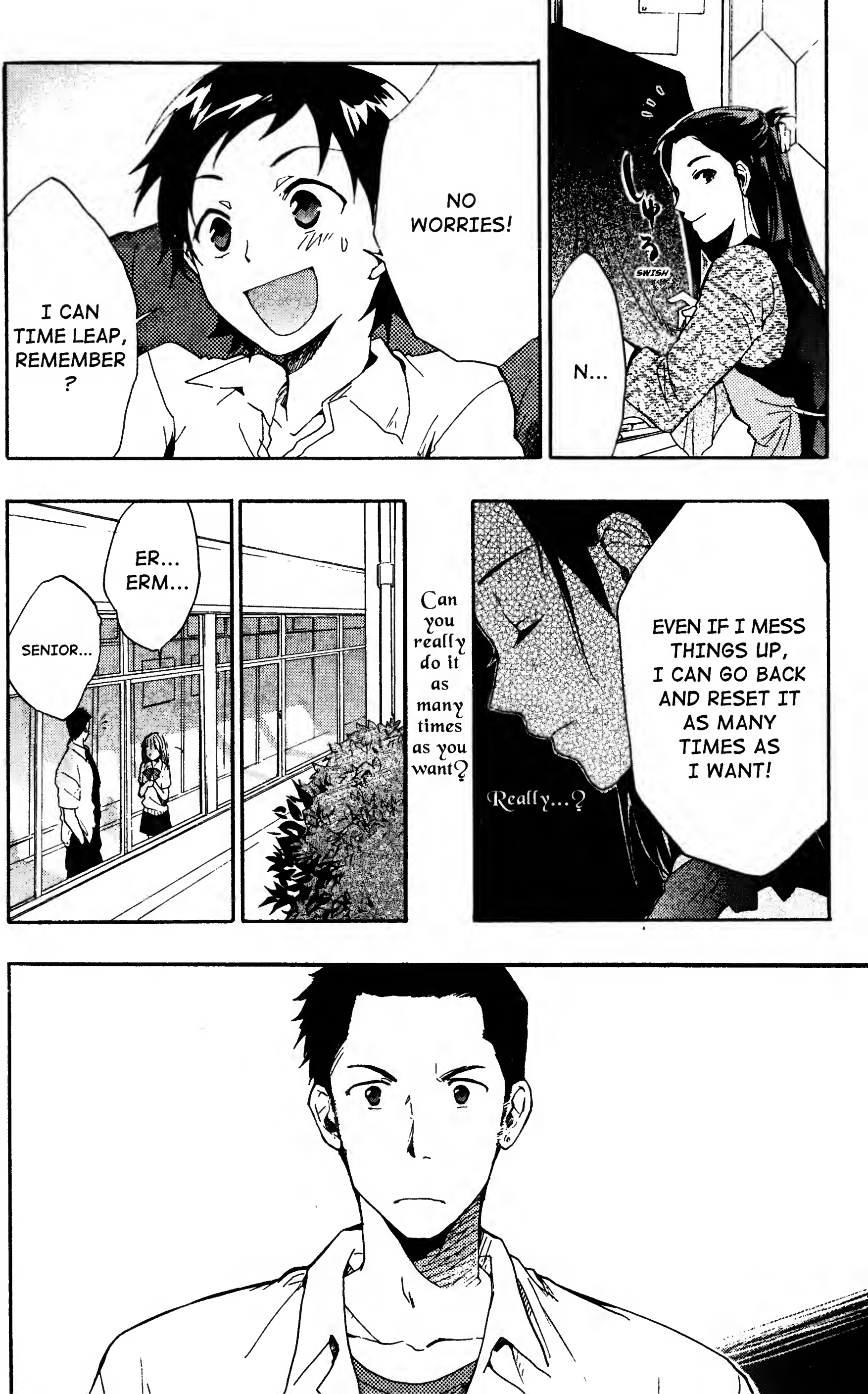
[redacted]

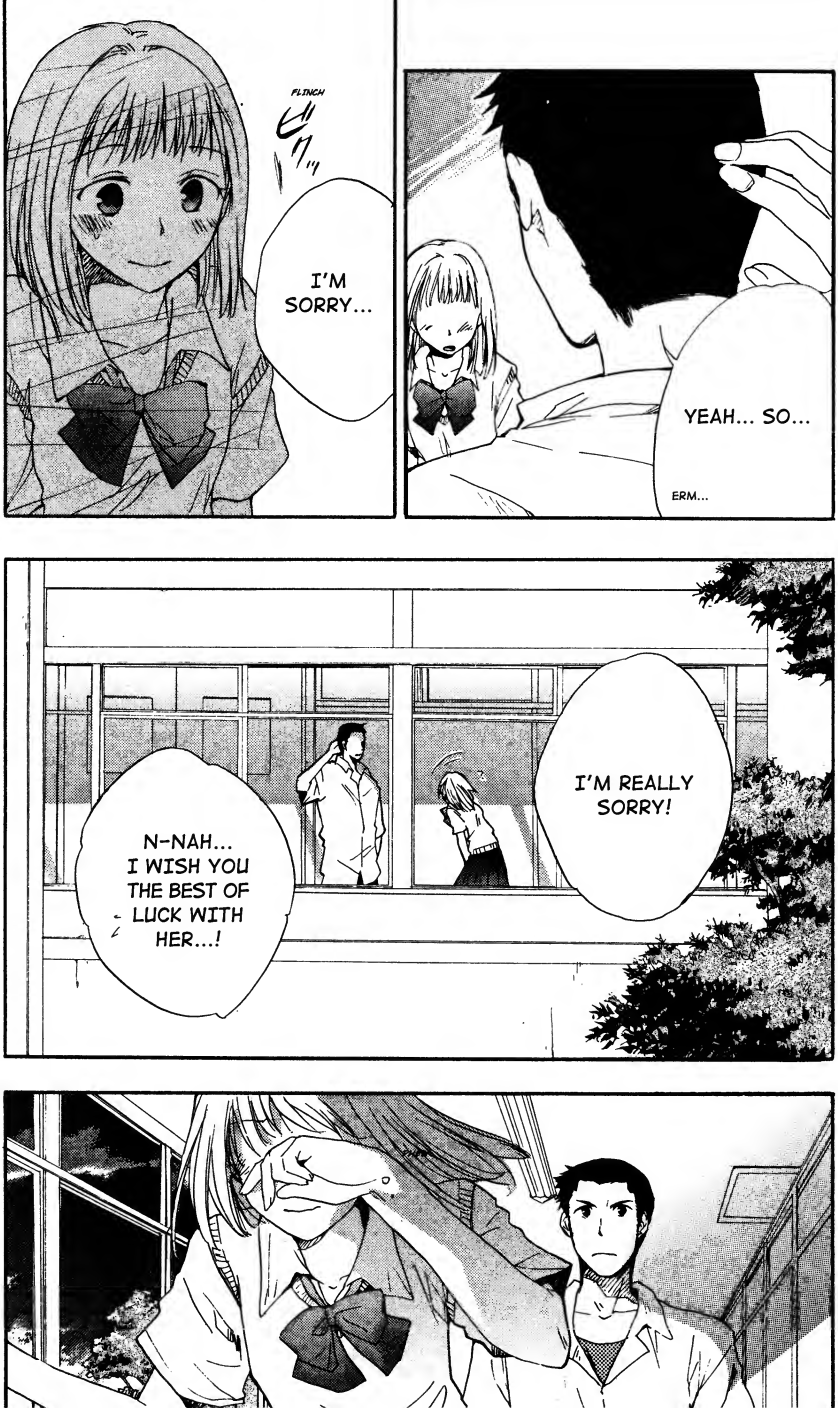

THAT'S GOOD TO HEAR.

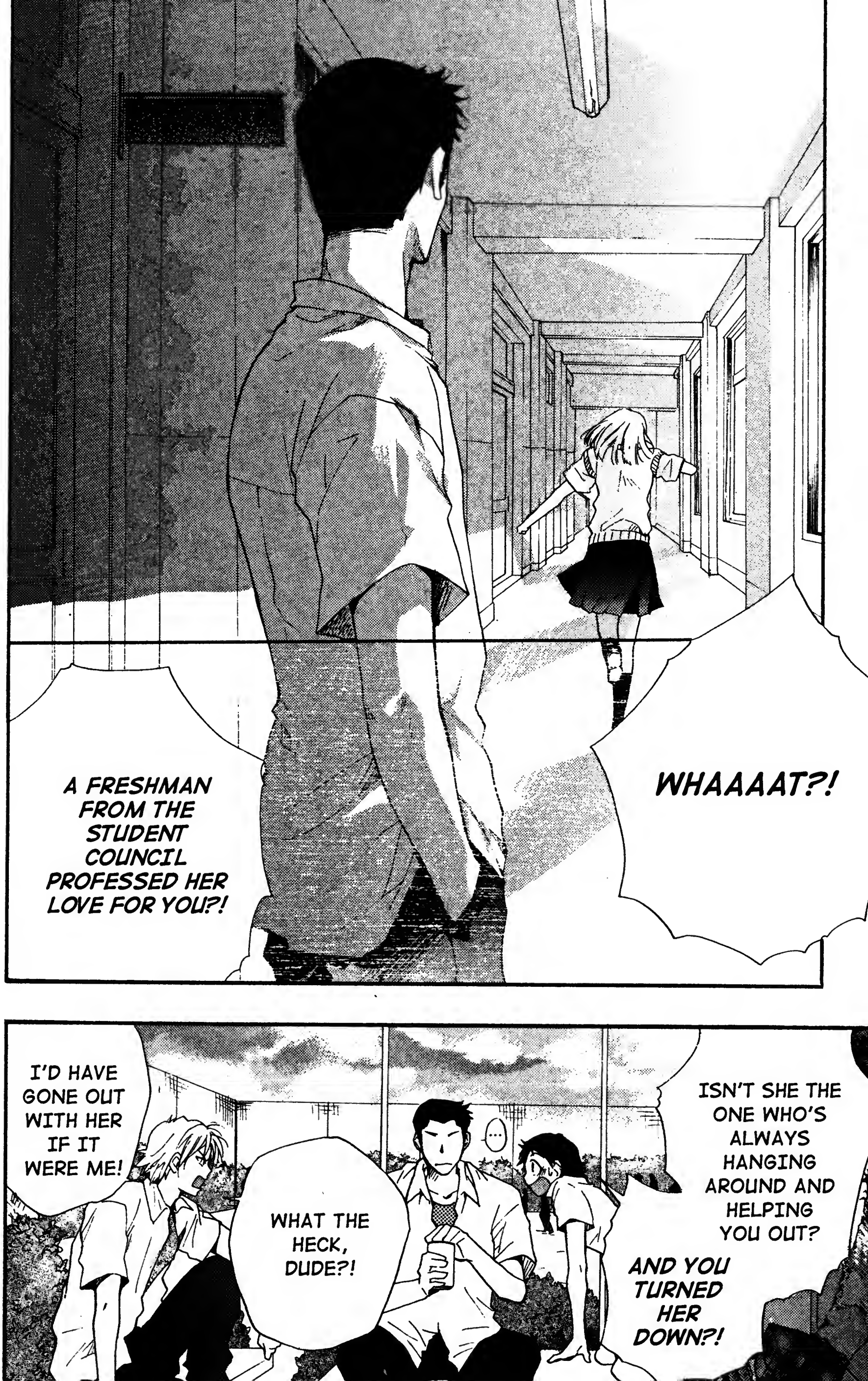

ISN'T IT JUST?!
AND THIS ICE-CREAM IS YUMMY!!
SURE, IT COSTS A BOMB, BUT ONCE I TIME LEAP BACK, MY MONEY'S IN MY POCKET AGAIN!
YOU SHOULD TRY SOME TOO, AUNTIE!
ハイッ
HERE!
MAKOTO...
IT LOOKS LIKE YOU HAVEN'T BEEN USING YOUR ABILITY FOR ANYTHING IMPORTANT, HAVE YOU?
み
OOF
THA-
THAT'S NOT TRUE!

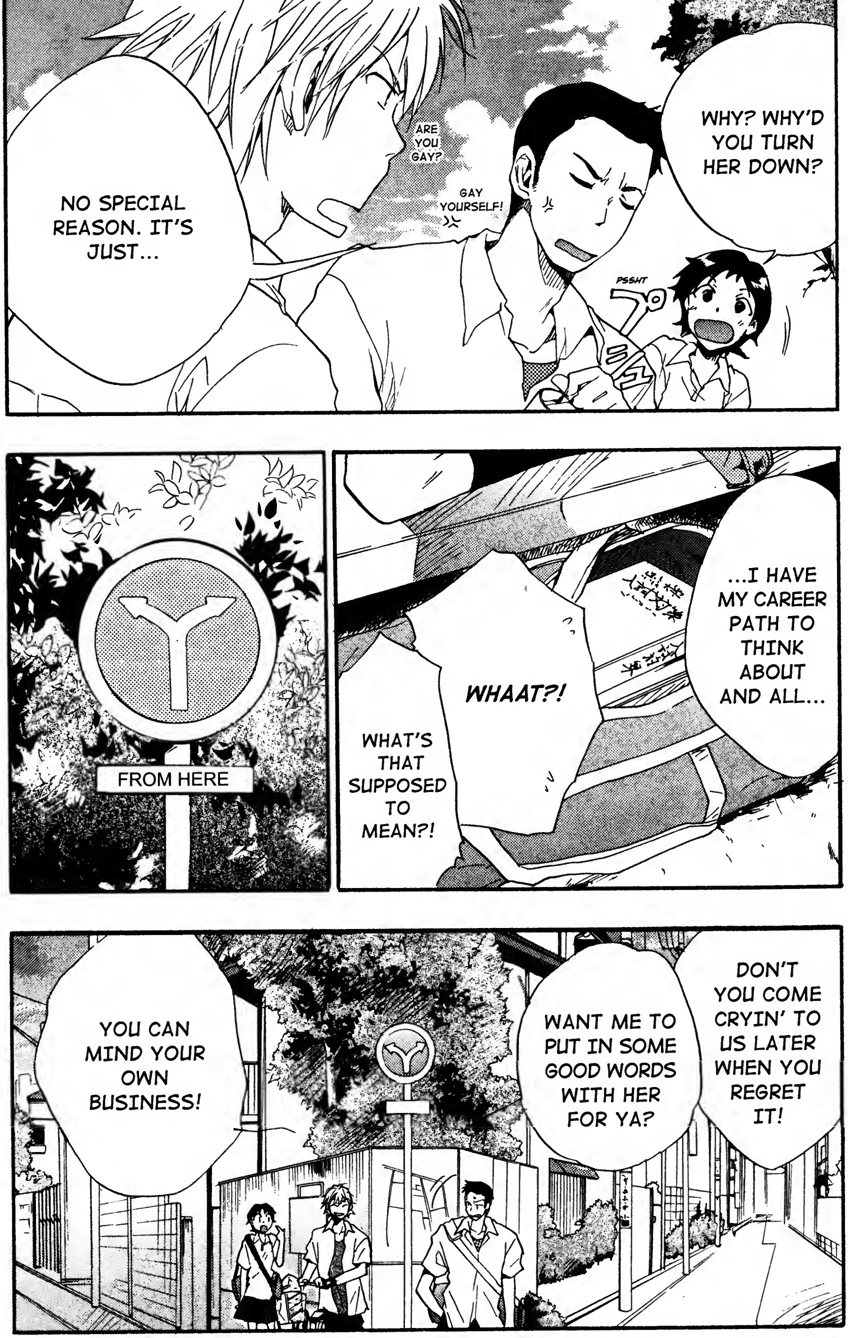

MISSED AN EPISODE OF MY DRAMA? NO PROBLEM!
AND YOU SHOULD SEE MY TRACK RECORD NOW! NO MORE FORGETTING TO BRING SOMETHING, OR BEING LATE FOR SCHOOL!
THE BEST THING'S THE TESTS! I GET FULL MARKS EVERY TIME!
AHAHAHA!
あははは
IT'S BEEN SO, SO FUN! THIS TIME LEAP THING...
...IS JUST TOTALLY AWESOME!
MAKOTO, ALL YOU SEE IS THE GOOD THINGS YOU GAIN...
BUT FOR ALL YOU KNOW, THERE MAY BE PEOPLE WHO ARE BADLY AFFECTED BY WHAT YOU'VE DONE.
CLACK
...HUH?

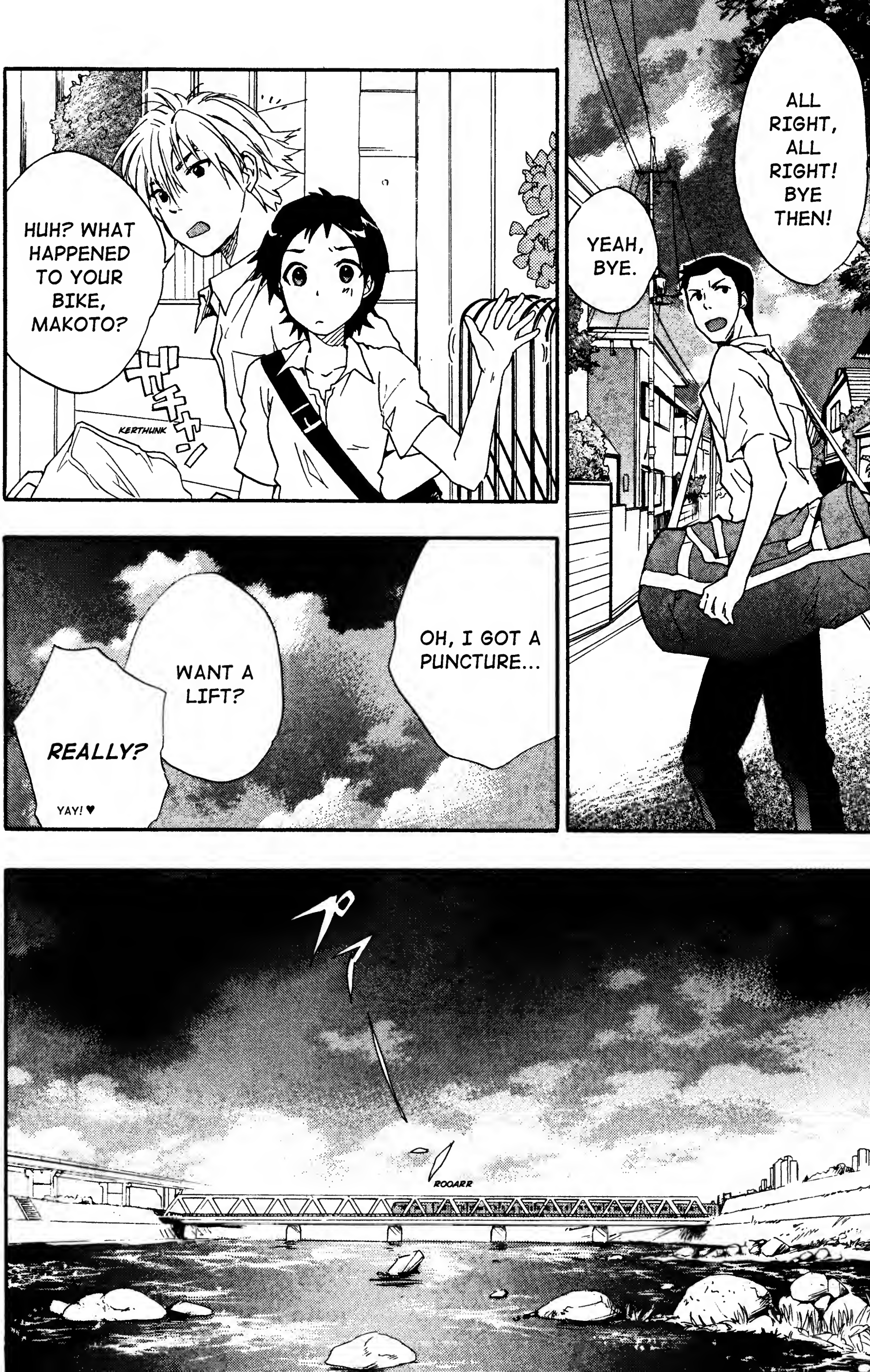

カタタン
CLATTER
ARE... ARE YOU SURE...?
WHO REALLY KNOWS?
キュ
SLIP
I'M JUST WONDERING...
...IF YOU WOULD FACE ANY REPERCUSSIONS.

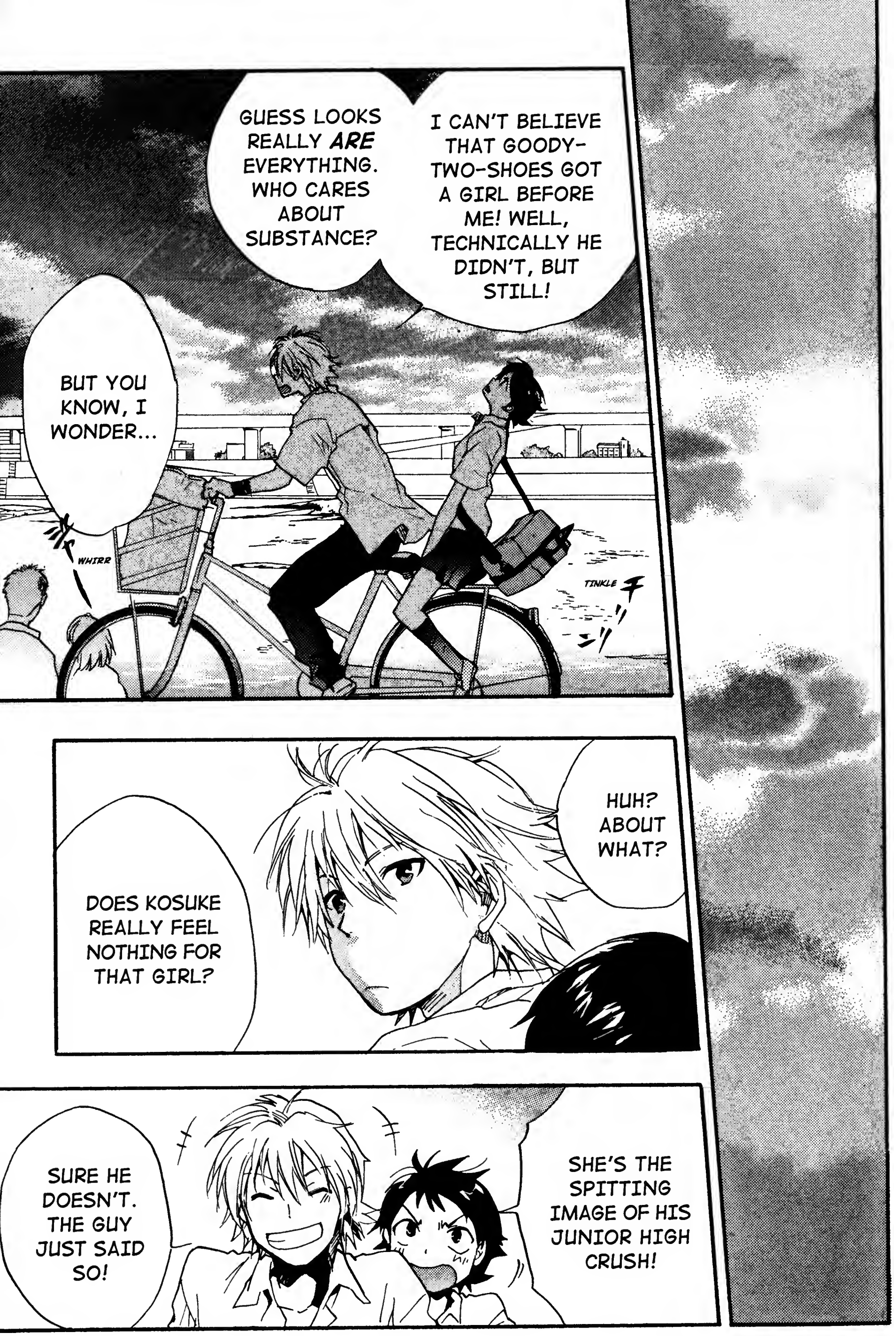

N...
SWISH
NO WORRIES!
I CAN TIME LEAP, REMEMBER?
EVEN IF I MESS THINGS UP, I CAN GO BACK AND RESET IT AS MANY TIMES AS I WANT!
Really...?
Can you really do it as many times as you want?
ER... ERM...
SENIOR...

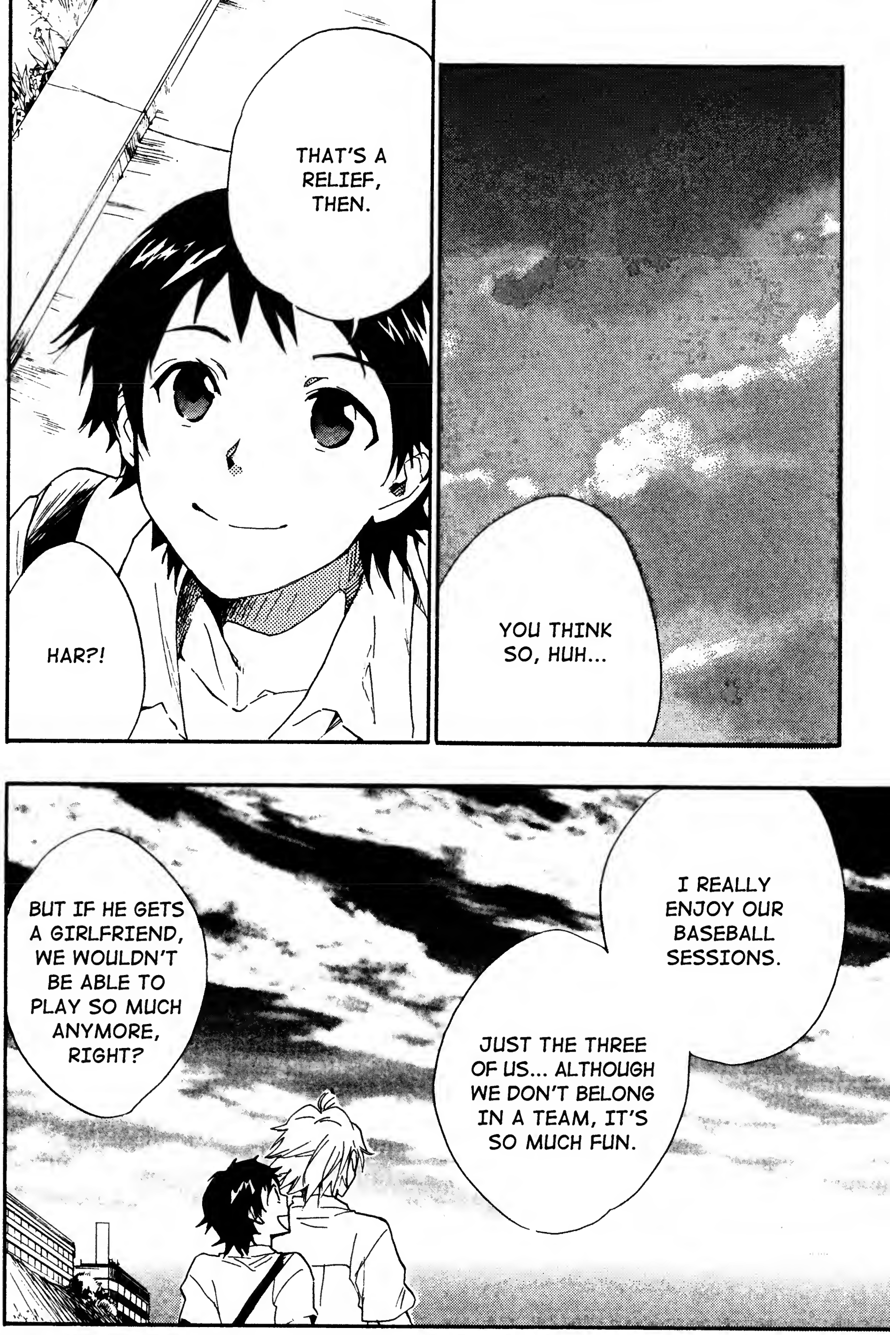

YEAH... SO...
ERM...
FLINCH
ビクッ
I'M SORRY...
I'M REALLY SORRY!
N-NAH... I WISH YOU THE BEST OF LUCK WITH HER...!

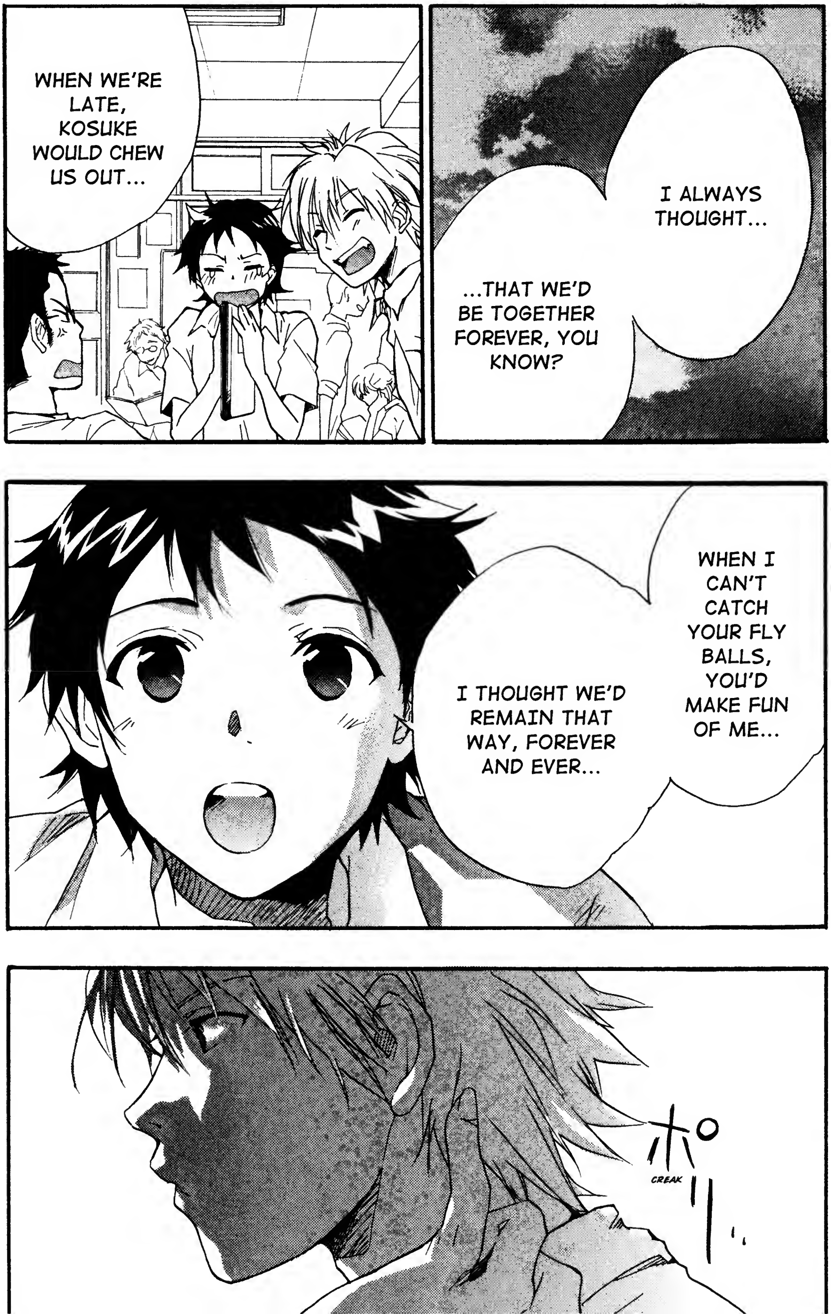

WHAAAAT?!
A FRESHMAN FROM THE STUDENT COUNCIL PROFESSED HER LOVE FOR YOU?!
ISN'T SHE THE ONE WHO'S ALWAYS HANGING AROUND AND HELPING YOU OUT?
AND YOU TURNED HER DOWN?!
...
WHAT THE HECK, DUDE?!
I'D HAVE GONE OUT WITH HER IF IT WERE ME!

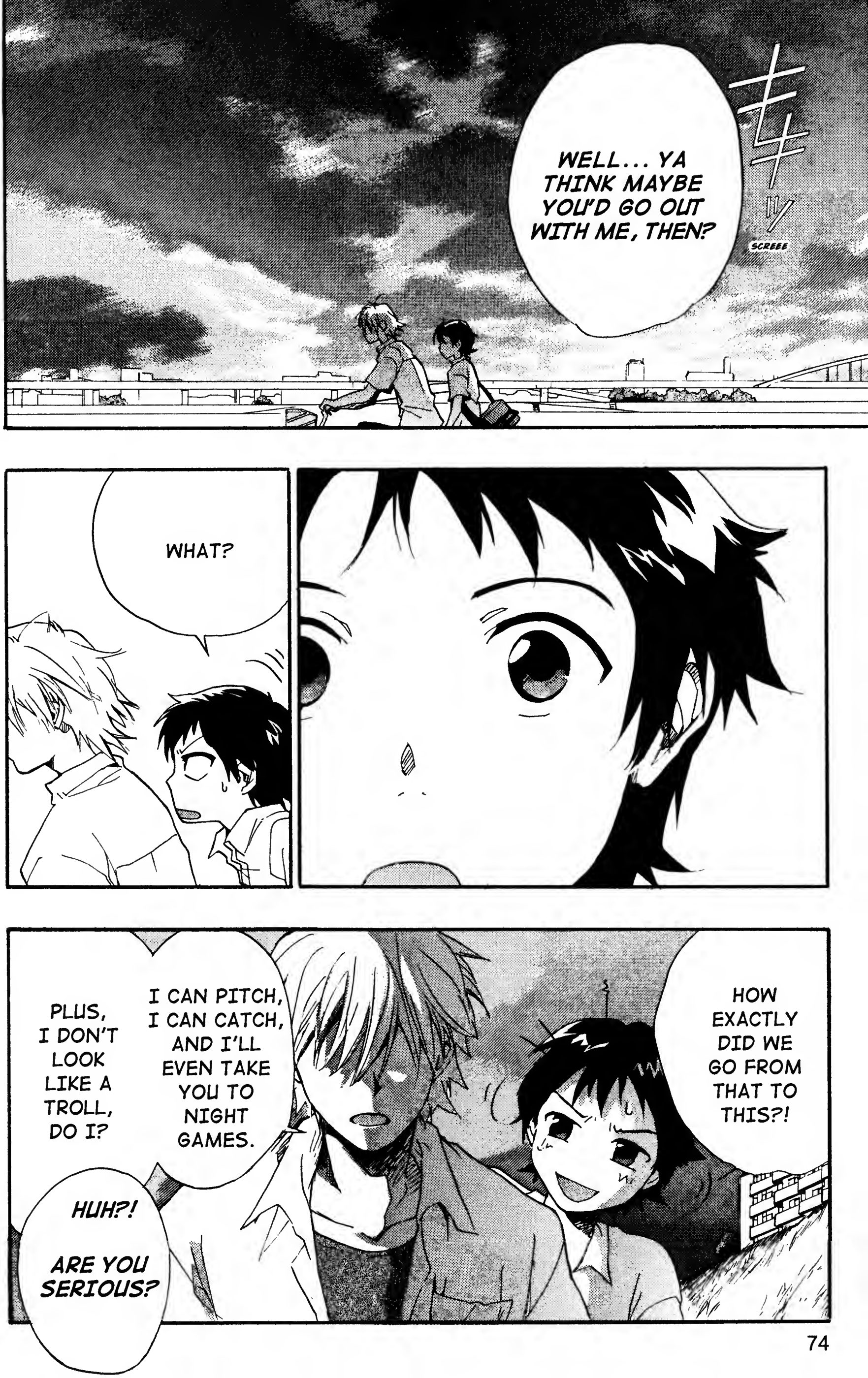

WHY? WHY'D YOU TURN HER DOWN?
PSSHT
GAY YOURSELF!
ARE YOU GAY?
NO SPECIAL REASON. IT'S JUST...
...I HAVE MY CAREER PATH TO THINK ABOUT AND ALL...
WHAAT?!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?!
FROM HERE
DON'T YOU COME CRYIN' TO US LATER WHEN YOU REGRET IT!
WANT ME TO PUT IN SOME GOOD WORDS WITH HER FOR YA?
YOU CAN MIND YOUR OWN BUSINESS!

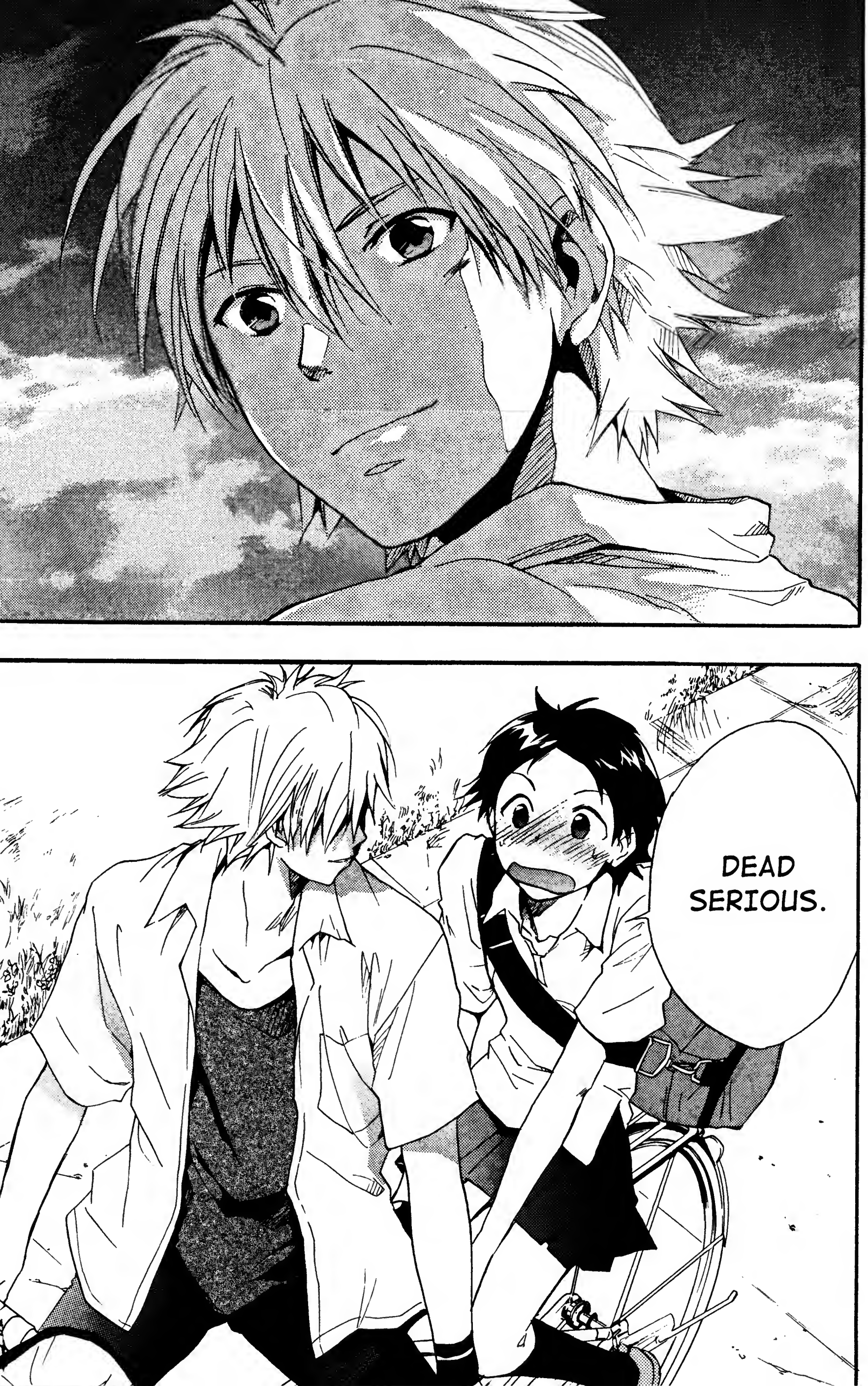

ALL RIGHT, ALL RIGHT! BYE THEN!
YEAH, BYE.
HUH? WHAT HAPPENED TO YOUR BIKE, MAKOTO?
KERTHUNK
OH, I GOT A PUNCTURE...
WANT A LIFT?
REALLY?
YAY! ♥
ROOARR

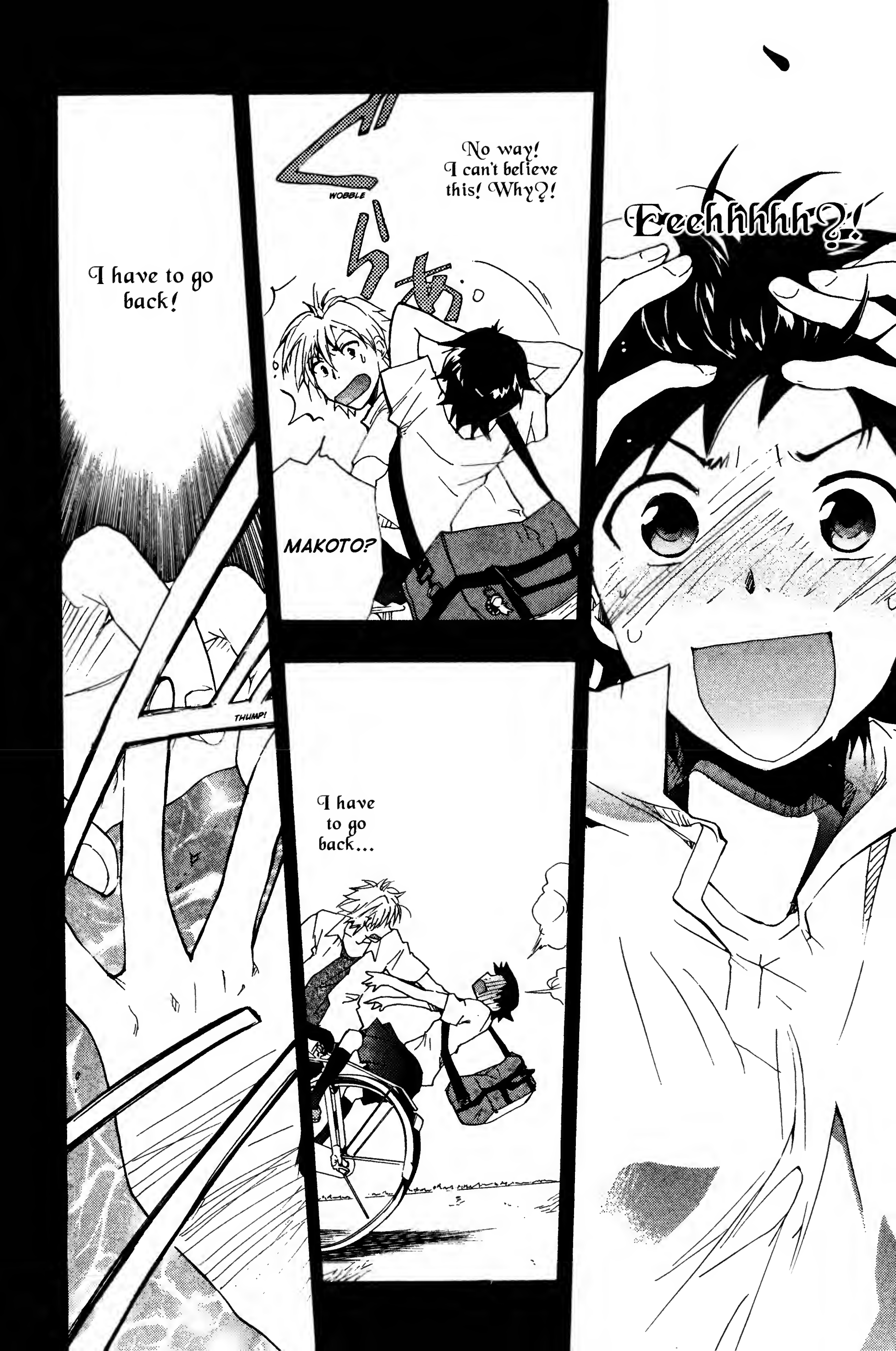

I CAN'T BELIEVE THAT GOODY-TWO-SHOES GOT A GIRL BEFORE ME! WELL, TECHNICALLY HE DIDN'T, BUT STILL!
GUESS LOOKS REALLY *ARE* EVERYTHING. WHO CARES ABOUT SUBSTANCE?
TINKLE
BUT YOU KNOW, I WONDER...
WHIRR
HUH? ABOUT WHAT?
DOES KOSUKE REALLY FEEL NOTHING FOR THAT GIRL?
SHE'S THE SPITTING IMAGE OF HIS JUNIOR HIGH CRUSH!
SURE HE DOESN'T. THE GUY JUST SAID SO!

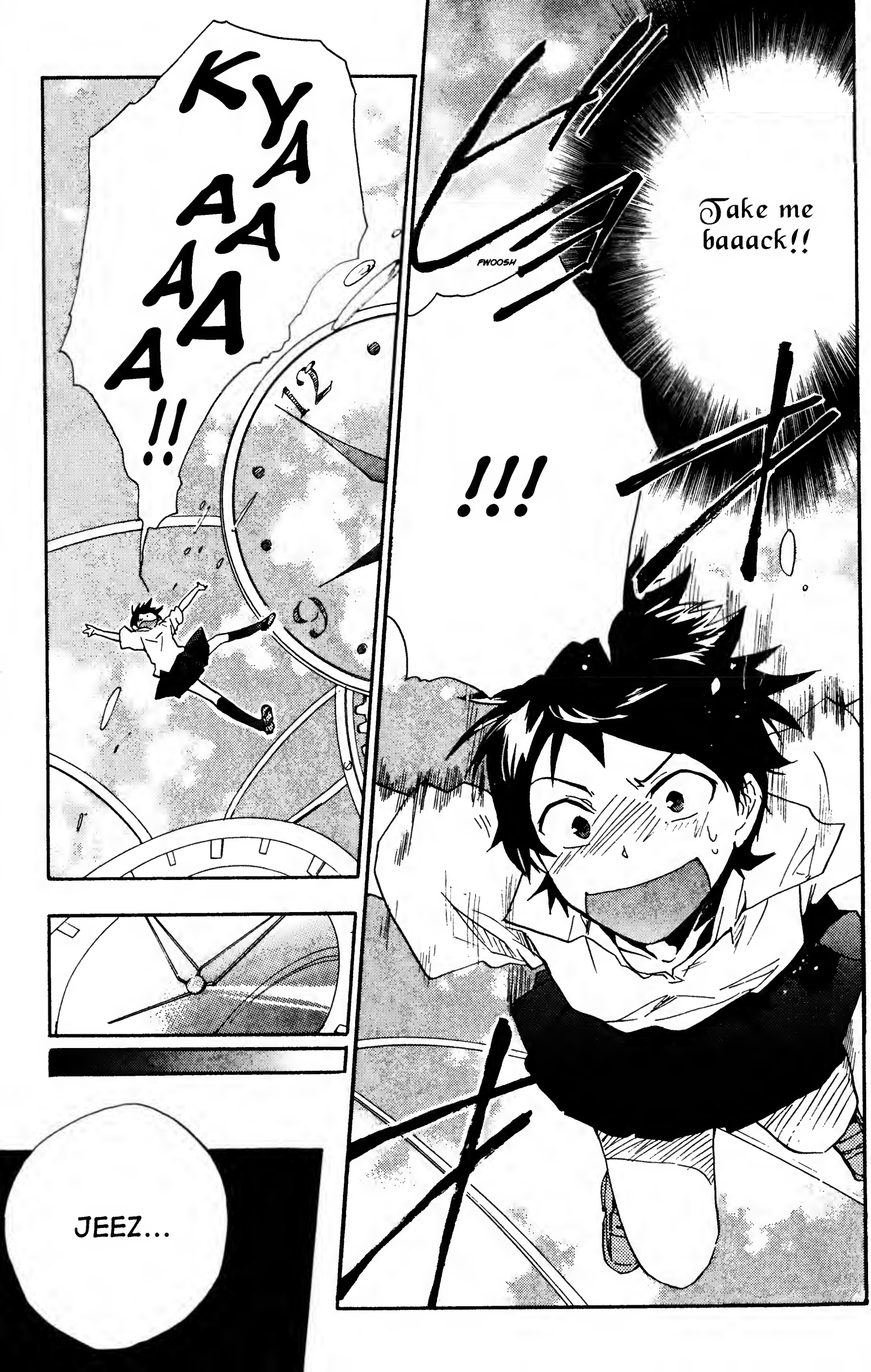

YOU THINK SO, HUH...
THAT'S A RELIEF, THEN.
HAR?!
I REALLY ENJOY OUR BASEBALL SESSIONS.
JUST THE THREE OF US... ALTHOUGH WE DON'T BELONG IN A TEAM, IT'S SO MUCH FUN.
BUT IF HE GETS A GIRLFRIEND, WE WOULDN'T BE ABLE TO PLAY SO MUCH ANYMORE, RIGHT?

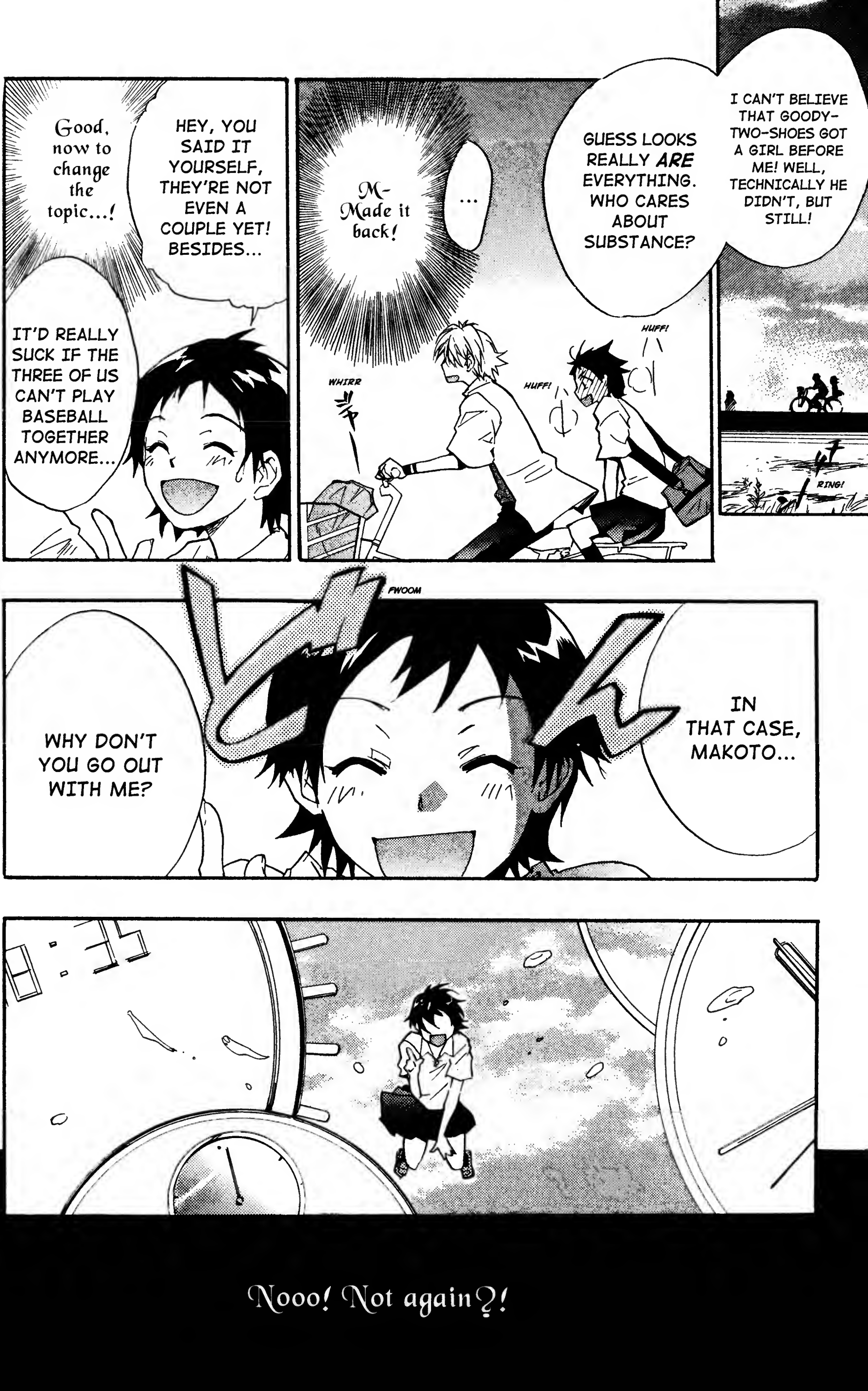

I ALWAYS THOUGHT...
...THAT WE'D BE TOGETHER FOREVER, YOU KNOW?
WHEN WE'RE LATE, KOSUKE WOULD CHEW US OUT...
WHEN I CAN'T CATCH YOUR FLY BALLS, YOU'D MAKE FUN OF ME...
I THOUGHT WE'D REMAIN THAT WAY, FOREVER AND EVER...
ポリ
CREAK

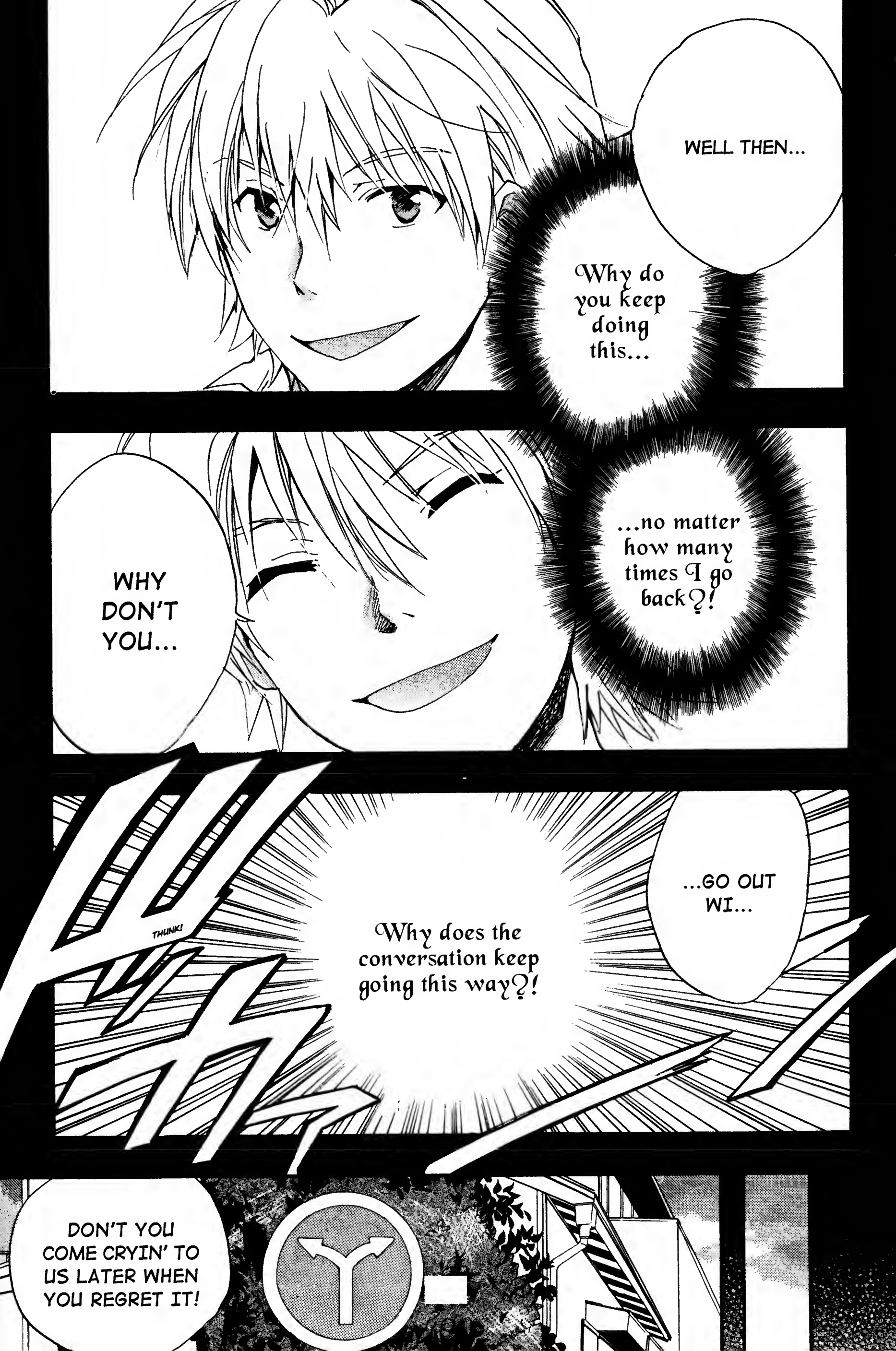

WELL... YA THINK MAYBE YOU'D GO OUT WITH ME, THEN?
キキッ
SCREEE
WHAT?
HOW EXACTLY DID WE GO FROM THAT TO THIS?!
I CAN PITCH, I CAN CATCH, AND I'LL EVEN TAKE YOU TO NIGHT GAMES.
PLUS, I DON'T LOOK LIKE A TROLL, DO I?
HUH?! ARE YOU SERIOUS?

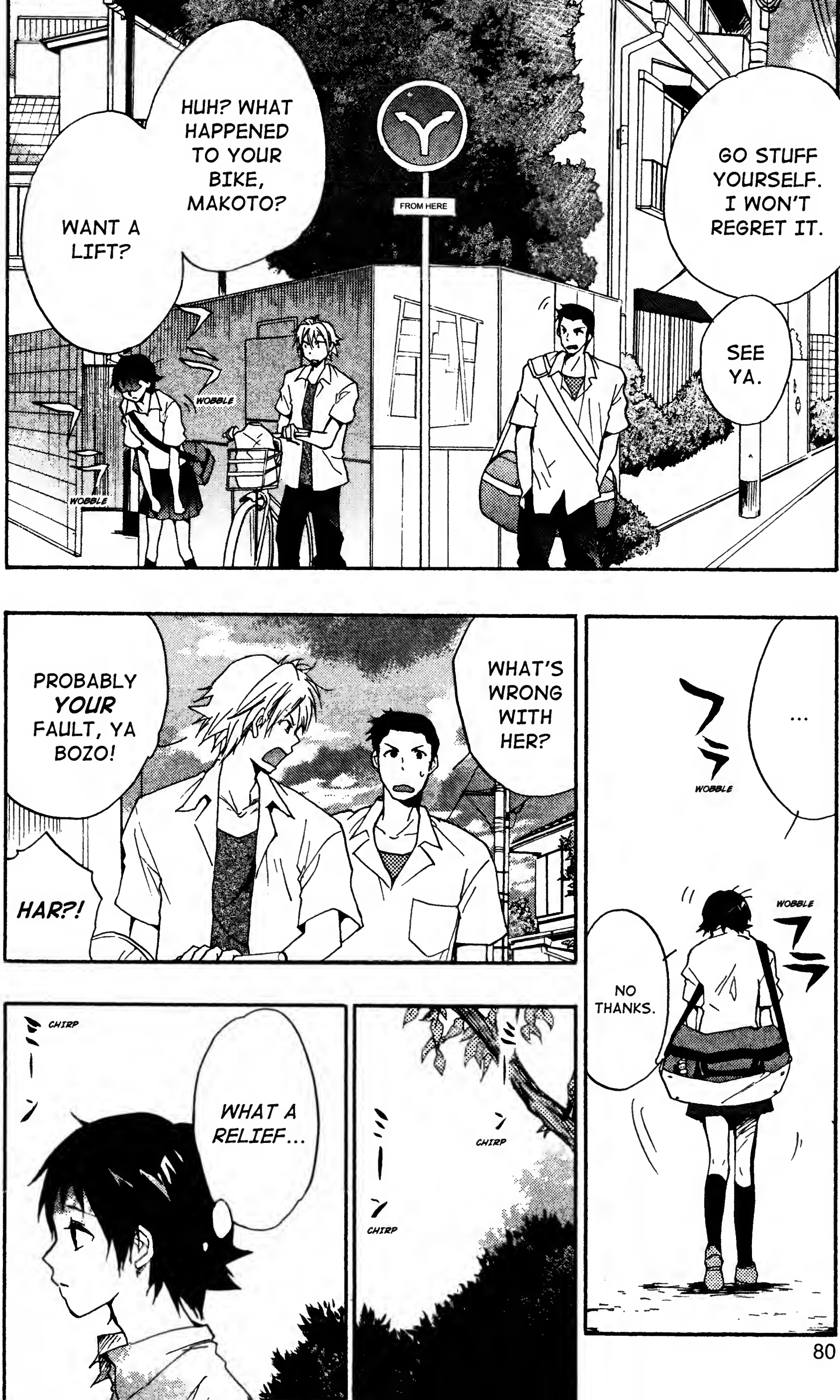

DEAD SERIOUS.

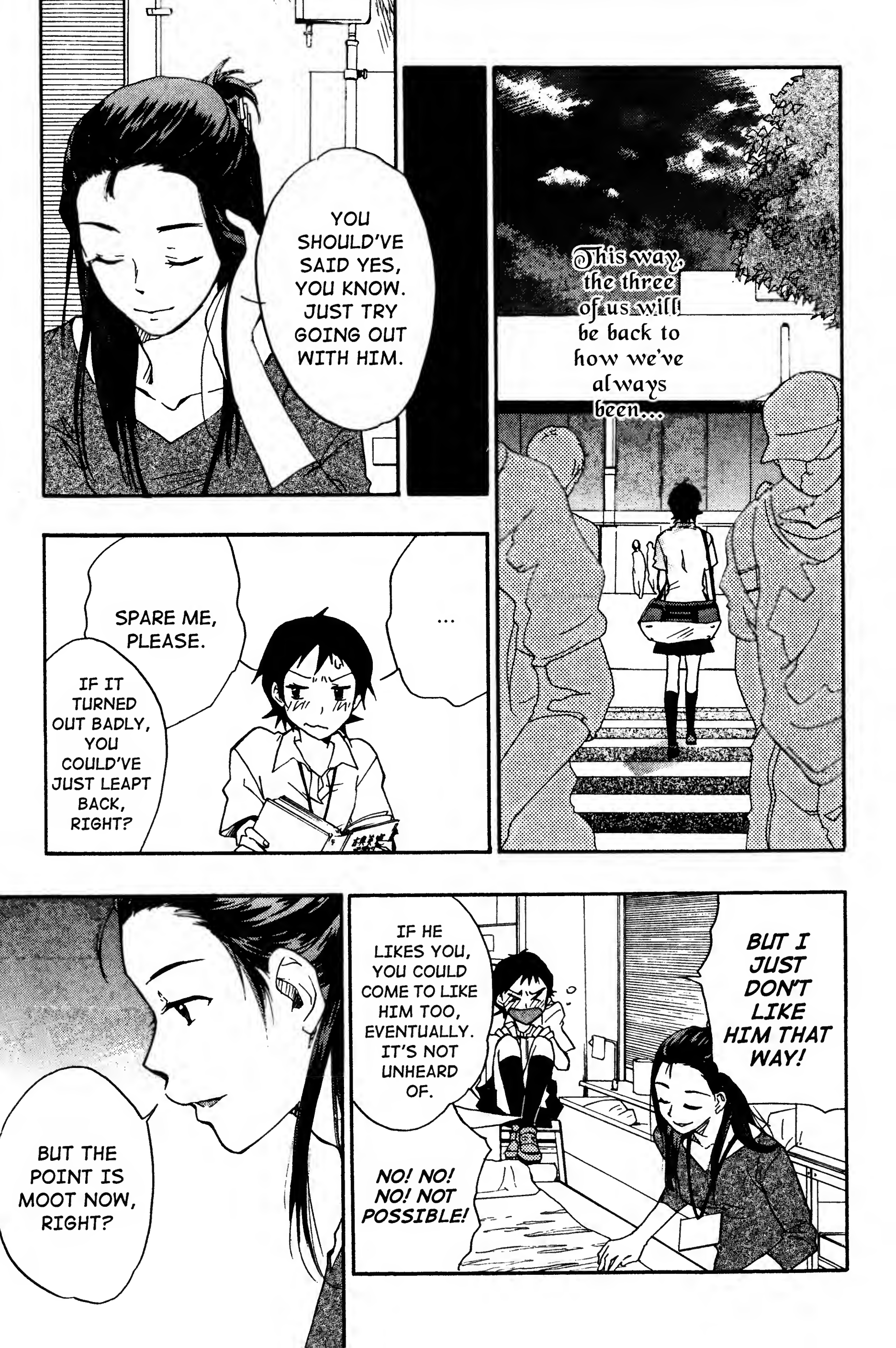

Eeehhhhh?!
No way! I can't believe this! Why?!
WOBBLE
くらあ
MAKOTO?
I have to go back!
THUMP!
I have to go back...

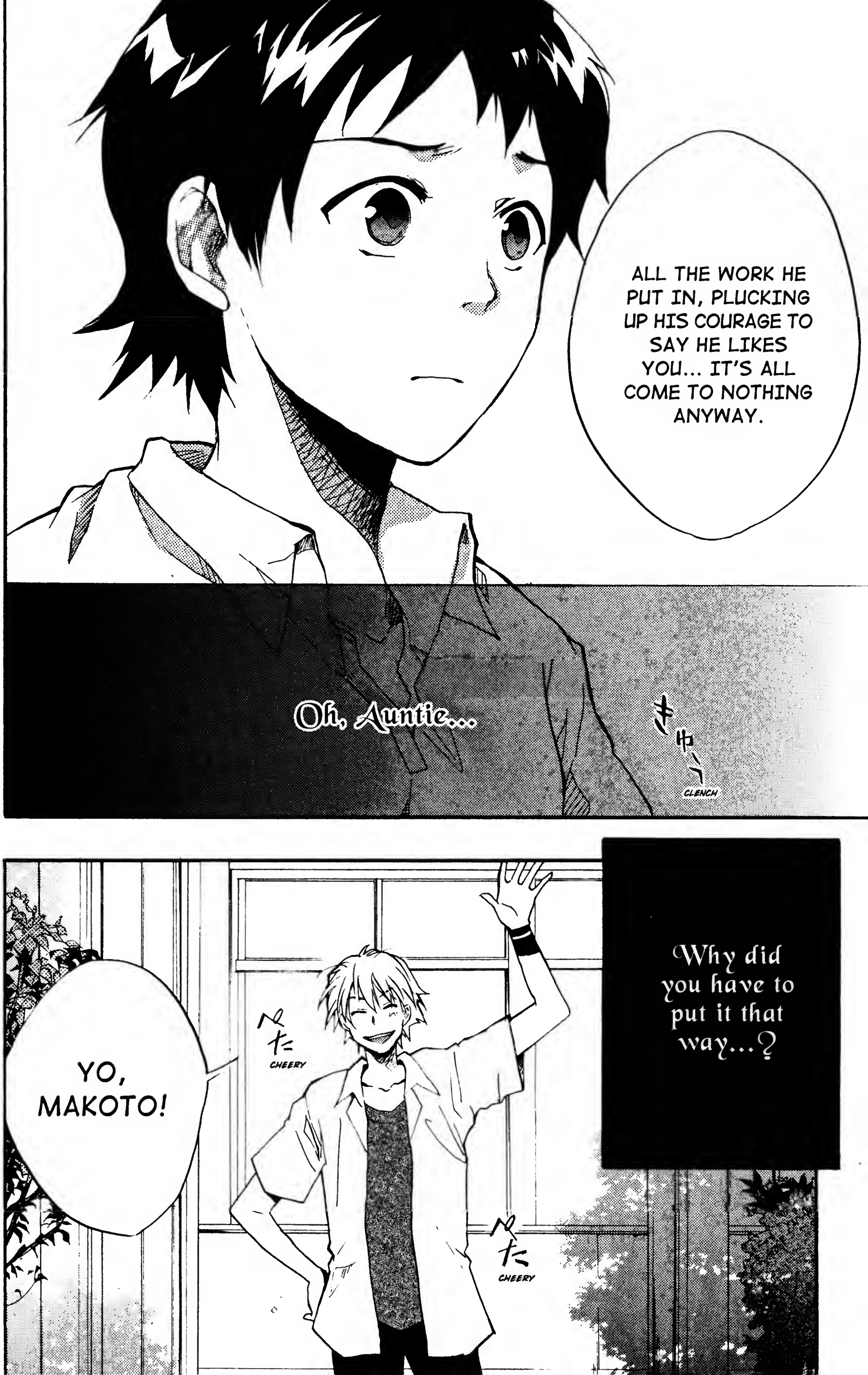

Take me baaack!!
!!!
FWOOSH
KYAAAAAA!!
JEEZ...

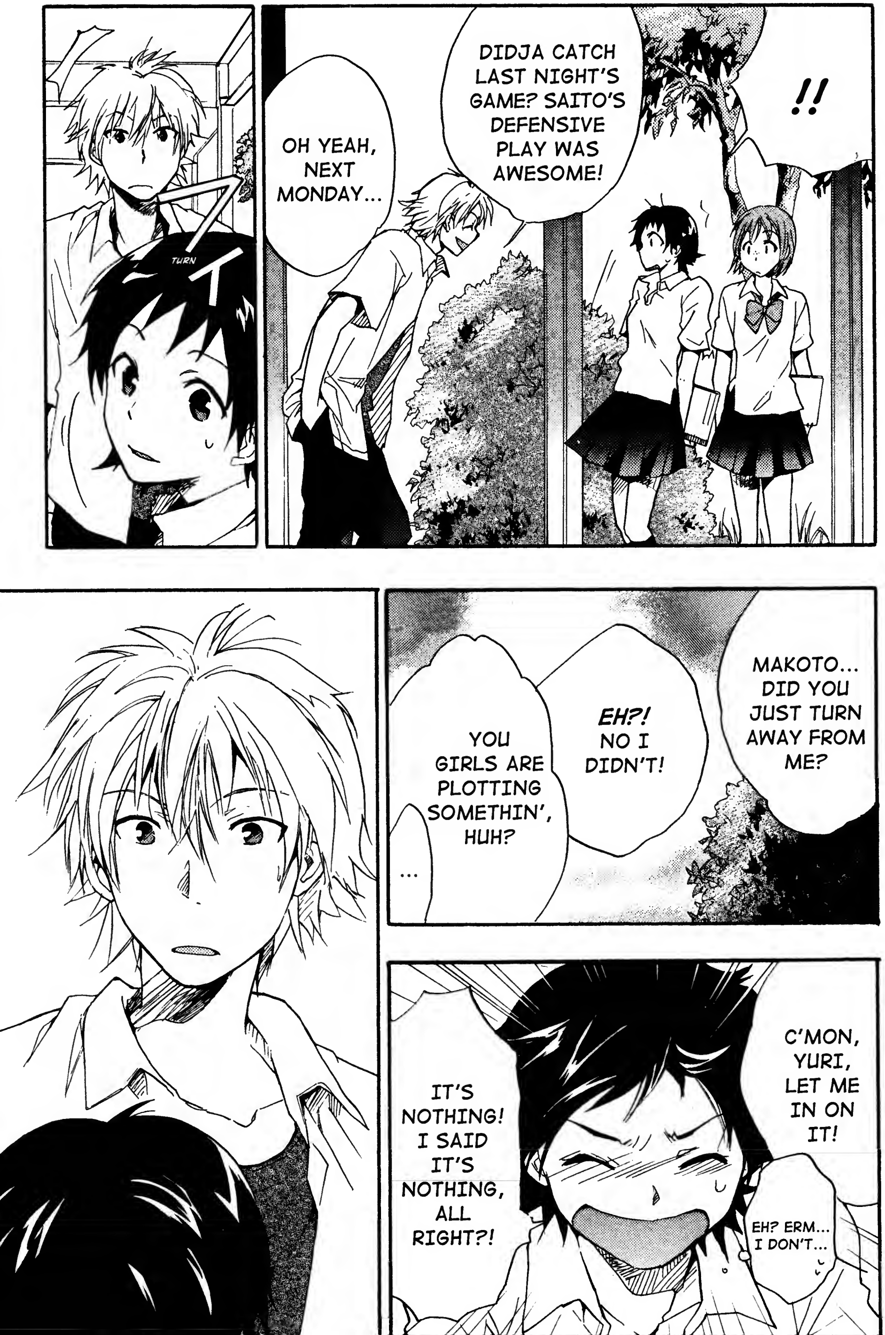

I CAN'T BELIEVE THAT GOODY-TWO-SHOES GOT A GIRL BEFORE ME! WELL, TECHNICALLY HE DIDN'T, BUT STILL!
RING!
GUESS LOOKS REALLY *ARE* EVERYTHING. WHO CARES ABOUT SUBSTANCE?
HUFF!
HUFF!
...
WHIRR
M-Made it back!
HEY, YOU SAID IT YOURSELF, THEY'RE NOT EVEN A COUPLE YET! BESIDES...
Good, now to change the topic...!
IT'D REALLY SUCK IF THE THREE OF US CAN'T PLAY BASEBALL TOGETHER ANYMORE...
FWOOM
IN THAT CASE, MAKOTO...
WHY DON'T YOU GO OUT WITH ME?
Nooo! Not again?!

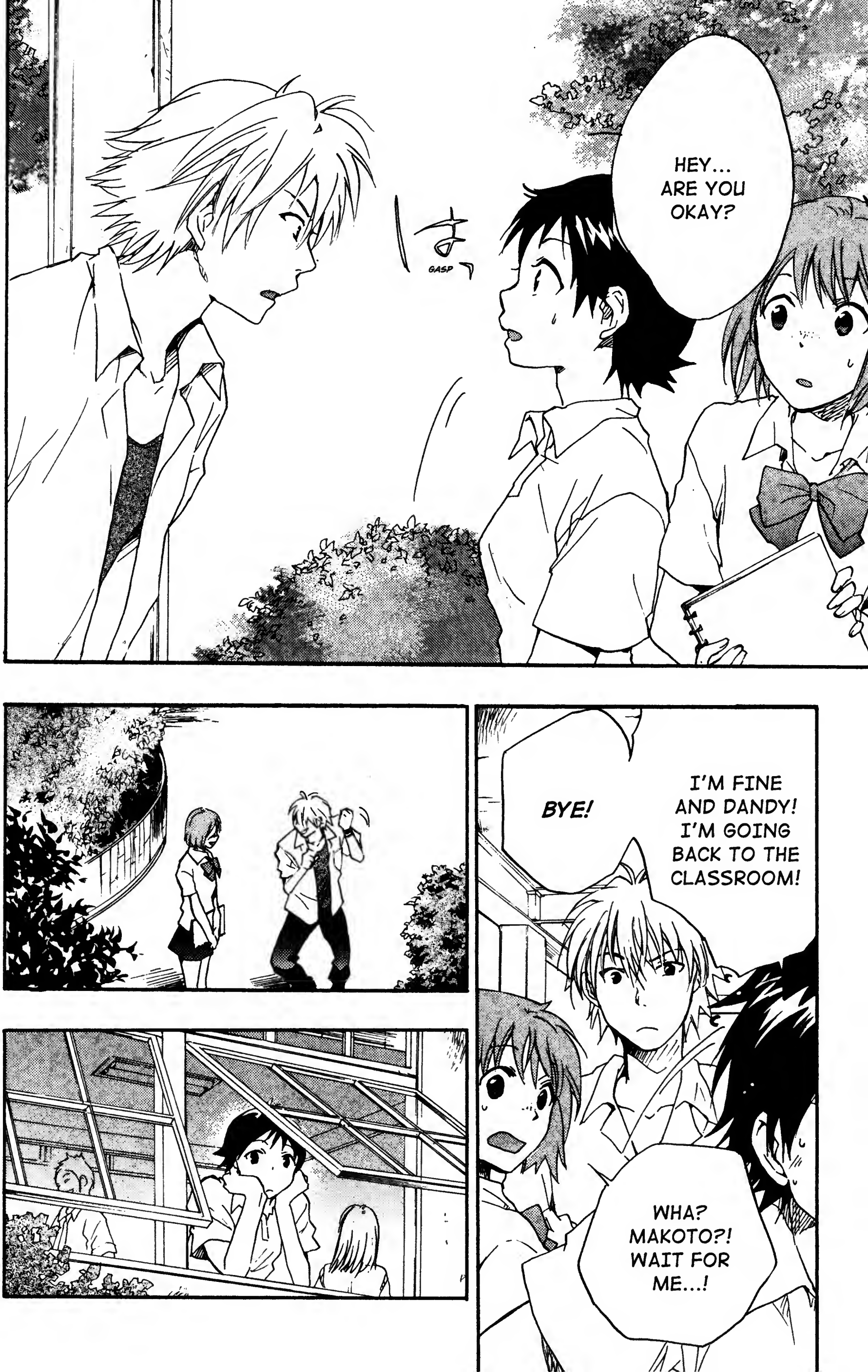

WELL THEN...
Why do you keep doing this...
...no matter how many times I go back?!
WHY DON'T YOU...
...GO OUT WI...
Why does the conversation keep going this way?!
THUNK!
DON'T YOU COME CRYIN' TO US LATER WHEN YOU REGRET IT!

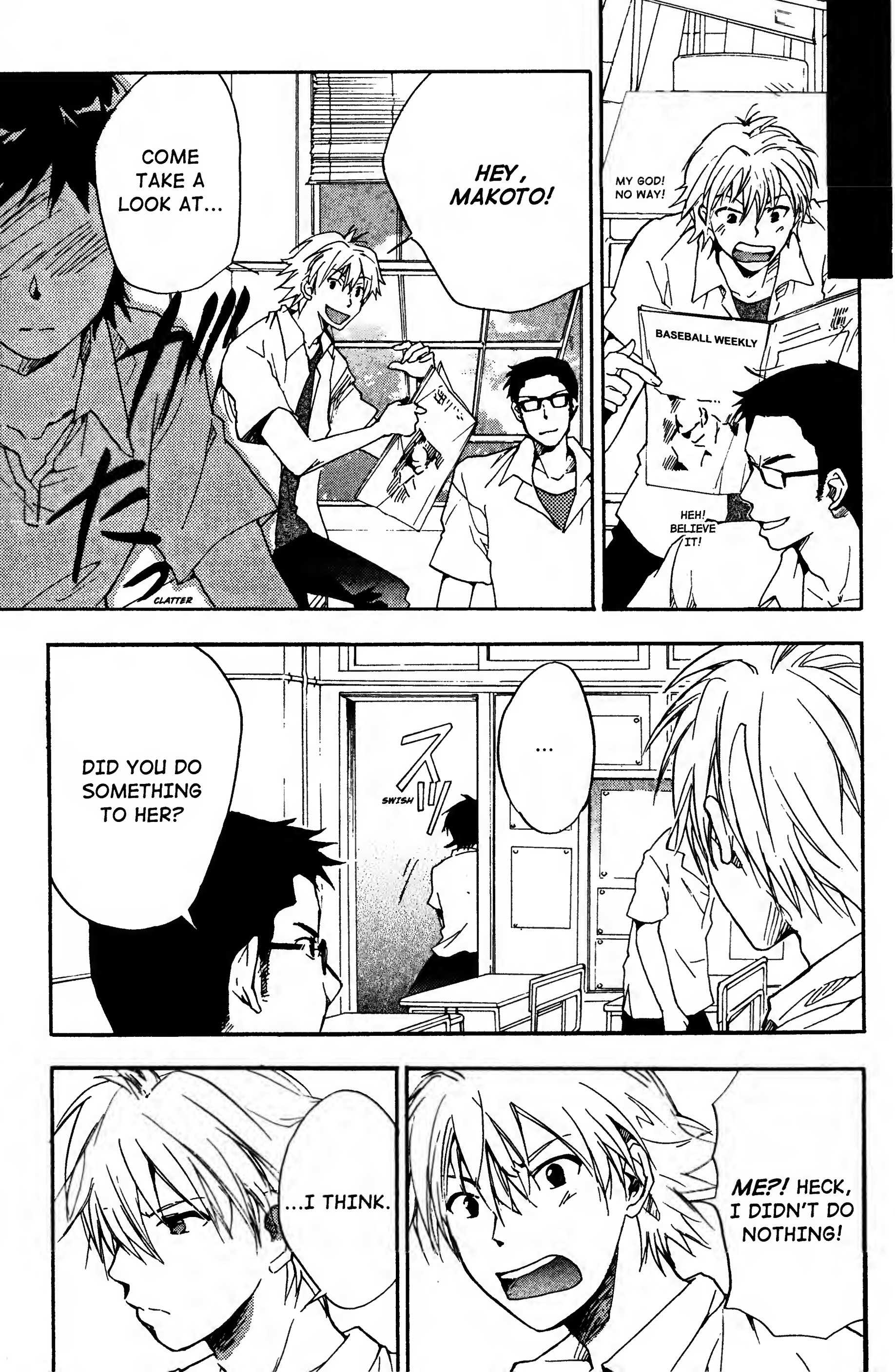

GO STUFF YOURSELF. I WON'T REGRET IT.
SEE YA.
FROM HERE
HUH? WHAT HAPPENED TO YOUR BIKE, MAKOTO?
WANT A LIFT?
WOBBLE
WOBBLE
...
WOBBLE
WOBBLE
NO THANKS.
WHAT'S WRONG WITH HER?
PROBABLY *YOUR* FAULT, YA BOZO!
HAR?!
CHIRP
CHIRP
WHAT A RELIEF...
CHIRP

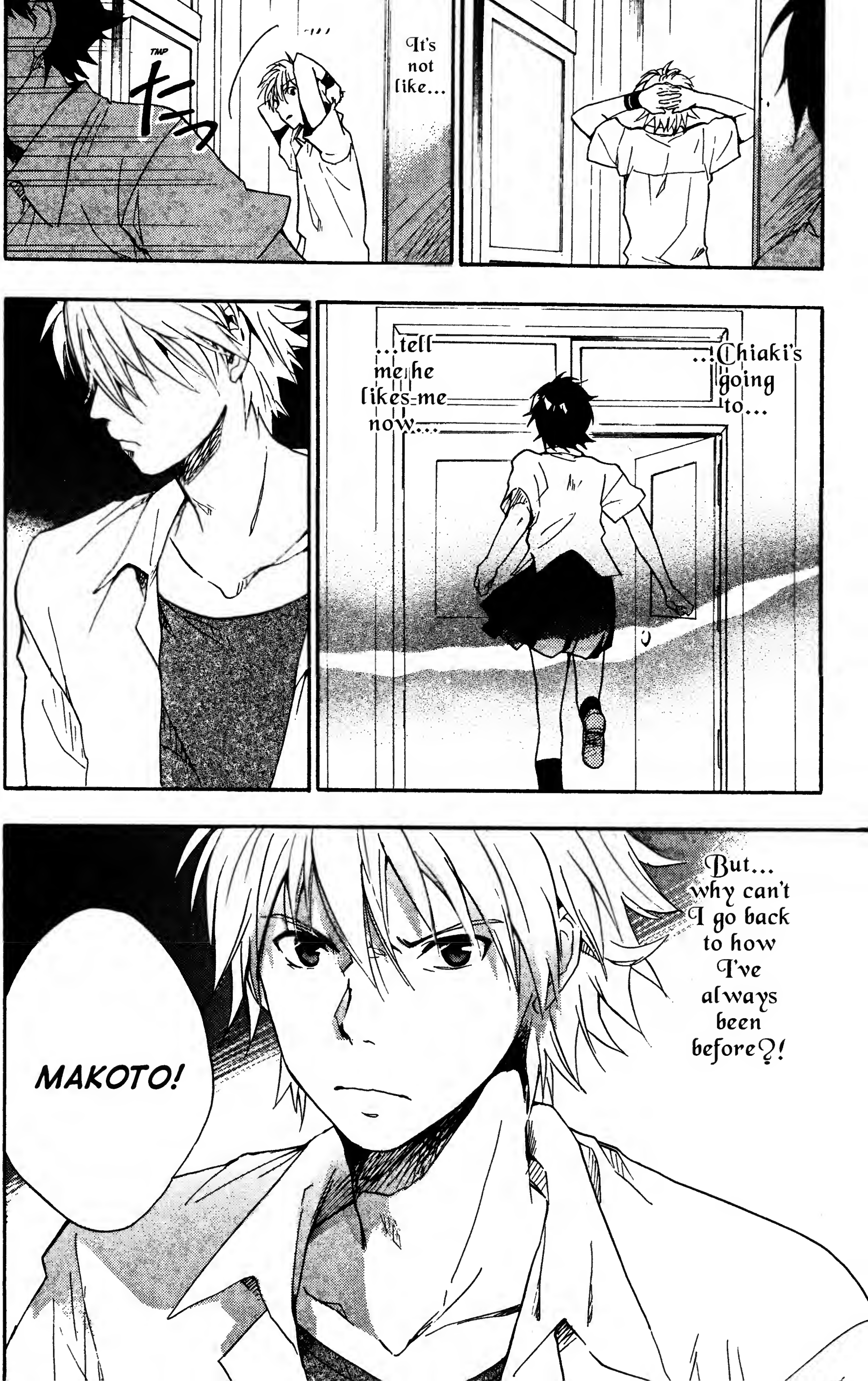

This way, the three of us will be back to how we've always been...
YOU SHOULD'VE SAID YES, YOU KNOW. JUST TRY GOING OUT WITH HIM.
SPARE ME, PLEASE.
IF IT TURNED OUT BADLY, YOU COULD'VE JUST LEAPT BACK, RIGHT?
...
BUT I JUST DON'T LIKE HIM THAT WAY!
IF HE LIKES YOU, YOU COULD COME TO LIKE HIM TOO, EVENTUALLY. IT'S NOT UNHEARD OF.
NO! NO! NO! NOT POSSIBLE!
BUT THE POINT IS MOOT NOW, RIGHT?

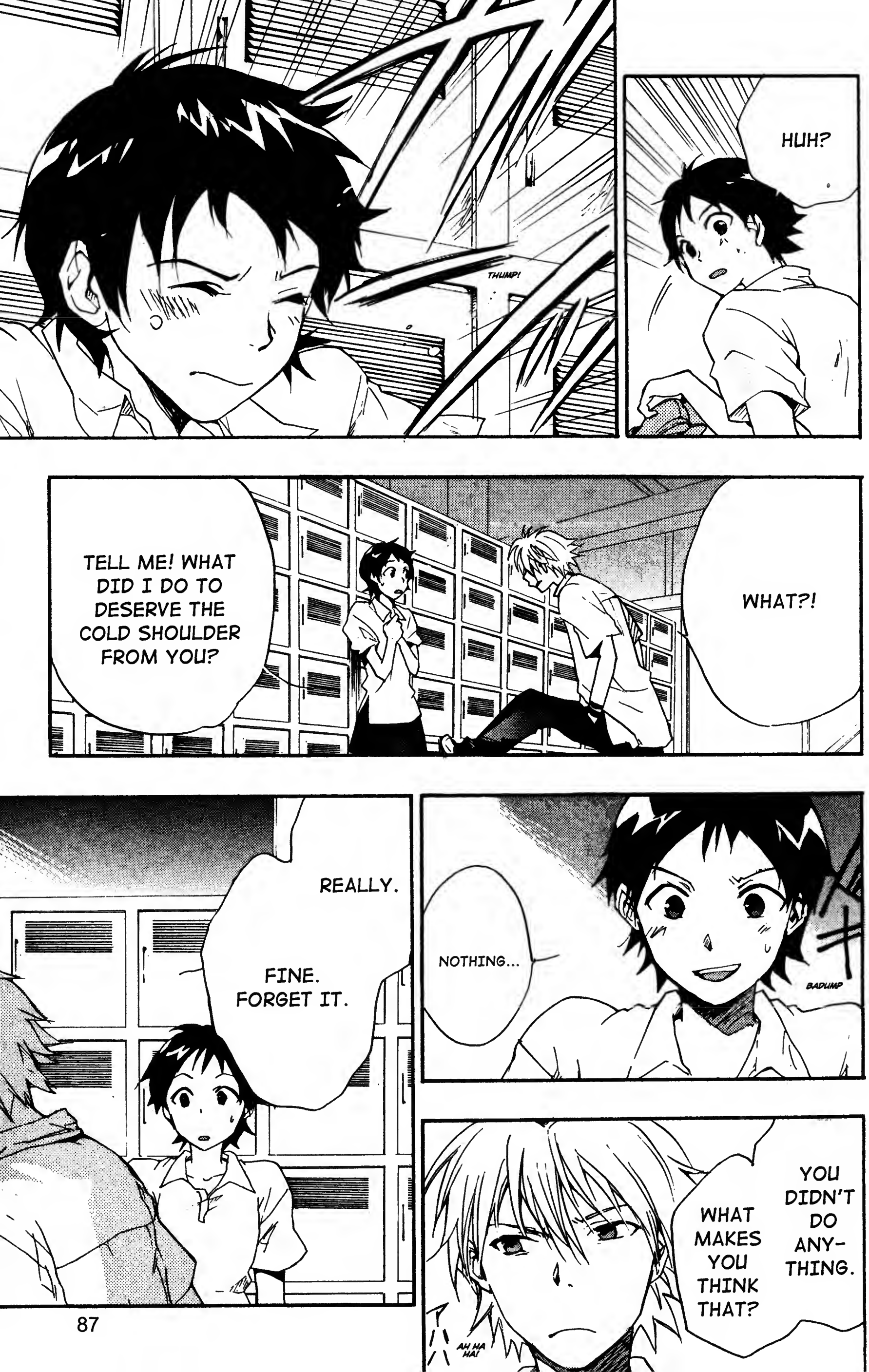

ALL THE WORK HE PUT IN, PLUCKING UP HIS COURAGE TO SAY HE LIKES YOU... IT'S ALL COME TO NOTHING ANYWAY.
Oh, Auntie...
きゅっ
CLENCH
Why did you have to put it that way...?
ぺた
CHEERY
ぺた
CHEERY
YO, MAKOTO!

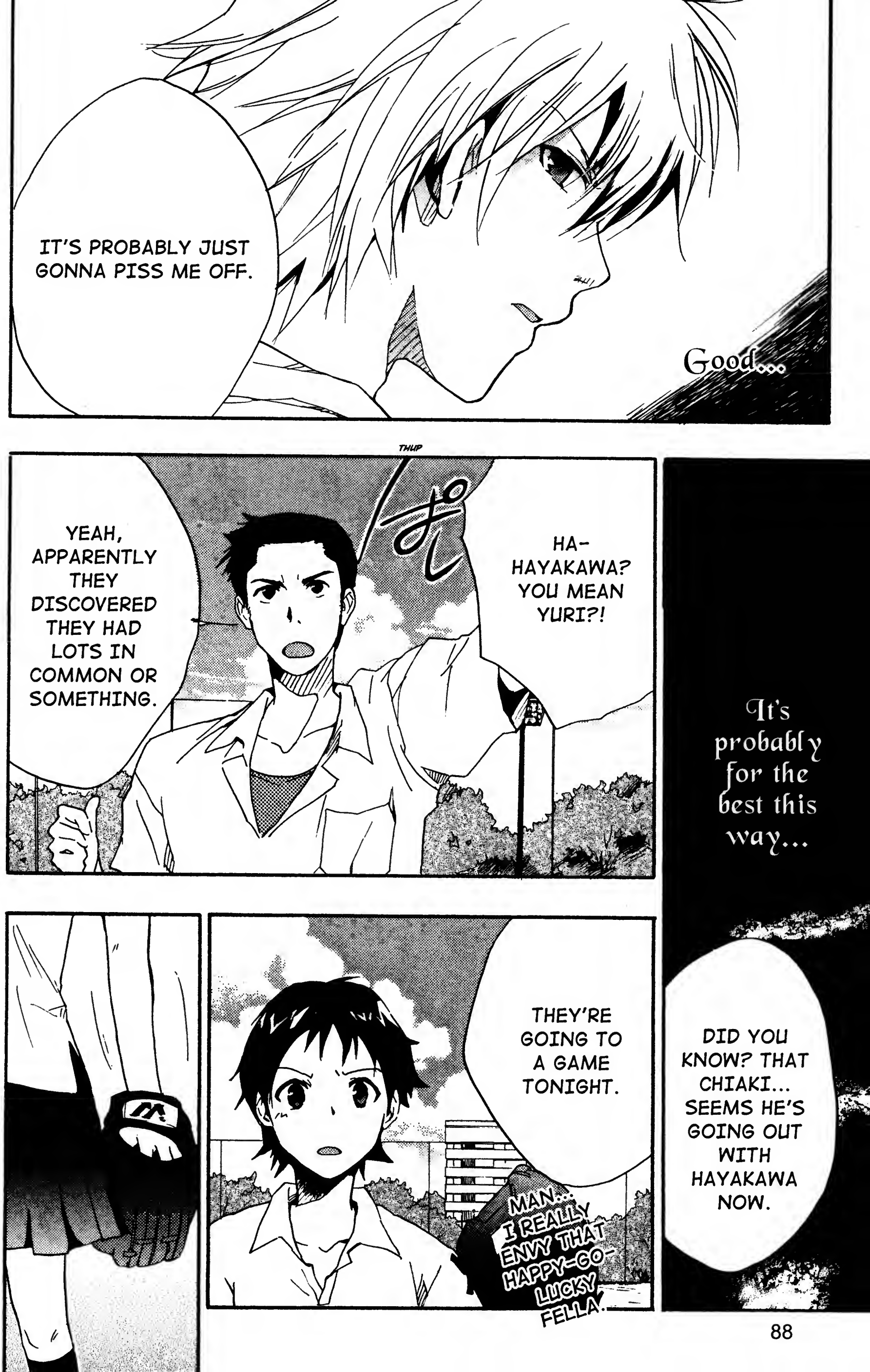

!!
DIDJA CATCH LAST NIGHT'S GAME? SAITO'S DEFENSIVE PLAY WAS AWESOME!
OH YEAH, NEXT MONDAY...
TURN
MAKOTO... DID YOU JUST TURN AWAY FROM ME?
EH?! NO I DIDN'T!
YOU GIRLS ARE PLOTTING SOMETHIN', HUH?
...
C'MON, YURI, LET ME IN ON IT!
EH? ERM... I DON'T...
IT'S NOTHING! I SAID IT'S NOTHING, ALL RIGHT?!

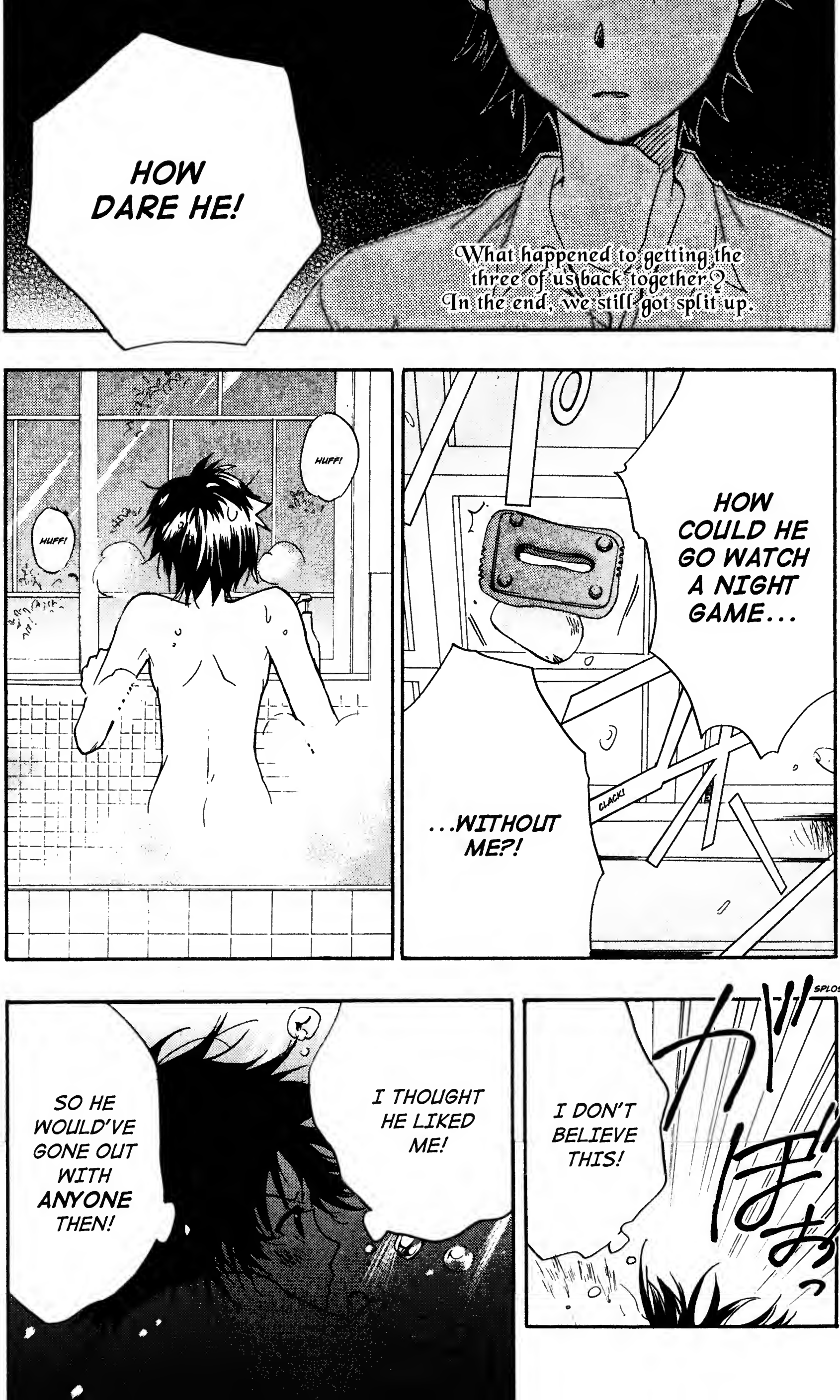

HEY... ARE YOU OKAY?
はっ
GASP
I'M FINE AND DANDY! I'M GOING BACK TO THE CLASSROOM!
BYE!
WHA? MAKOTO?! WAIT FOR ME...!

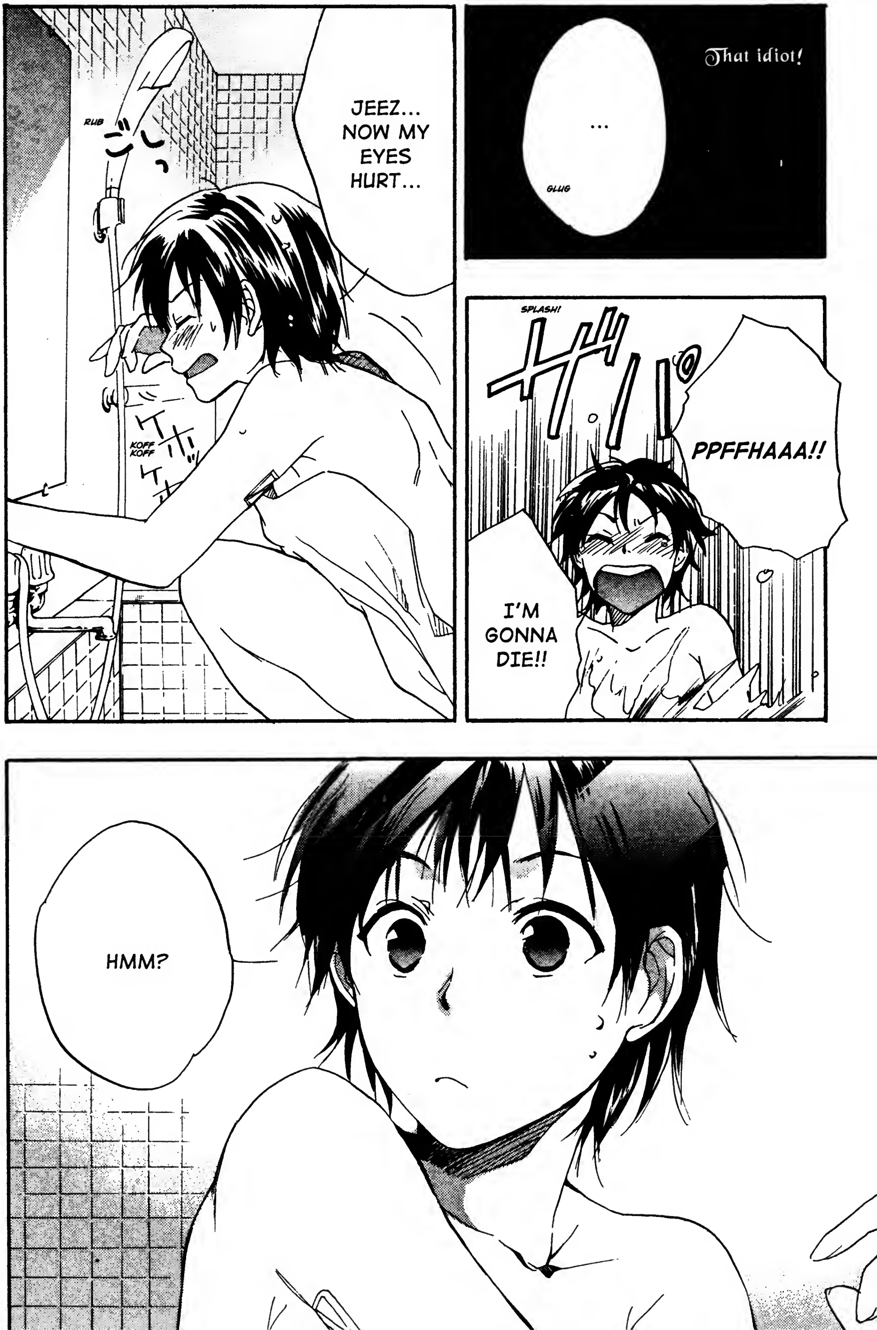

MY GOD! NO WAY!
BASEBALL WEEKLY
HEH! BELIEVE IT!
HEY, MAKOTO!
COME TAKE A LOOK AT...
CLATTER
...
スッ
SWISH
DID YOU DO SOMETHING TO HER?
ME?! HECK, I DIDN'T DO NOTHING!
...I THINK.

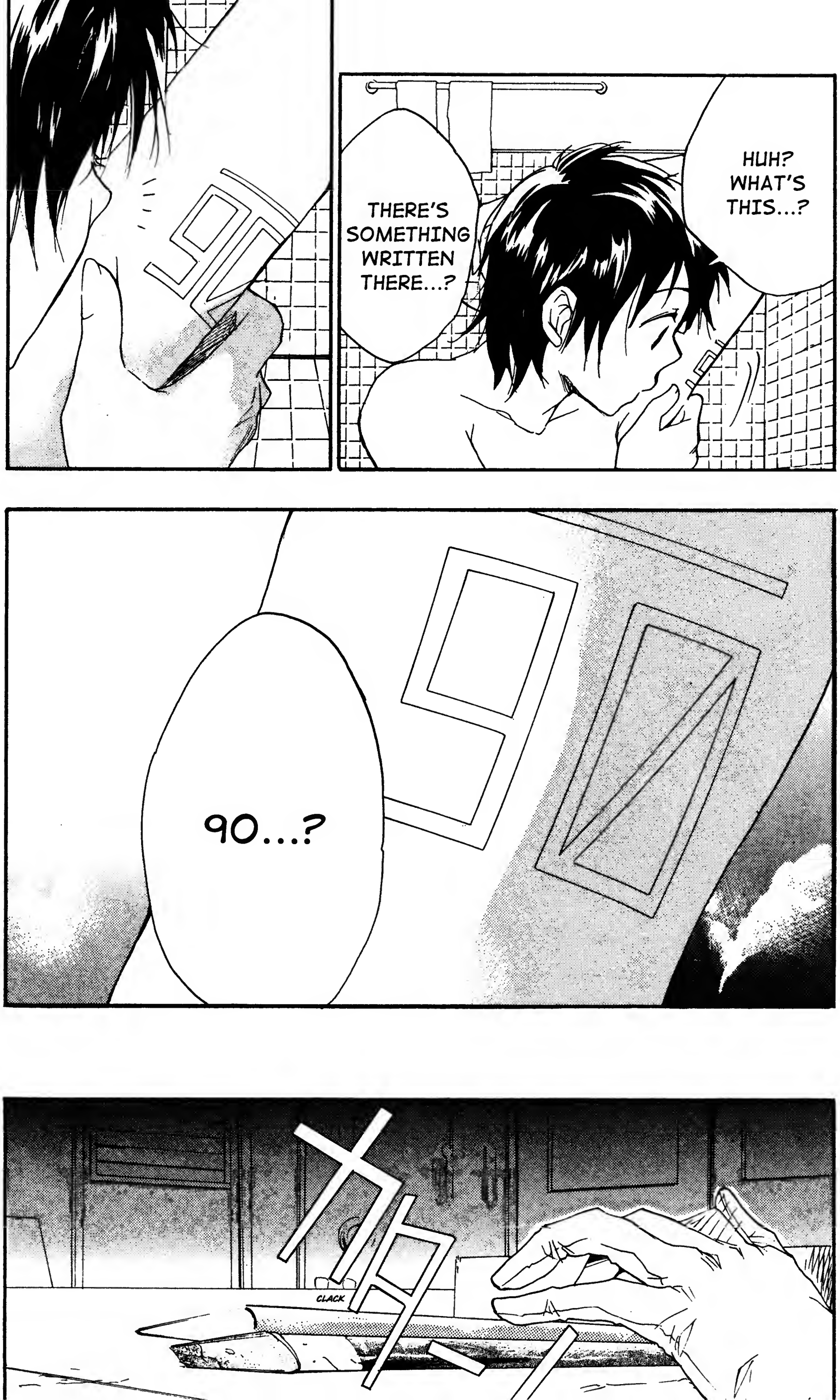

TMP
It's not like...
...Chiaki's going to...
...tell me he likes me now...
But... why can't I go back to how I've always been before?!
MAKOTO!

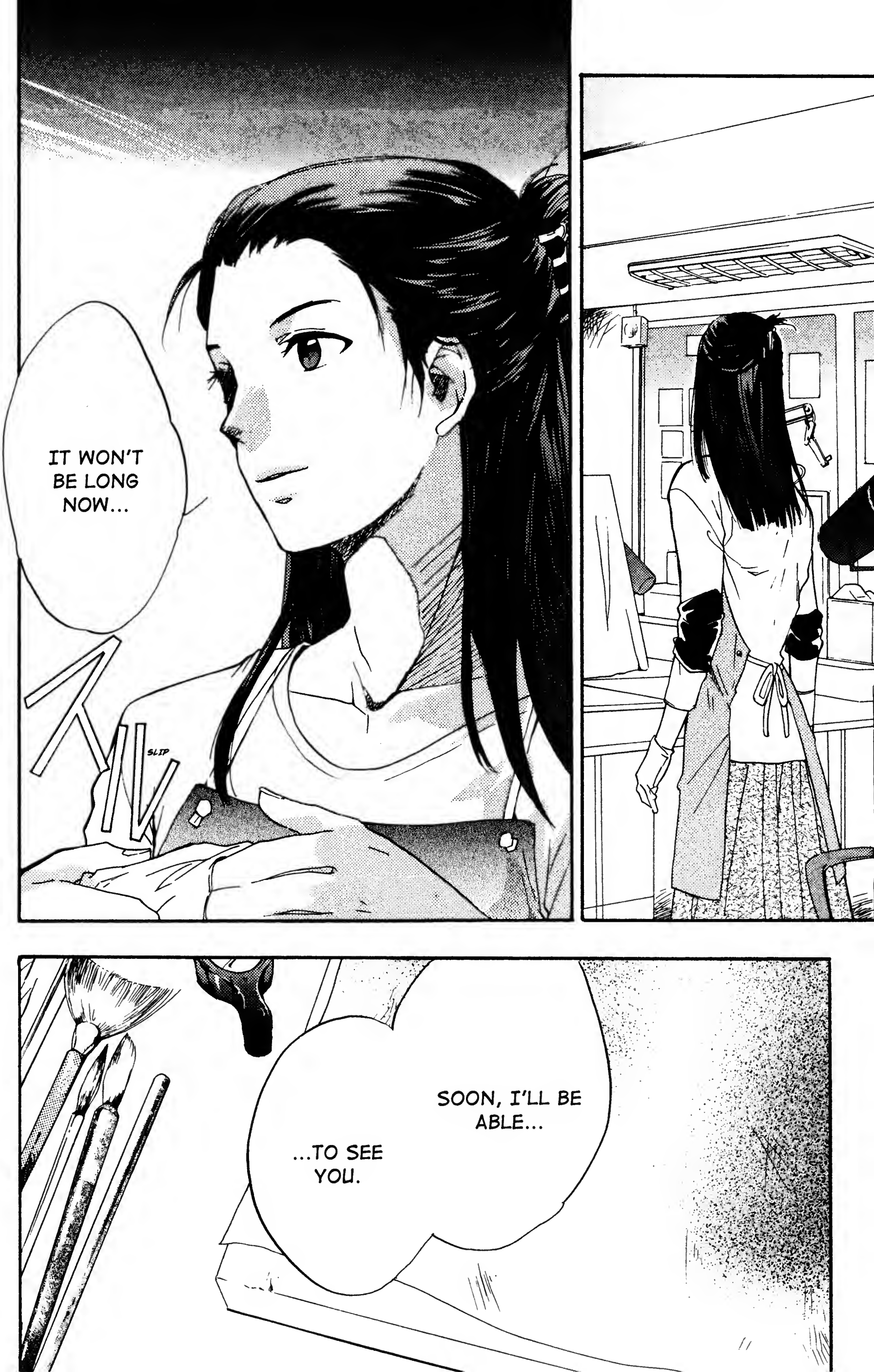

THUMP!
HUH?
WHAT?!
TELL ME! WHAT DID I DO TO DESERVE THE COLD SHOULDER FROM YOU?
NOTHING...
BADUMP
YOU DIDN'T DO ANYTHING.
WHAT MAKES YOU THINK THAT?
AH HA HA!
REALLY.
FINE. FORGET IT.


It's probably just gonna piss me off.
Good...
It's probably for the best this way...
Did you know? That Chiaki... seems he's going out with Hayakawa now.
THUP
ぺし
Ha- Hayakawa? You mean Yuri?!
Yeah, apparently they discovered they had lots in common or something.
They're going to a game tonight.
Man... I really envy that happy-go-lucky fella.

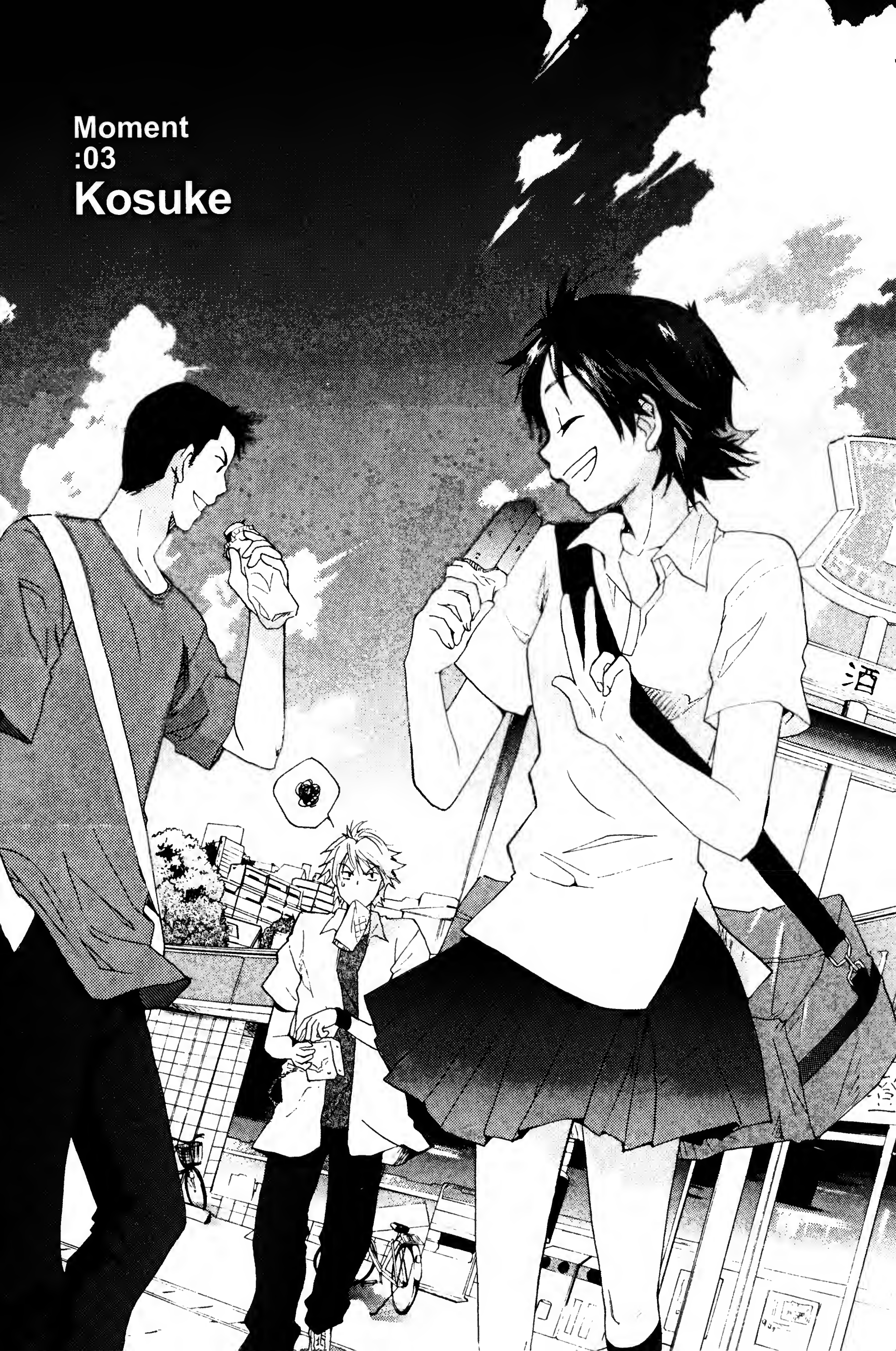

What happened to getting the three of us back together? In the end, we still got split up.
HOW DARE HE!
HOW COULD HE GO WATCH A NIGHT GAME...
...WITHOUT ME?!
CLACK!
HUFF!
HUFF!
SPLOSH
I DON'T BELIEVE THIS!
I THOUGHT HE LIKED ME!
SO HE WOULD'VE GONE OUT WITH ANYONE THEN!

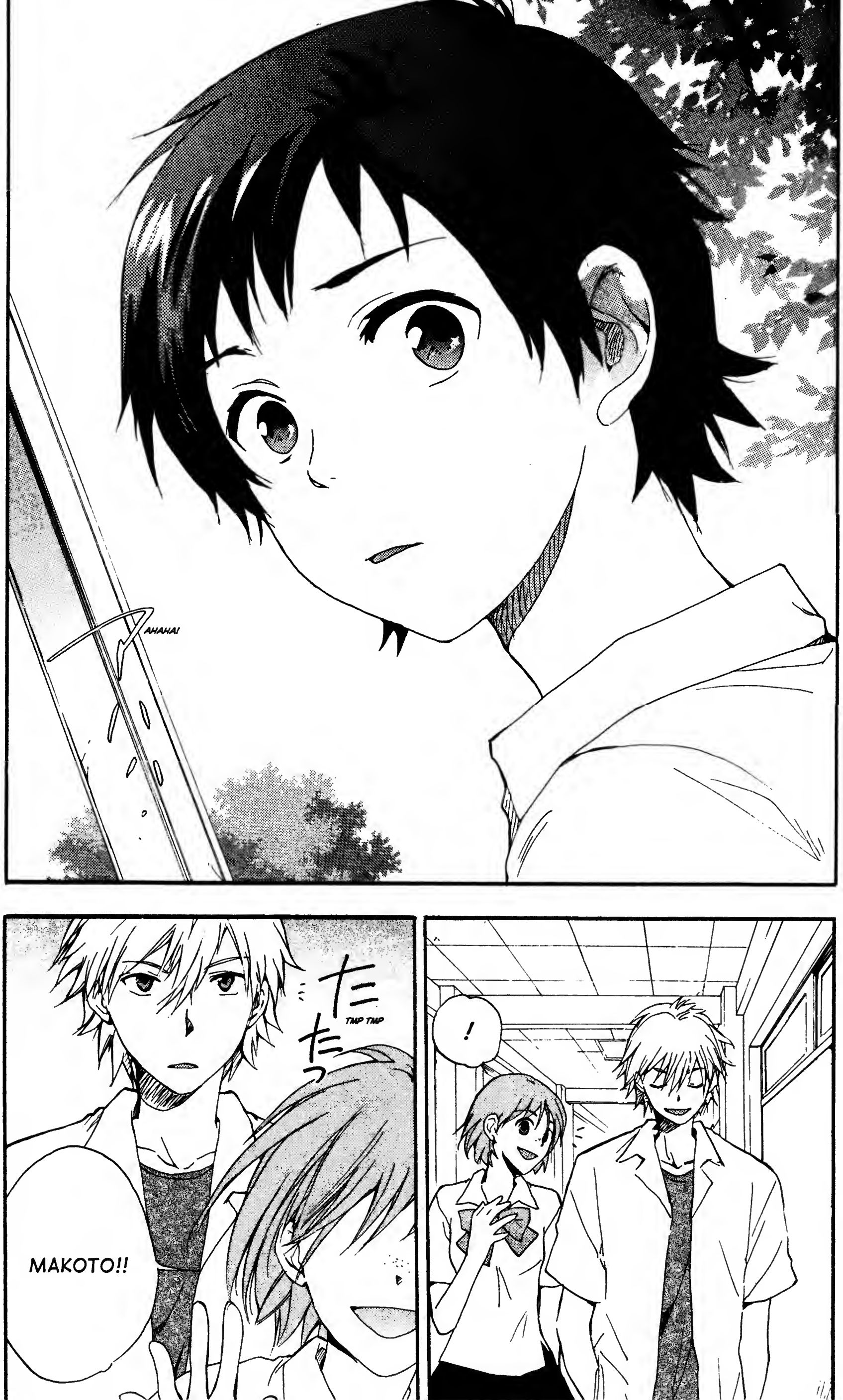

That idiot!
...
GLUG
SPLASH!
PPFFHAAA!!
I'M GONNA DIE!!
JEEZ... NOW MY EYES HURT...
RUB
KOFF KOFF
HMM?

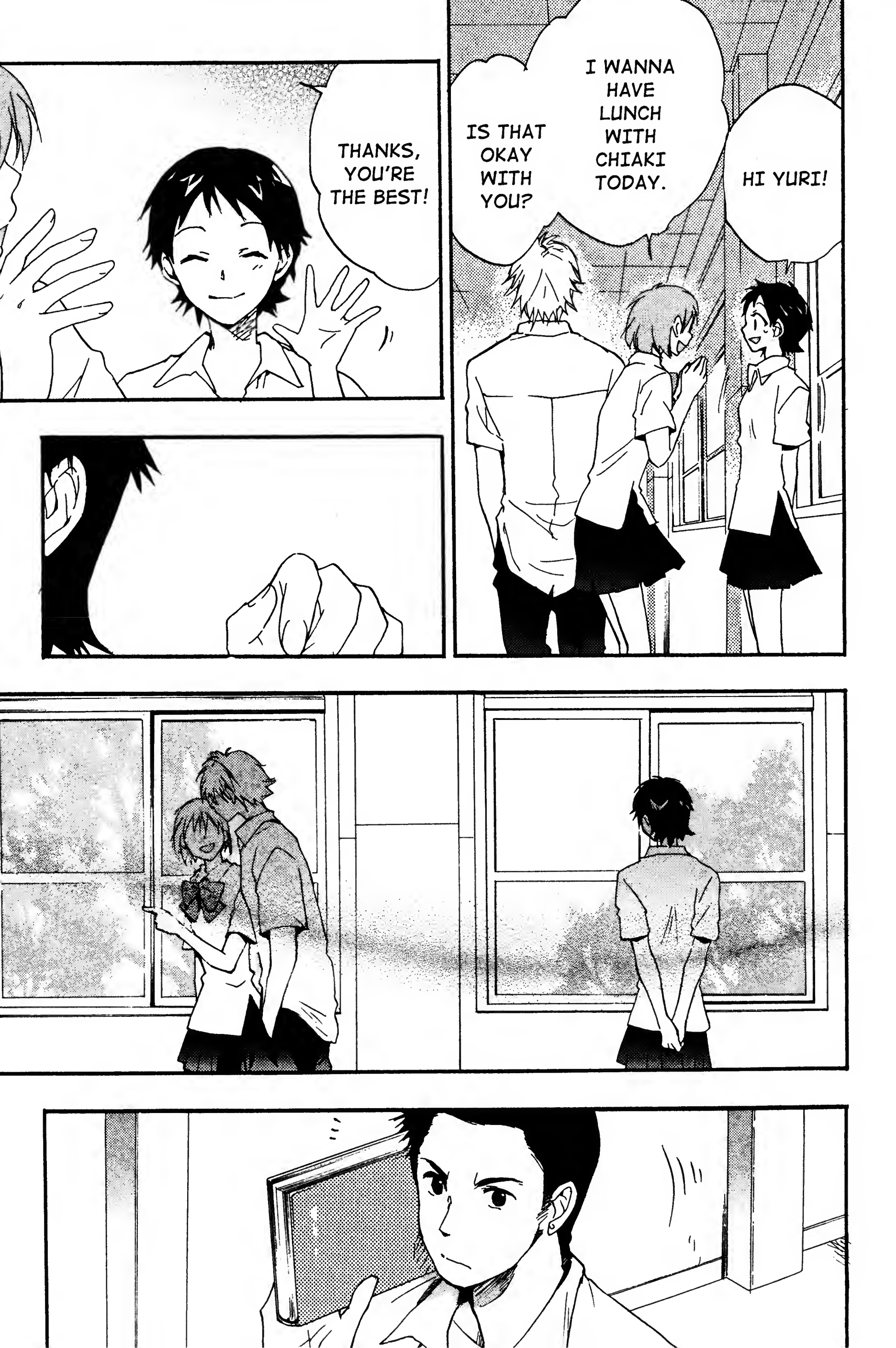

HUH? WHAT'S THIS...?
THERE'S SOMETHING WRITTEN THERE...?
90...?
カタ
CLACK

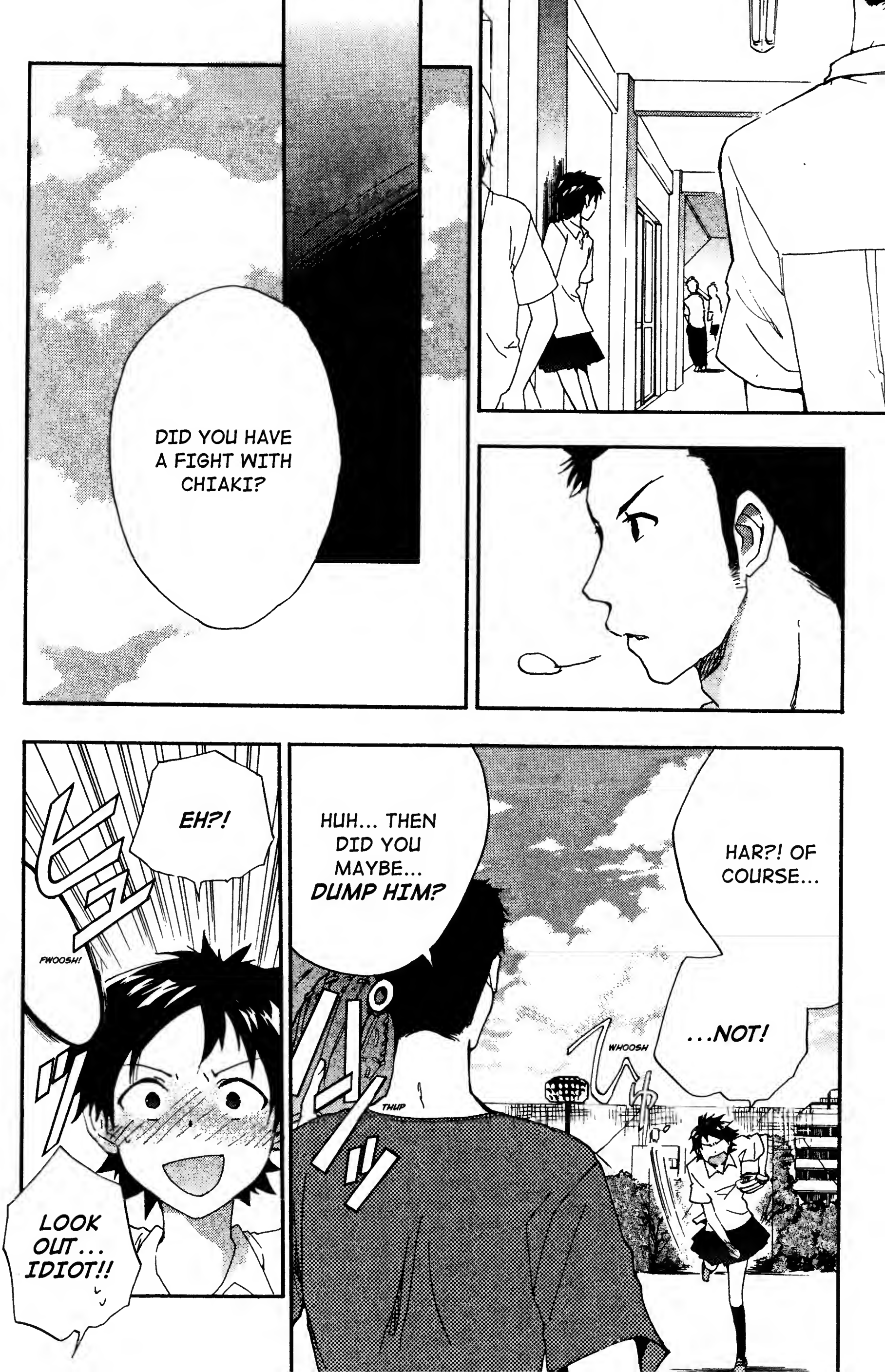

IT WON'T BE LONG NOW…
SLIP
SOON, I'LL BE ABLE…
…TO SEE YOU.

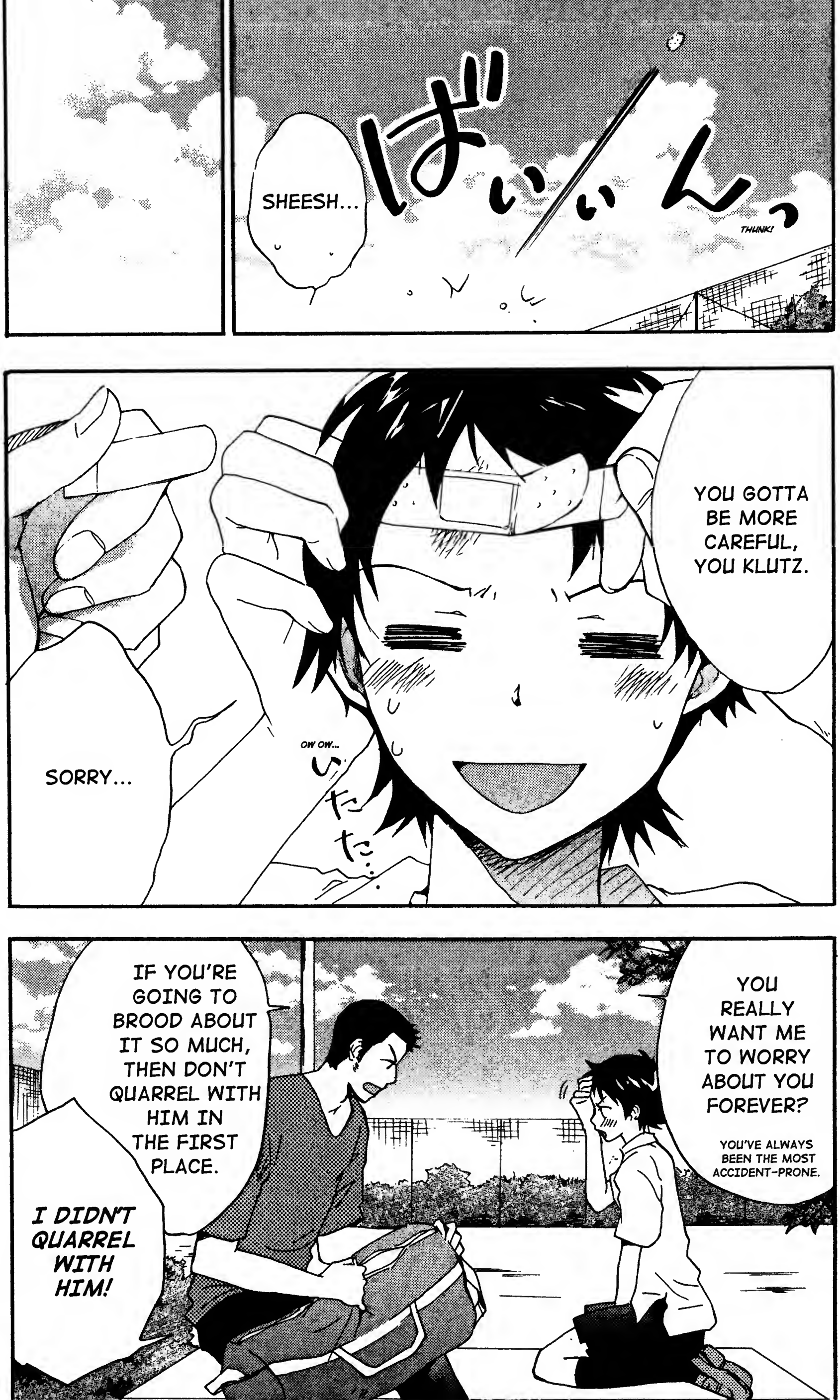
Moment
:03
Kosuke

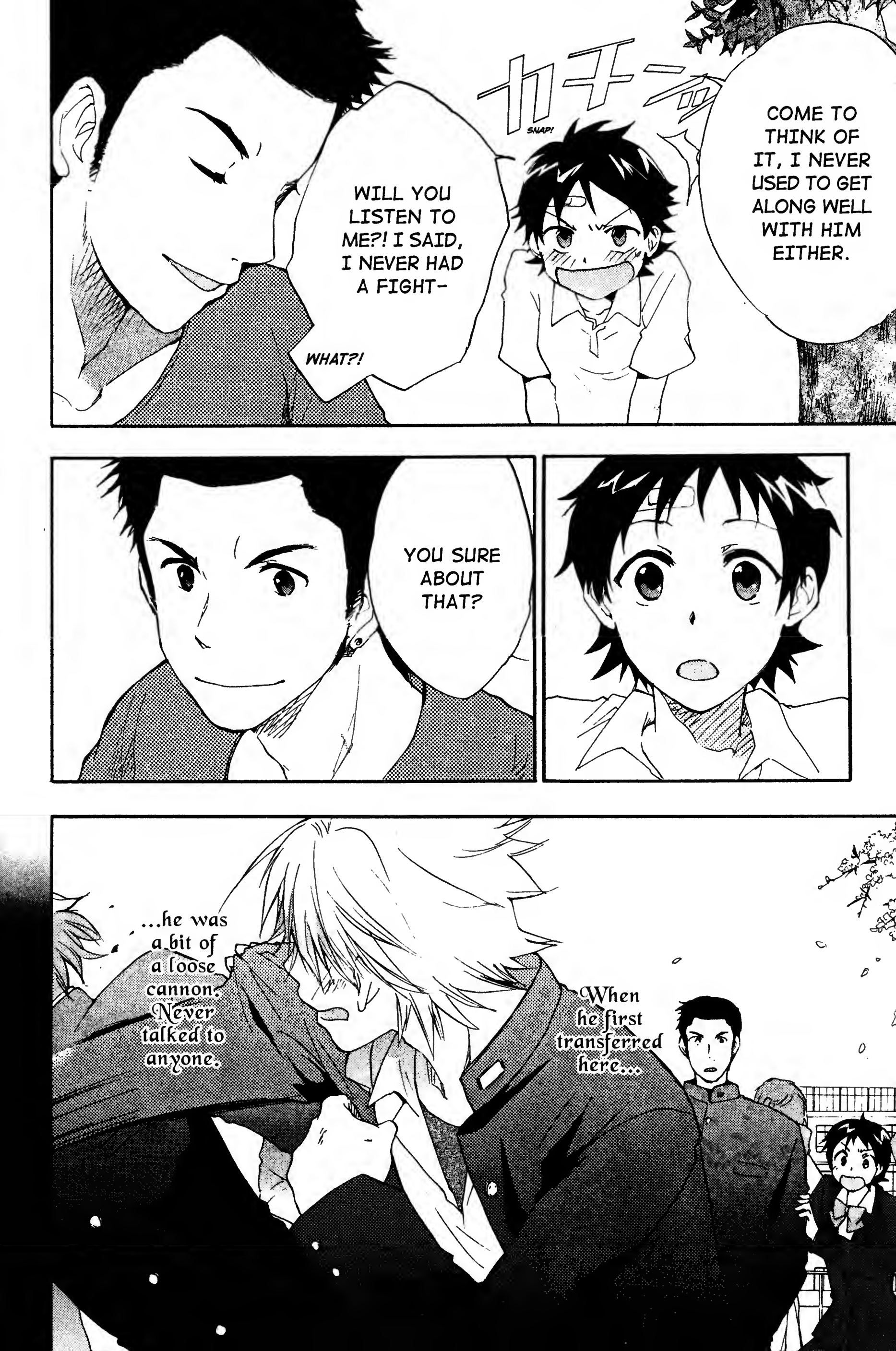


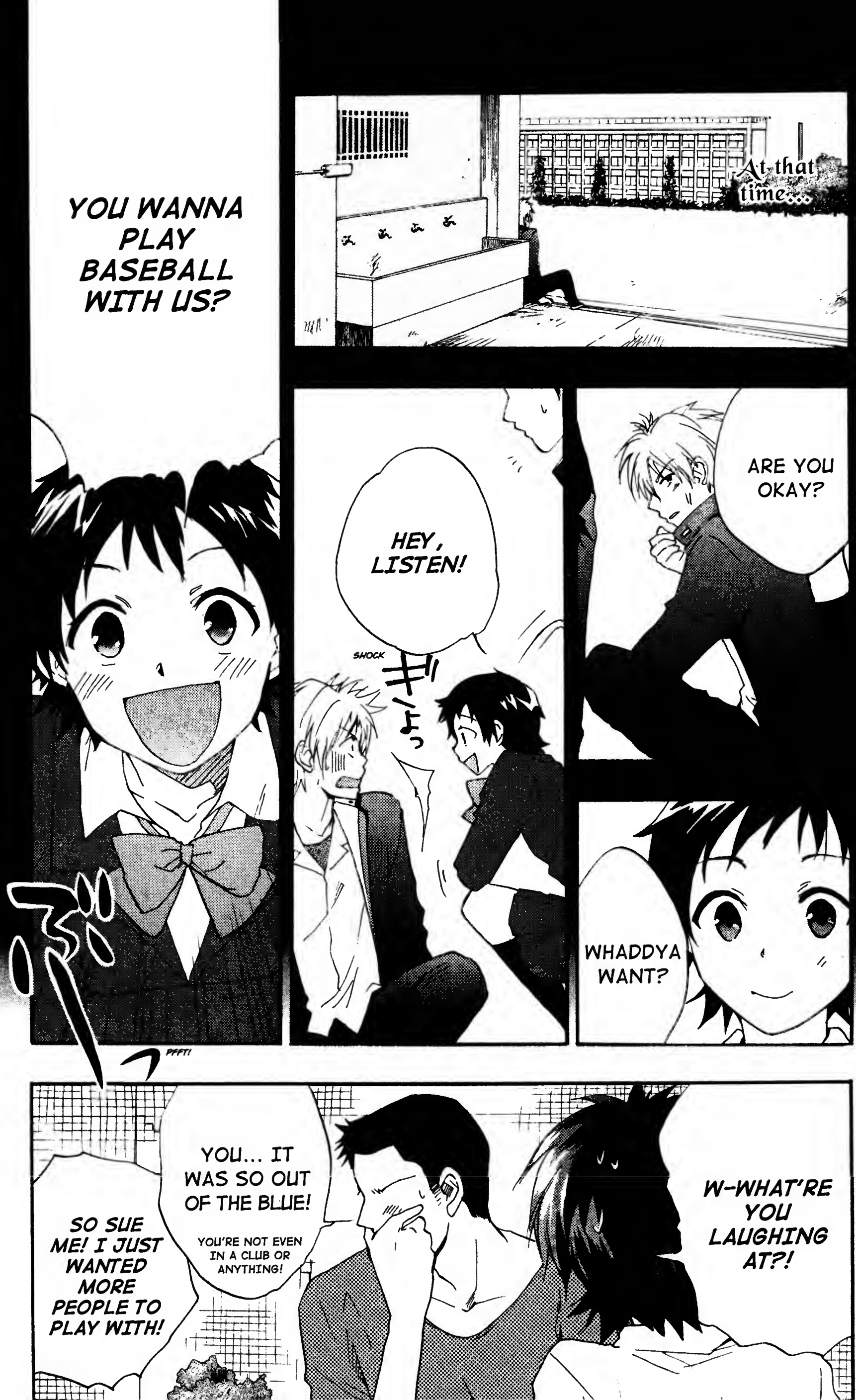

AHAHA!
!
たたっ
TMP TMP
MAKOTO!!

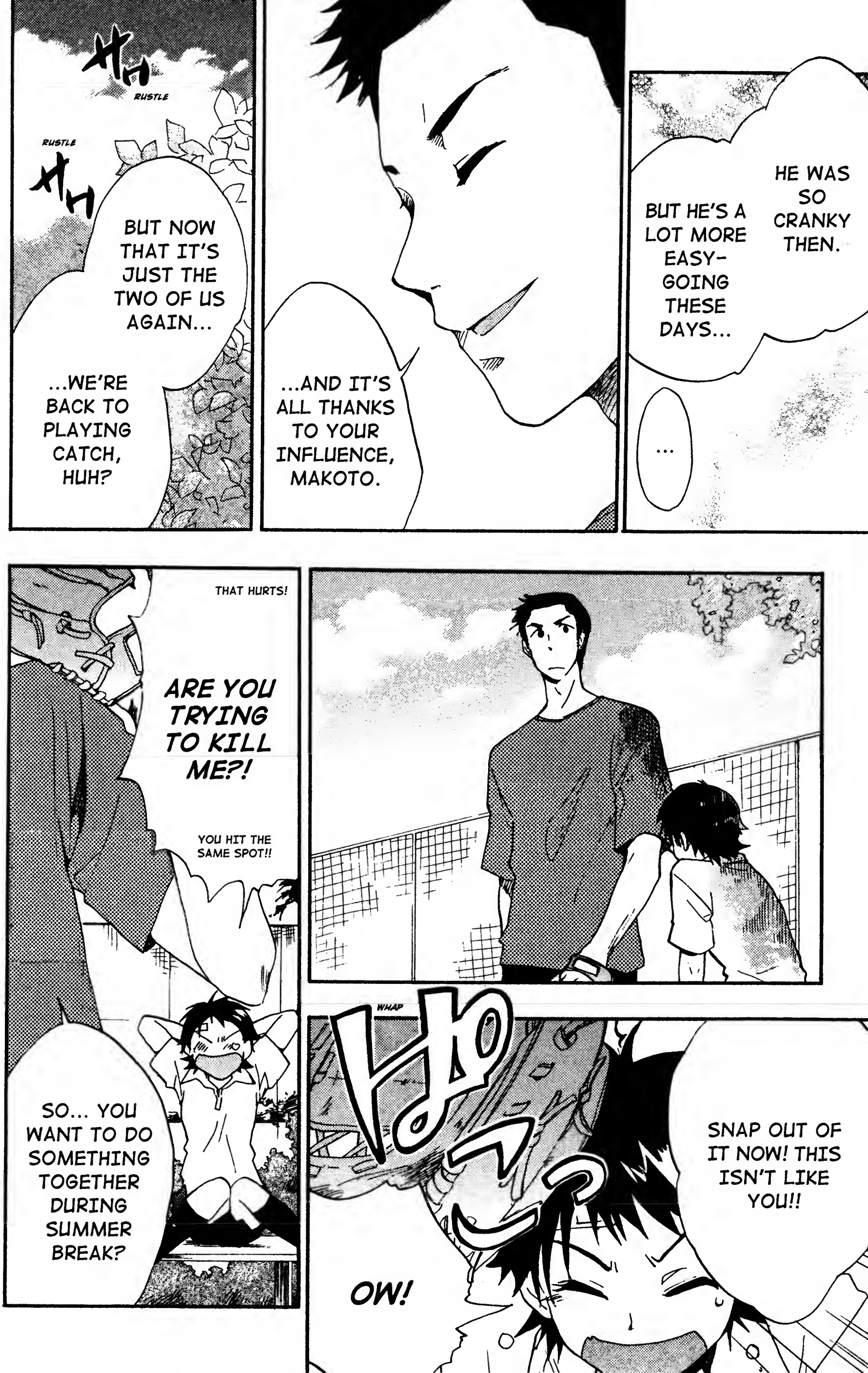

HI YURI!
I WANNA HAVE LUNCH WITH CHIAKI TODAY.
IS THAT OKAY WITH YOU?
THANKS, YOU'RE THE BEST!

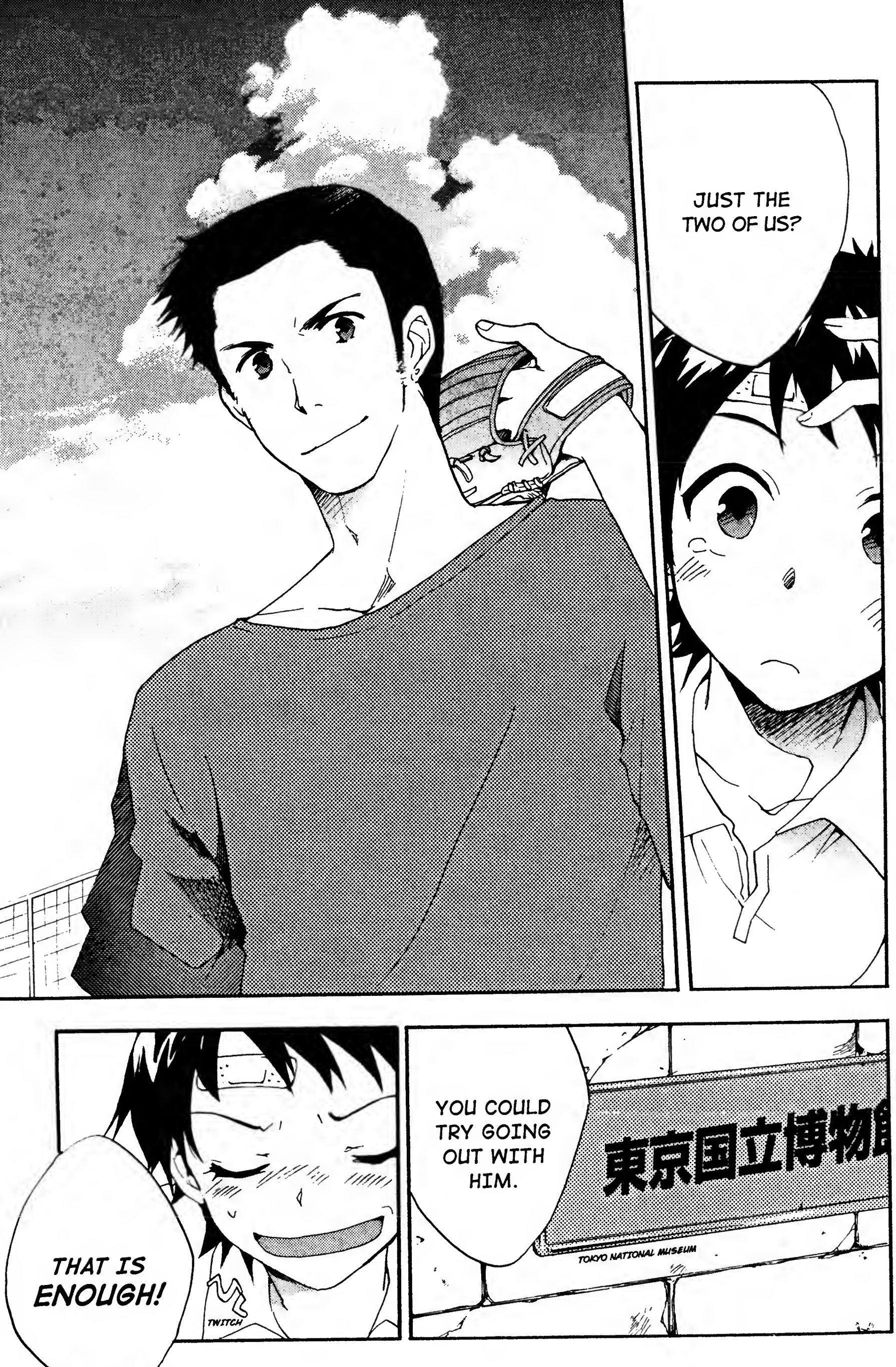

DID YOU HAVE A FIGHT WITH CHIAKI?
HAR?! OF COURSE...
...NOT!
WHOOSH
HUH... THEN DID YOU MAYBE... DUMP HIM?
THUP
EH?!
FWOOSH!
LOOK OUT... IDIOT!!


ばぃぃんっ
THUNK!
SHEESH...
YOU GOTTA BE MORE CAREFUL, YOU KLUTZ.
いたた...
OW OW...
SORRY...
YOU REALLY WANT ME TO WORRY ABOUT YOU FOREVER?
YOU'VE ALWAYS BEEN THE MOST ACCIDENT-PRONE.
IF YOU'RE GOING TO BROOD ABOUT IT SO MUCH, THEN DON'T QUARREL WITH HIM IN THE FIRST PLACE.
I DIDN'T QUARREL WITH HIM!

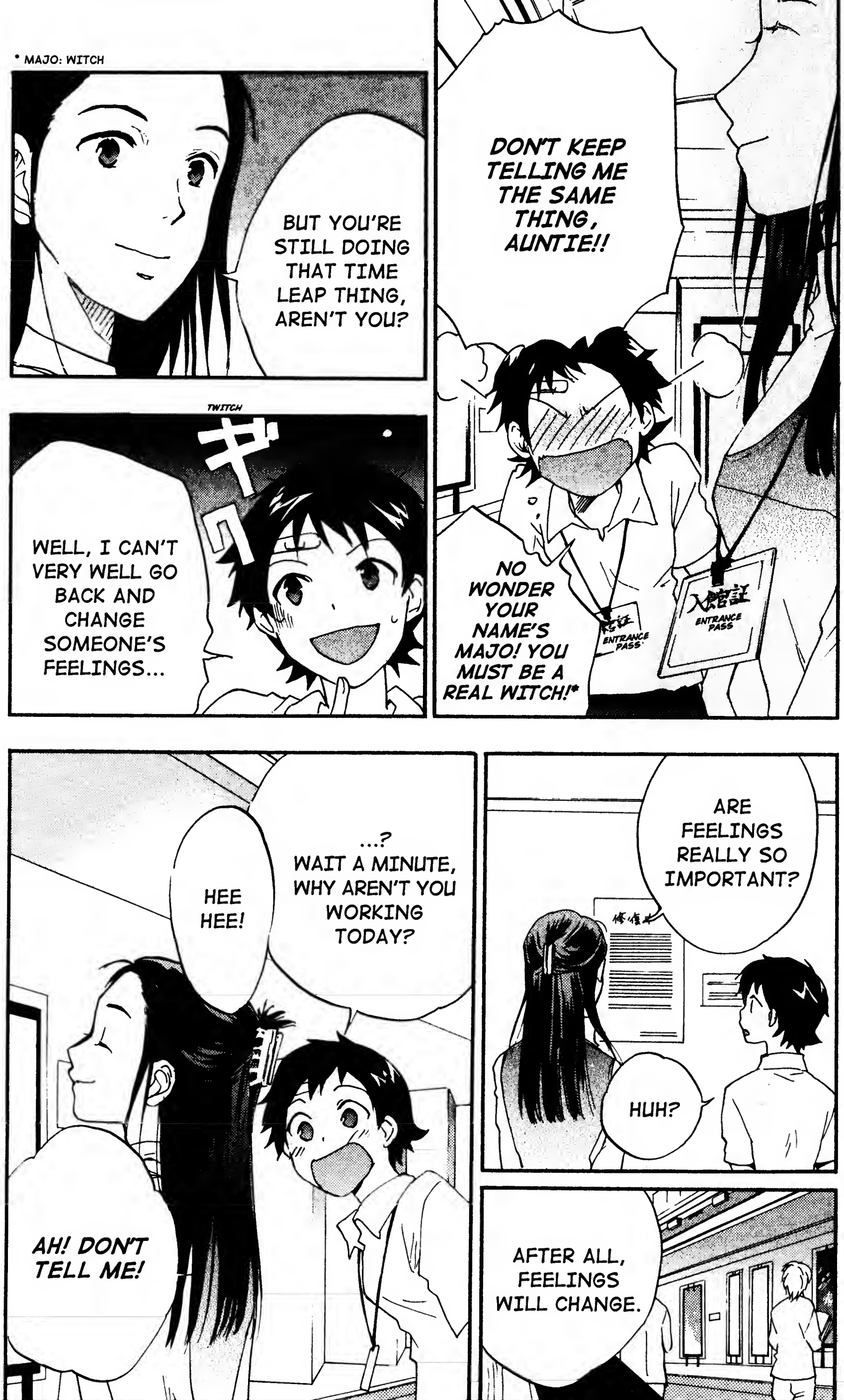

COME TO THINK OF IT, I NEVER USED TO GET ALONG WELL WITH HIM EITHER.
カチーン
SNAP!
WILL YOU LISTEN TO ME?! I SAID, I NEVER HAD A FIGHT-
WHAT?!
YOU SURE ABOUT THAT?
When he first transferred here...
...he was a bit of a loose cannon. Never talked to anyone.

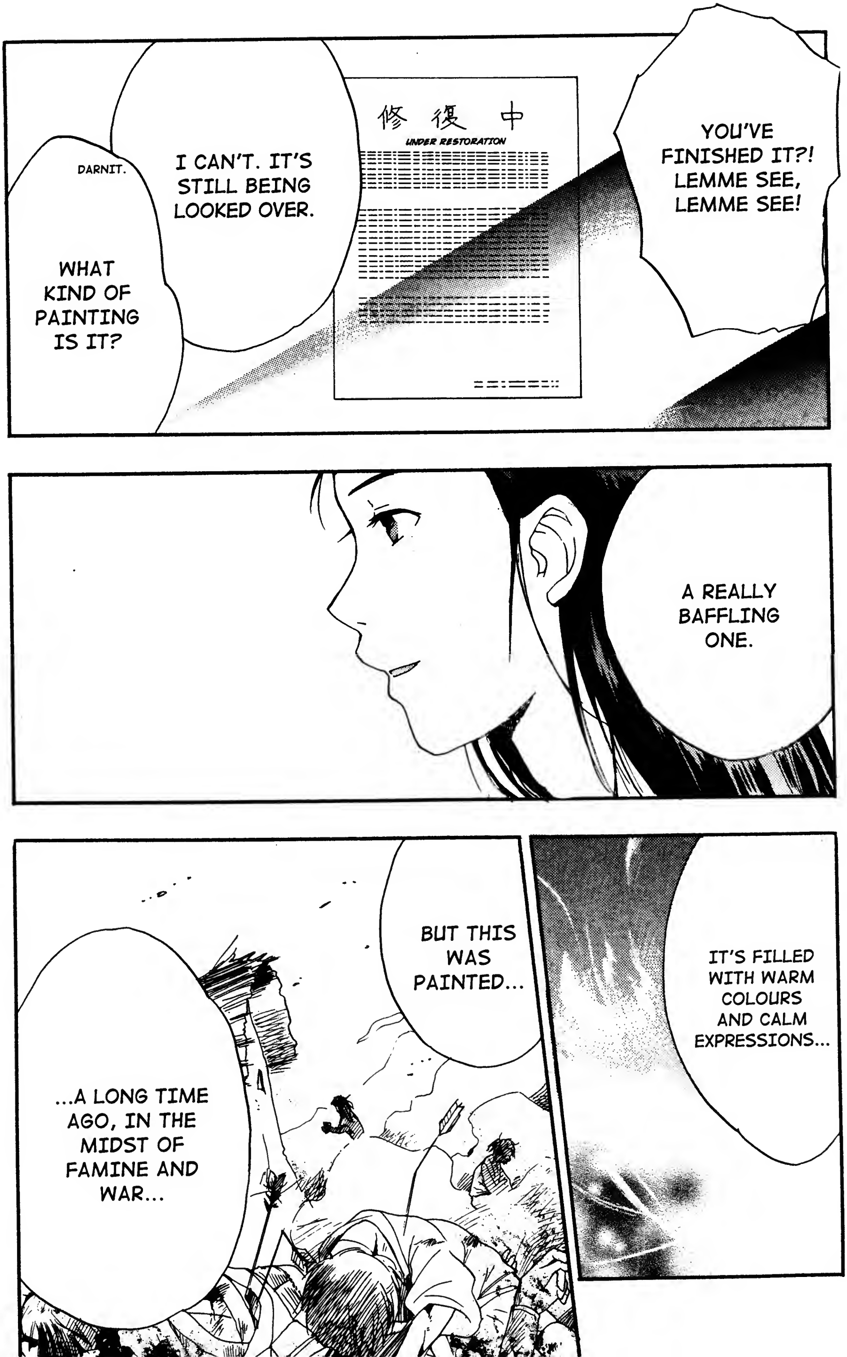

At that time...
ARE YOU OKAY?
HEY, LISTEN!
SHOCK
ギょっ
WHADDYA WANT?
YOU WANNA PLAY BASEBALL WITH US?
ぶっ
PFFT!
W-WHAT'RE YOU LAUGHING AT?!
YOU... IT WAS SO OUT OF THE BLUE!
YOU'RE NOT EVEN IN A CLUB OR ANYTHING!
SO SUE ME! I JUST WANTED MORE PEOPLE TO PLAY WITH!

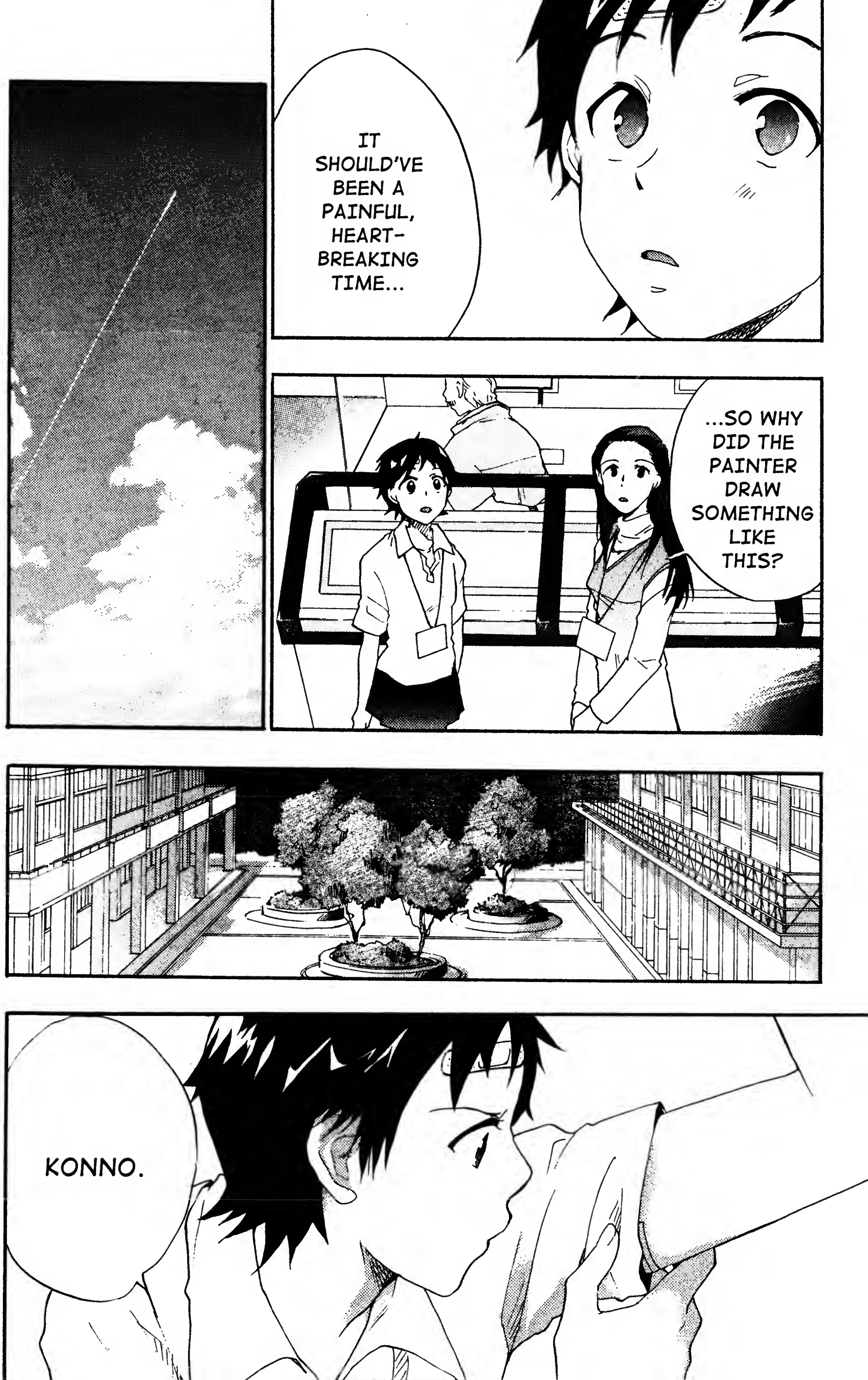

HE WAS SO CRANKY THEN.
BUT HE'S A LOT MORE EASY-GOING THESE DAYS...
...
...AND IT'S ALL THANKS TO YOUR INFLUENCE, MAKOTO.
RUSTLE
RUSTLE
BUT NOW THAT IT'S JUST THE TWO OF US AGAIN...
...WE'RE BACK TO PLAYING CATCH, HUH?
WHAP
SNAP OUT OF IT NOW! THIS ISN'T LIKE YOU!!
OW!
THAT HURTS!
ARE YOU TRYING TO KILL ME?!
YOU HIT THE SAME SPOT!!
SO... YOU WANT TO DO SOMETHING TOGETHER DURING SUMMER BREAK?

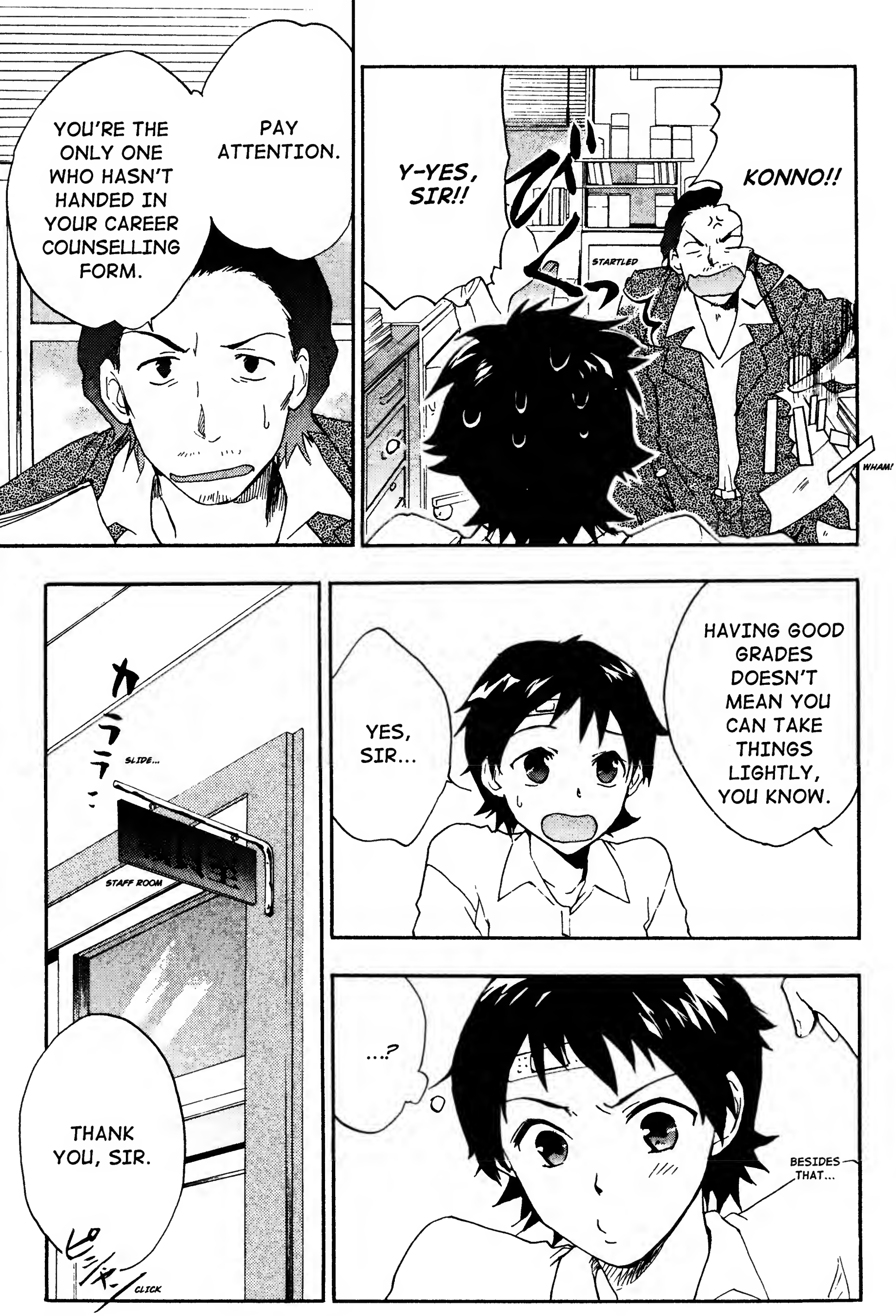

JUST THE TWO OF US?
YOU COULD TRY GOING OUT WITH HIM.
東京国立博物
TOKYO NATIONAL MUSEUM
THAT IS ENOUGH!
TWITCH

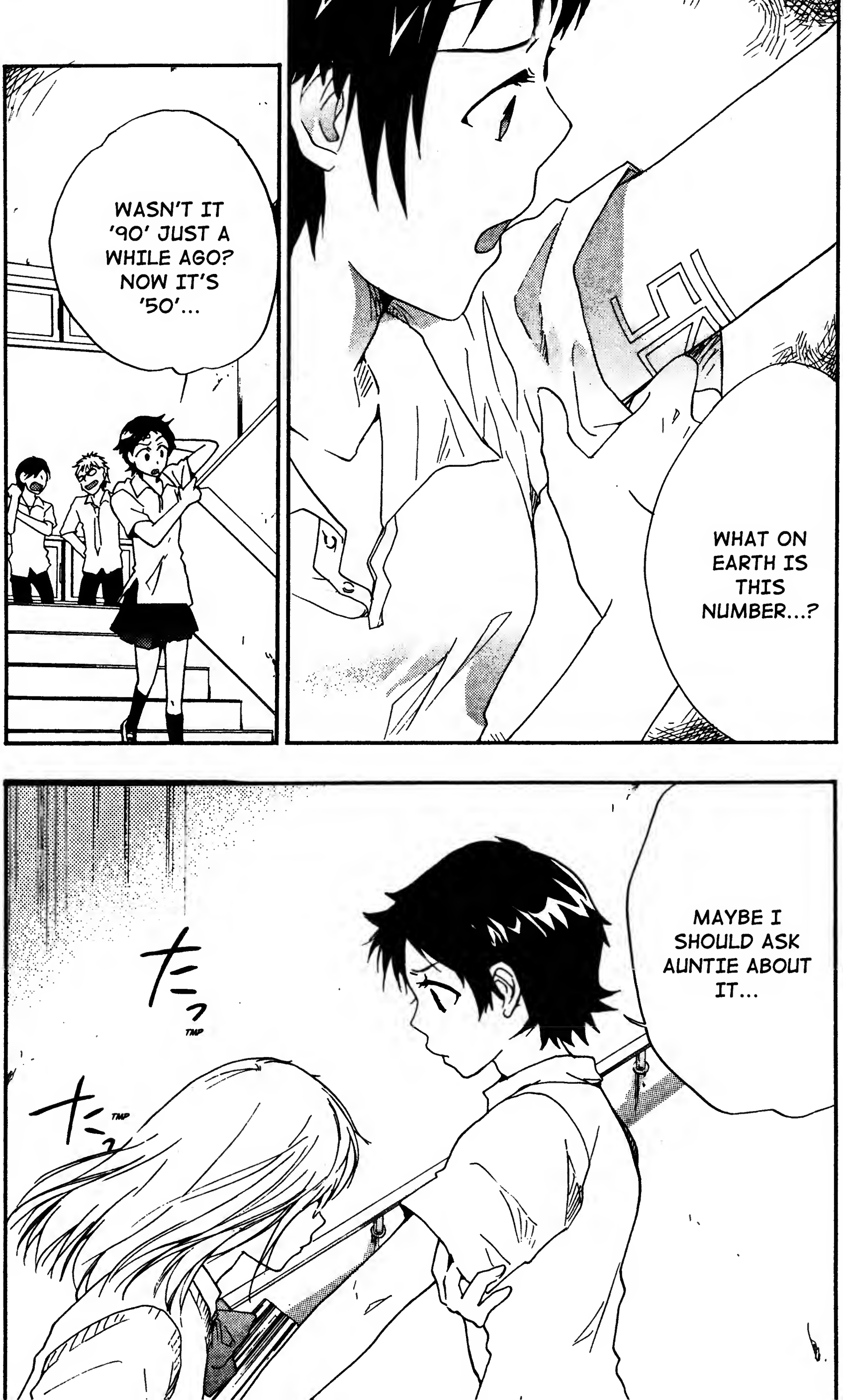
* MAJO: WITCH

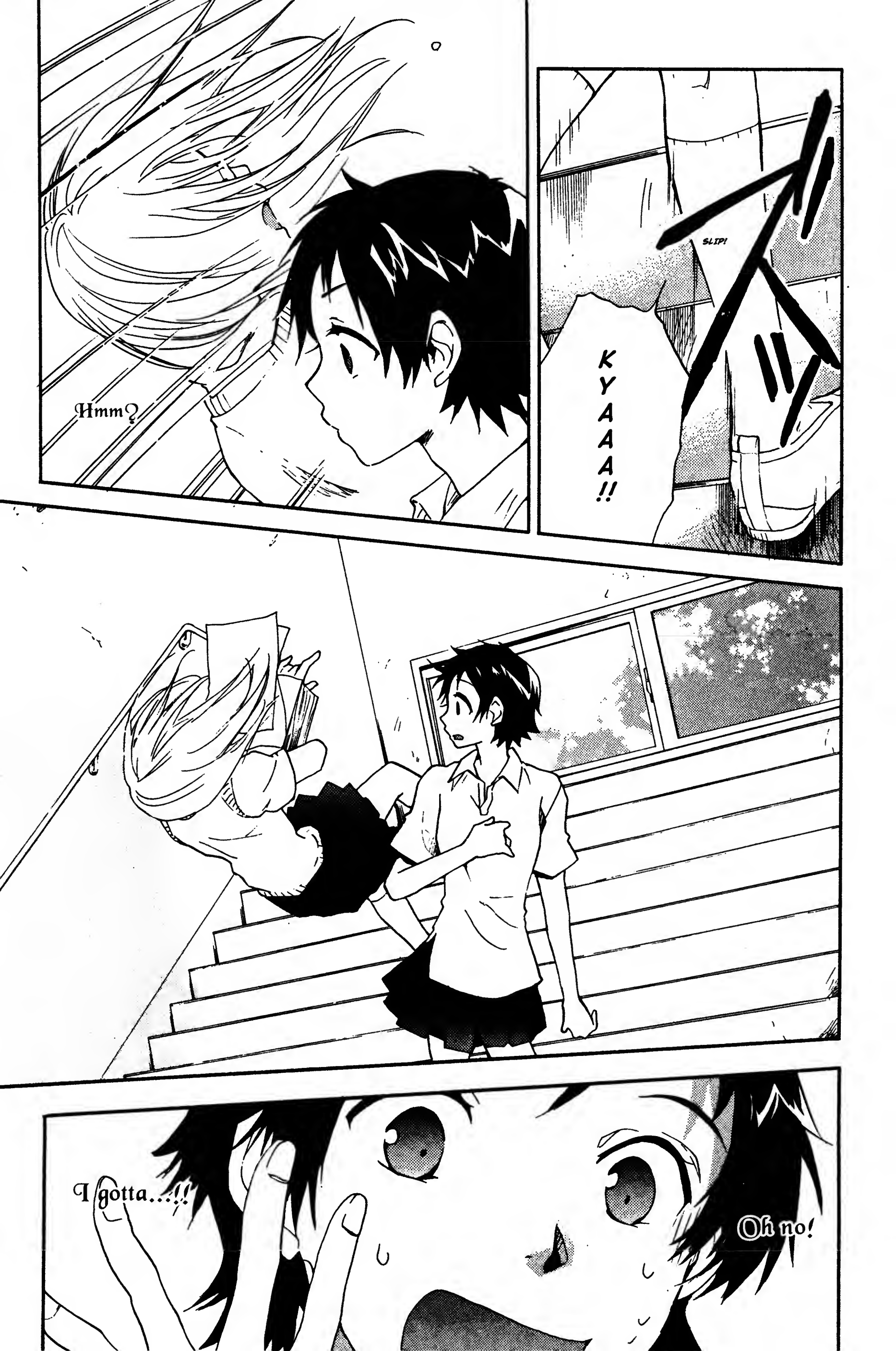

BUT YOU'RE STILL DOING THAT TIME LEAP THING, AREN'T YOU?
TWITCH
WELL, I CAN'T VERY WELL GO BACK AND CHANGE SOMEONE'S FEELINGS...
DON'T KEEP TELLING ME THE SAME THING, AUNTIE!!
NO WONDER YOUR NAME'S MAJO! YOU MUST BE A REAL WITCH!*
入館証
ENTRANCE PASS
ENTRANCE PASS
...? WAIT A MINUTE, WHY AREN'T YOU WORKING TODAY?
HEE HEE!
AH! DON'T TELL ME!
ARE FEELINGS REALLY SO IMPORTANT?
HUH?
AFTER ALL, FEELINGS WILL CHANGE.

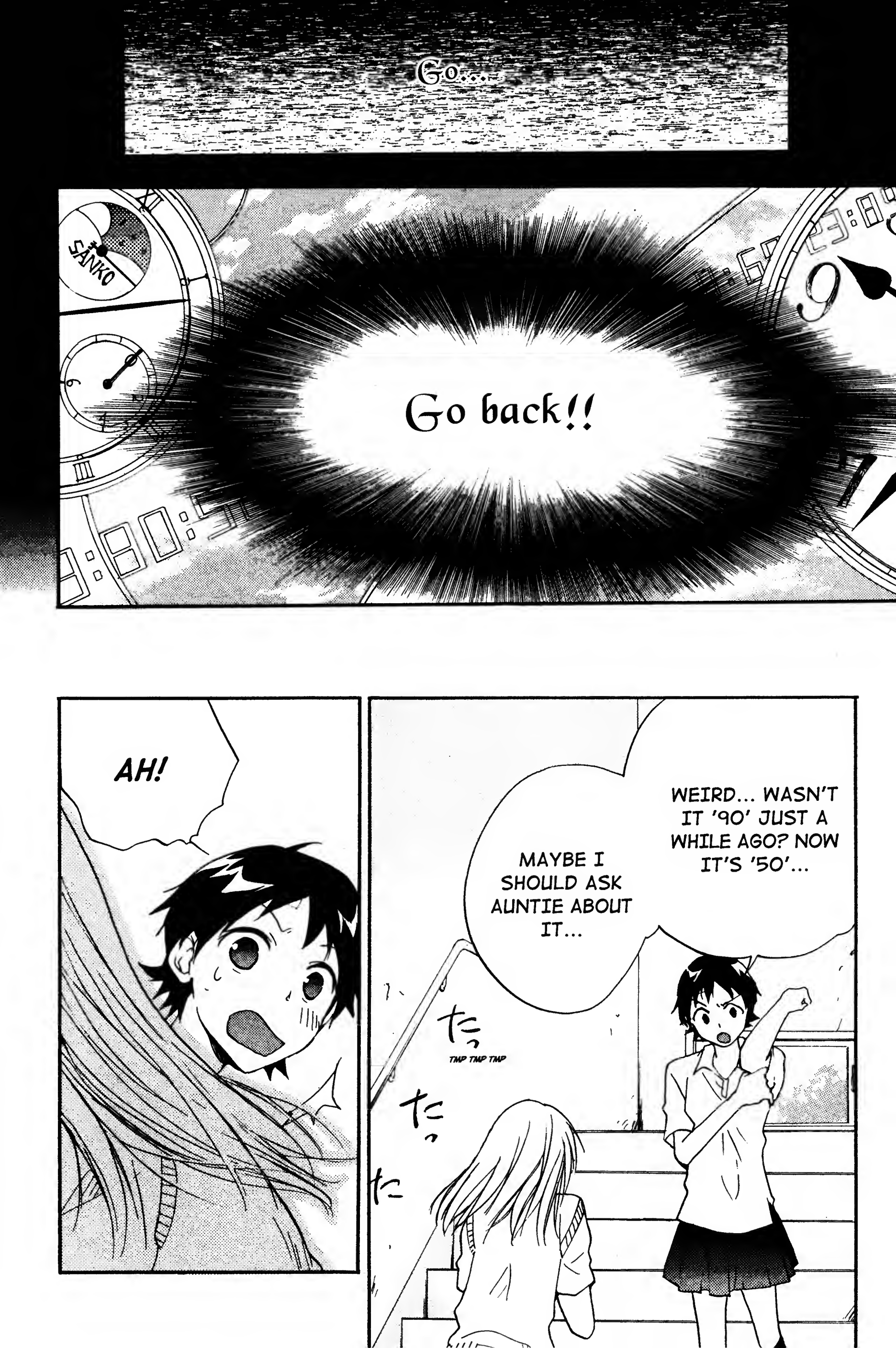

YOU'VE FINISHED IT?! LEMME SEE, LEMME SEE!
修 復 中
UNDER RESTORATION
I CAN'T. IT'S STILL BEING LOOKED OVER.
DARNIT.
WHAT KIND OF PAINTING IS IT?
A REALLY BAFFLING ONE.
IT'S FILLED WITH WARM COLOURS AND CALM EXPRESSIONS...
BUT THIS WAS PAINTED...
...A LONG TIME AGO, IN THE MIDST OF FAMINE AND WAR...

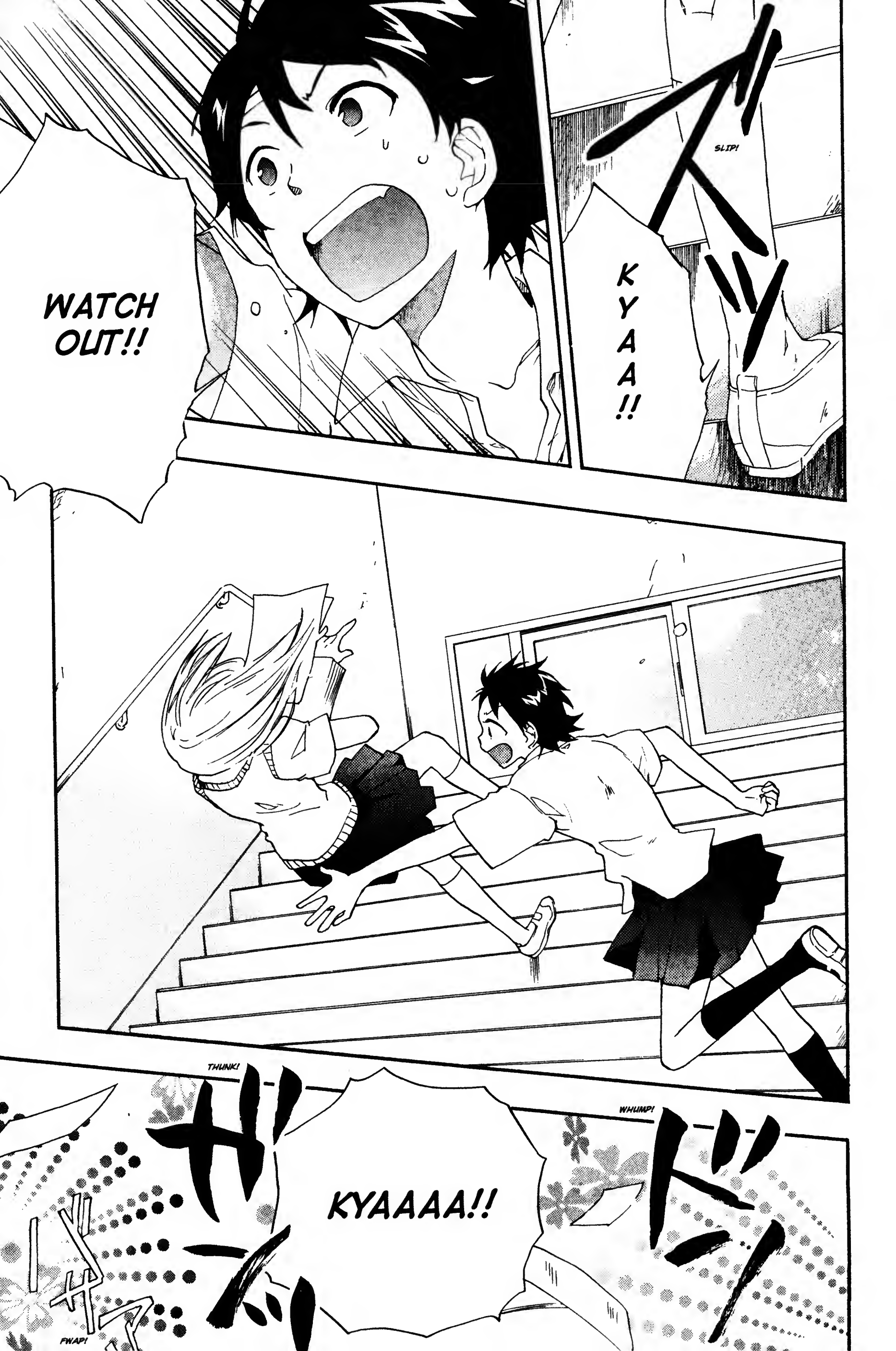

IT SHOULD'VE BEEN A PAINFUL, HEART-BREAKING TIME...
...SO WHY DID THE PAINTER DRAW SOMETHING LIKE THIS?
KONNO.

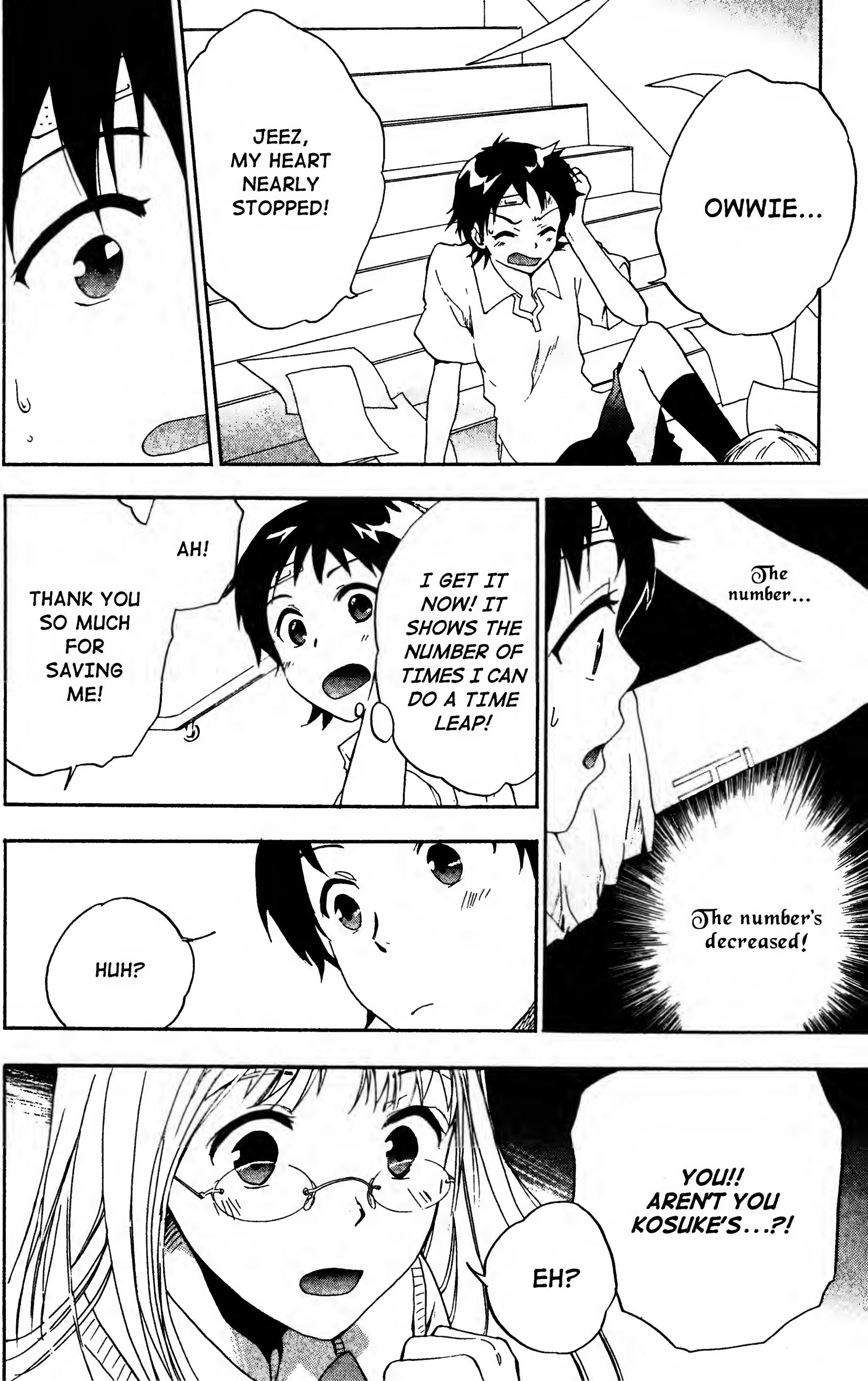

KONNO!!
WHAM!
びくっ
STARTLED
Y-YES, SIR!!
PAY ATTENTION.
YOU'RE THE ONLY ONE WHO HASN'T HANDED IN YOUR CAREER COUNSELLING FORM.
HAVING GOOD GRADES DOESN'T MEAN YOU CAN TAKE THINGS LIGHTLY, YOU KNOW.
YES, SIR...
BESIDES THAT...
...?
カララ…
SLIDE...
STAFF ROOM
THANK YOU, SIR.
ピシャン
CLICK

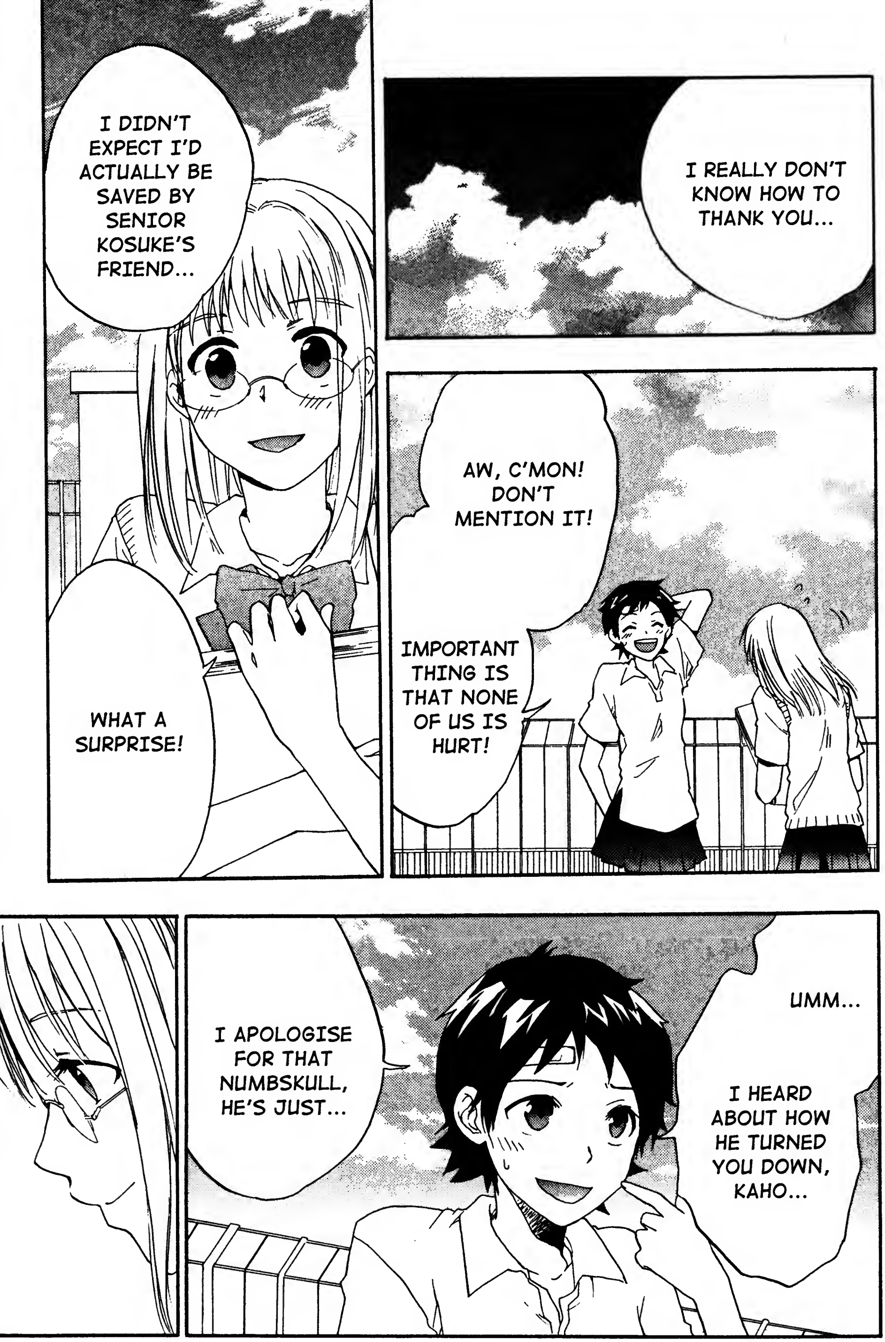

WHAT ON EARTH IS THIS NUMBER...?
WASN'T IT '90' JUST A WHILE AGO? NOW IT'S '50'...
MAYBE I SHOULD ASK AUNTIE ABOUT IT...
たっ TMP
たっ TMP

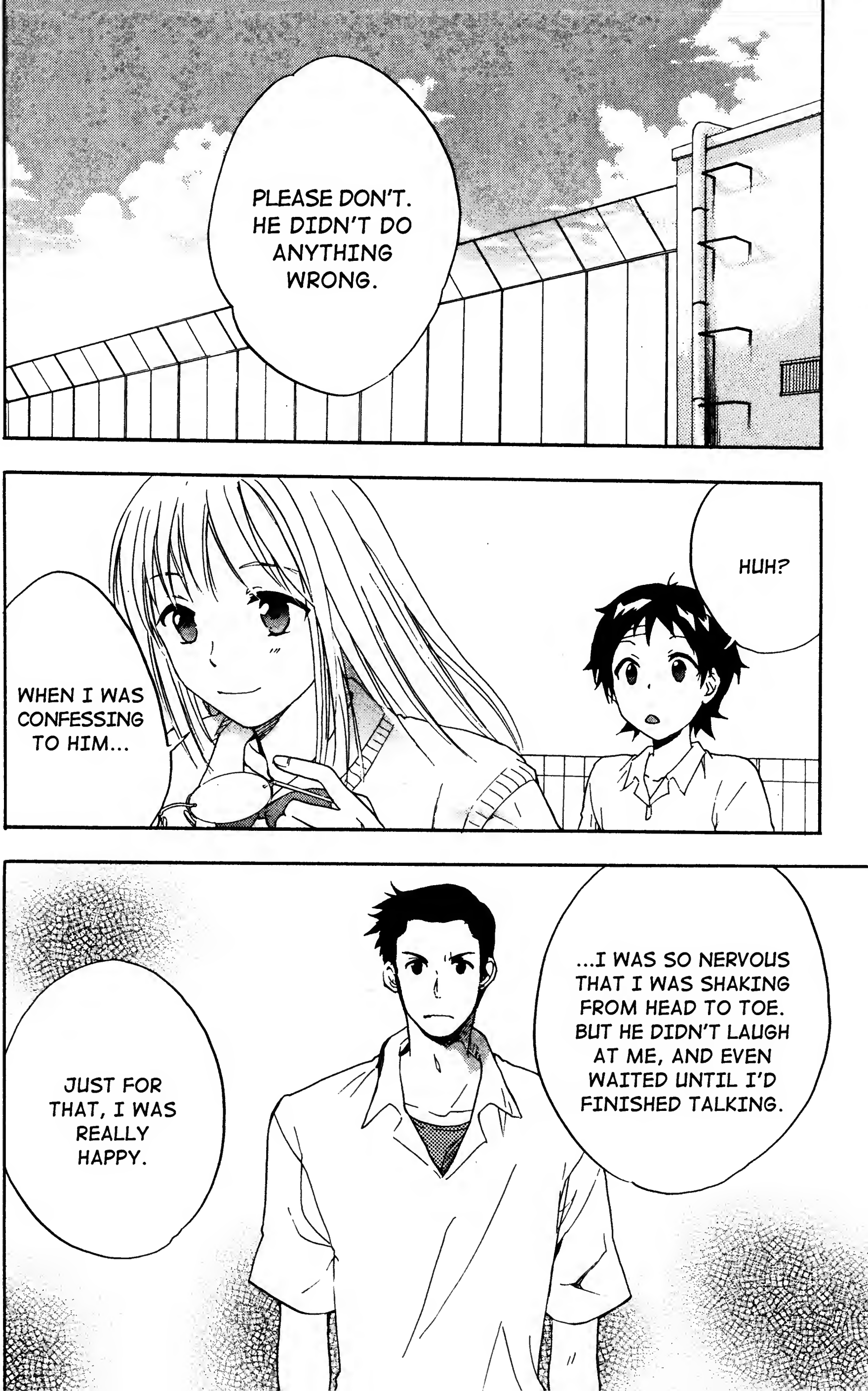

SLIP!
KYAAAA!!
Hmm?
Oh no!
I gotta...!!

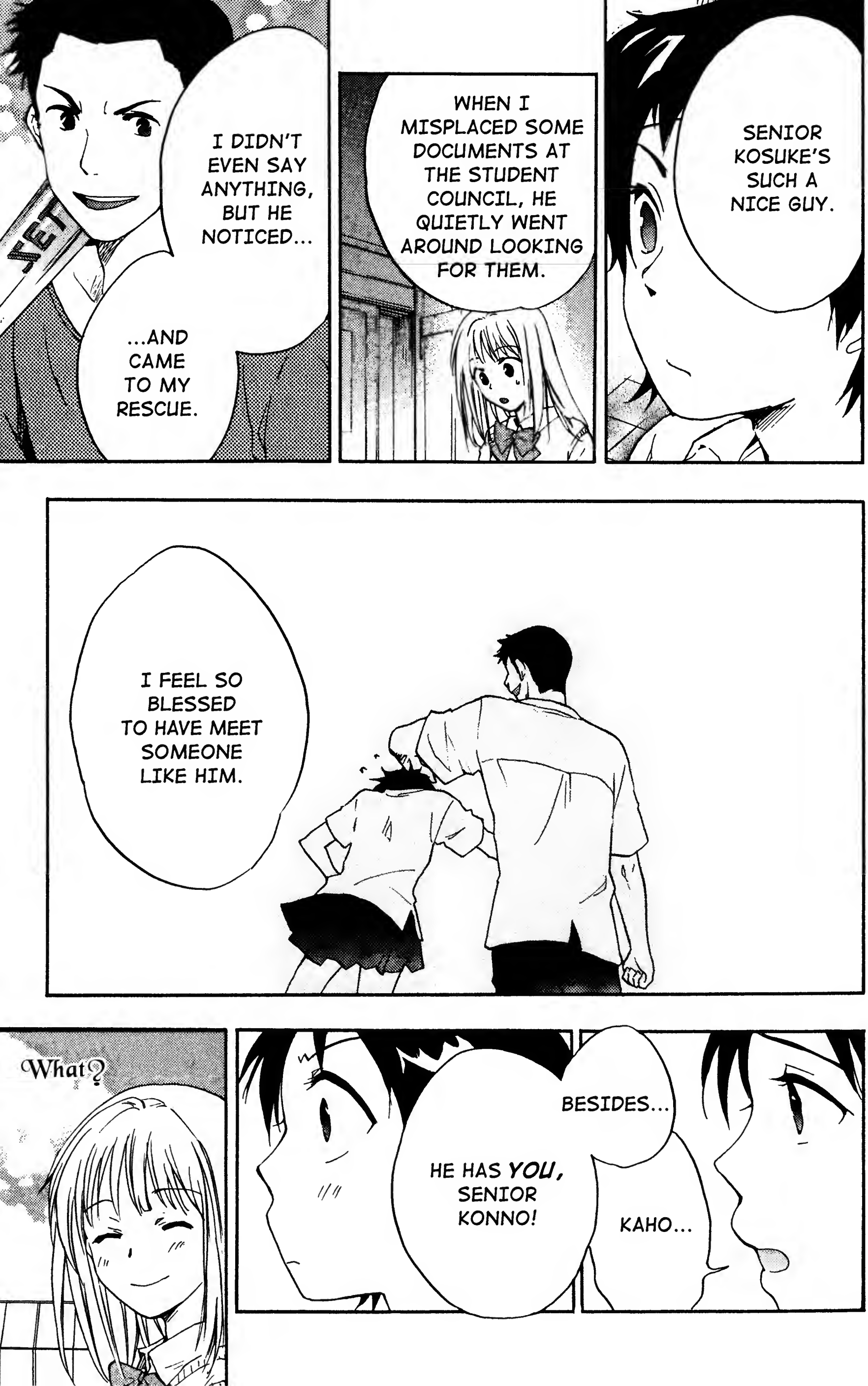

Go...
SANKO
Go back!!
WEIRD... WASN'T IT '90' JUST A WHILE AGO? NOW IT'S '50'...
MAYBE I SHOULD ASK AUNTIE ABOUT IT...
たっ
TMP TMP TMP
たっ
た
AH!

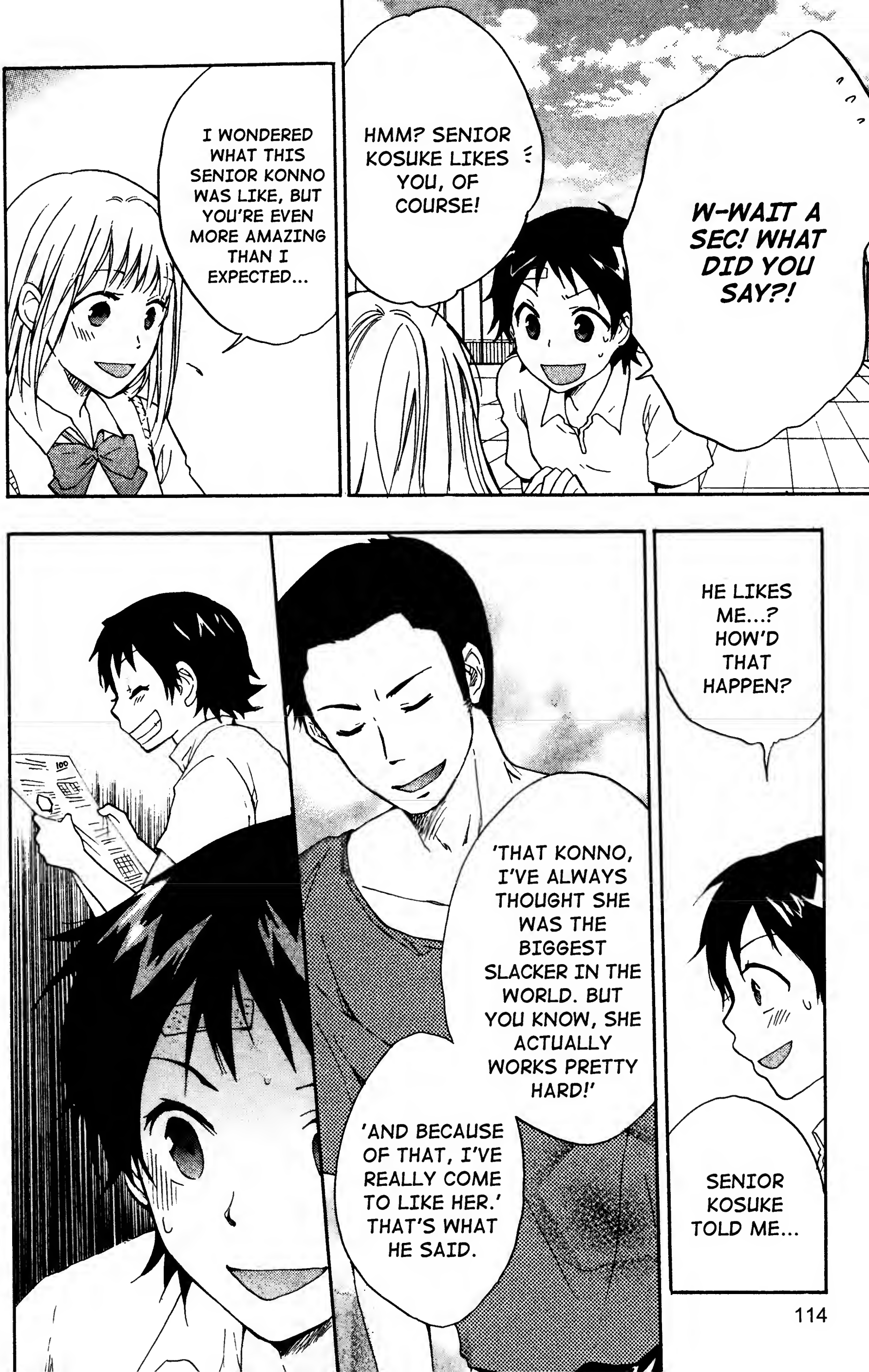

SLIP!
KYAAA!!
WATCH OUT!!
WHUMP!
KYAAAA!!
THUNK!
FWAP!

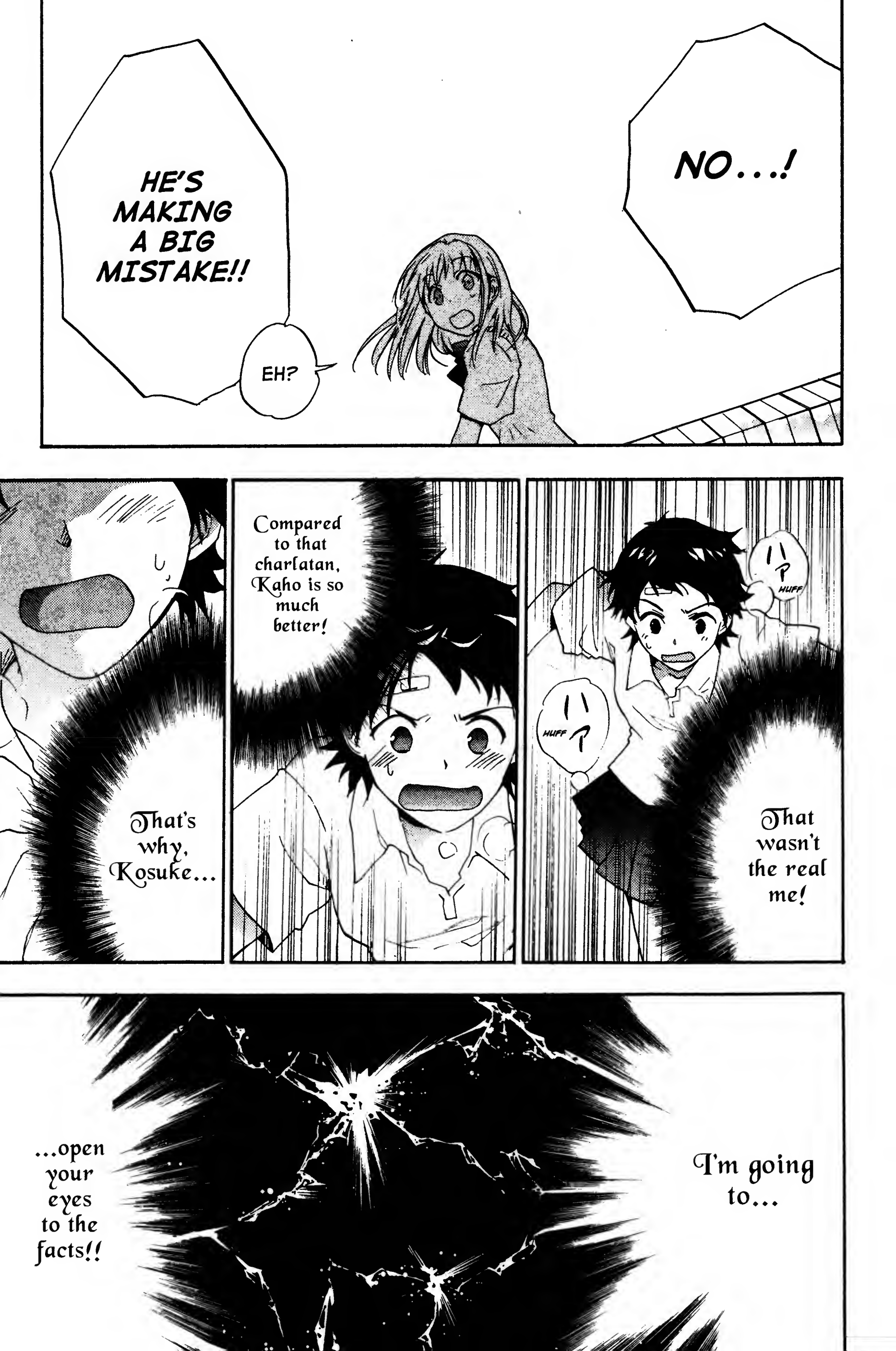

OWWIE...
JEEZ, MY HEART NEARLY STOPPED!
The number...
The number's decreased!
I GET IT NOW! IT SHOWS THE NUMBER OF TIMES I CAN DO A TIME LEAP!
AH!
THANK YOU SO MUCH FOR SAVING ME!
HUH?
YOU!! AREN'T YOU KOSUKE'S...?!
EH?

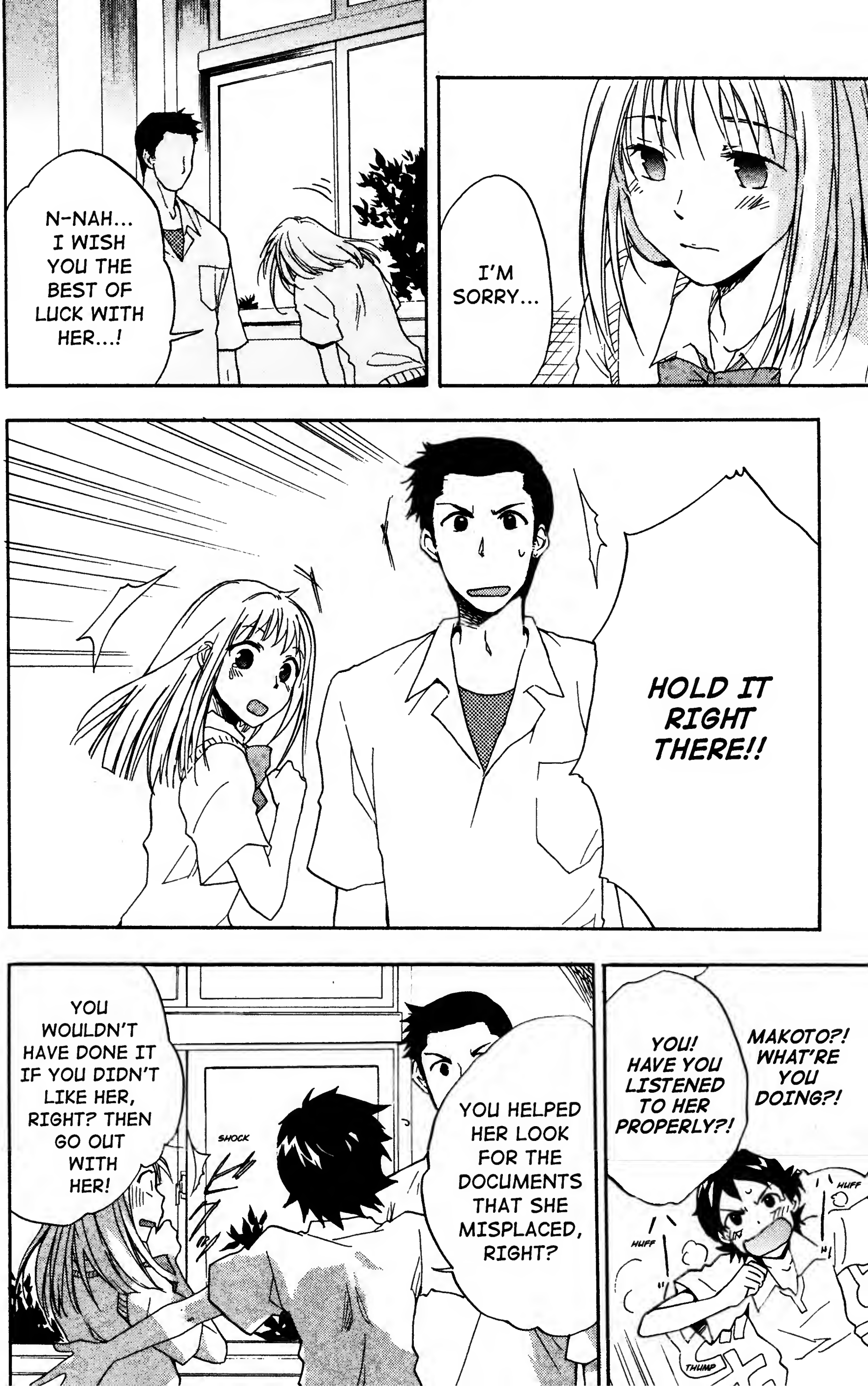

I REALLY DON'T KNOW HOW TO THANK YOU...
AW, C'MON! DON'T MENTION IT!
IMPORTANT THING IS THAT NONE OF US IS HURT!
I DIDN'T EXPECT I'D ACTUALLY BE SAVED BY SENIOR KOSUKE'S FRIEND...
WHAT A SURPRISE!
UMM...
I HEARD ABOUT HOW HE TURNED YOU DOWN, KAHO...
I APOLOGISE FOR THAT NUMBSKULL, HE'S JUST...

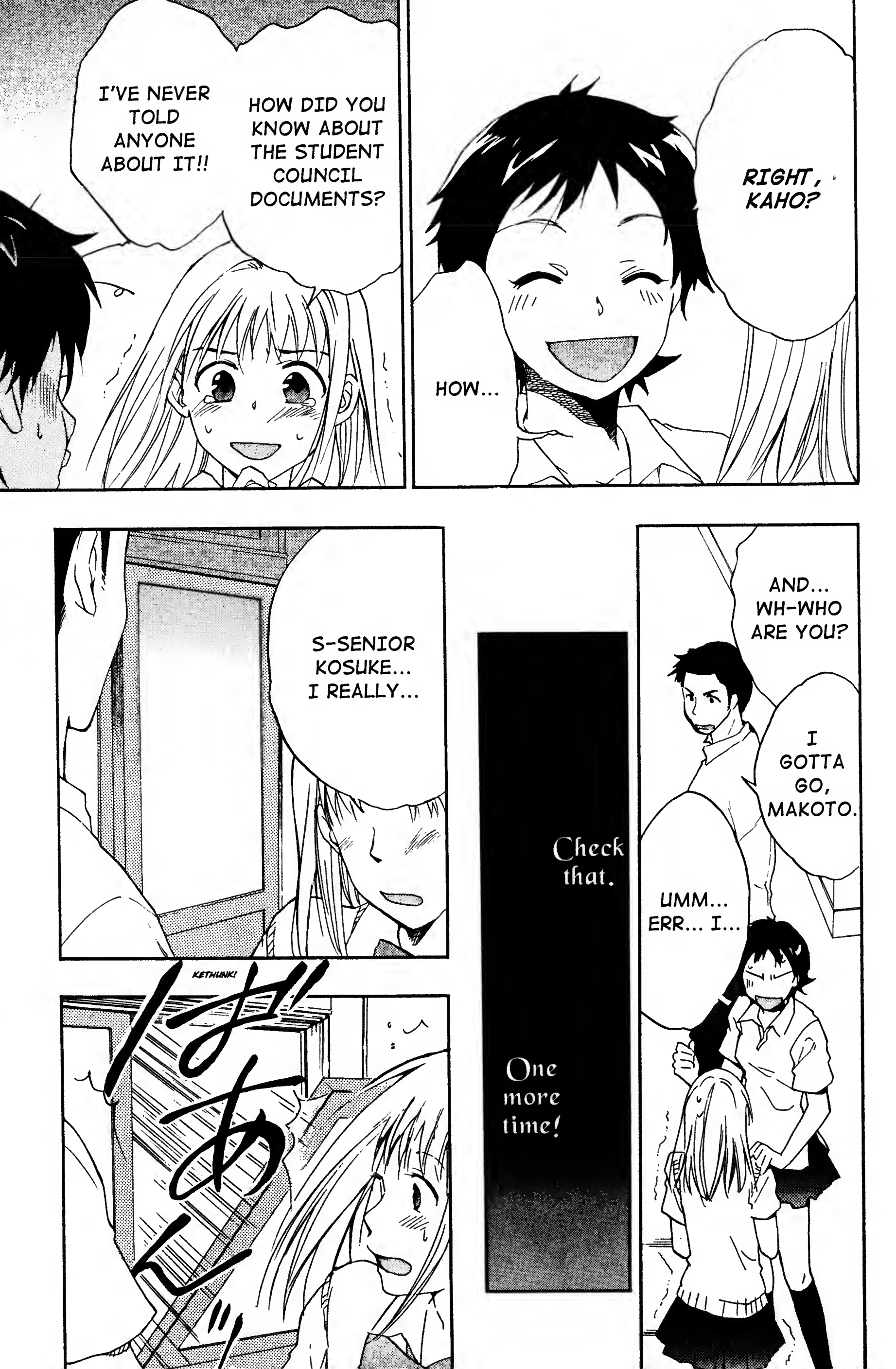

PLEASE DON'T. HE DIDN'T DO ANYTHING WRONG.
HUH?
WHEN I WAS CONFESSING TO HIM...
...I WAS SO NERVOUS THAT I WAS SHAKING FROM HEAD TO TOE. BUT HE DIDN'T LAUGH AT ME, AND EVEN WAITED UNTIL I'D FINISHED TALKING.
JUST FOR THAT, I WAS REALLY HAPPY.

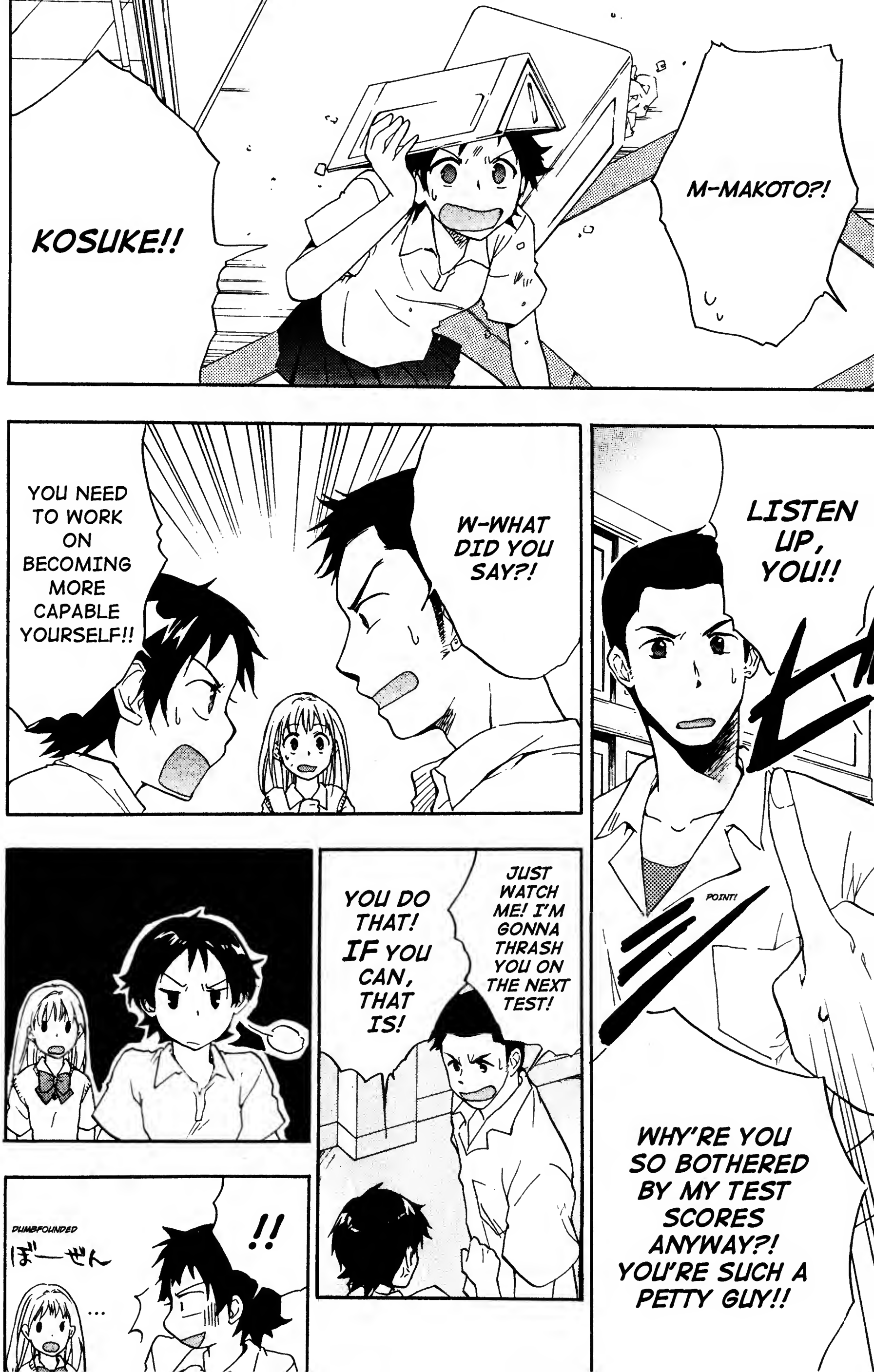

SENIOR KOSUKE'S SUCH A NICE GUY.
WHEN I MISPLACED SOME DOCUMENTS AT THE STUDENT COUNCIL, HE QUIETLY WENT AROUND LOOKING FOR THEM.
I DIDN'T EVEN SAY ANYTHING, BUT HE NOTICED...
...AND CAME TO MY RESCUE.
SET
I FEEL SO BLESSED TO HAVE MEET SOMEONE LIKE HIM.
BESIDES...
HE HAS *YOU*, SENIOR KONNO!
KAHO...
What?

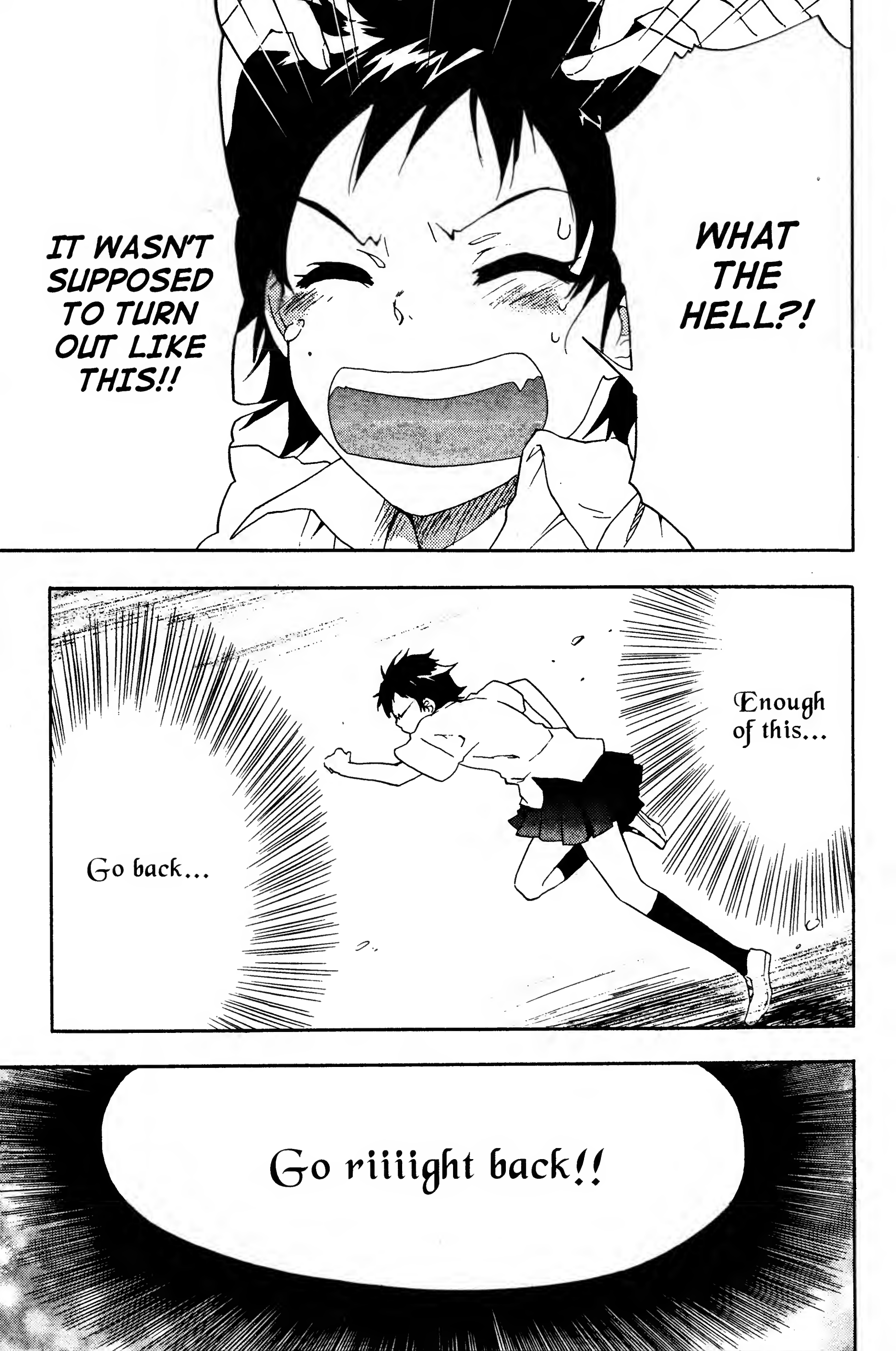

I WONDERED WHAT THIS SENIOR KONNO WAS LIKE, BUT YOU'RE EVEN MORE AMAZING THAN I EXPECTED...
HMM? SENIOR KOSUKE LIKES YOU, OF COURSE!
W-WAIT A SEC! WHAT DID YOU SAY?!
HE LIKES ME...? HOW'D THAT HAPPEN?
SENIOR KOSUKE TOLD ME...
'THAT KONNO, I'VE ALWAYS THOUGHT SHE WAS THE BIGGEST SLACKER IN THE WORLD. BUT YOU KNOW, SHE ACTUALLY WORKS PRETTY HARD!'
'AND BECAUSE OF THAT, I'VE REALLY COME TO LIKE HER.' THAT'S WHAT HE SAID.
100

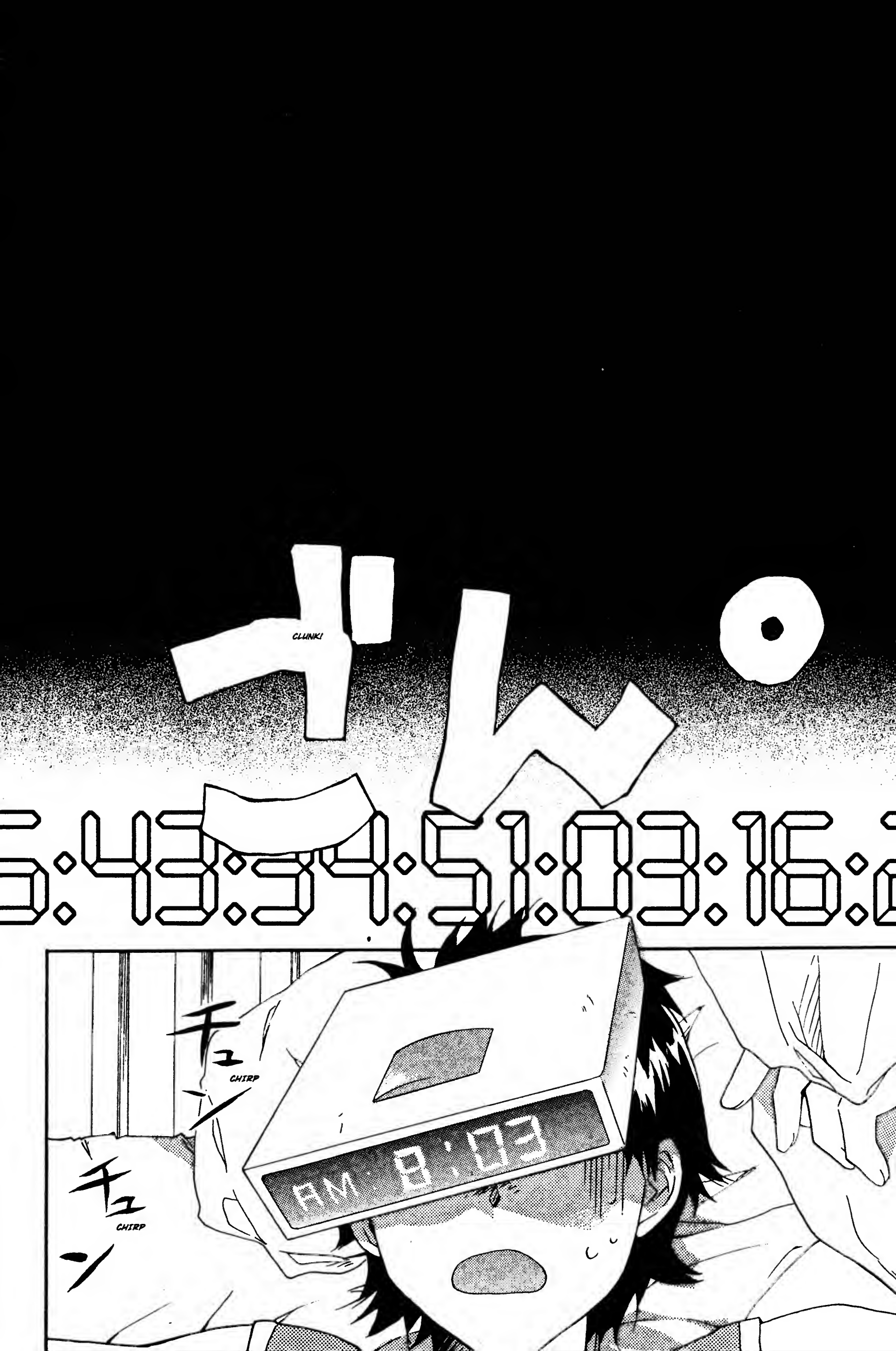

NO...!
HE'S MAKING A BIG MISTAKE!!
EH?
That wasn't the real me!
HUFF
HUFF
Compared to that charlatan, Kaho is so much better!
That's why, Kosuke...
I'm going to...
...open your eyes to the facts!!

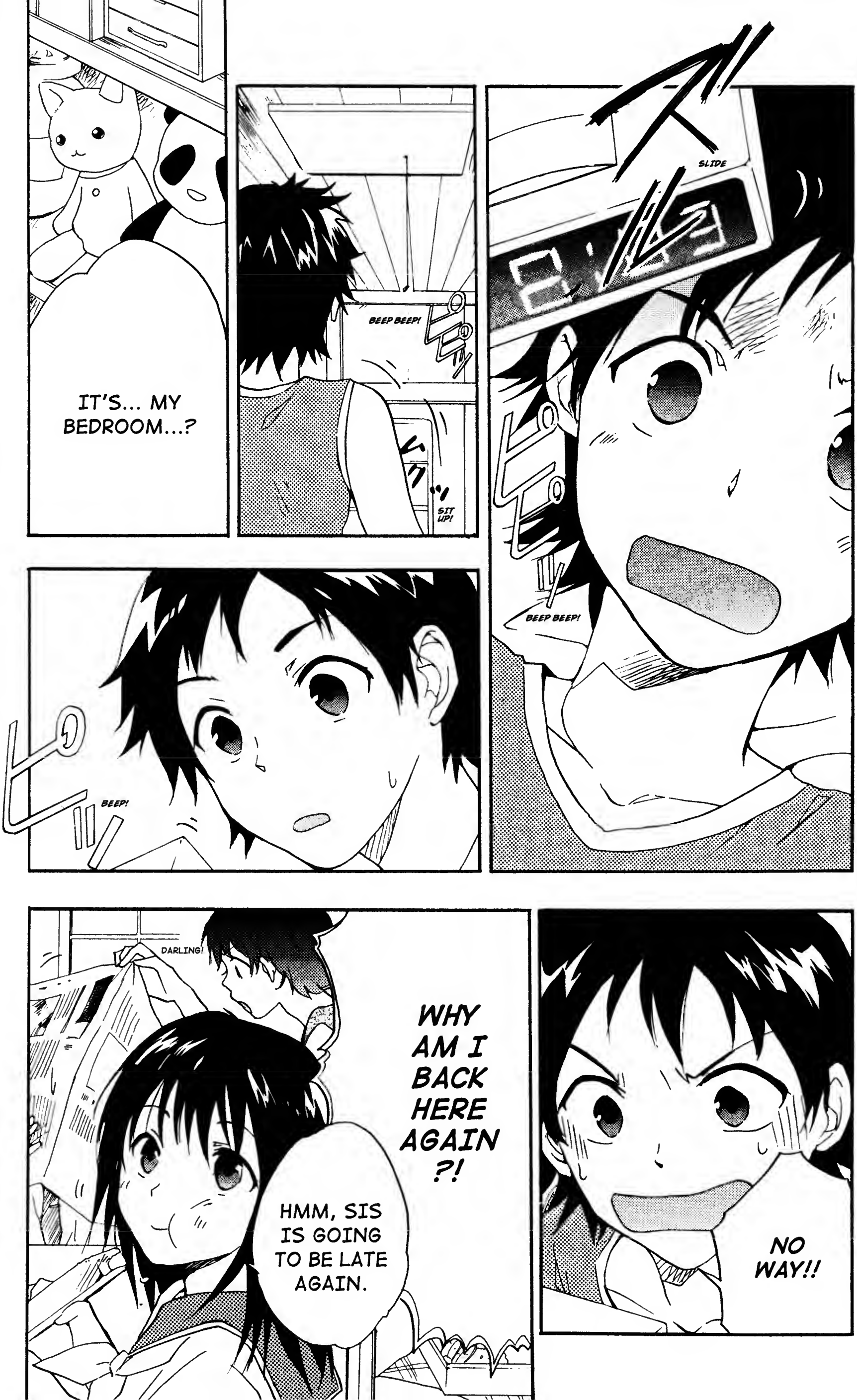

I'M SORRY...
N-NAH... I WISH YOU THE BEST OF LUCK WITH HER...!
HOLD IT RIGHT THERE!!
MAKOTO?! WHAT'RE YOU DOING?!
YOU! HAVE YOU LISTENED TO HER PROPERLY?!
HUFF
HUFF
THUMP
YOU HELPED HER LOOK FOR THE DOCUMENTS THAT SHE MISPLACED, RIGHT?
SHOCK
YOU WOULDN'T HAVE DONE IT IF YOU DIDN'T LIKE HER, RIGHT? THEN GO OUT WITH HER!

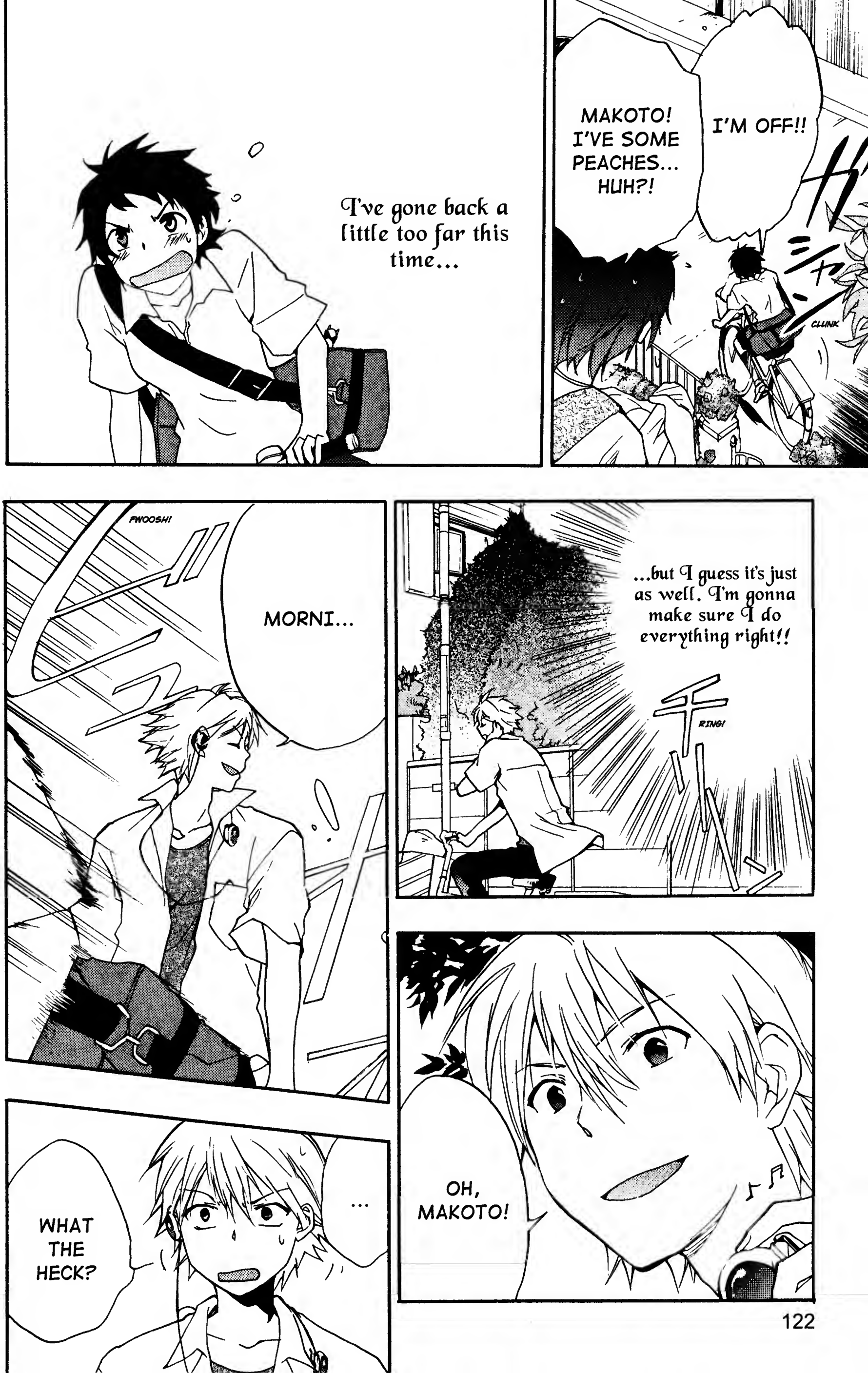

RIGHT, KAHO?
HOW...
HOW DID YOU KNOW ABOUT THE STUDENT COUNCIL DOCUMENTS?
I'VE NEVER TOLD ANYONE ABOUT IT!!
AND... WH-WHO ARE YOU?
I GOTTA GO, MAKOTO.
UMM... ERR... I...
Check that.
One more time!
S-SENIOR KOSUKE... I REALLY...
KETHUNK!
ばあん

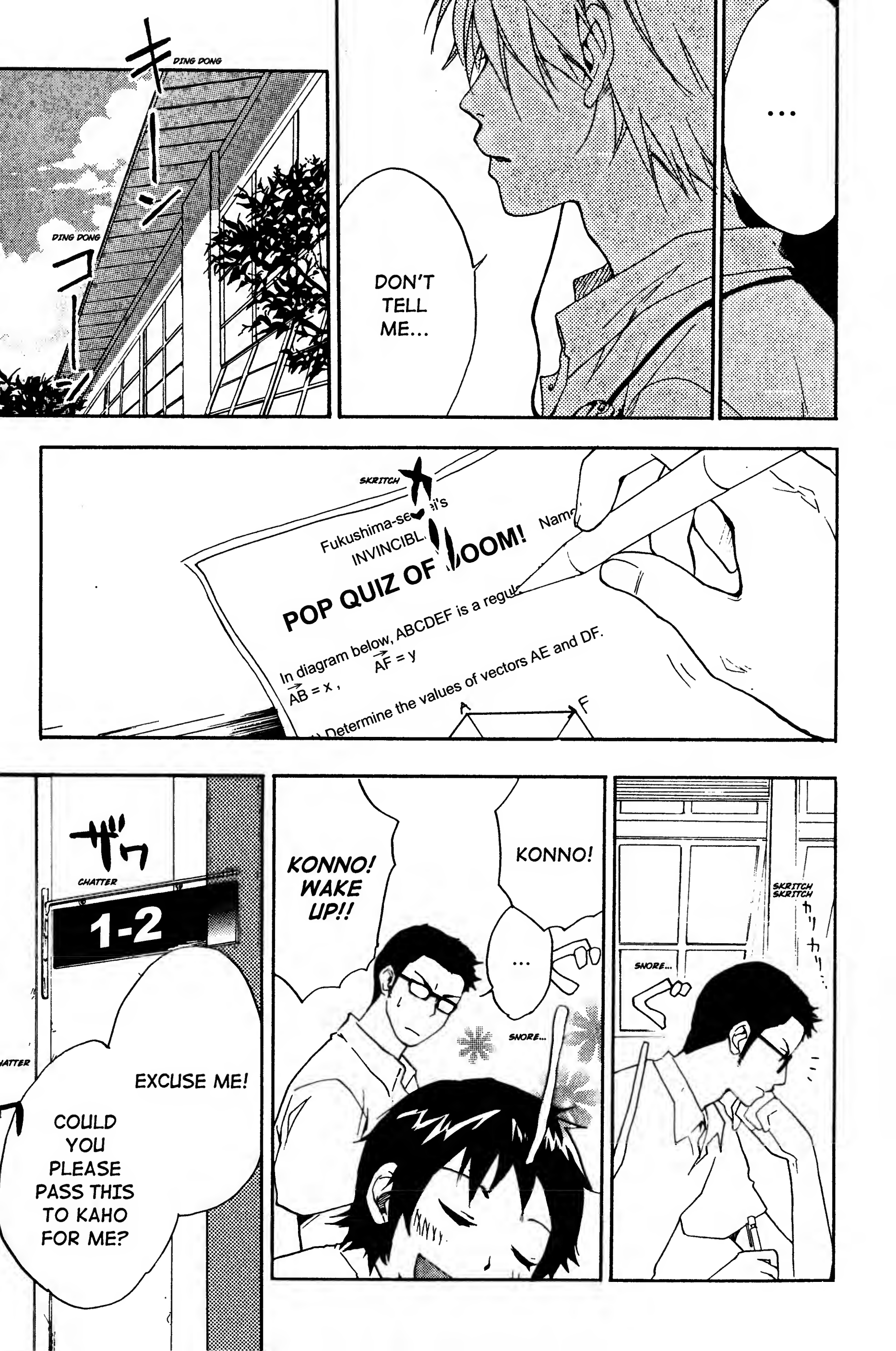

M-MAKOTO?!
KOSUKE!!
LISTEN UP, YOU!!
POINT!
WHY'RE YOU SO BOTHERED BY MY TEST SCORES ANYWAY?! YOU'RE SUCH A PETTY GUY!!
W-WHAT DID YOU SAY?!
YOU NEED TO WORK ON BECOMING MORE CAPABLE YOURSELF!!
JUST WATCH ME! I'M GONNA THRASH YOU ON THE NEXT TEST!
YOU DO THAT! IF YOU CAN, THAT IS!
!!
DUMBFOUNDED
ぼーぜん
...

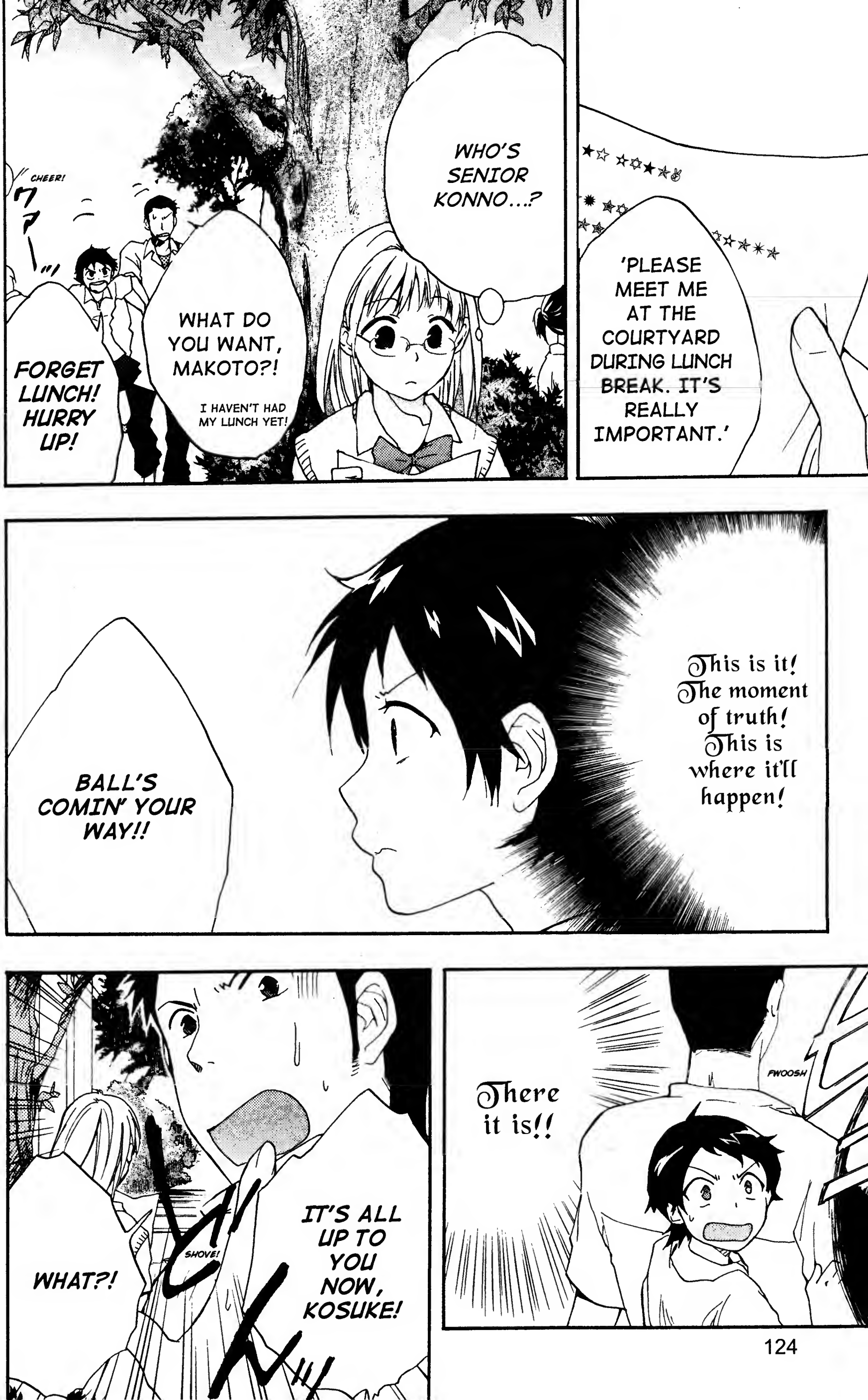

WHAT THE HELL?!
IT WASN'T SUPPOSED TO TURN OUT LIKE THIS!!
Enough of this...
Go back...
Go riiiight back!!

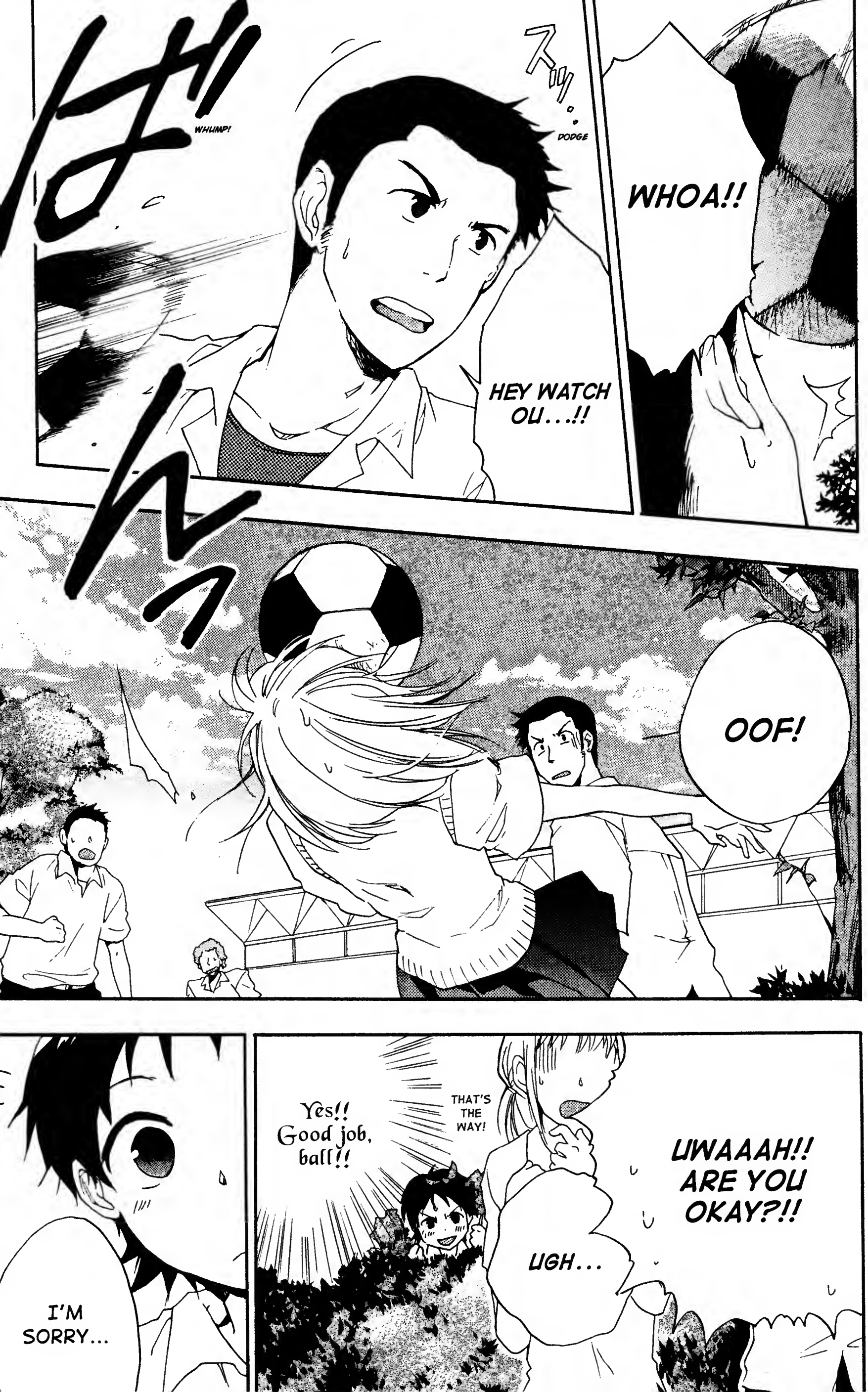

ゴン。
CLUNK!
5:43:34:51:03:16:2
チュン
CHIRP
チュン
CHIRP
AM 8:03

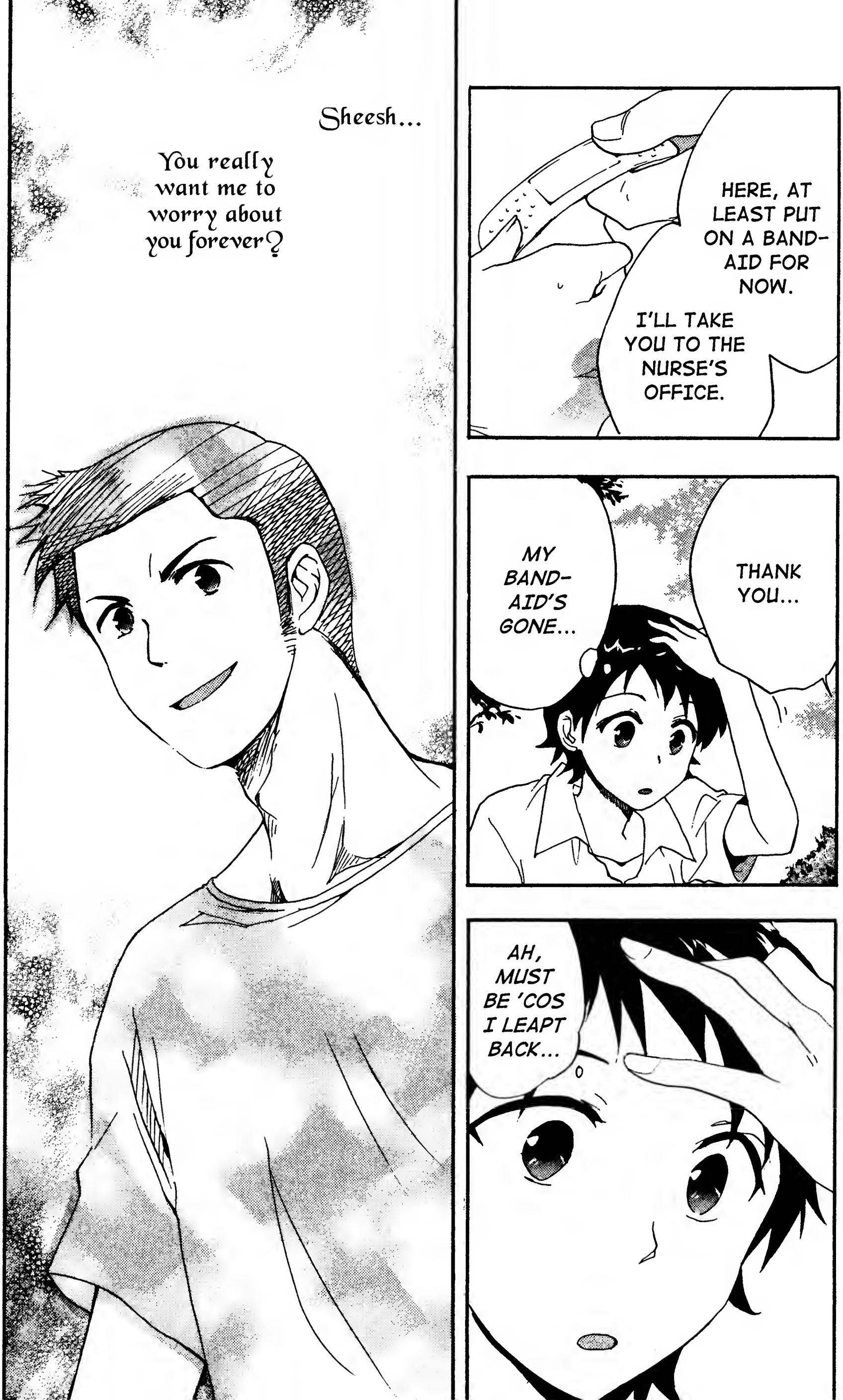

IT'S... MY BEDROOM...?
BEEP BEEP!
SIT UP!
BEEP!
SLIDE
BEEP BEEP!
NO WAY!!
WHY AM I BACK HERE AGAIN?!
DARLING!
HMM, SIS IS GOING TO BE LATE AGAIN.

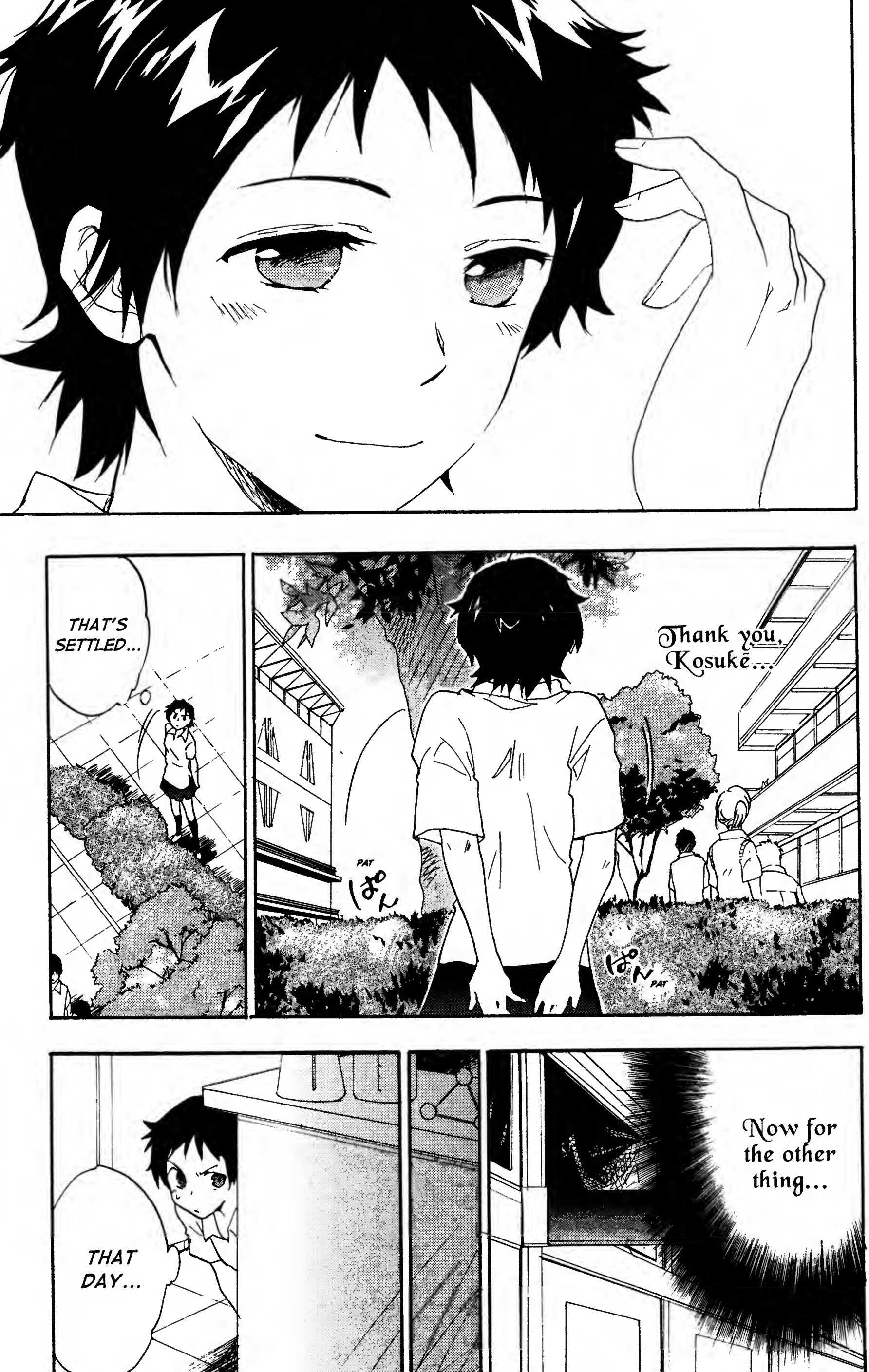

I'M OFF!!
MAKOTO! I'VE SOME PEACHES... HUH?!
CLUNK
I've gone back a little too far this time...
...but I guess it's just as well. I'm gonna make sure I do everything right!!
RING!
FWOOSH!
MORNI...
OH, MAKOTO!
...
WHAT THE HECK?

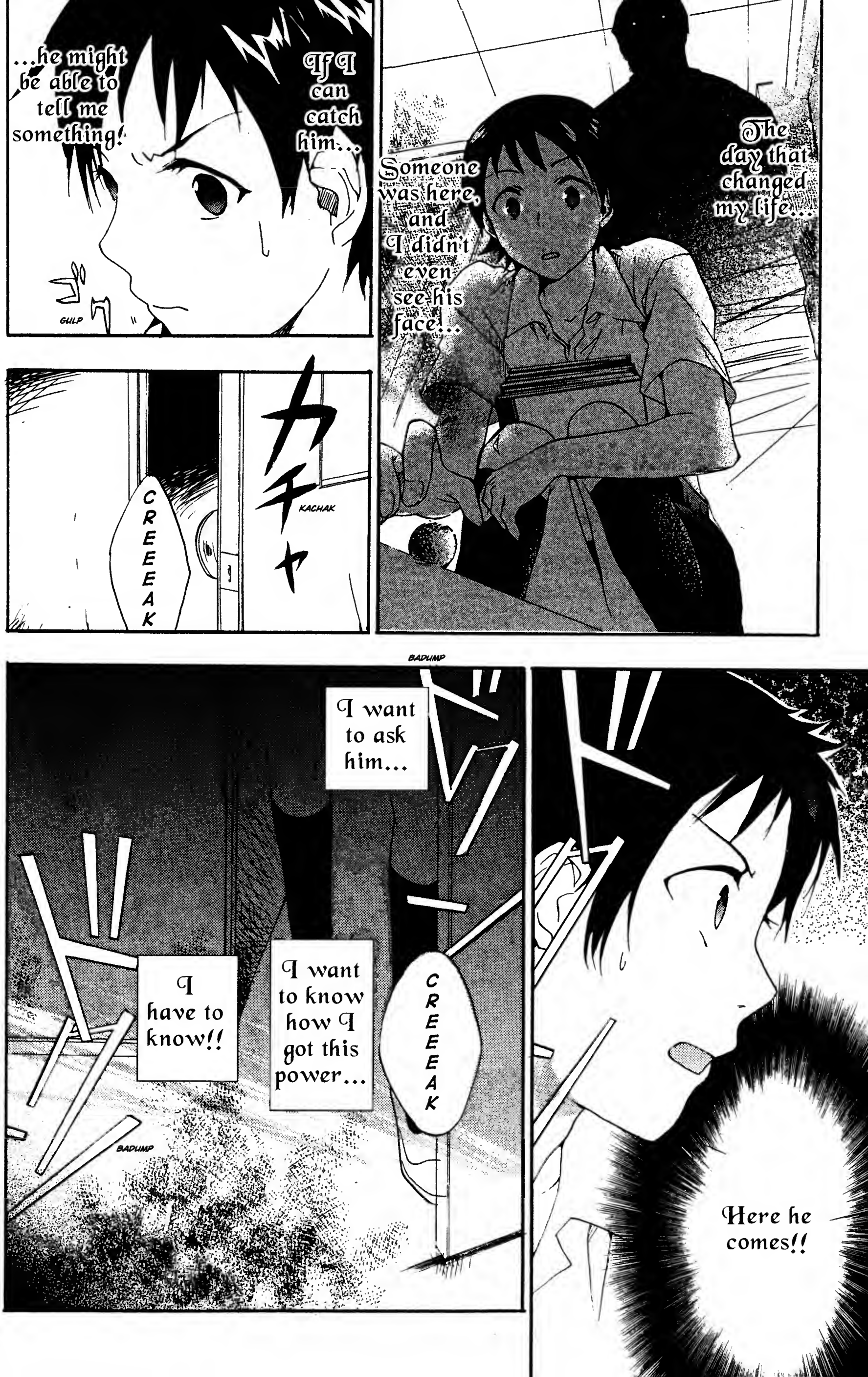

...
DON'T TELL ME...
キーンコーン
DING DONG
DING DONG
SKRITCH
Fukushima-se i's
INVINCIBL
POP QUIZ OF OOM!
Name
In diagram below, ABCDEF is a regu
AB = x , AF = y
Determine the values of vectors AE and DF.
A F
SKRITCH SKRITCH
カリカリ
SNORE...
KONNO!
...
KONNO! WAKE UP!!
SNORE...
ザワ
CHATTER
1-2
CHATTER
EXCUSE ME!
COULD YOU PLEASE PASS THIS TO KAHO FOR ME?

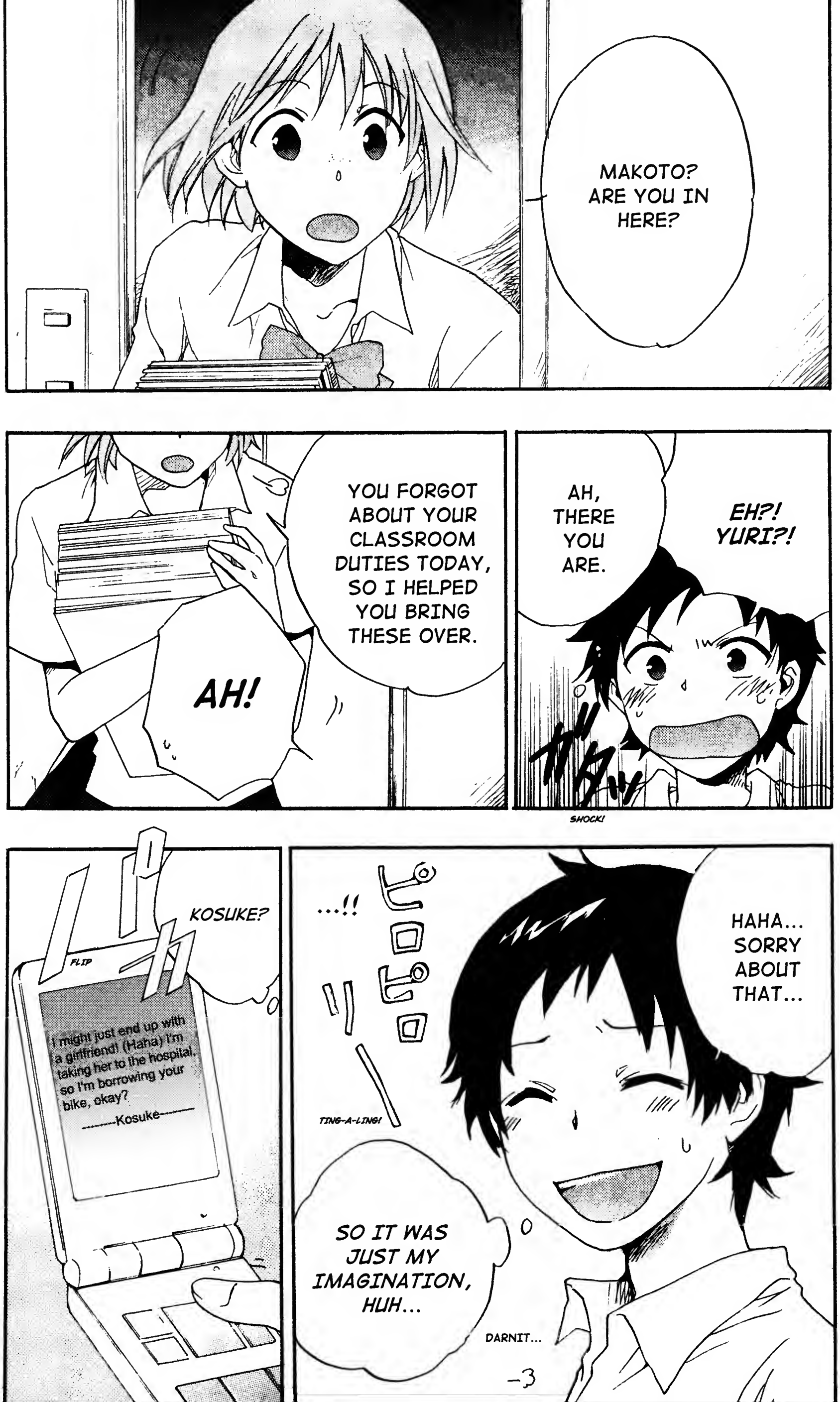

'PLEASE MEET ME AT THE COURTYARD DURING LUNCH BREAK. IT'S REALLY IMPORTANT.'
WHO'S SENIOR KONNO...?
WHAT DO YOU WANT, MAKOTO?!
I HAVEN'T HAD MY LUNCH YET!
CHEER!
ワァー…
FORGET LUNCH! HURRY UP!
This is it! The moment of truth! This is where it'll happen!
BALL'S COMIN' YOUR WAY!!
FWOOSH
There it is!!
IT'S ALL UP TO YOU NOW, KOSUKE!
ドン
SHOVE!
WHAT?!


WHOA!!
スッ
DODGE
ばん
WHUMP!
HEY WATCH OU...!!
OOF!
UWAAAH!! ARE YOU OKAY?!!
THAT'S THE WAY!
Yes!! Good job, ball!!
UGH...
I'M SORRY...


HERE, AT LEAST PUT ON A BAND-AID FOR NOW.
I'LL TAKE YOU TO THE NURSE'S OFFICE.
THANK YOU...
MY BAND-AID'S GONE...
AH, MUST BE 'COS I LEAPT BACK...
Sheesh...
You really want me to worry about you forever?

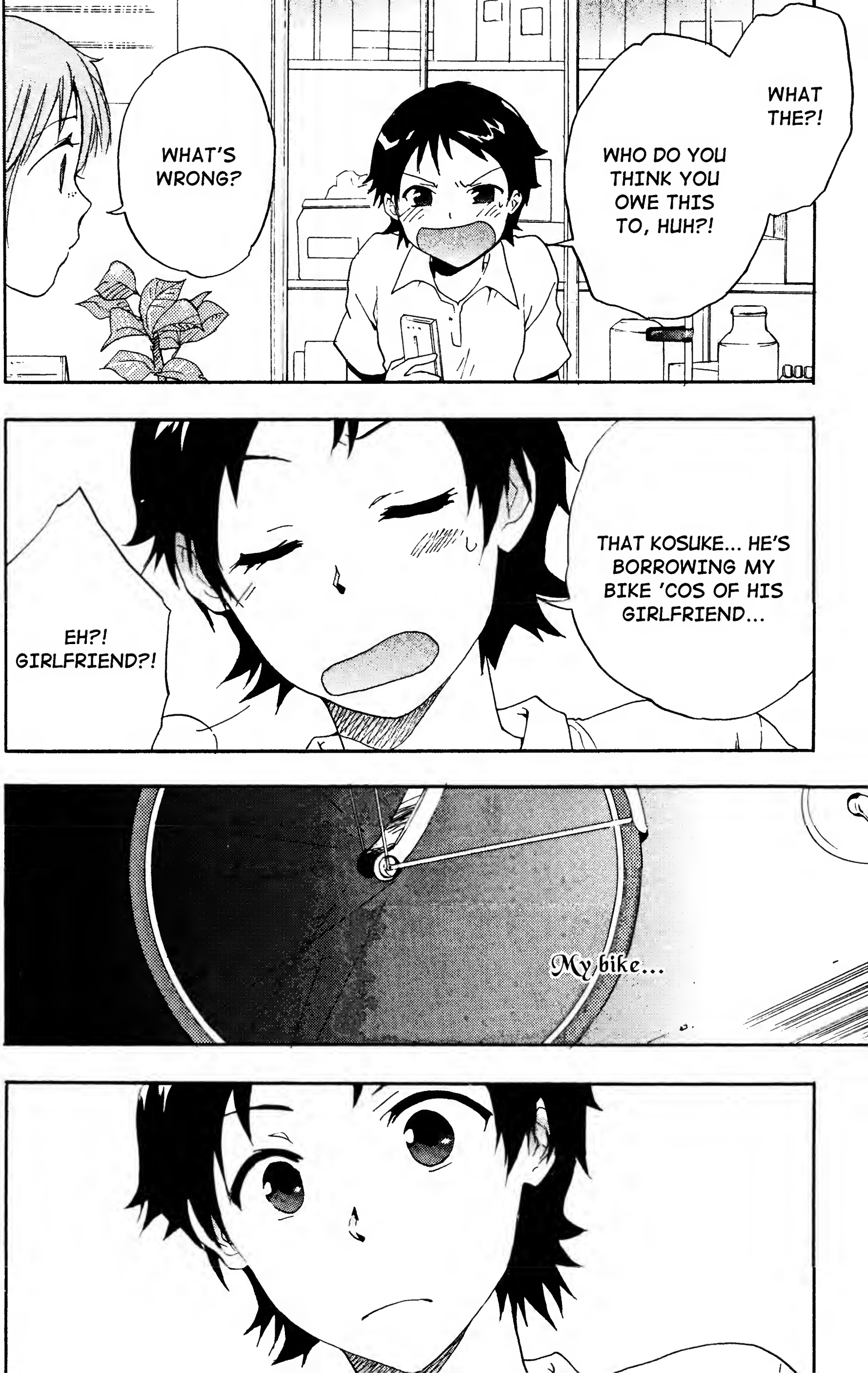

Thank you, Kosuke...
ぱん
PAT
ぱん
PAT
THAT'S SETTLED...
Now for the other thing...
THAT DAY...

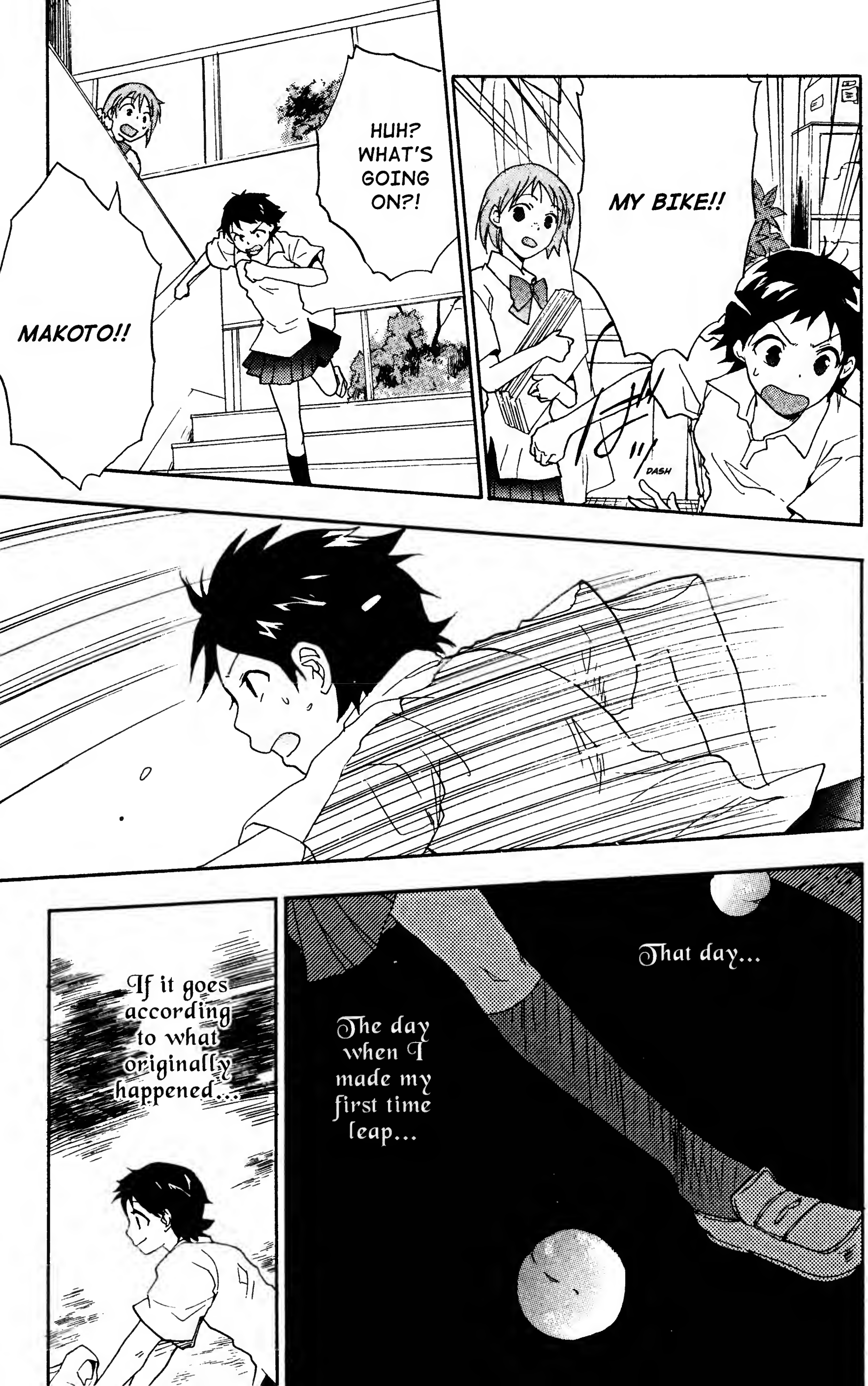

The day that changed my life...
Someone was here, and I didn't even see his face!...
If I can catch him...
...he might be able to tell me something!
GULP
カチャ
KACHAK
CREEEAK
BADUMP
Here he comes!!
I want to ask him...
I want to know how I got this power...
I have to know!!
CREEEAK
BADUMP

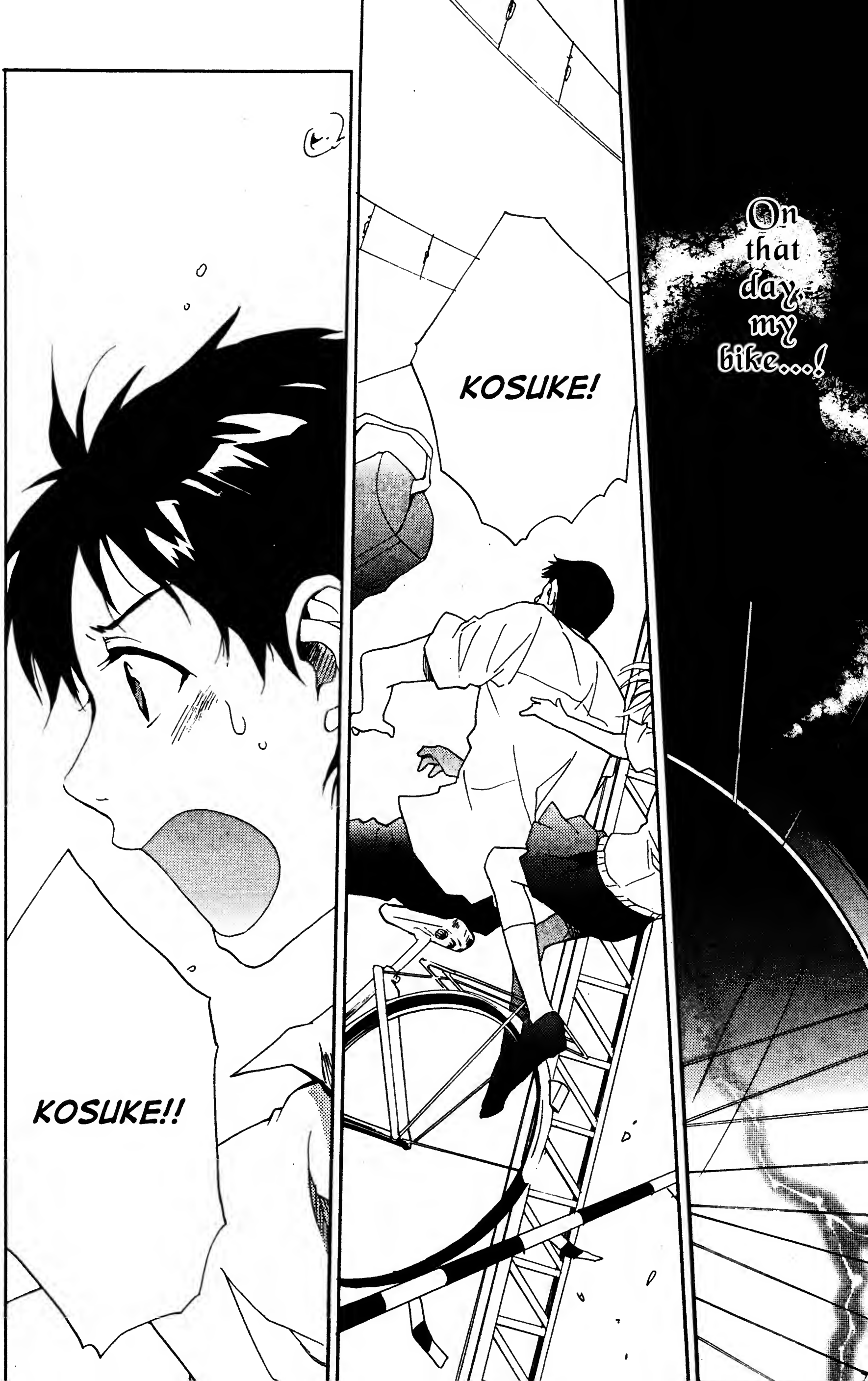

MAKOTO? ARE YOU IN HERE?
EH?! YURI?!
AH, THERE YOU ARE.
SHOCK!
YOU FORGOT ABOUT YOUR CLASSROOM DUTIES TODAY, SO I HELPED YOU BRING THESE OVER.
AH!
HAHA... SORRY ABOUT THAT...
...!!
TING-A-LING!
SO IT WAS JUST MY IMAGINATION, HUH...
DARNIT...
KOSUKE?
FLIP

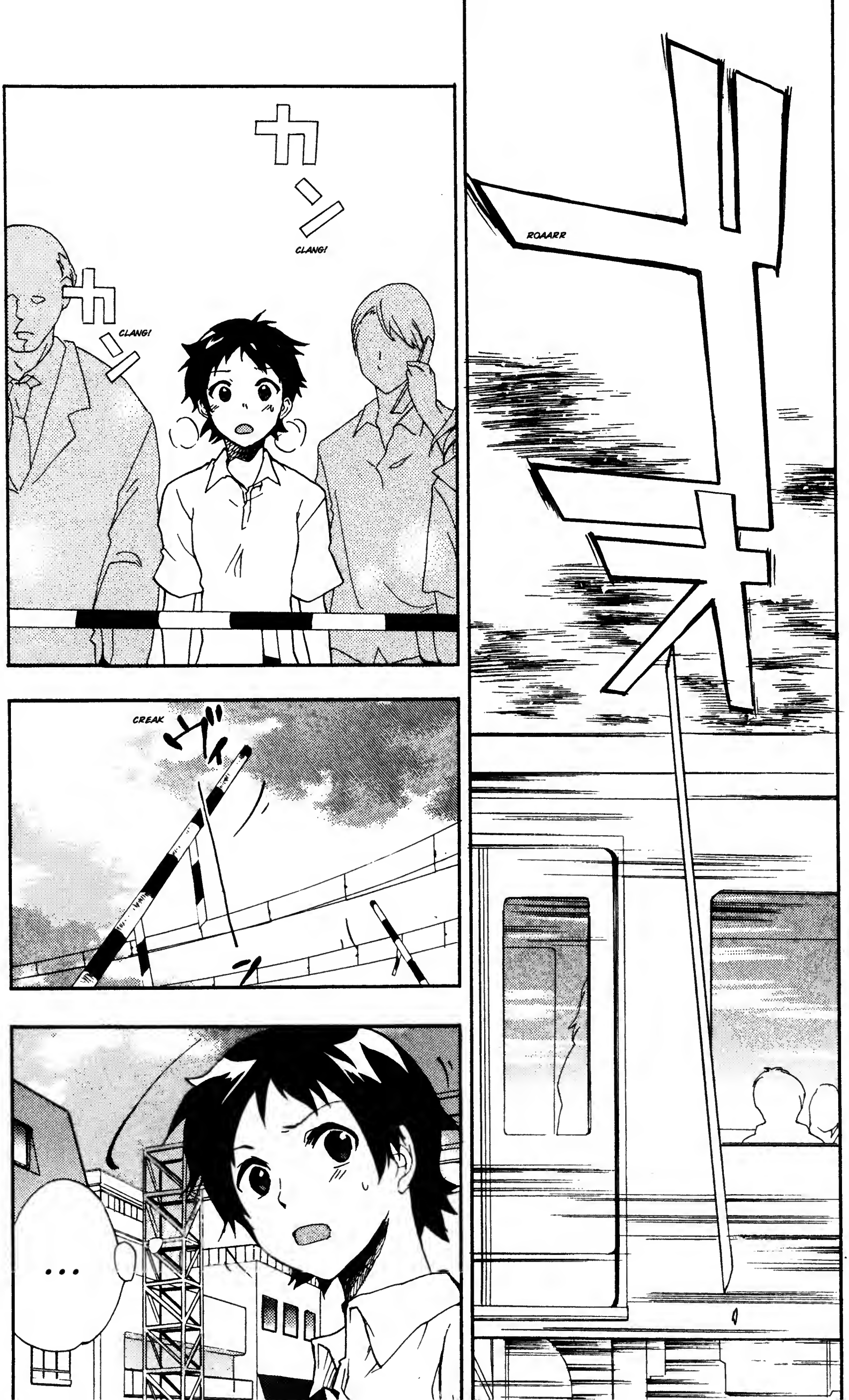
I might just end up with a girlfriend! (Haha) I'm taking her to the hospital, so I'm borrowing your bike, okay?

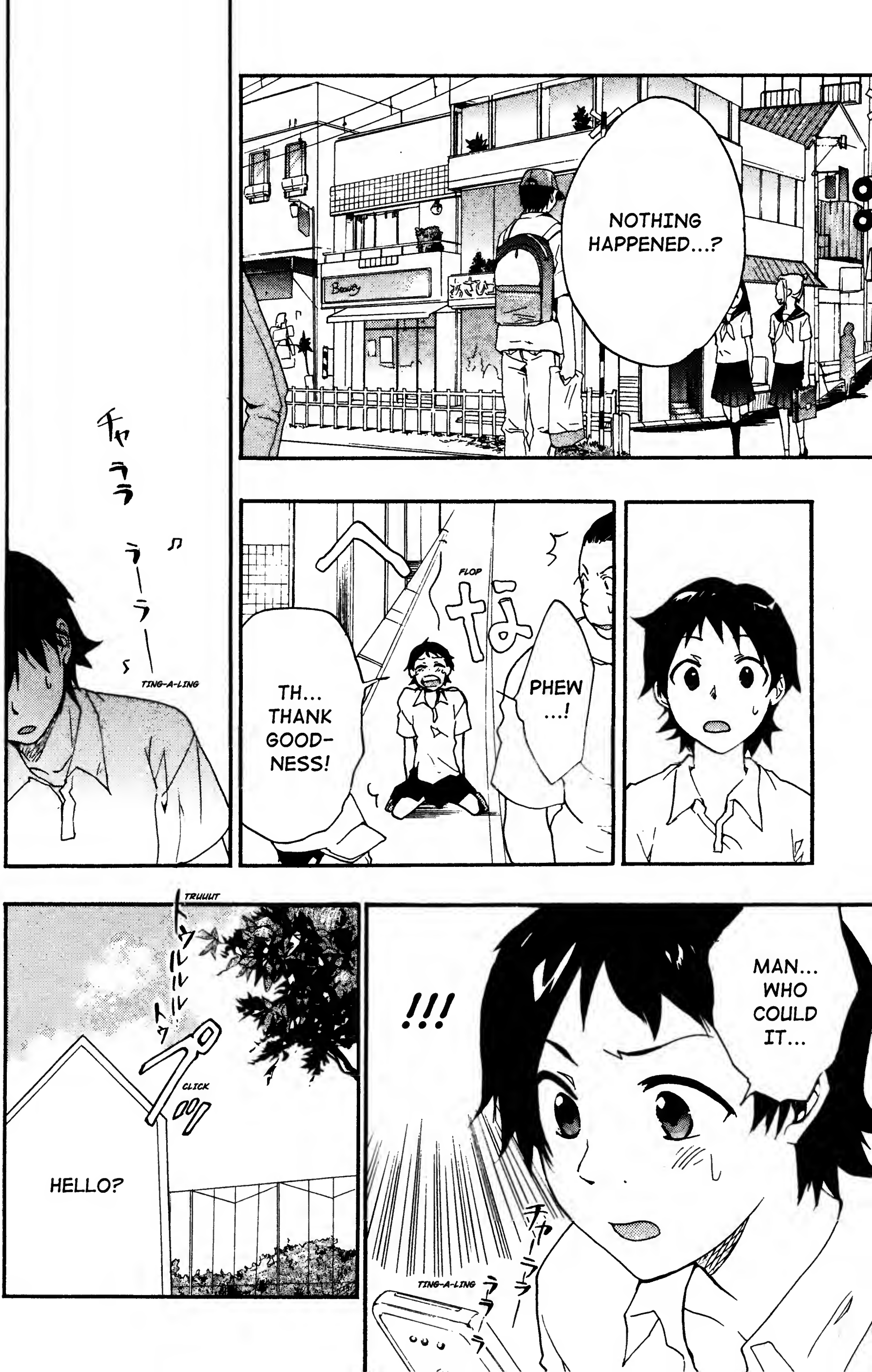
--------Kosuke---------

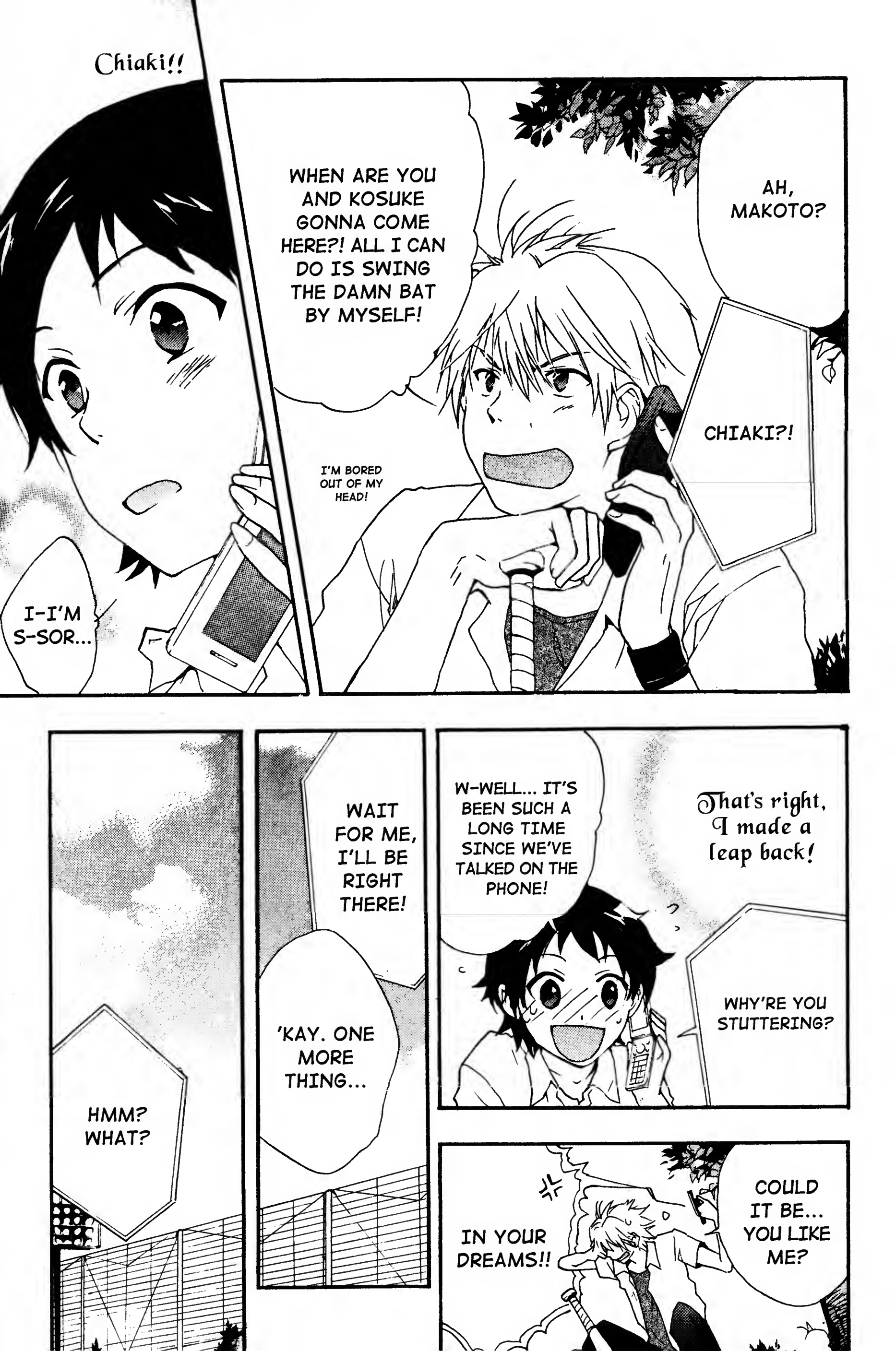

WHAT THE?!
WHO DO YOU THINK YOU OWE THIS TO, HUH?!
WHAT'S WRONG?
THAT KOSUKE... HE'S BORROWING MY BIKE 'COS OF HIS GIRLFRIEND...
EH?! GIRLFRIEND?!
My bike...


MAKOTO!!
HUH? WHAT'S GOING ON?!
MY BIKE!!
DASH
If it goes according to what originally happened...
That day...
The day when I made my first time leap...

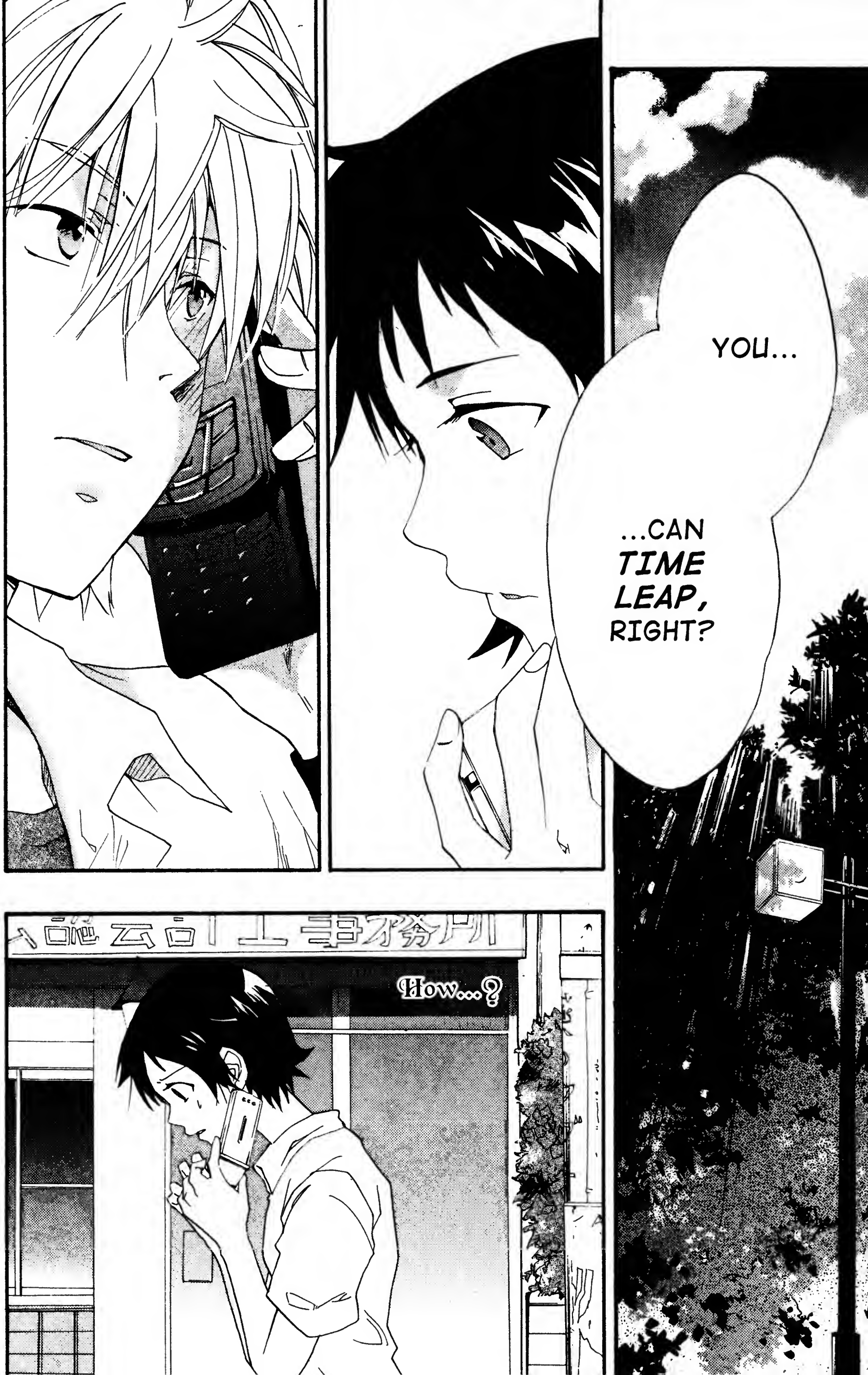

On that day, my bike...!
KOSUKE!
KOSUKE!!

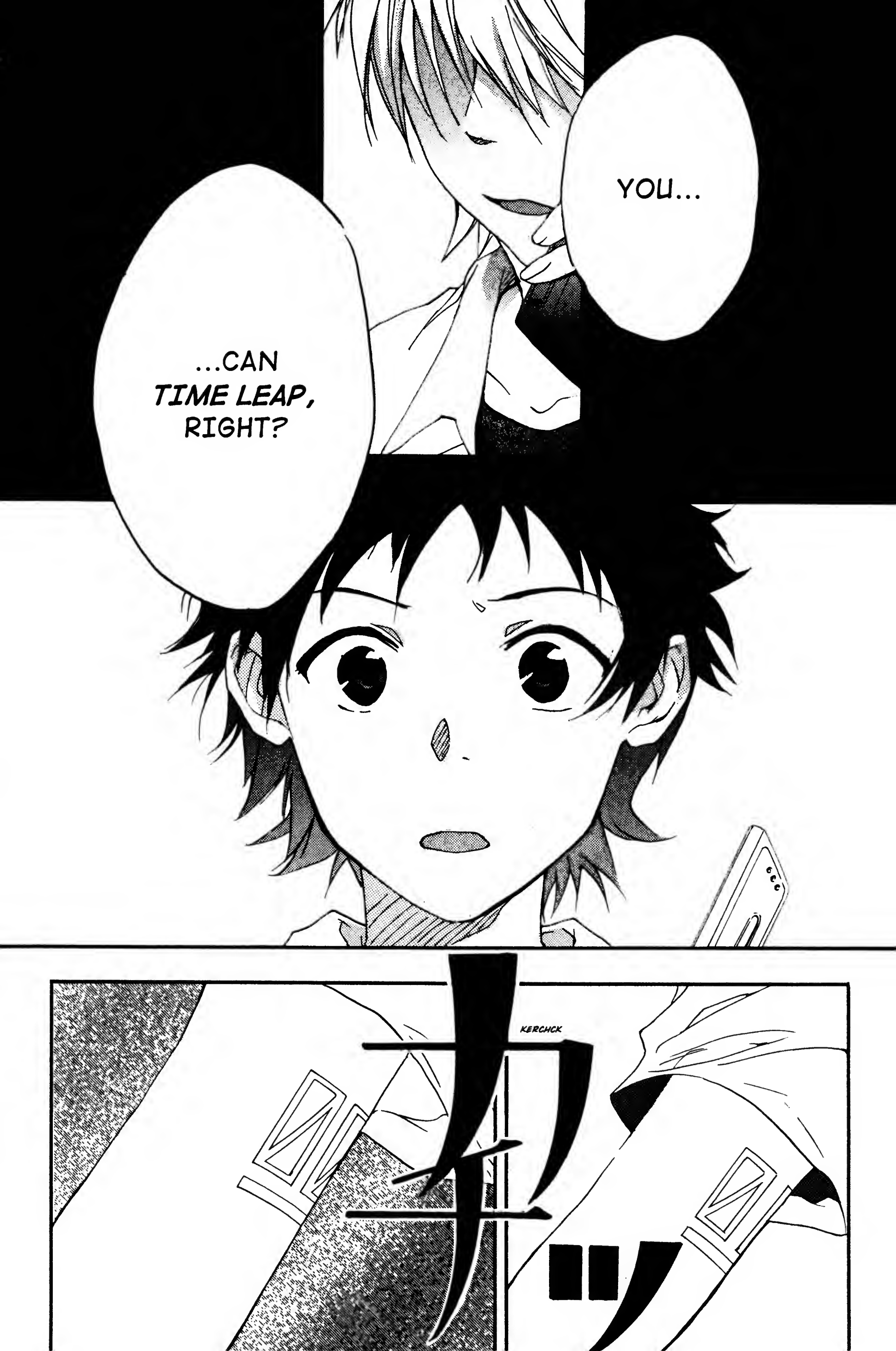

ゴォ
ROAARR
カン
CLANG!
カン
CLANG!
ヴィ
CREAK
…

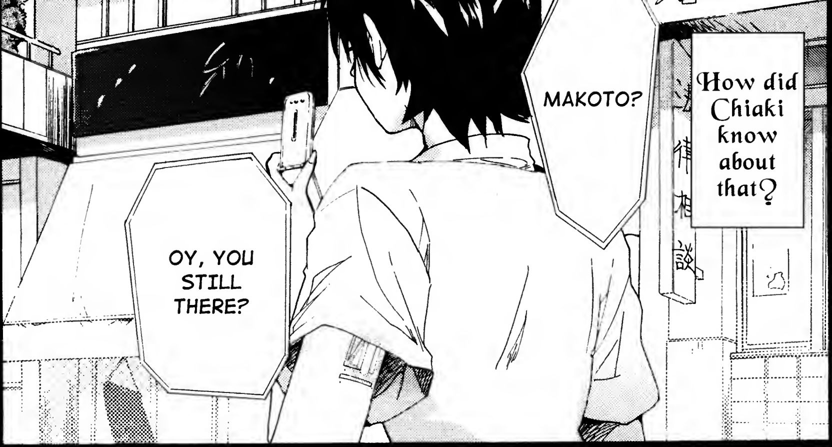

NOTHING HAPPENED...?
PHEW ...!
へな
FLOP
TH... THANK GOOD-NESS!
チャララ ラーラー
TING-A-LING
MAN... WHO COULD IT...
!!!
チャーラーラー ララ
TING-A-LING
トゥルルルトゥ
TRUUUT
ピッ
CLICK
HELLO?


AH, MAKOTO?
CHIAKI?!
WHEN ARE YOU AND KOSUKE GONNA COME HERE?! ALL I CAN DO IS SWING THE DAMN BAT BY MYSELF!
I'M BORED OUT OF MY HEAD!
Chiaki!!
I-I'M S-SOR...
That's right, I made a leap back!
WHY'RE YOU STUTTERING?
W-WELL... IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE WE'VE TALKED ON THE PHONE!
COULD IT BE... YOU LIKE ME?
IN YOUR DREAMS!!
WAIT FOR ME, I'LL BE RIGHT THERE!
'KAY. ONE MORE THING...
HMM? WHAT?

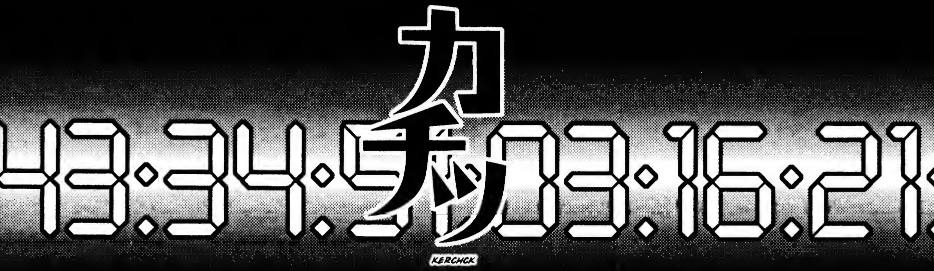
Moment
:04
Future

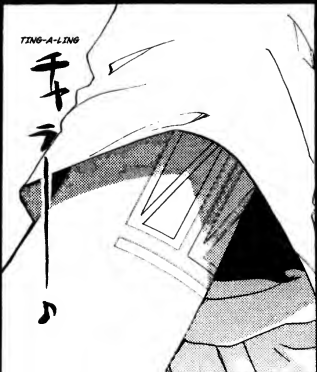

YOU...
...CAN *TIME LEAP,* RIGHT?
How...?

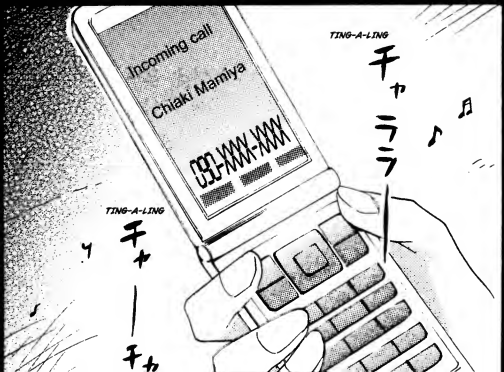

YOU...
...CAN *TIME LEAP*, RIGHT?
KERCHCK
カチッ

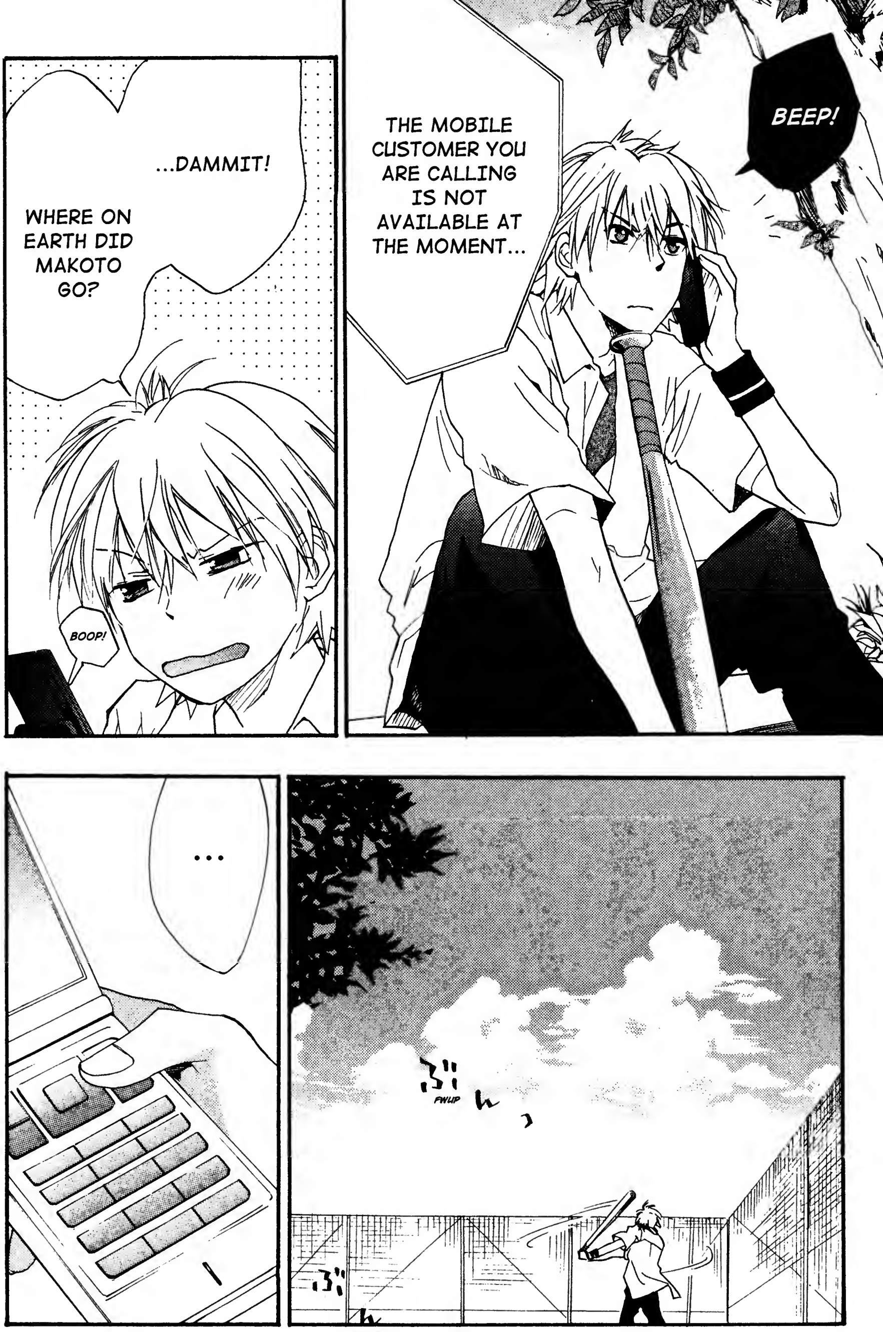

How did Chiaki know about that?
MAKOTO?
OY, YOU STILL THERE?

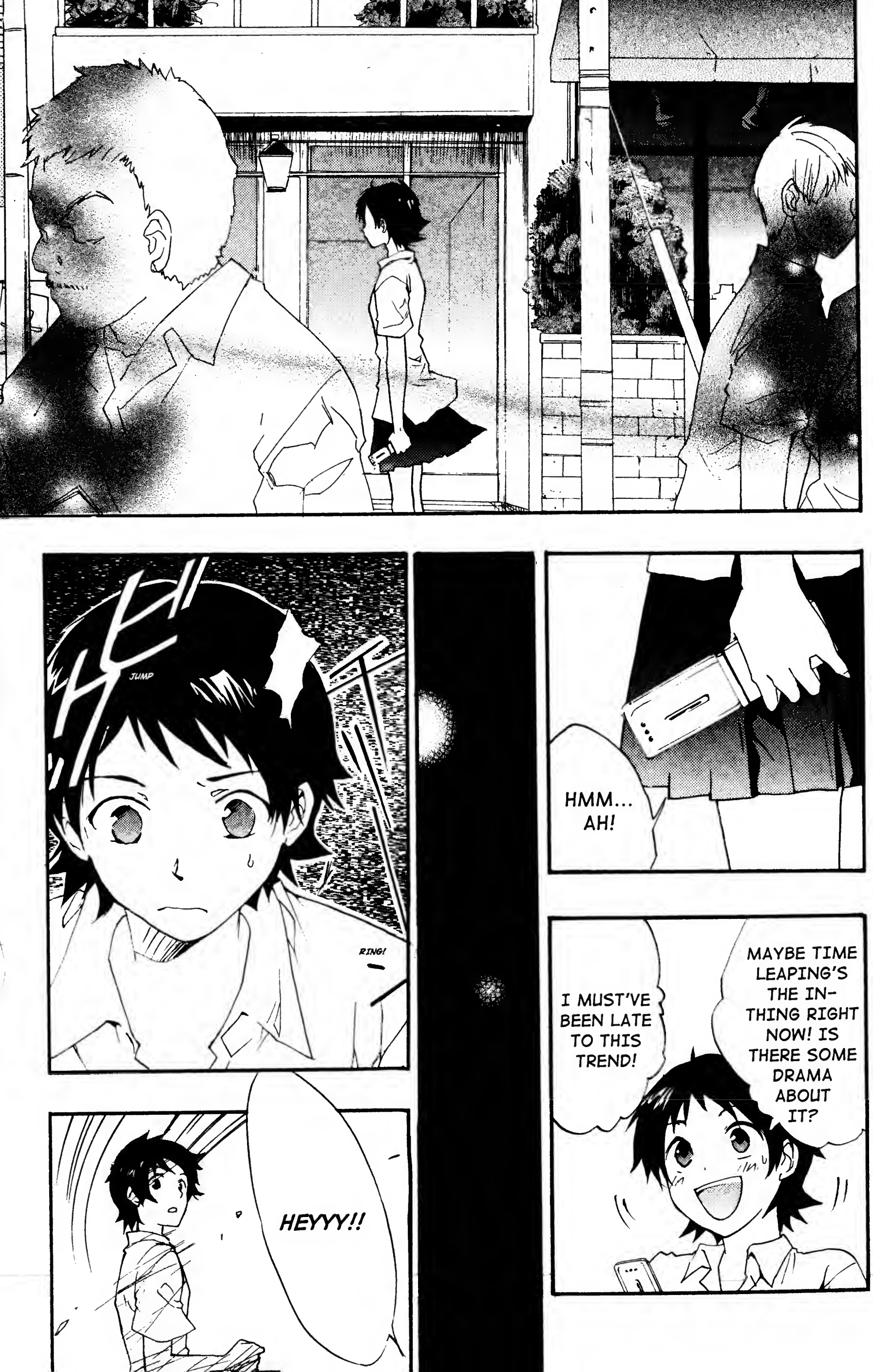
How...?

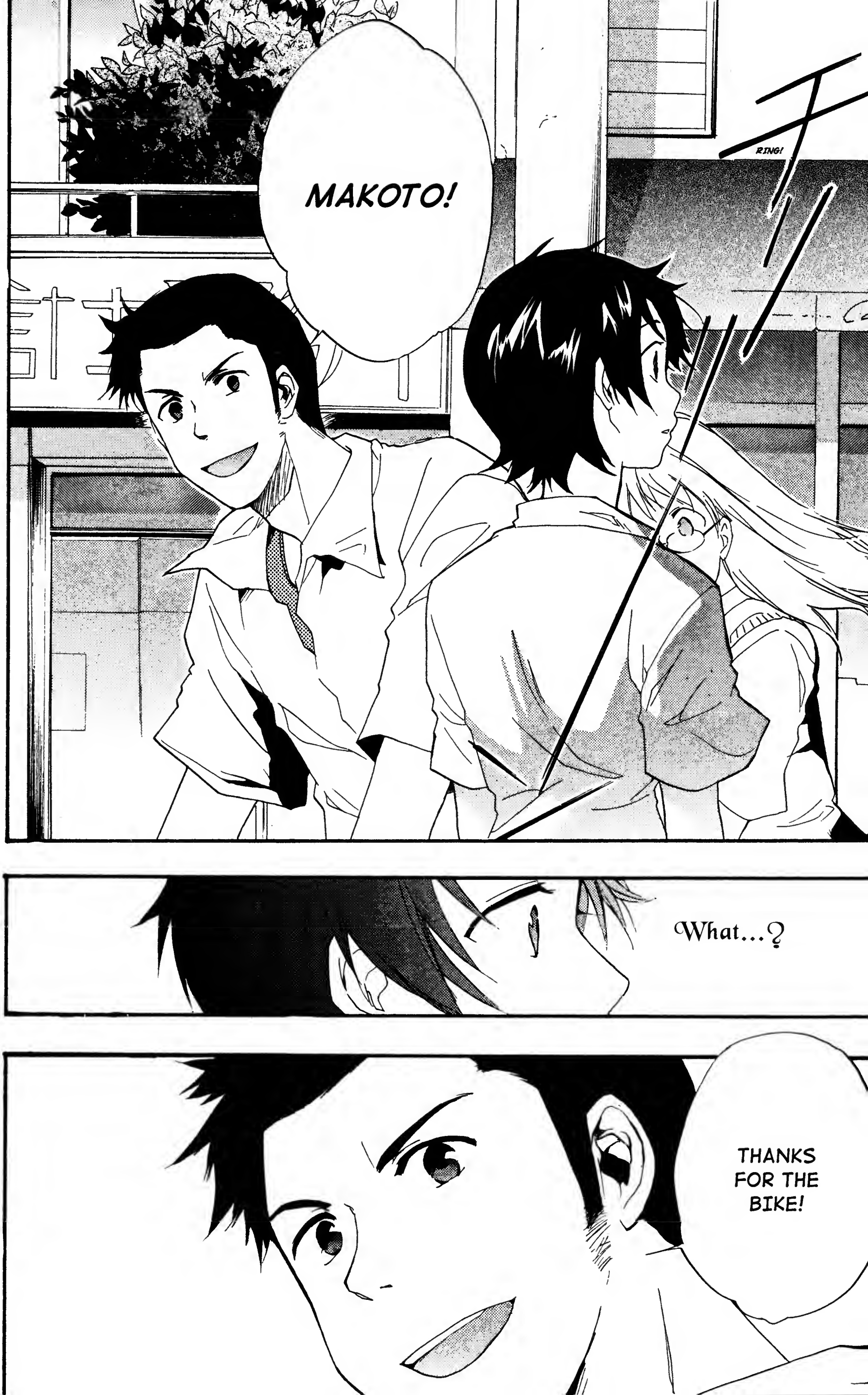

43:34:5 03:16:21
カチッ
KERCHCK

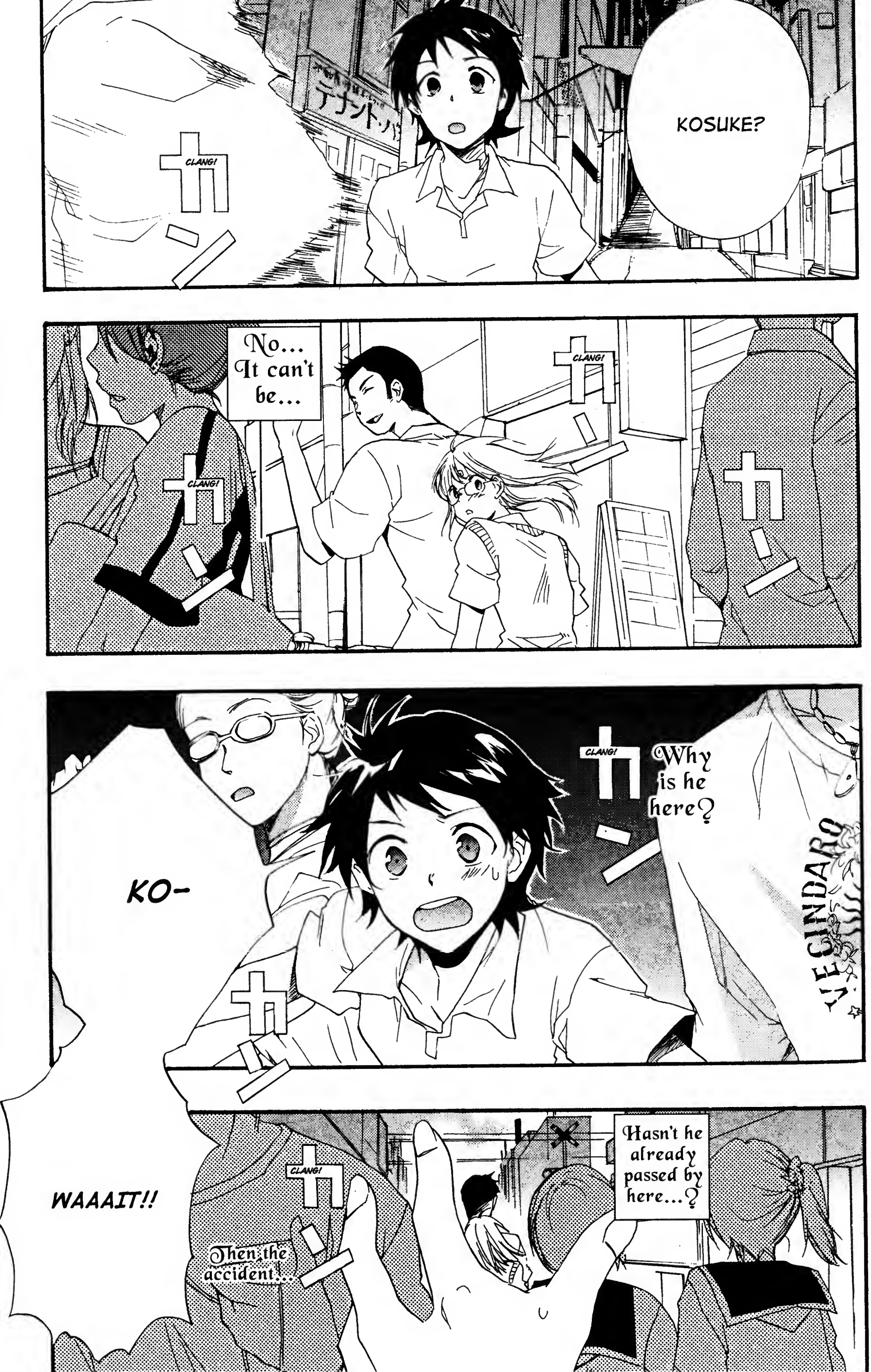

TING-A-LING
チャラー♪

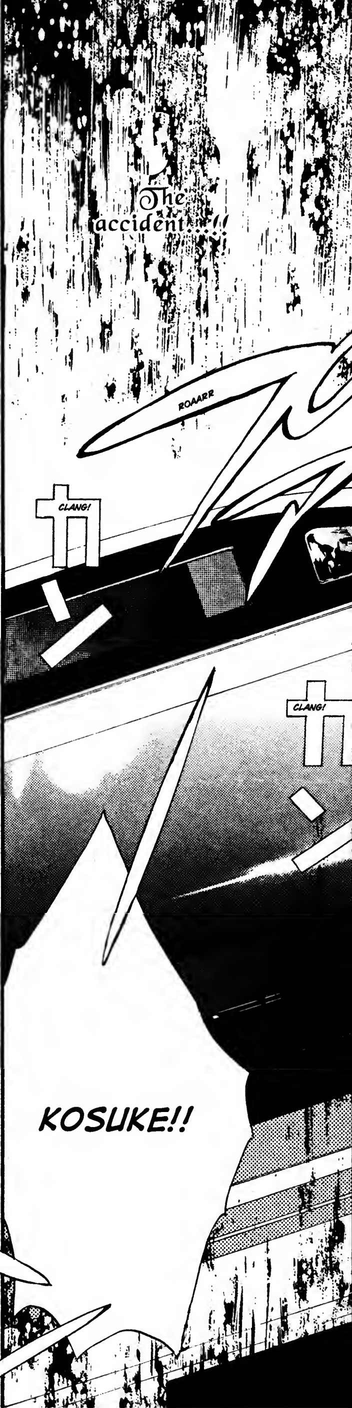

Incoming call
Chiaki Mamiya
090-XXXX-XXXX
TING-A-LING
チャララー
TING-A-LING
チャーチャ

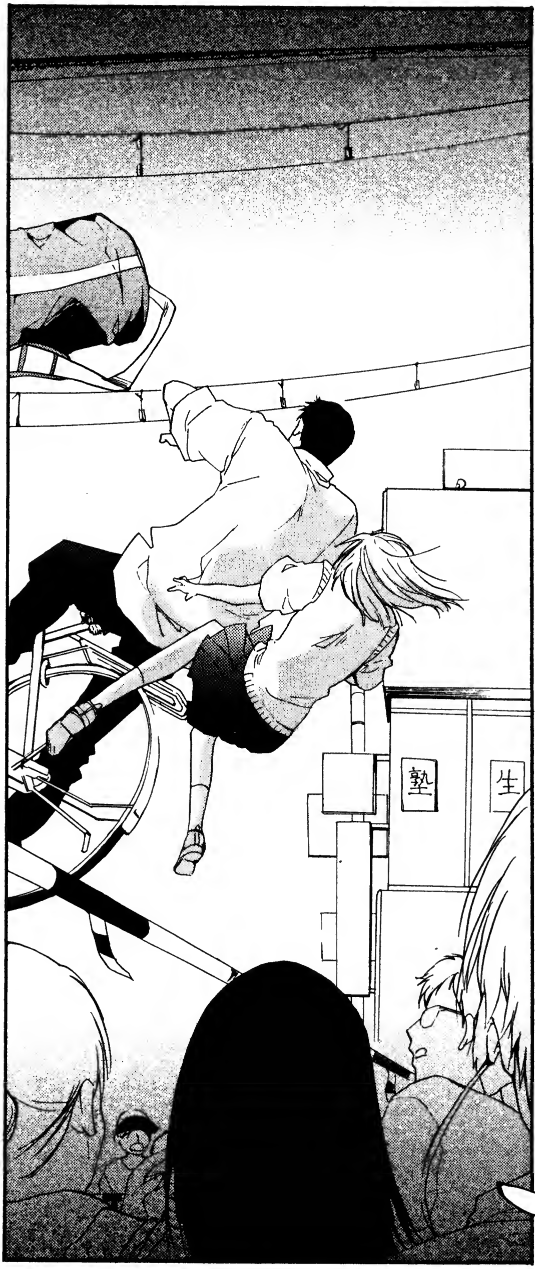

BEEP!
THE MOBILE CUSTOMER YOU ARE CALLING IS NOT AVAILABLE AT THE MOMENT...
...DAMMIT!
WHERE ON EARTH DID MAKOTO GO?
BOOP!
ぶん
FWUP
ぶん
FWUP
...

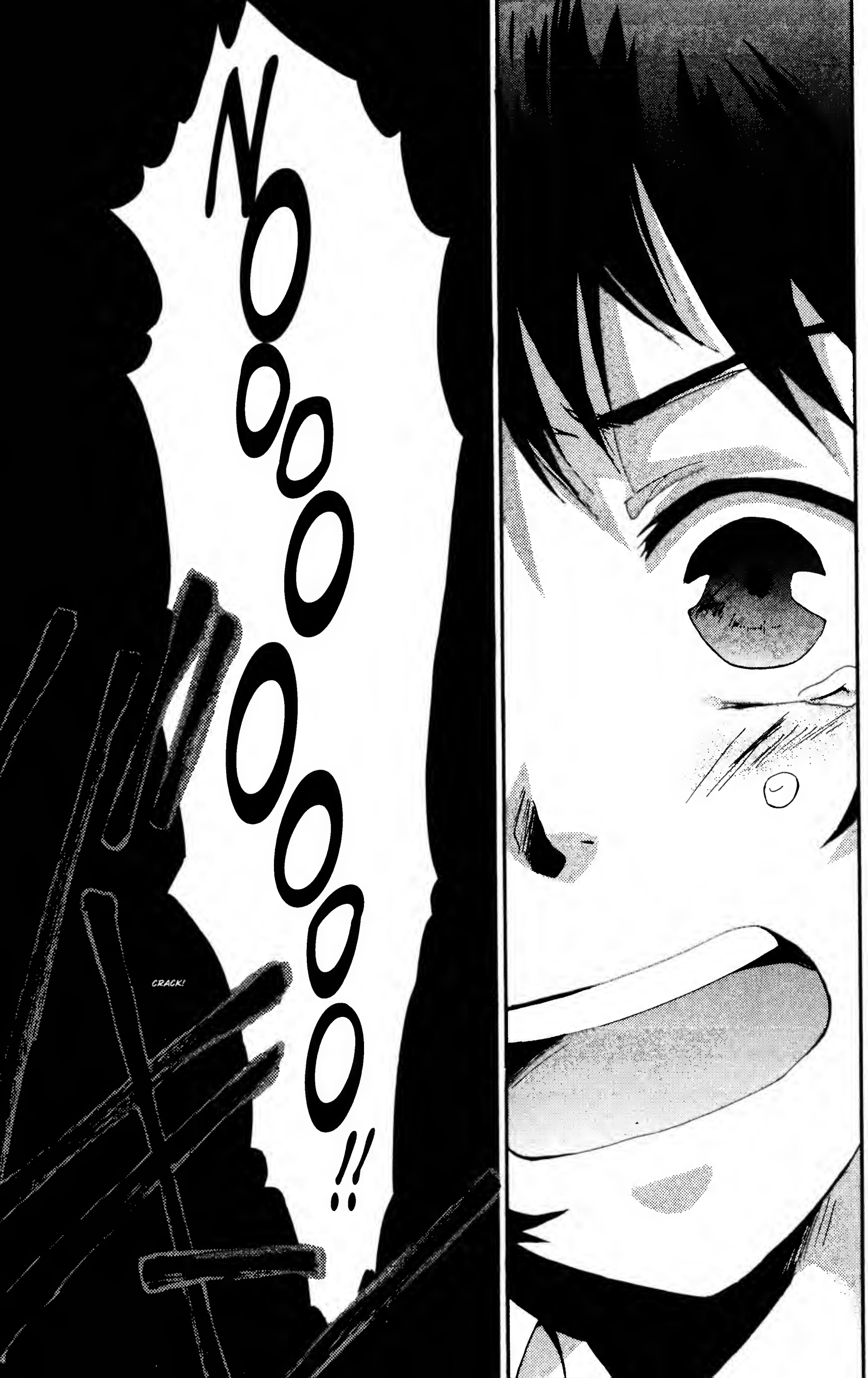

HMM... AH!
JUMP
RING!
MAYBE TIME LEAPING'S THE IN-THING RIGHT NOW! IS THERE SOME DRAMA ABOUT IT?
I MUST'VE BEEN LATE TO THIS TREND!
HEYYY!!

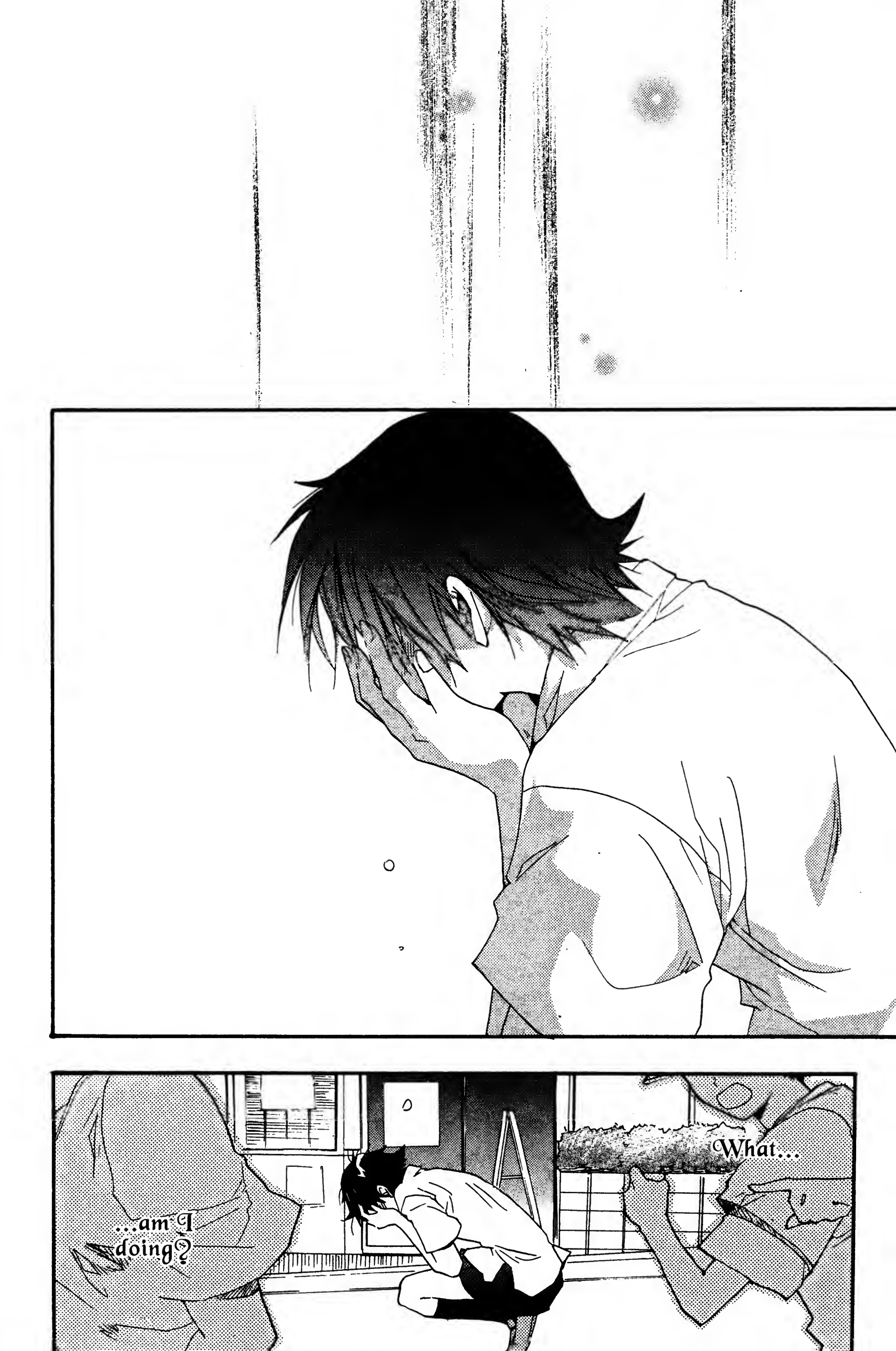

MAKOTO!
RING!
What...?
THANKS FOR THE BIKE!

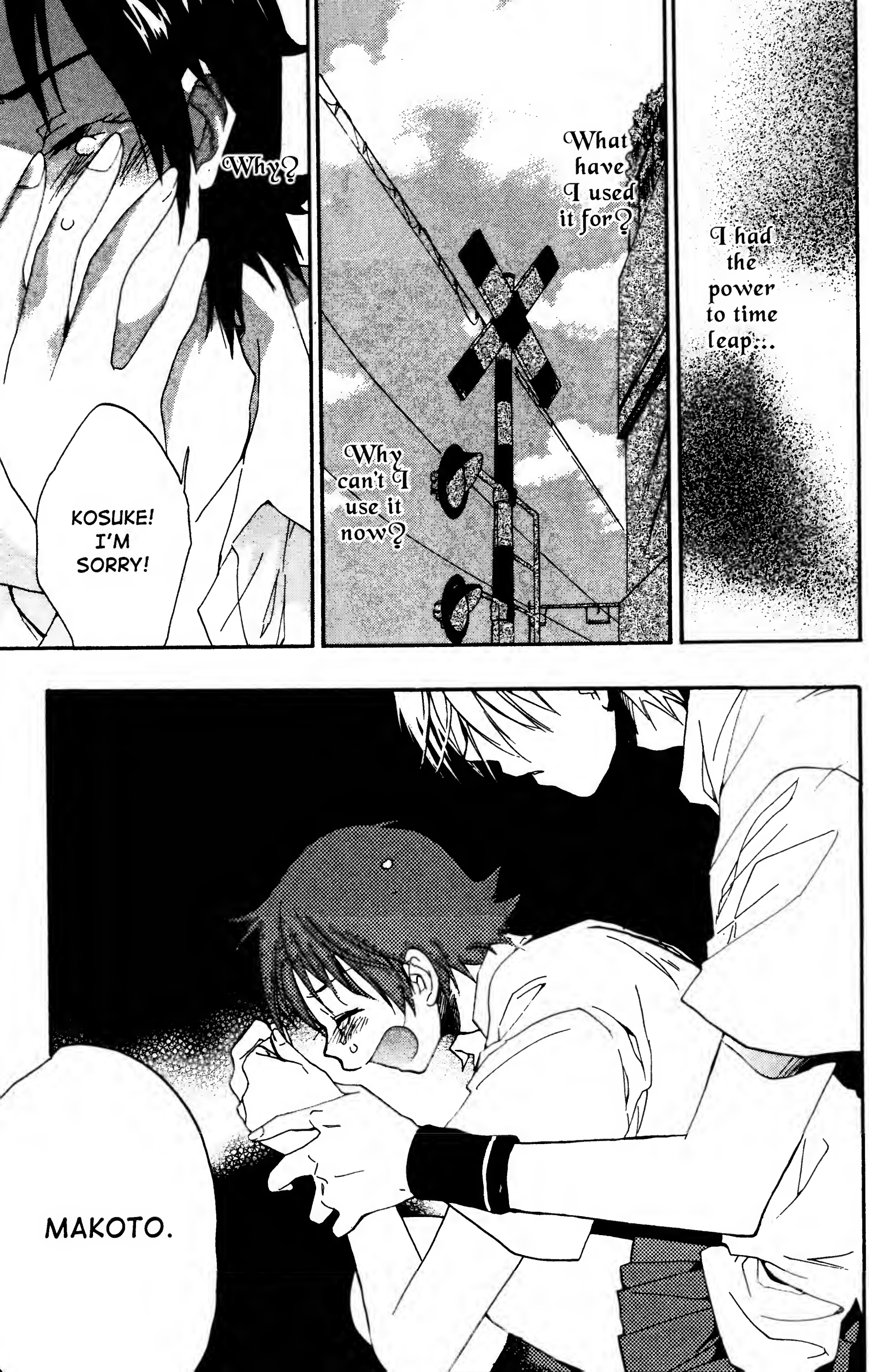

KOSUKE?
テナント・ハ
カーン
CLANG!
No... It can't be...
カーン
CLANG!
カーン
CLANG!
カーン
Why is he here?
カーン
CLANG!
VECINDARO
KO-
カーン
Hasn't he already passed by here...?
カーン
CLANG!
Then the accident...
WAAAIT!!

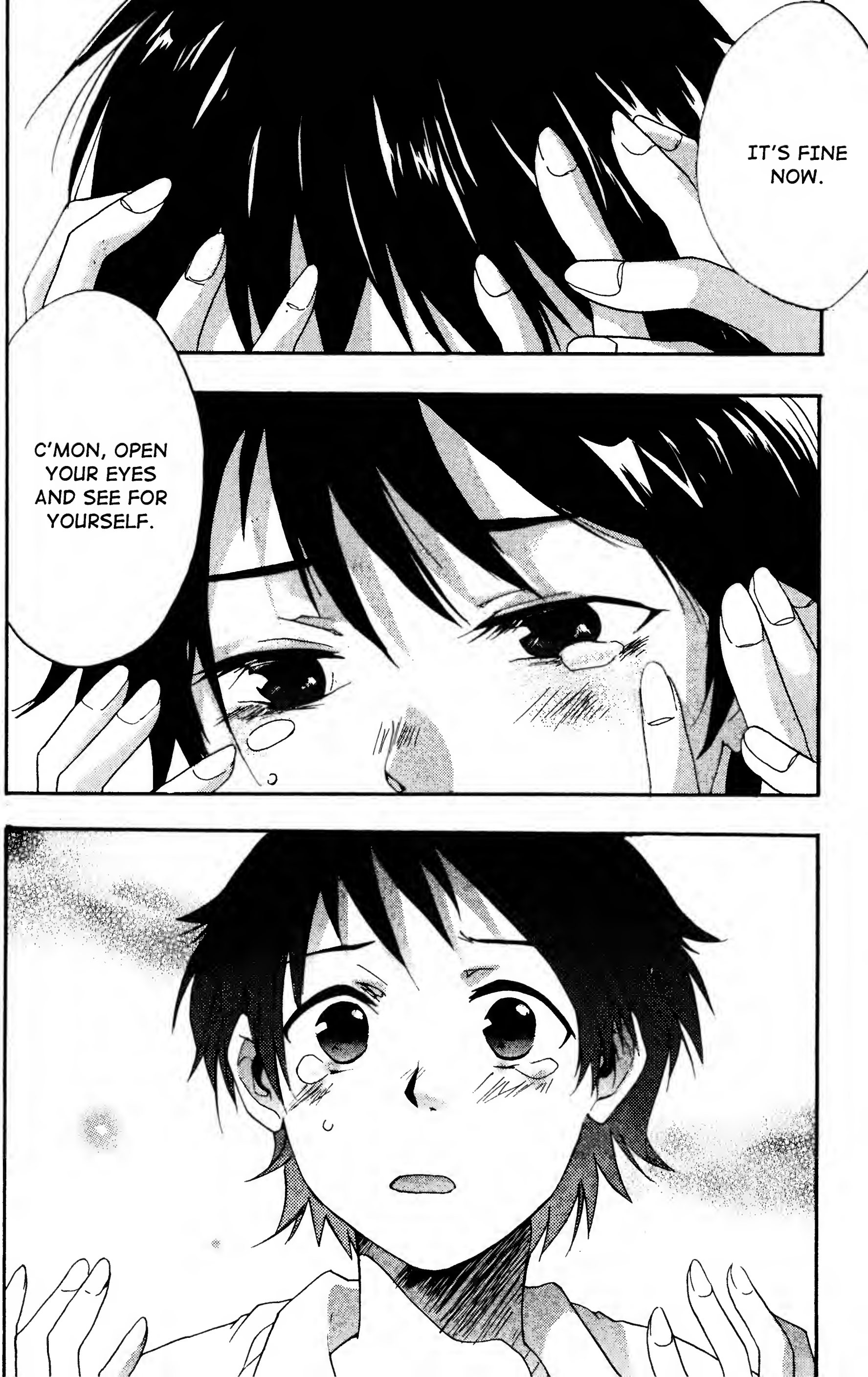

The accident...!!
ROARR
CLANG!
CLANG!
KOSUKE!!

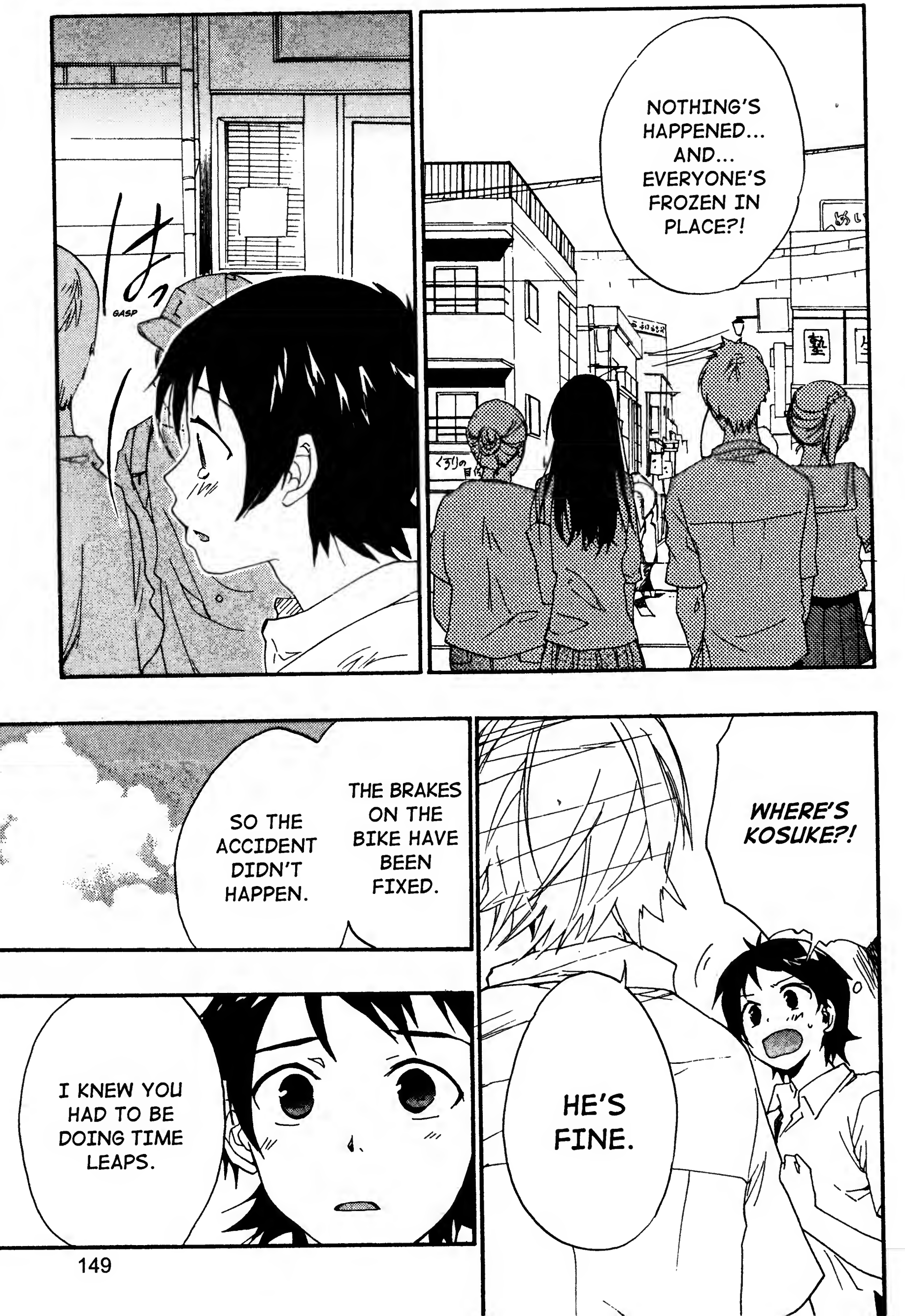

生
塾

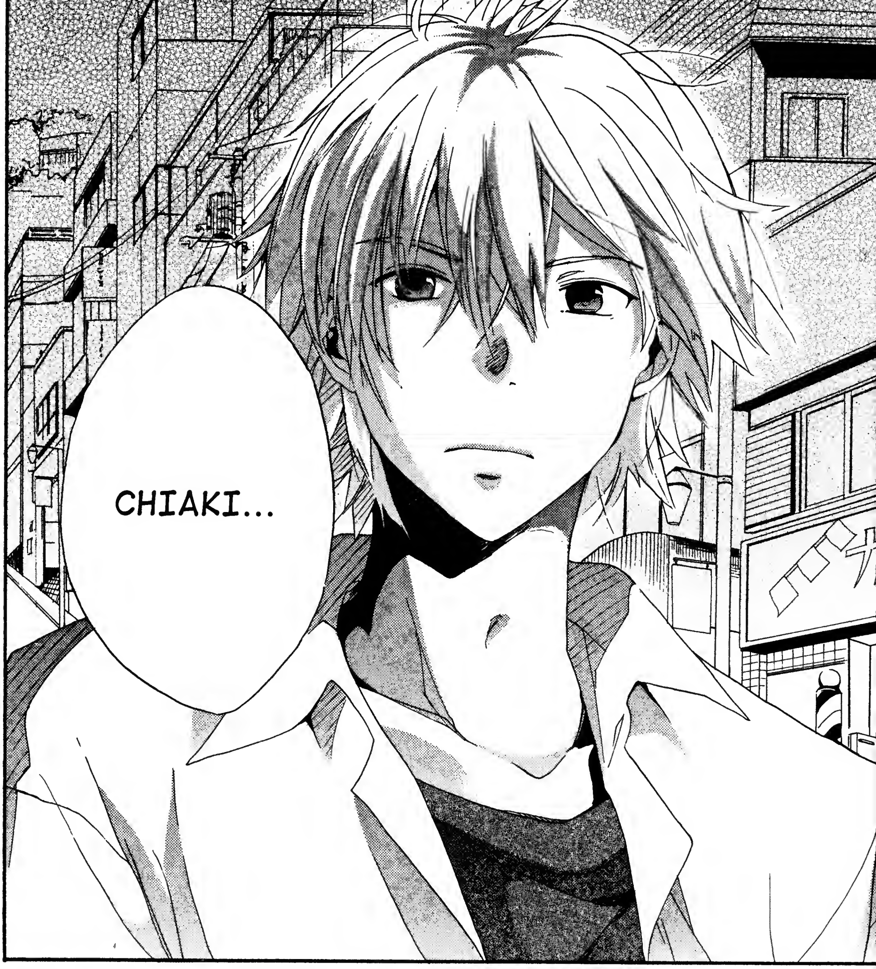

NOOOOOOOOOO!!
CRACK!

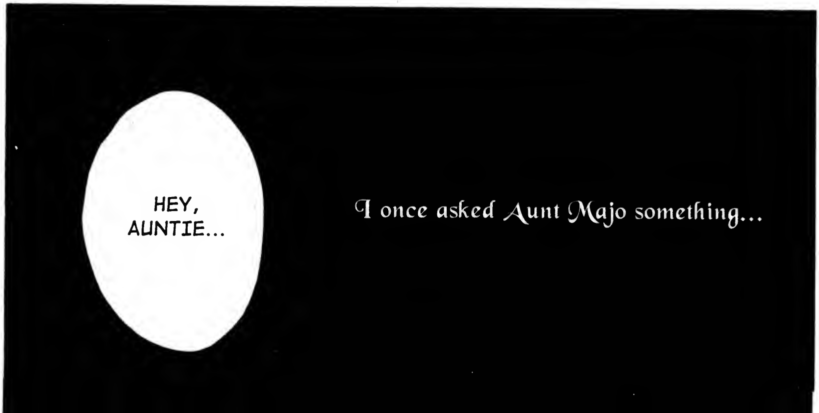

What…
…am I doing?

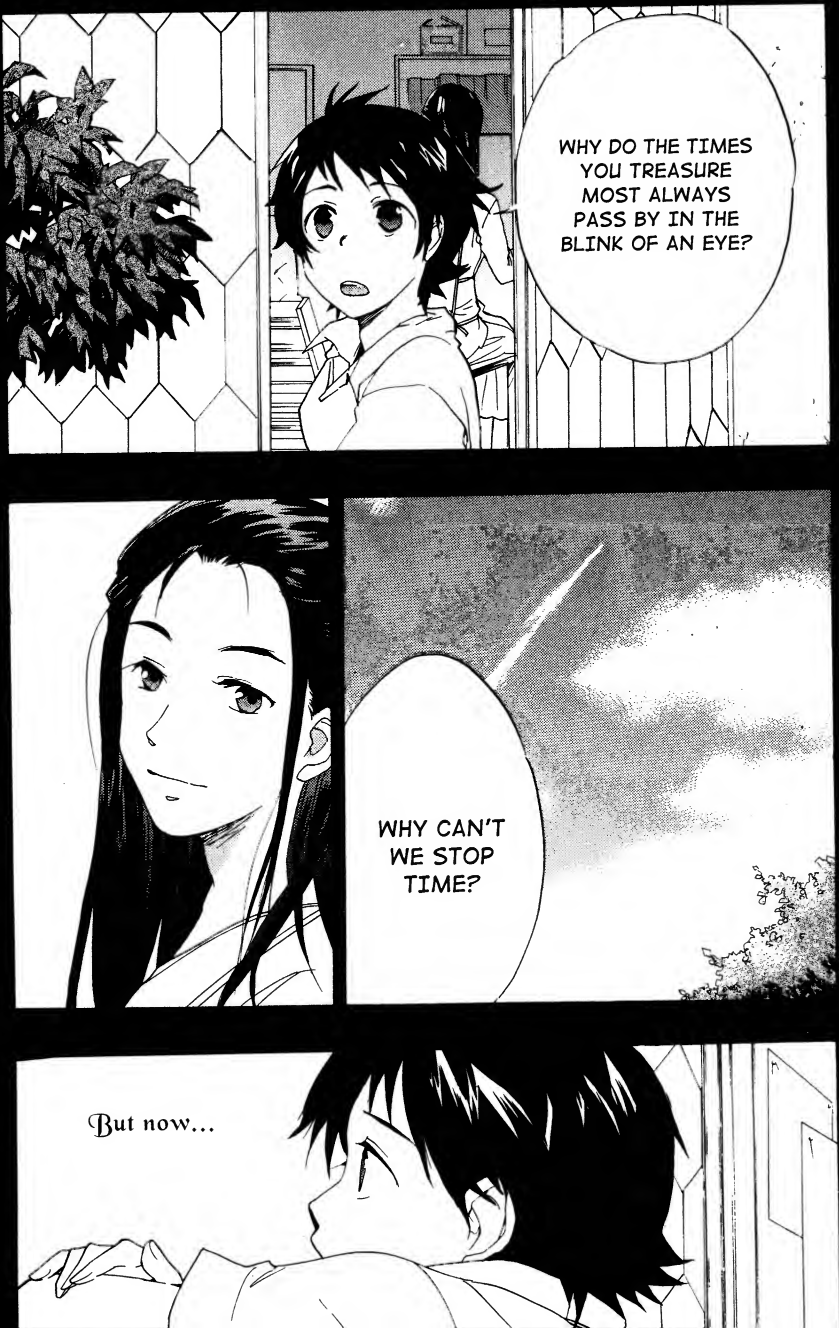

I had the power to time leap....
What have I used it for?
Why can't I use it now?
Why?
KOSUKE! I'M SORRY!
MAKOTO.

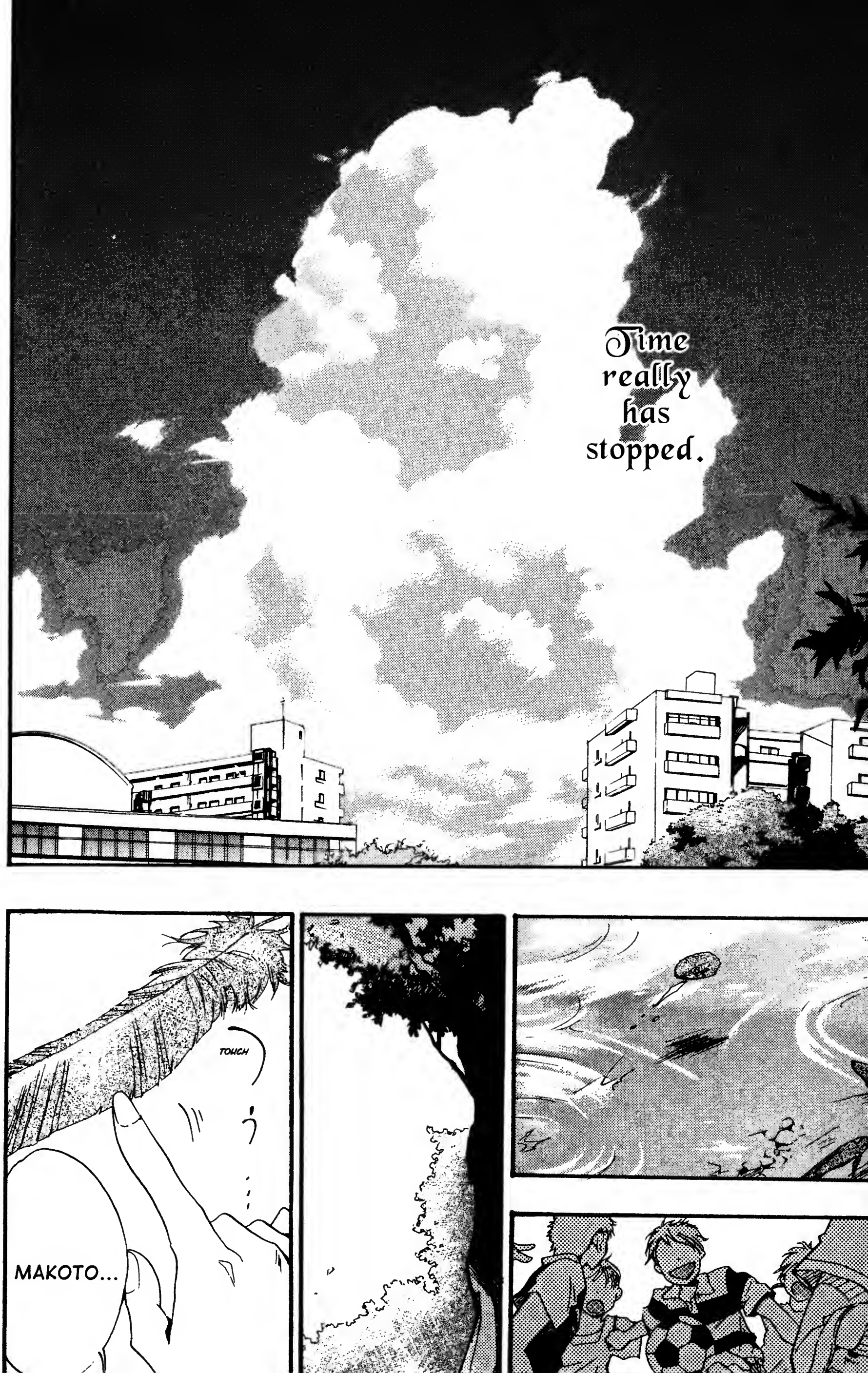

IT'S FINE NOW.
C'MON, OPEN YOUR EYES AND SEE FOR YOURSELF.

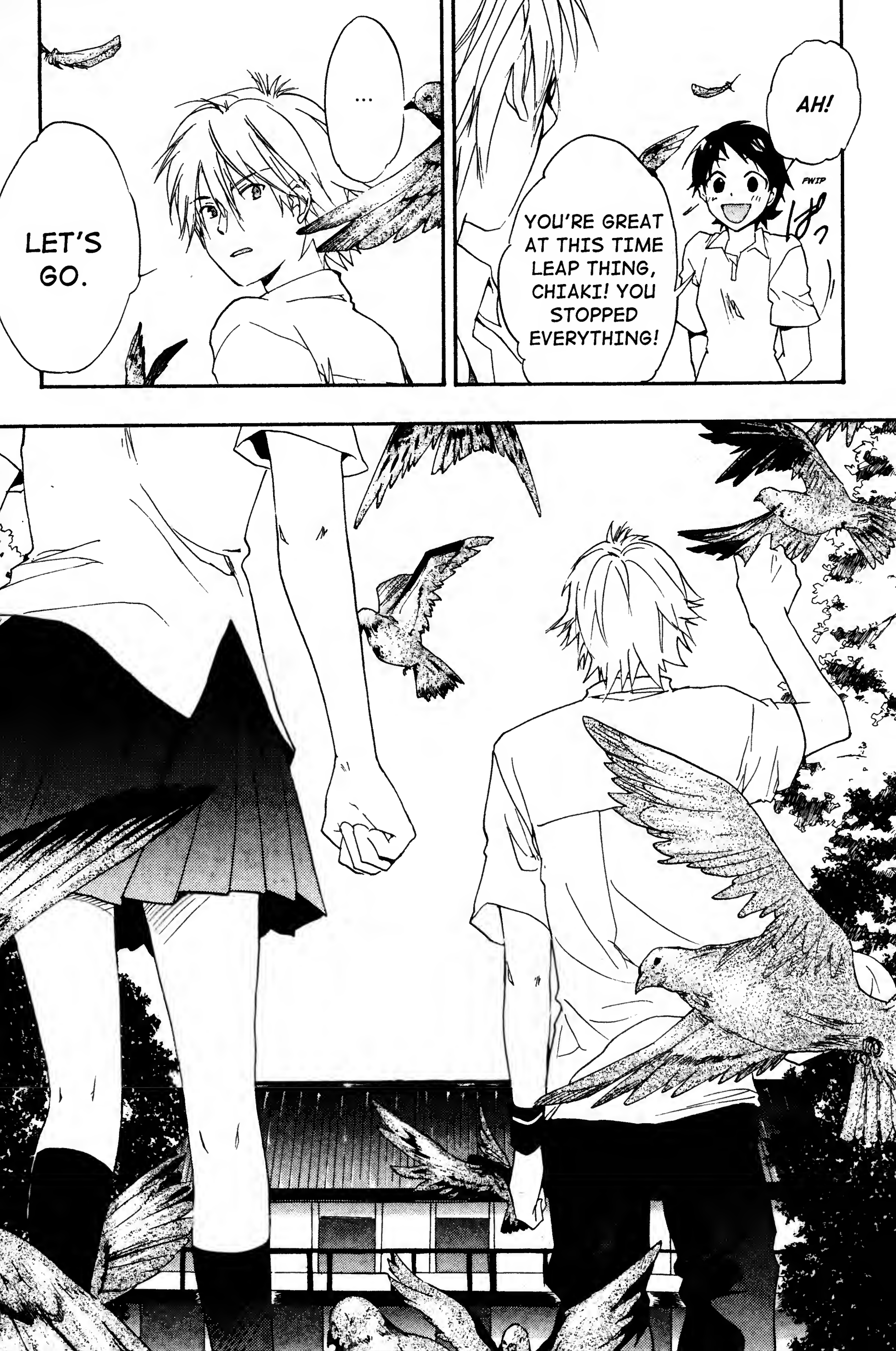

NOTHING'S HAPPENED... AND... EVERYONE'S FROZEN IN PLACE?!
はっ
GASP
WHERE'S KOSUKE?!
HE'S FINE.
THE BRAKES ON THE BIKE HAVE BEEN FIXED.
SO THE ACCIDENT DIDN'T HAPPEN.
I KNEW YOU HAD TO BE DOING TIME LEAPS.

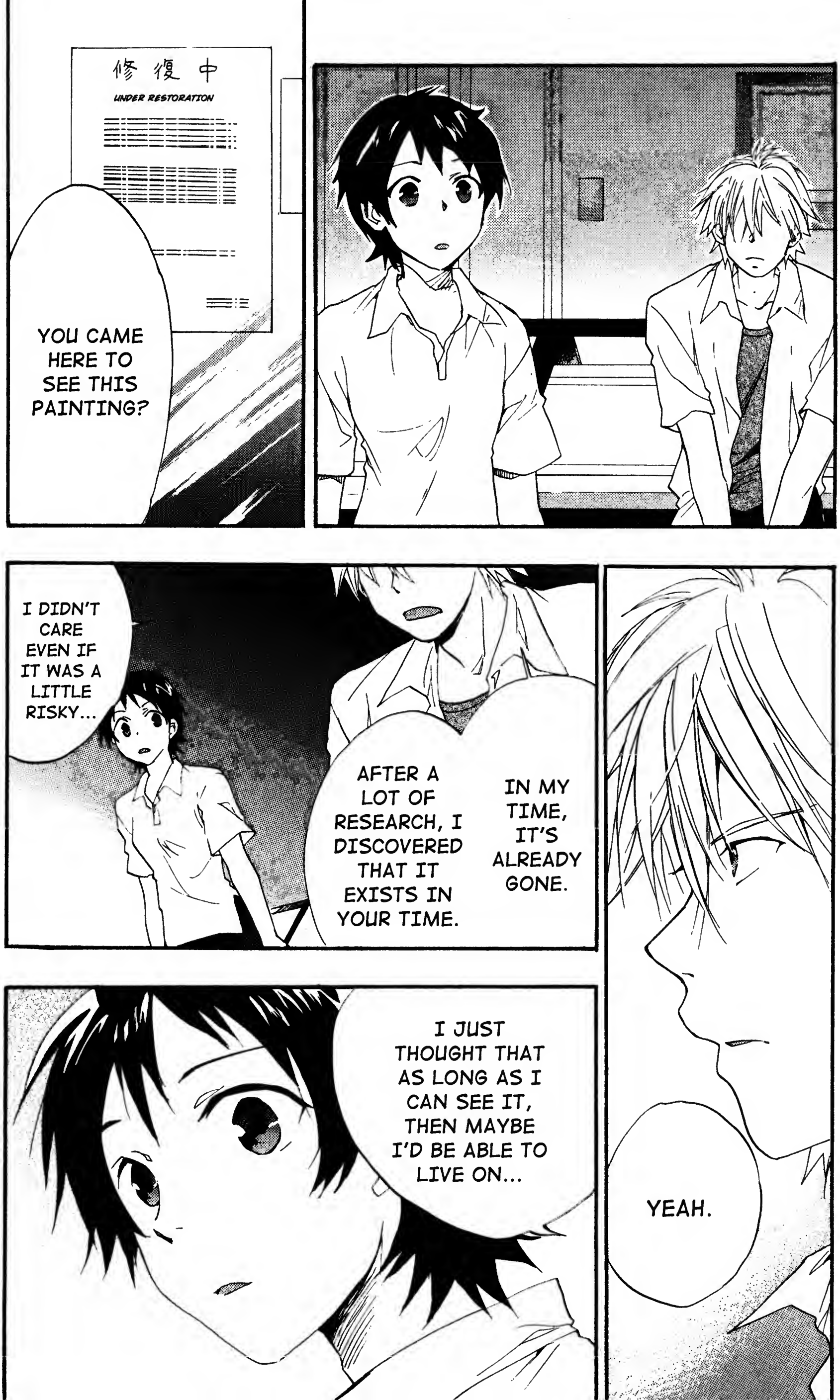

CHIAKI...

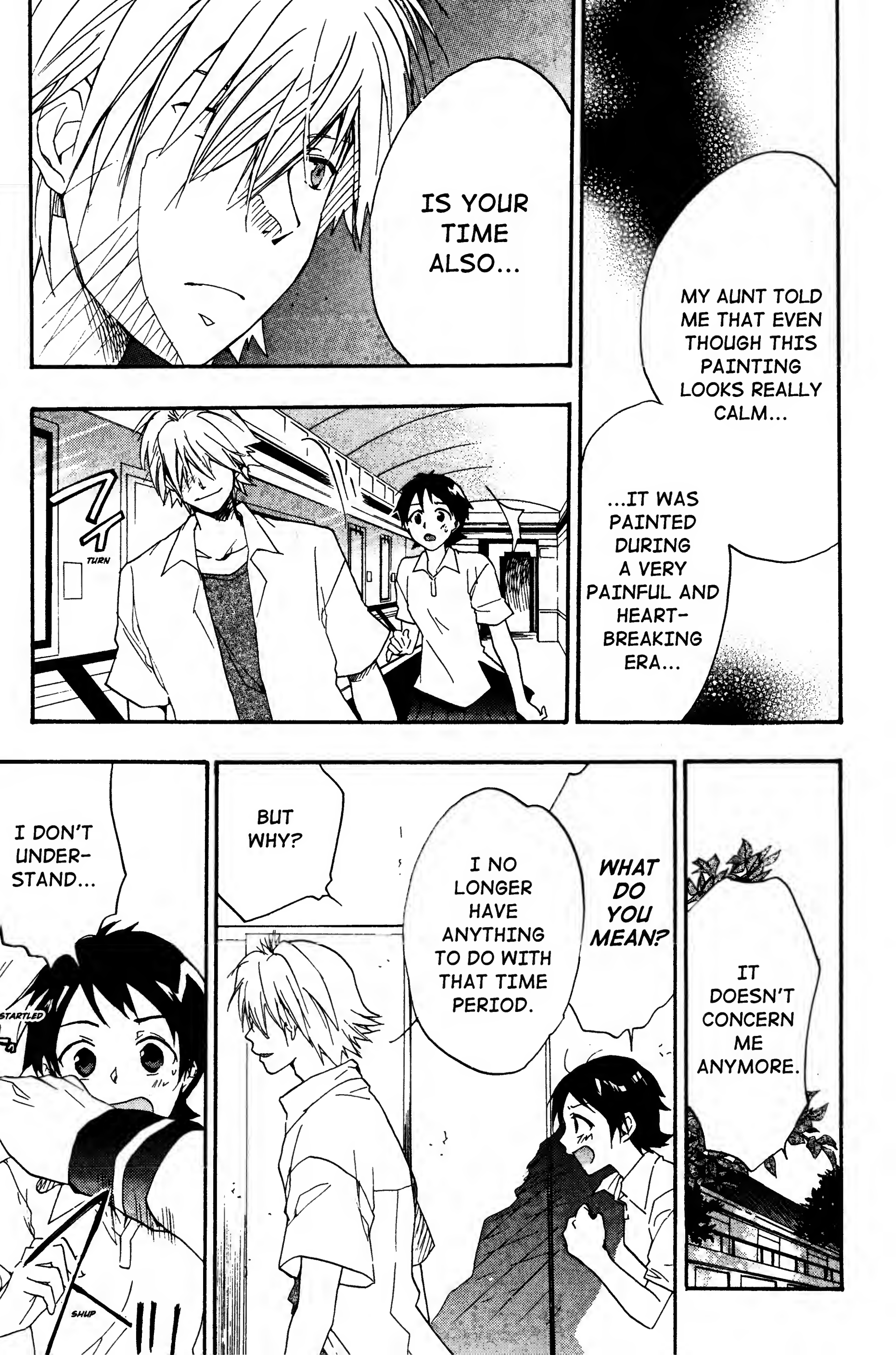

I once asked Aunt Majo something...
HEY, AUNTIE...

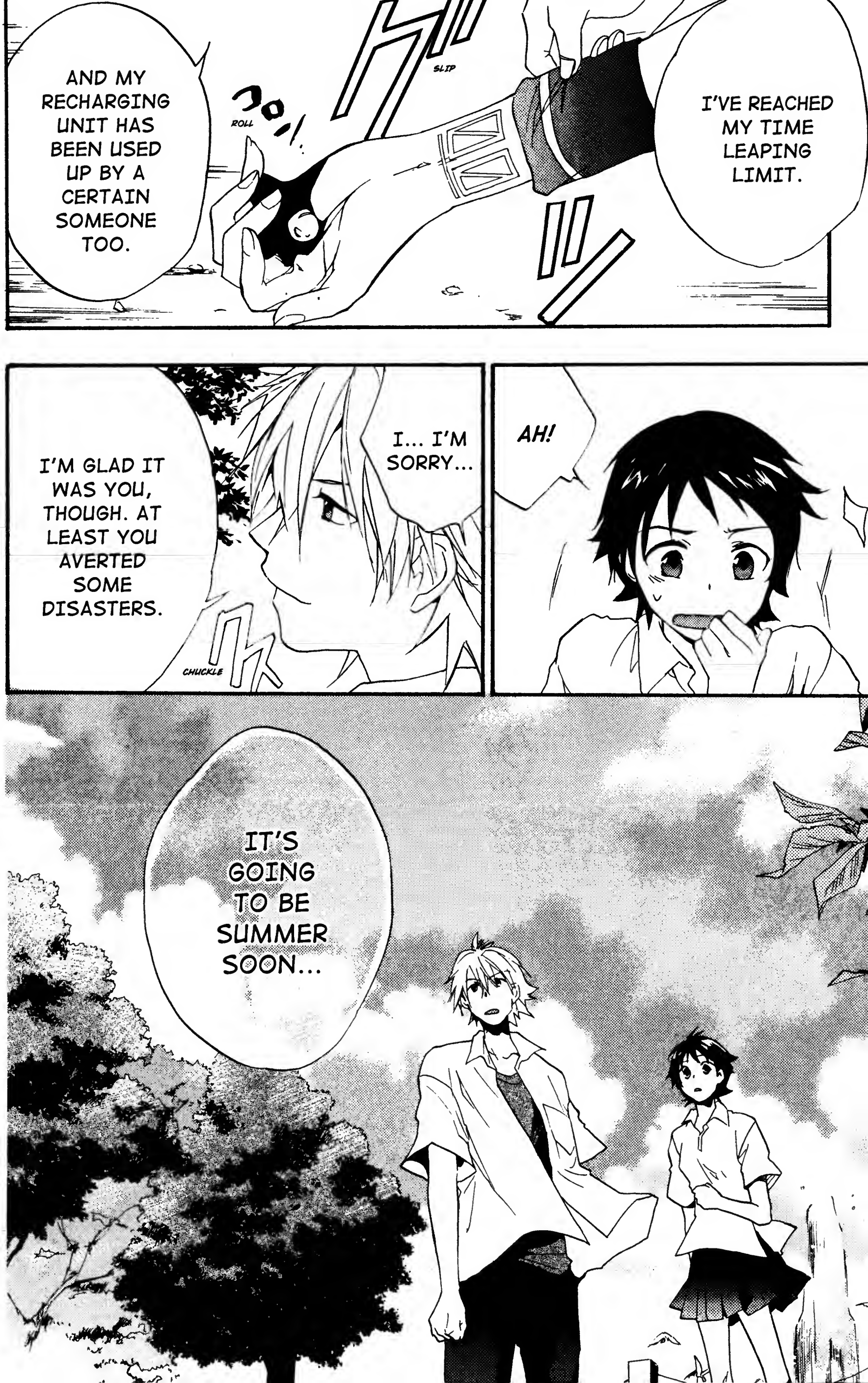

WHY DO THE TIMES YOU TREASURE MOST ALWAYS PASS BY IN THE BLINK OF AN EYE?
WHY CAN'T WE STOP TIME?
But now...

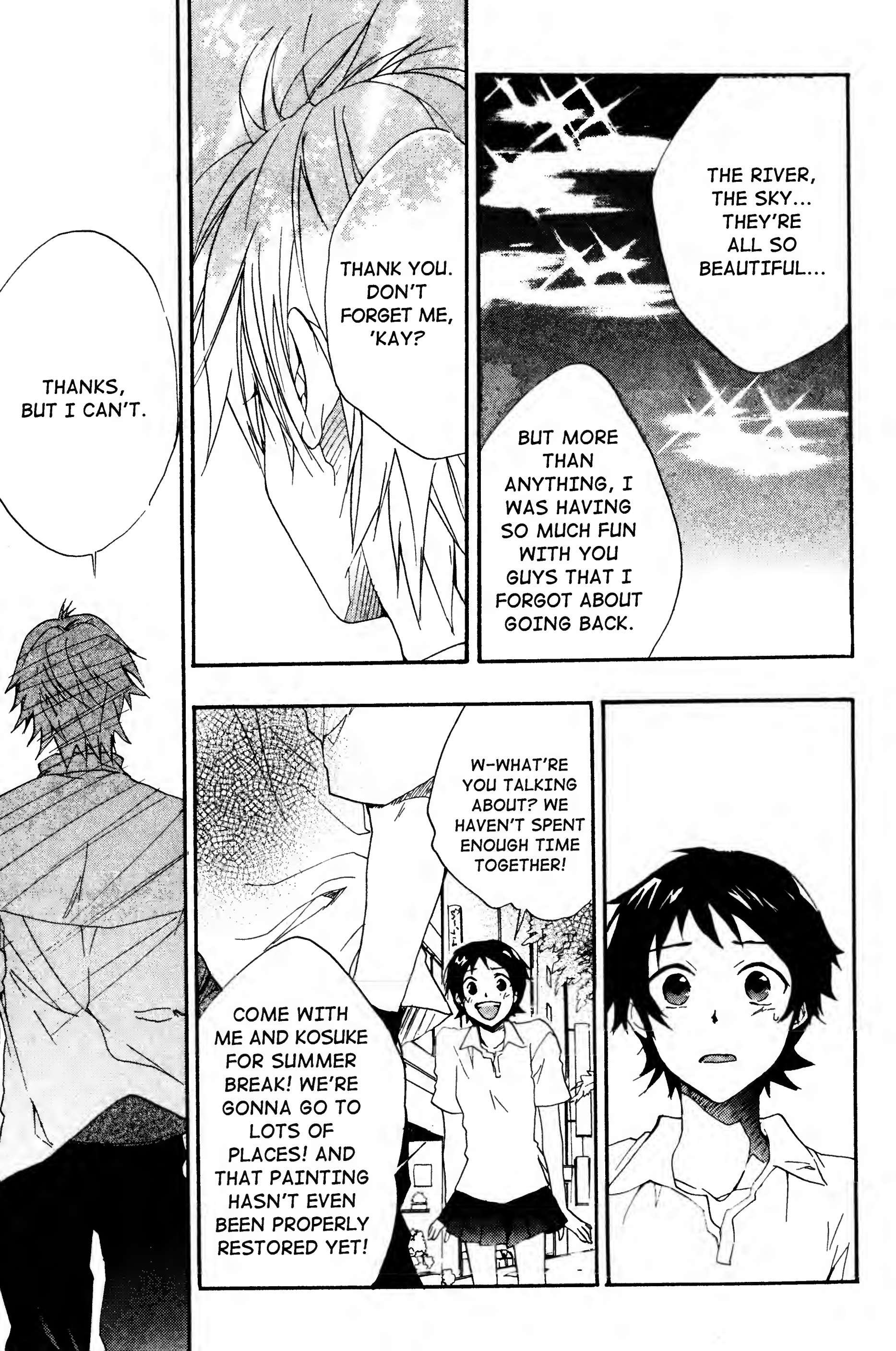

Time really has stopped.
TOUCH
う
MAKOTO...

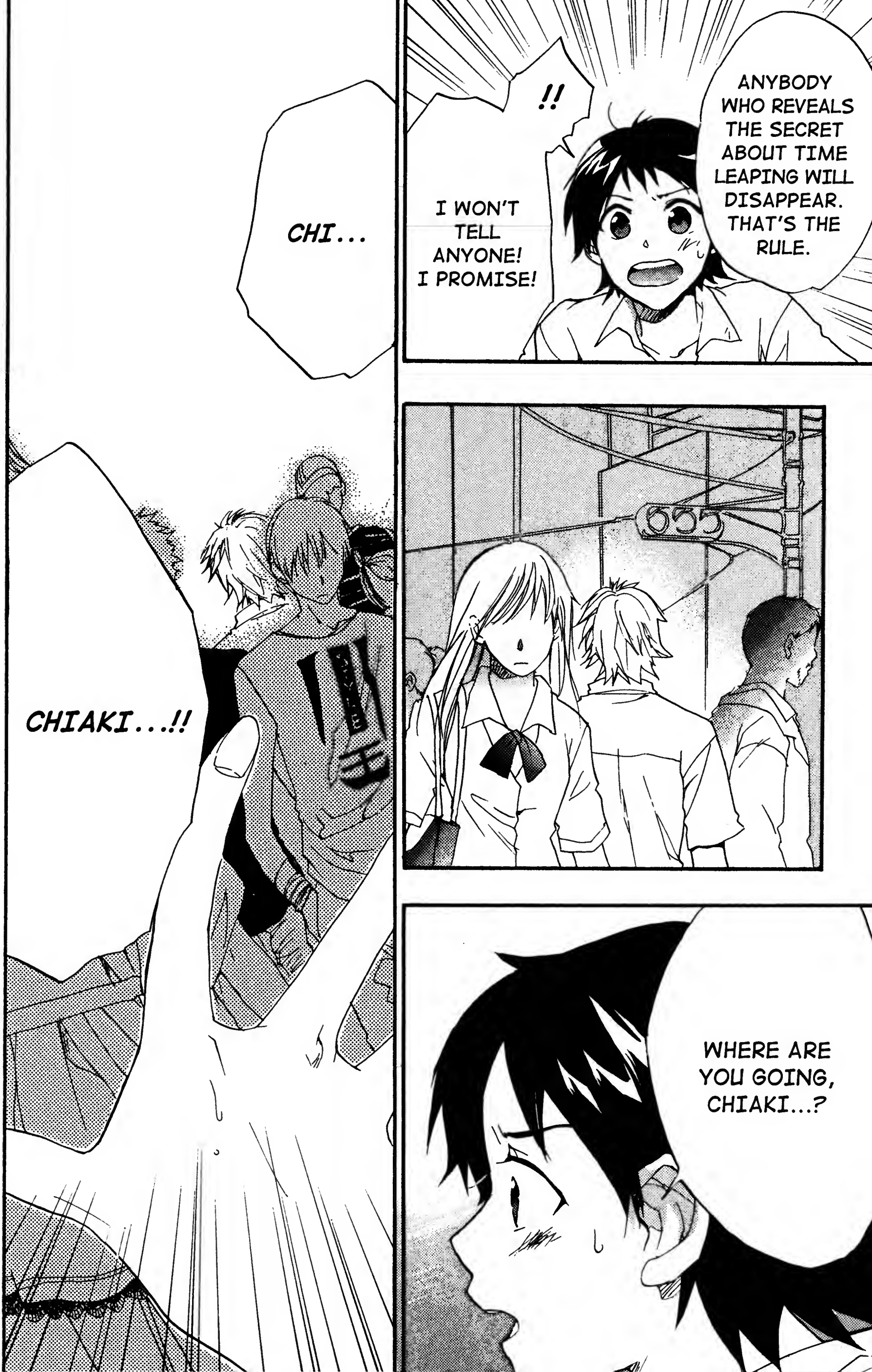

AH!
FWIP
YOU'RE GREAT AT THIS TIME LEAP THING, CHIAKI! YOU STOPPED EVERYTHING!
...
LET'S GO.

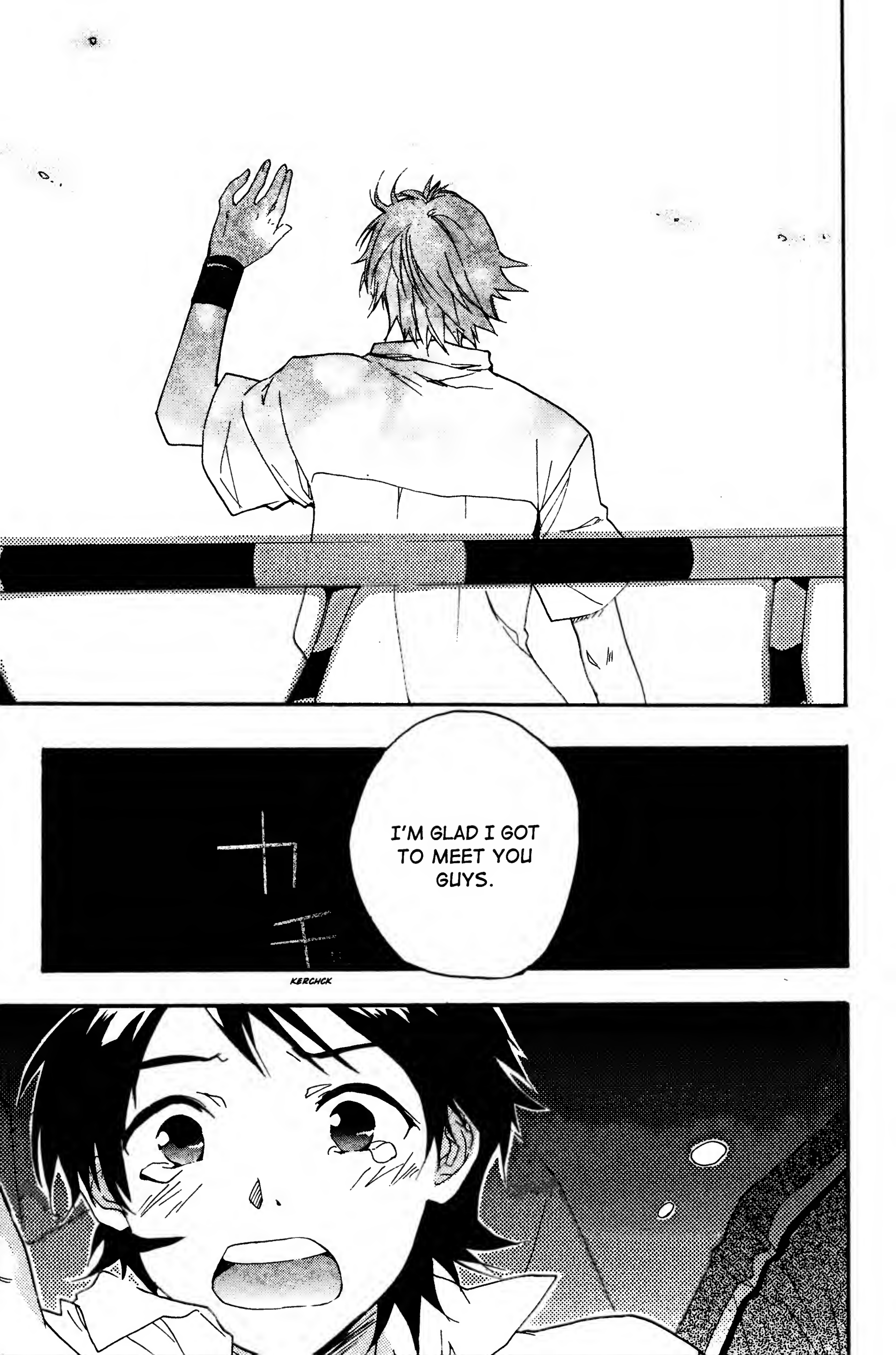

修復中
UNDER RESTORATION
YOU CAME HERE TO SEE THIS PAINTING?
YEAH.
IN MY TIME, IT'S ALREADY GONE.
AFTER A LOT OF RESEARCH, I DISCOVERED THAT IT EXISTS IN YOUR TIME.
I DIDN'T CARE EVEN IF IT WAS A LITTLE RISKY...
I JUST THOUGHT THAT AS LONG AS I CAN SEE IT, THEN MAYBE I'D BE ABLE TO LIVE ON...

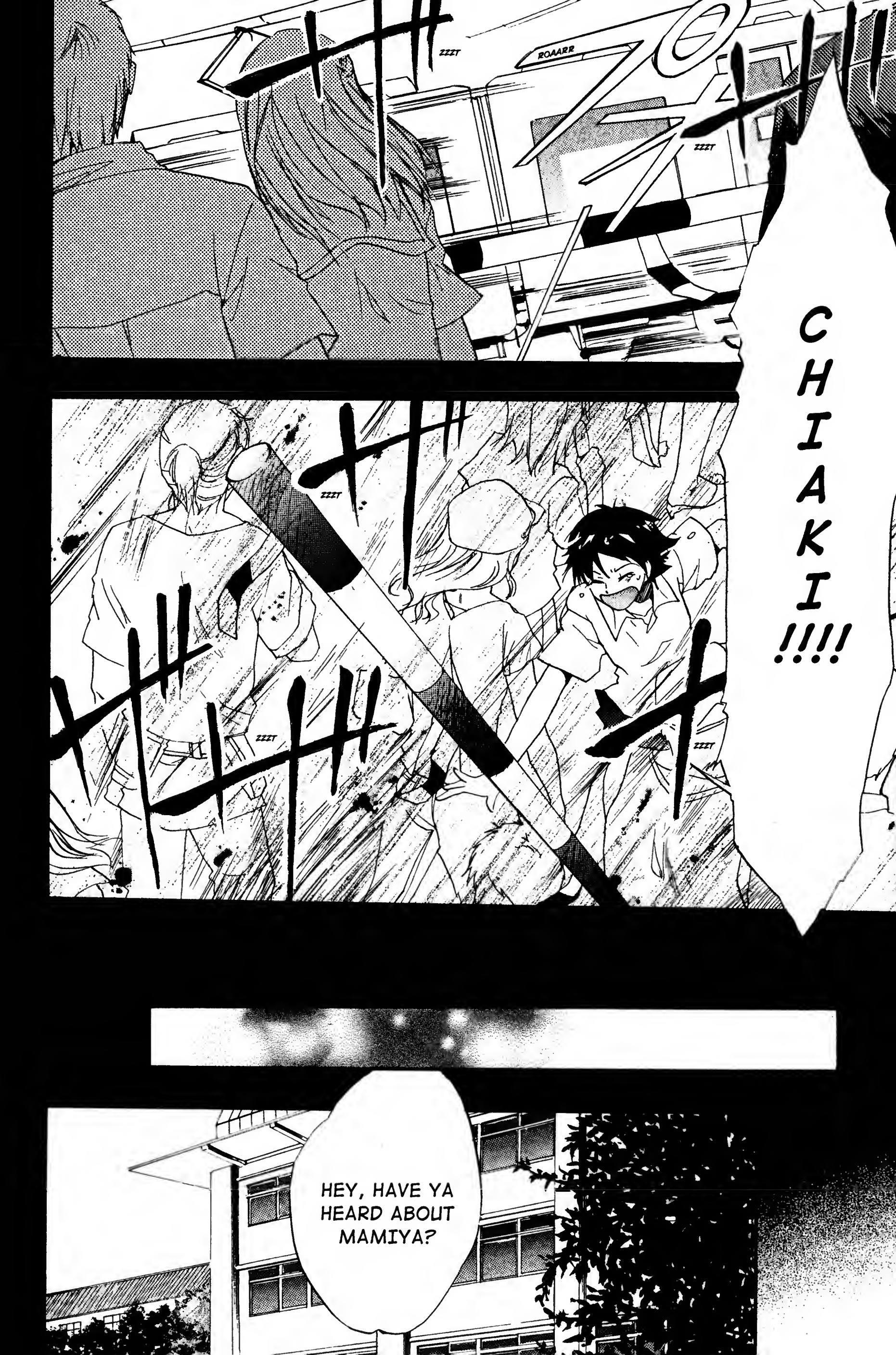

MY AUNT TOLD ME THAT EVEN THOUGH THIS PAINTING LOOKS REALLY CALM...
...IT WAS PAINTED DURING A VERY PAINFUL AND HEART-BREAKING ERA...
IS YOUR TIME ALSO...
TURN
IT DOESN'T CONCERN ME ANYMORE.
WHAT DO YOU MEAN?
I NO LONGER HAVE ANYTHING TO DO WITH THAT TIME PERIOD.
BUT WHY?
I DON'T UNDERSTAND...
STARTLED
SHUP

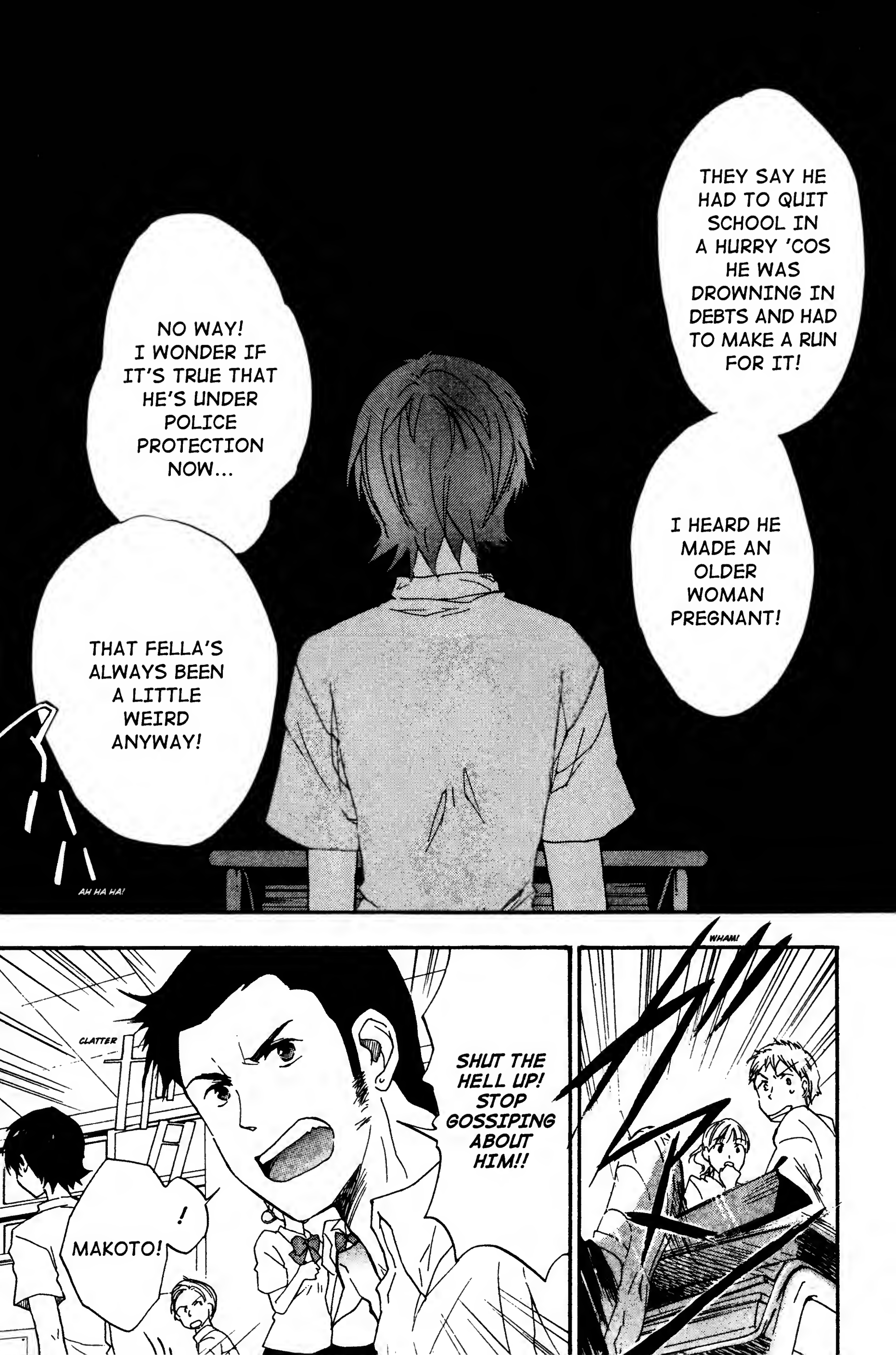

I'VE REACHED MY TIME LEAPING LIMIT.
SLIP
ROLL
AND MY RECHARGING UNIT HAS BEEN USED UP BY A CERTAIN SOMEONE TOO.
AH!
I... I'M SORRY...
I'M GLAD IT WAS YOU, THOUGH. AT LEAST YOU AVERTED SOME DISASTERS.
CHUCKLE
IT'S GOING TO BE SUMMER SOON...

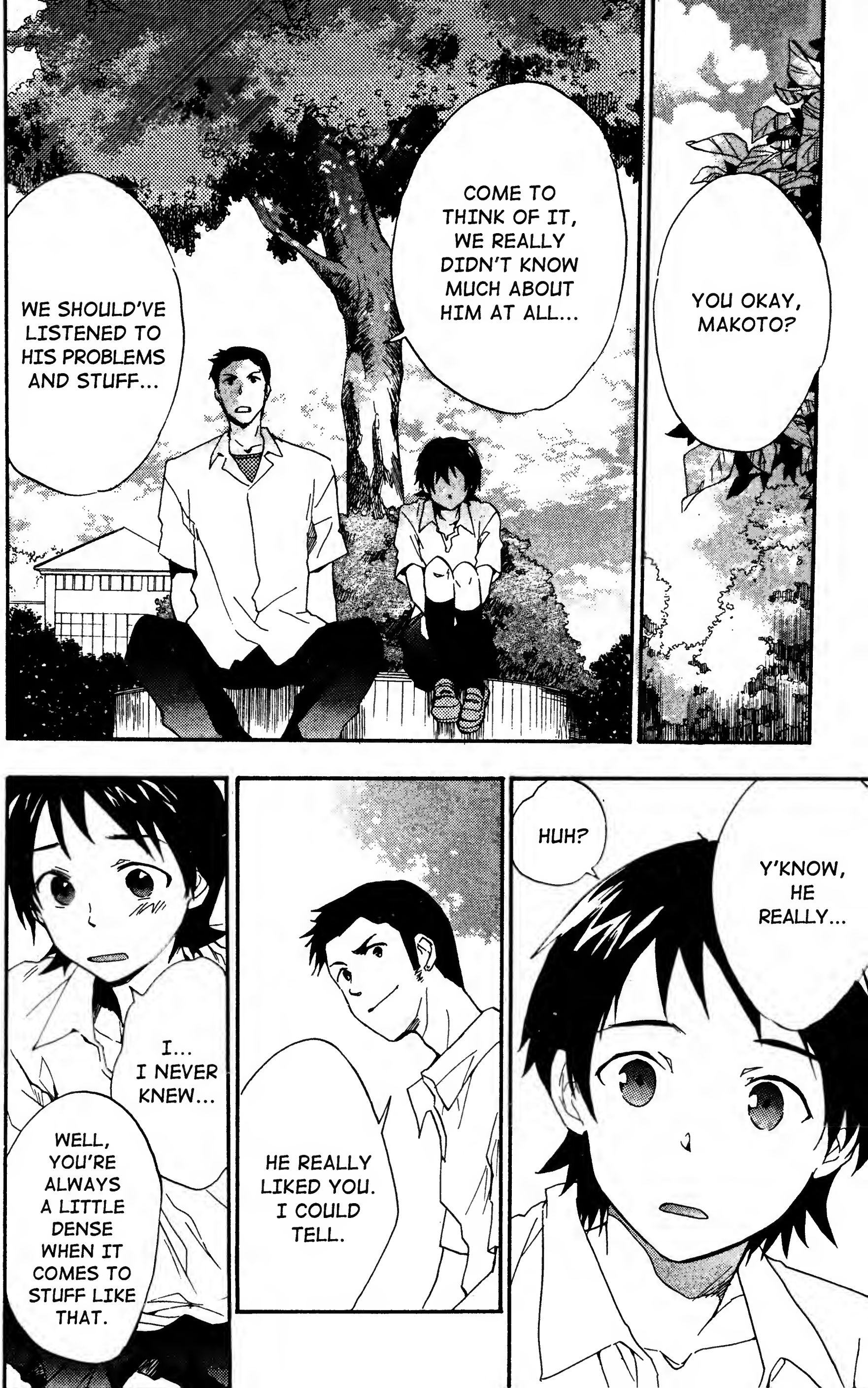

THE RIVER, THE SKY... THEY'RE ALL SO BEAUTIFUL...
BUT MORE THAN ANYTHING, I WAS HAVING SO MUCH FUN WITH YOU GUYS THAT I FORGOT ABOUT GOING BACK.
THANK YOU. DON'T FORGET ME, 'KAY?
W-WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? WE HAVEN'T SPENT ENOUGH TIME TOGETHER!
COME WITH ME AND KOSUKE FOR SUMMER BREAK! WE'RE GONNA GO TO LOTS OF PLACES! AND THAT PAINTING HASN'T EVEN BEEN PROPERLY RESTORED YET!
THANKS, BUT I CAN'T.

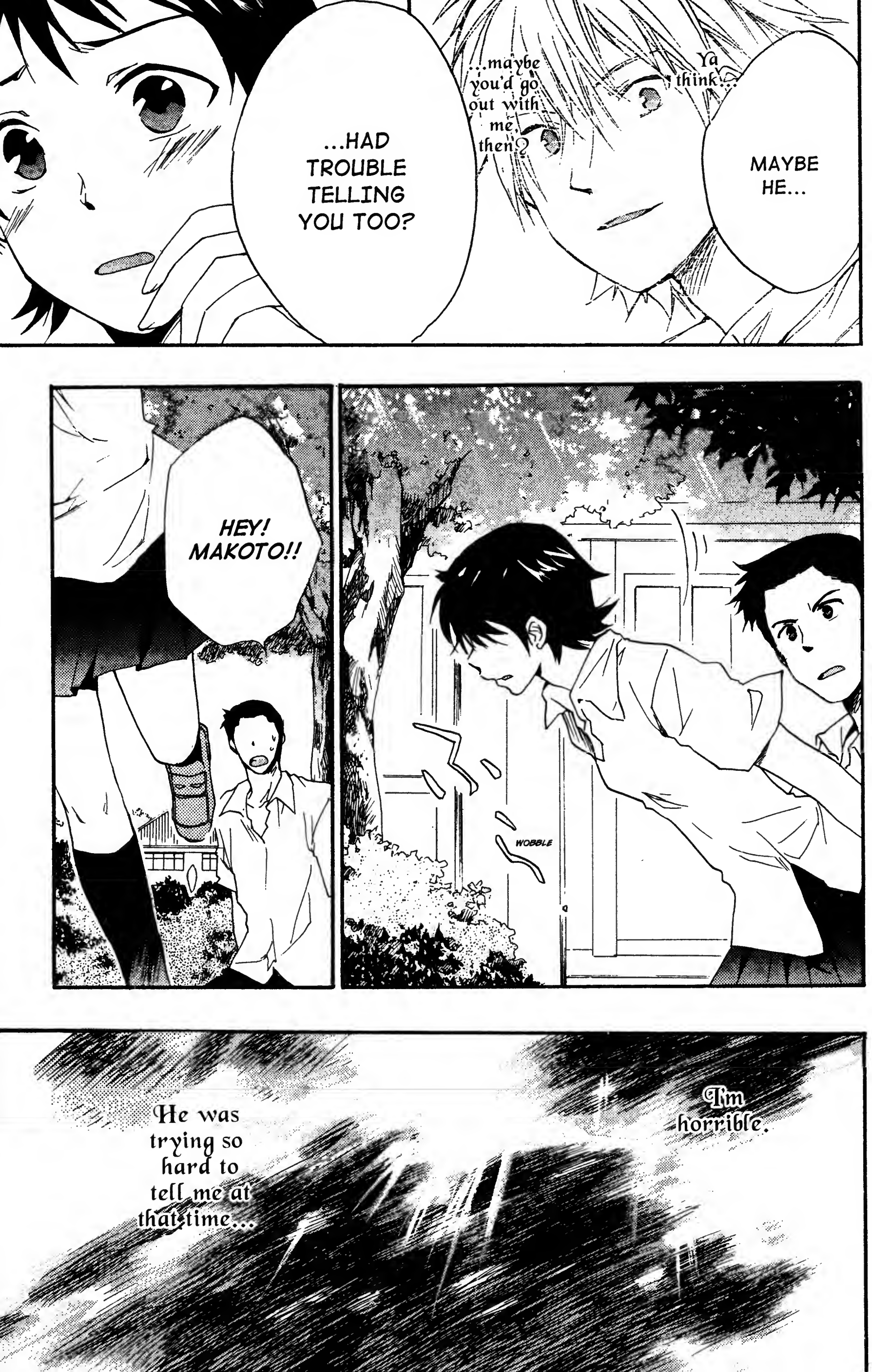

ANYBODY WHO REVEALS THE SECRET ABOUT TIME LEAPING WILL DISAPPEAR. THAT'S THE RULE.
!!
I WON'T TELL ANYONE! I PROMISE!
WHERE ARE YOU GOING, CHIAKI...?
CHI...
CHIAKI...!!

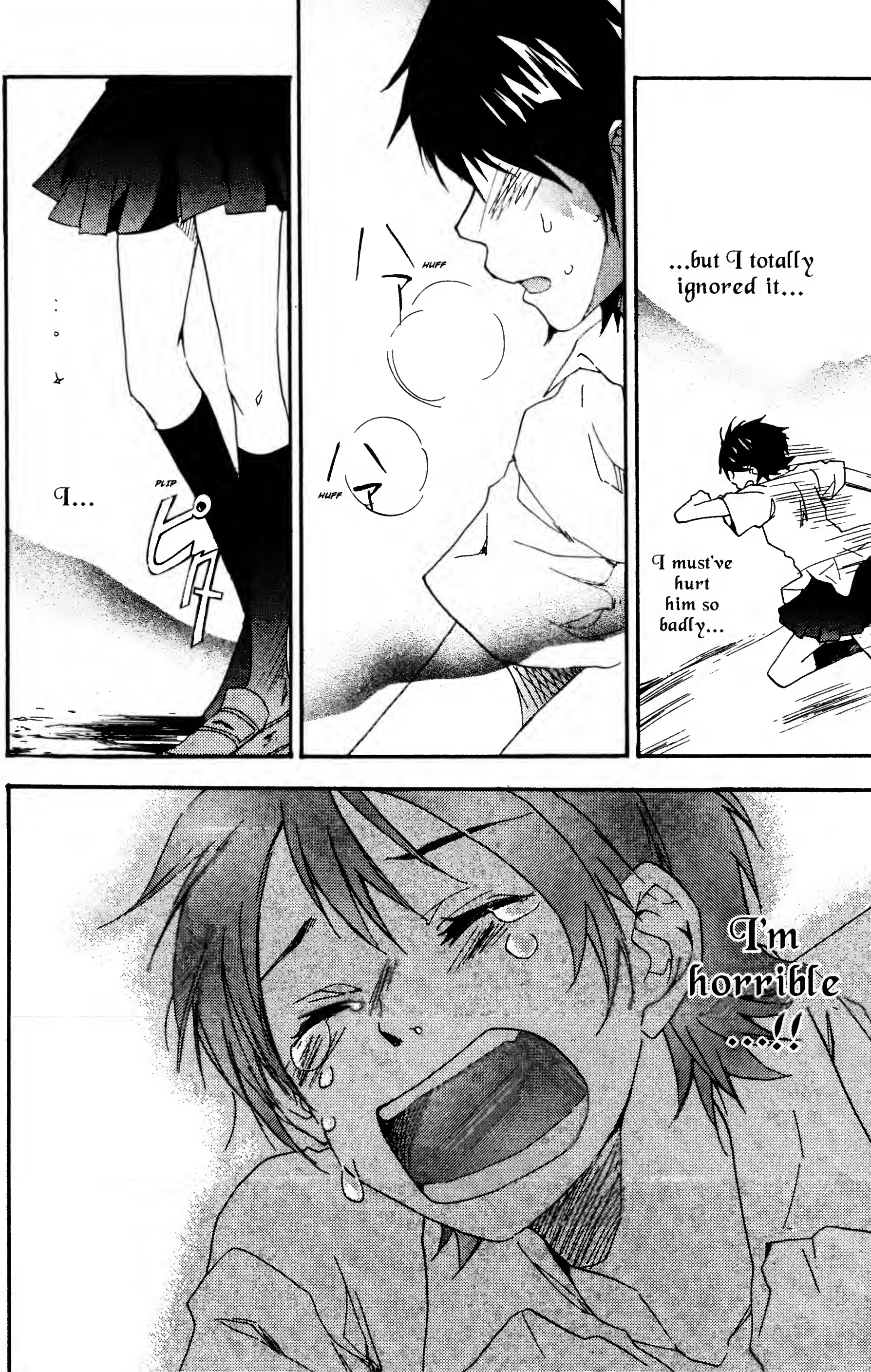

I'M GLAD I GOT TO MEET YOU GUYS.
カチ
KERCHCK

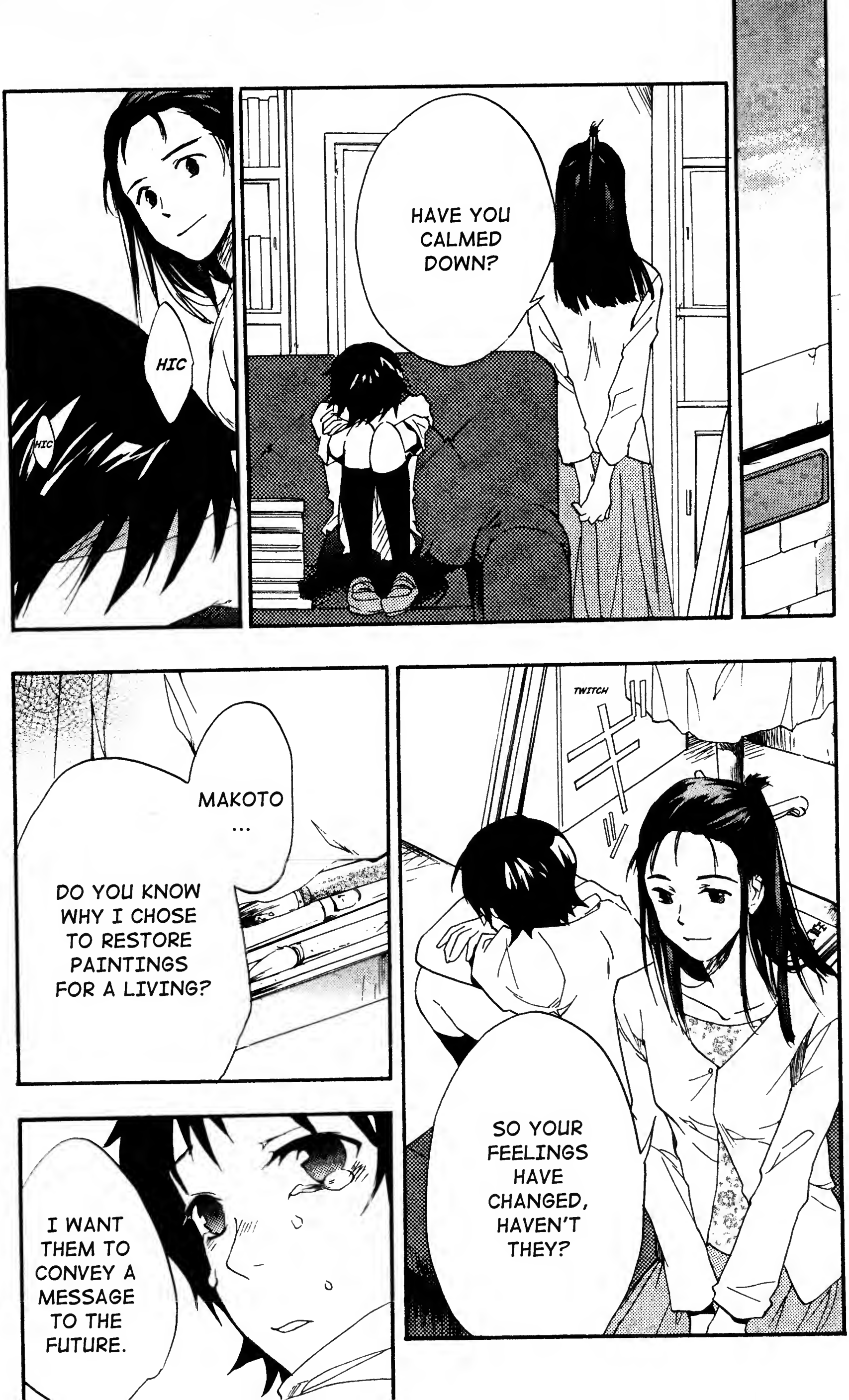

ZZZT
ROAARR
ZZZT
CHIAKI!!!!
ZZZT
ZZZT
ZZZT
ZZZT
HEY, HAVE YA HEARD ABOUT MAMIYA?

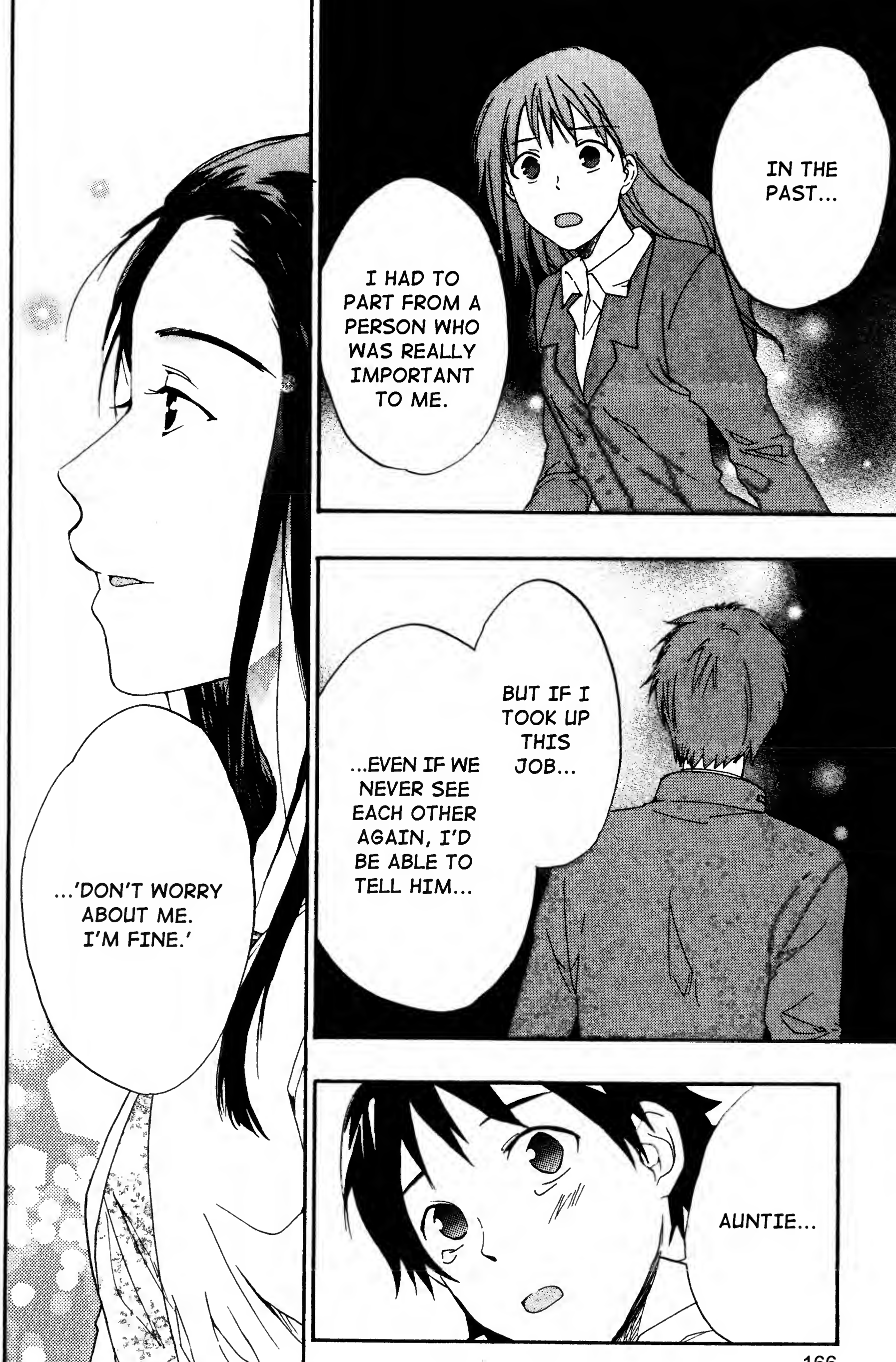

THEY SAY HE HAD TO QUIT SCHOOL IN A HURRY 'COS HE WAS DROWNING IN DEBTS AND HAD TO MAKE A RUN FOR IT!
I HEARD HE MADE AN OLDER WOMAN PREGNANT!
NO WAY! I WONDER IF IT'S TRUE THAT HE'S UNDER POLICE PROTECTION NOW...
THAT FELLA'S ALWAYS BEEN A LITTLE WEIRD ANYWAY!
AH HA HA!
WHAM!
SHUT THE HELL UP! STOP GOSSIPING ABOUT HIM!!
CLATTER
!
MAKOTO!

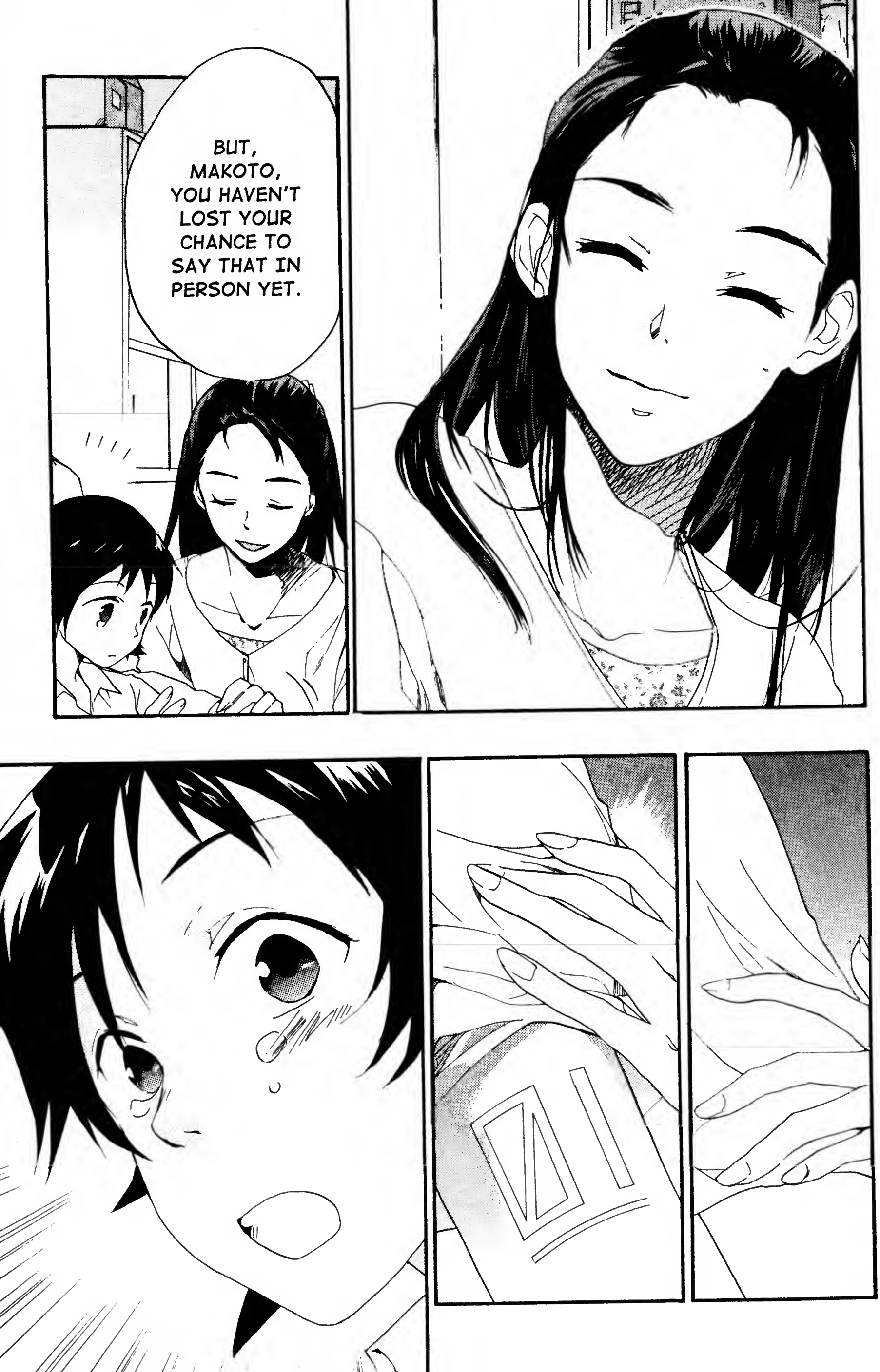

YOU OKAY, MAKOTO?
COME TO THINK OF IT, WE REALLY DIDN'T KNOW MUCH ABOUT HIM AT ALL...
WE SHOULD'VE LISTENED TO HIS PROBLEMS AND STUFF...
HUH?
Y'KNOW, HE REALLY...
HE REALLY LIKED YOU. I COULD TELL.
I... I NEVER KNEW...
WELL, YOU'RE ALWAYS A LITTLE DENSE WHEN IT COMES TO STUFF LIKE THAT.

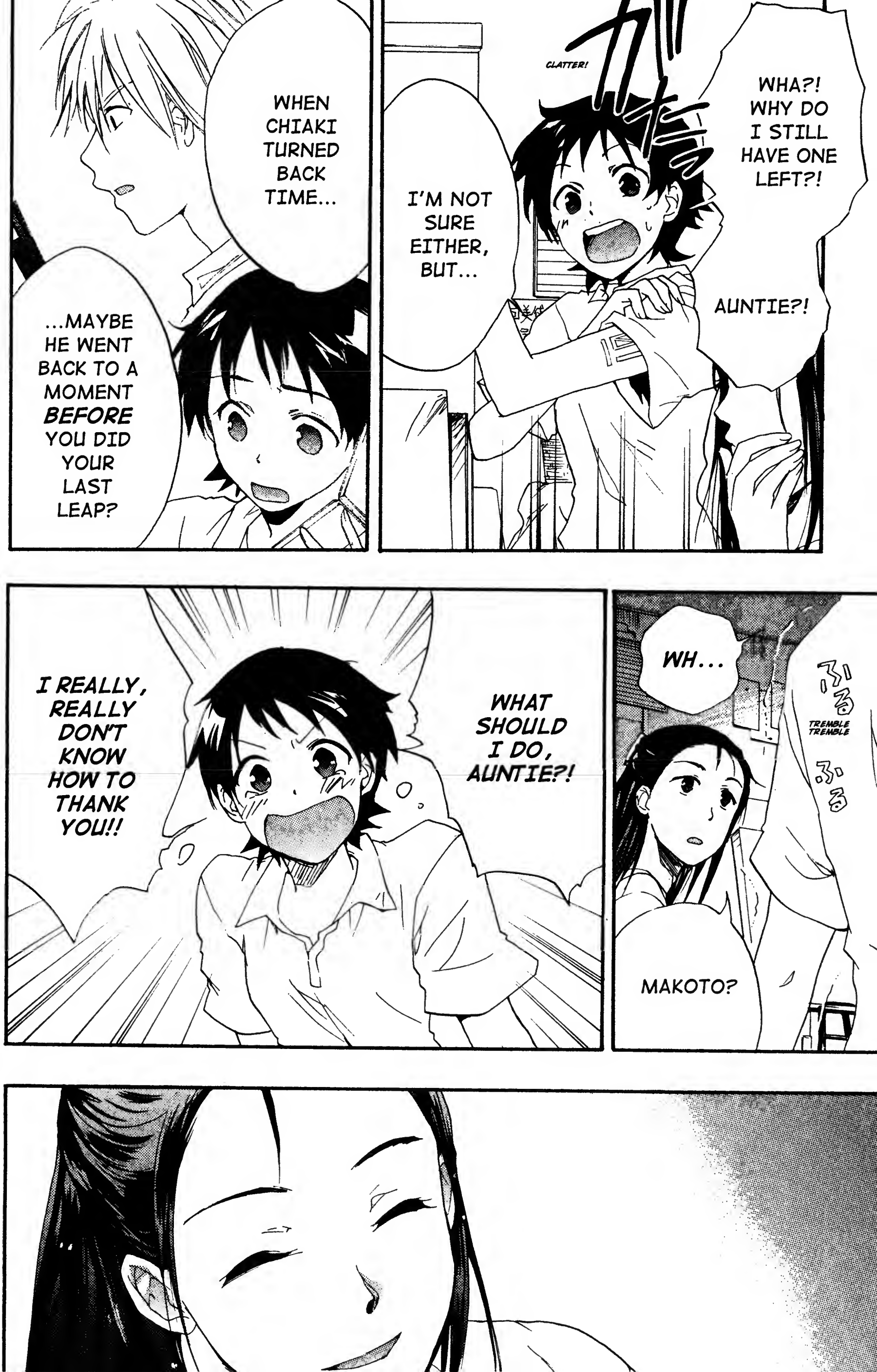

MAYBE HE...
Ya think...
...maybe you'd go out with me then?
...HAD TROUBLE TELLING YOU TOO?
WOBBLE
HEY! MAKOTO!!
I'm horrible.
He was trying so hard to tell me at that time...

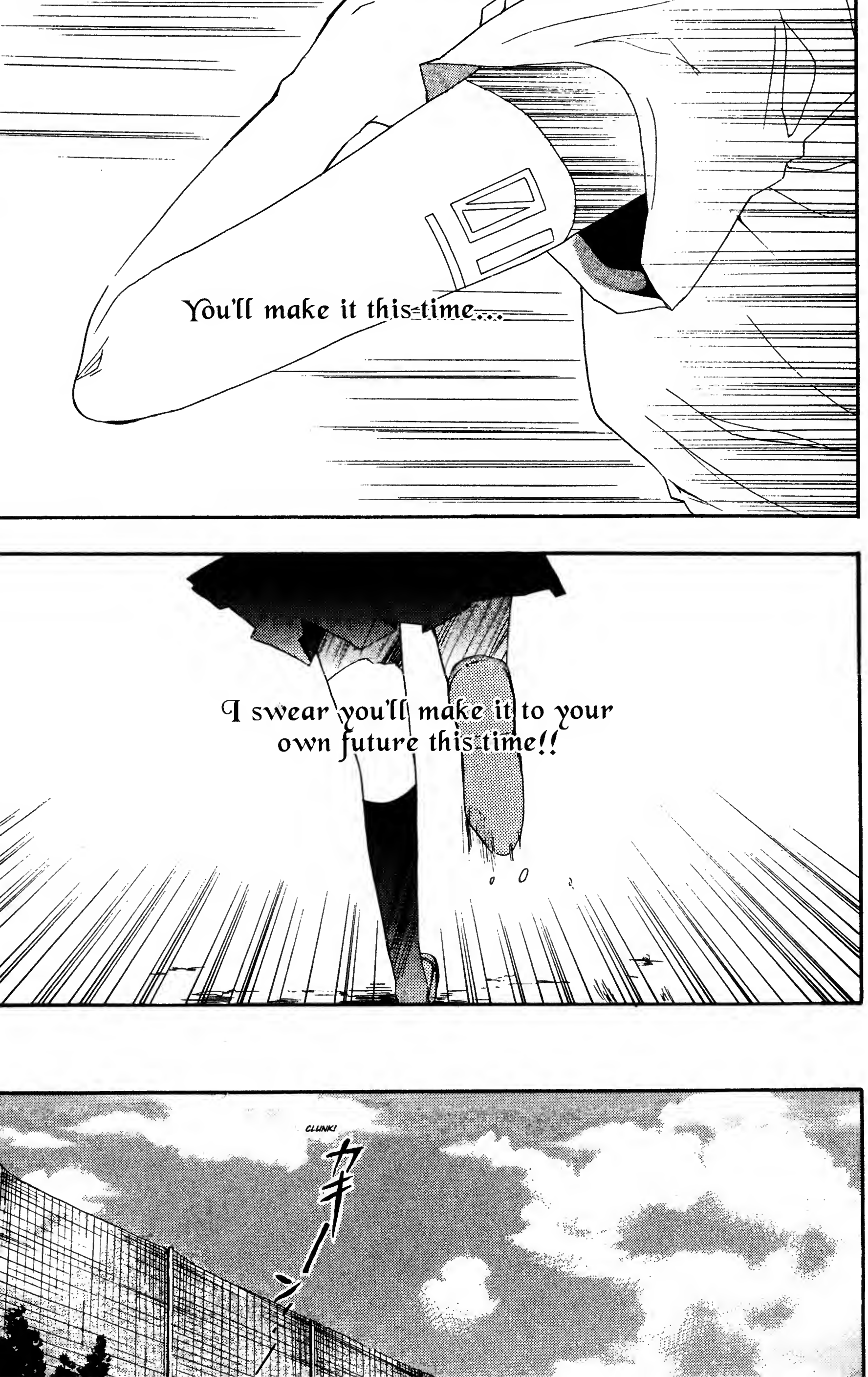

...but I totally ignored it...
I must've hurt him so badly...
HUFF
ハァ
HUFF
ハァ
...
I...
PLIP
ピチャ
I'm horrible ...!!

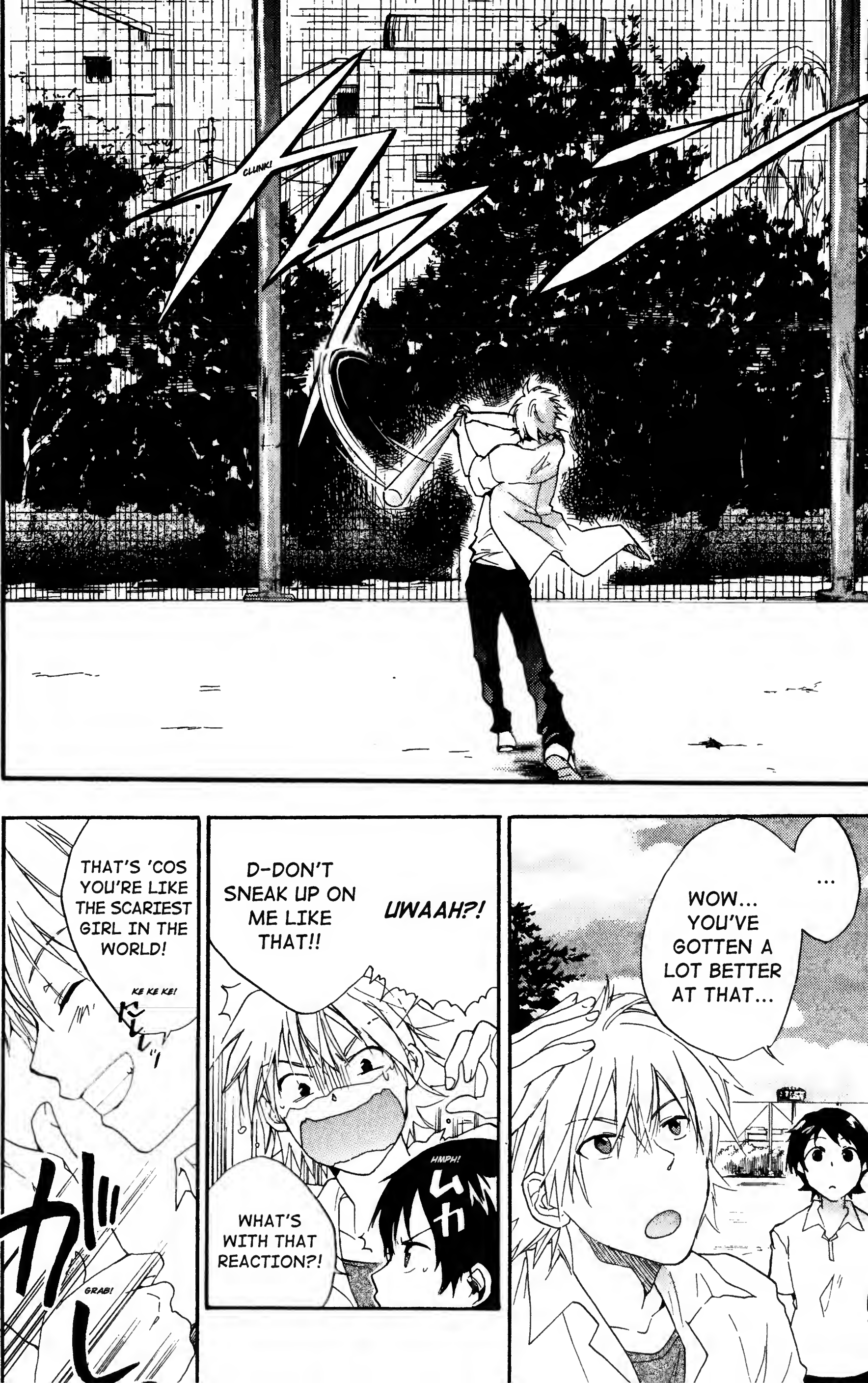

HAVE YOU CALMED DOWN?
HIC
HIC
TWITCH
SO YOUR FEELINGS HAVE CHANGED, HAVEN'T THEY?
MAKOTO ... DO YOU KNOW WHY I CHOSE TO RESTORE PAINTINGS FOR A LIVING?
I WANT THEM TO CONVEY A MESSAGE TO THE FUTURE.

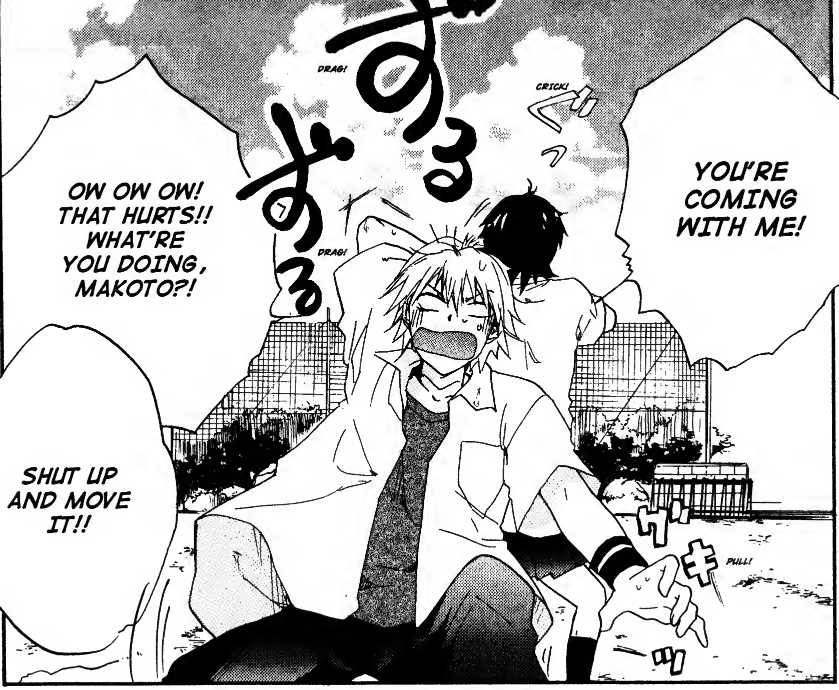

IN THE PAST...
I HAD TO PART FROM A PERSON WHO WAS REALLY IMPORTANT TO ME.
BUT IF I TOOK UP THIS JOB...
...EVEN IF WE NEVER SEE EACH OTHER AGAIN, I'D BE ABLE TO TELL HIM...
...'DON'T WORRY ABOUT ME. I'M FINE.'
AUNTIE...

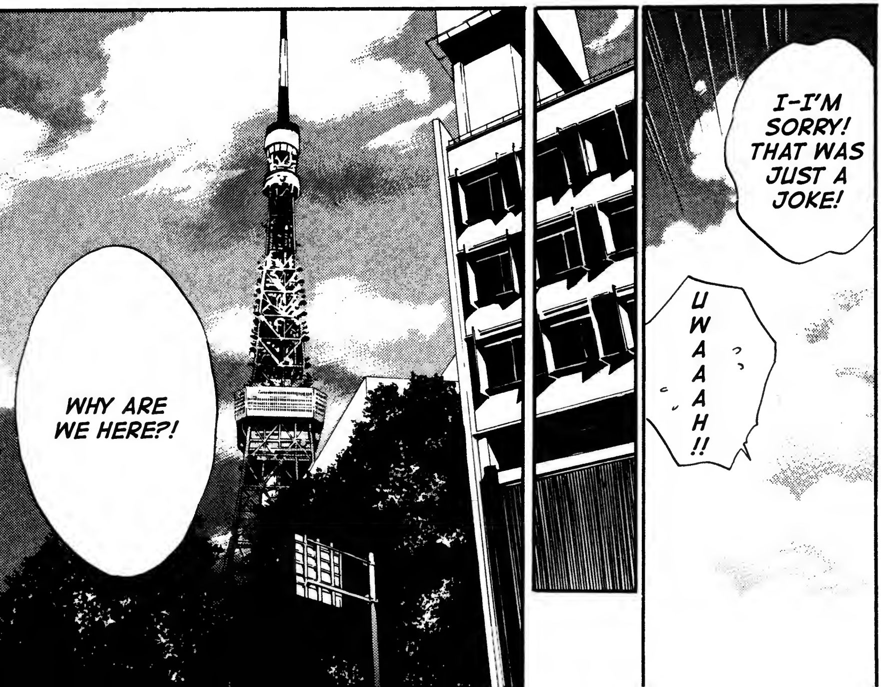

BUT, MAKOTO, YOU HAVEN'T LOST YOUR CHANCE TO SAY THAT IN PERSON YET.

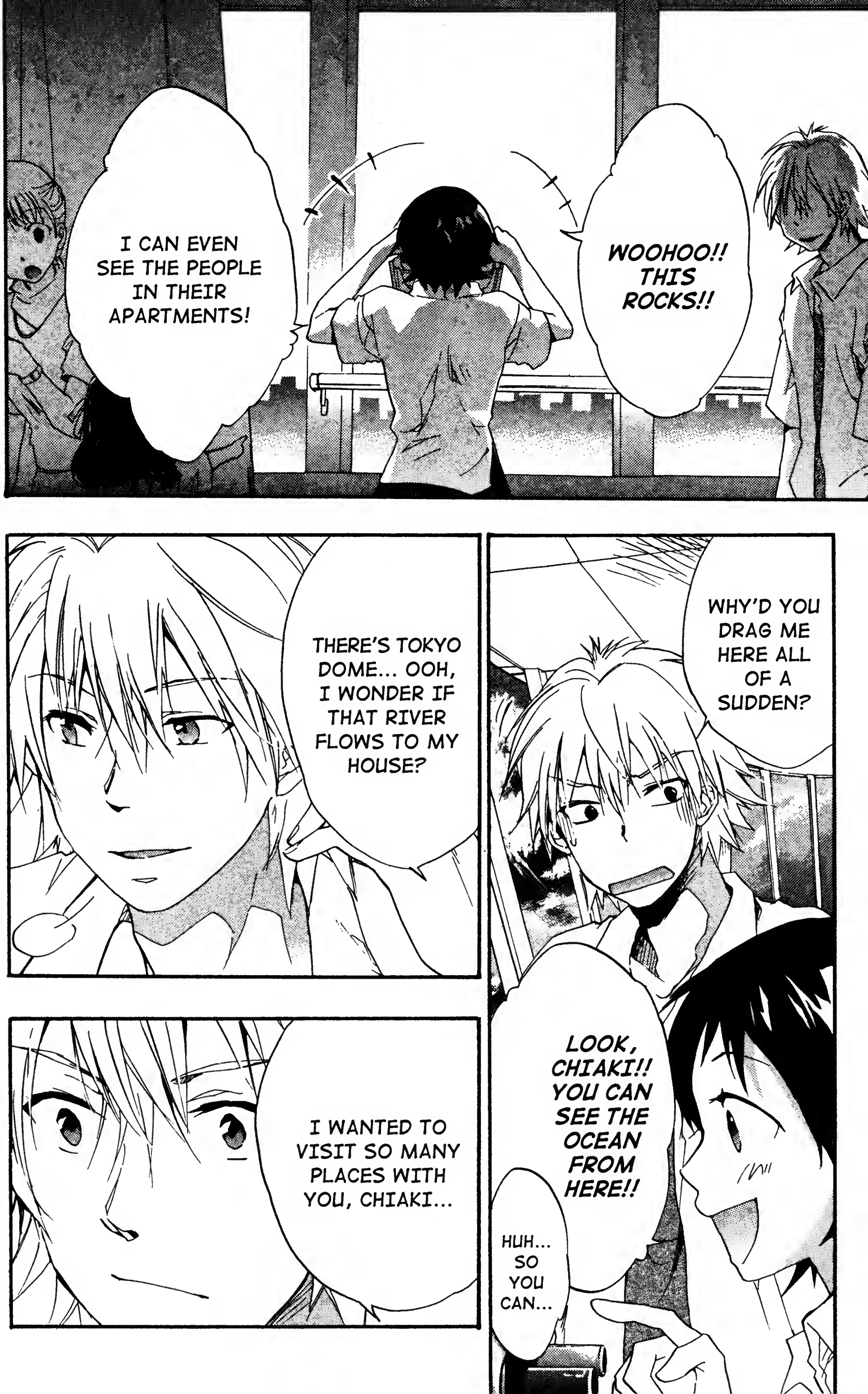

CLATTER!
WHA?! WHY DO I STILL HAVE ONE LEFT?!
AUNTIE?!
I'M NOT SURE EITHER, BUT...
WHEN CHIAKI TURNED BACK TIME...
...MAYBE HE WENT BACK TO A MOMENT *BEFORE* YOU DID YOUR LAST LEAP?
WH...
ふる TREMBLE TREMBLE ふる
MAKOTO?
WHAT SHOULD I DO, AUNTIE?!
I REALLY, REALLY DON'T KNOW HOW TO THANK YOU!!

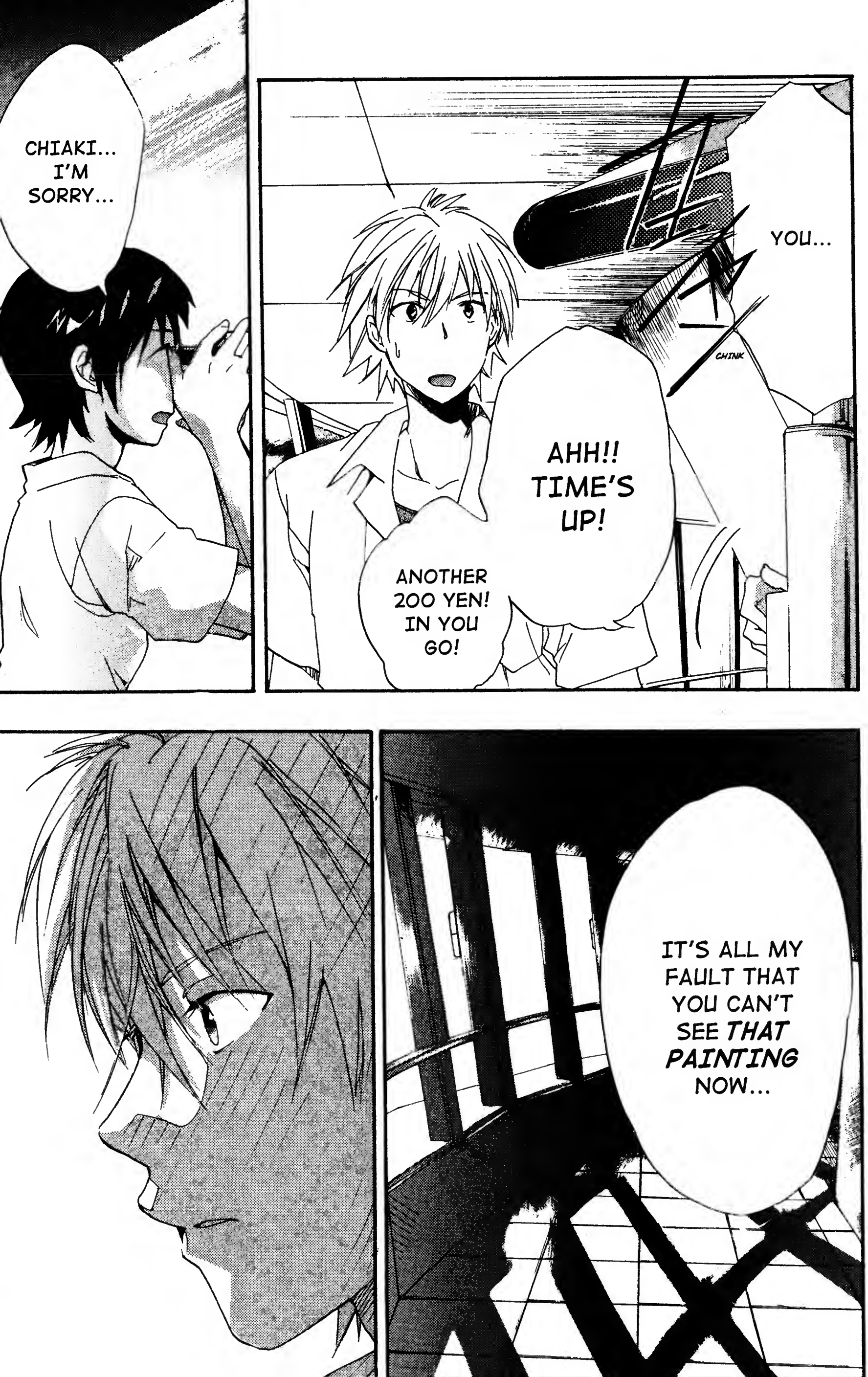

You'll make it this time...
I swear you'll make it to your own future this time!!
CLUNK!
カキーン

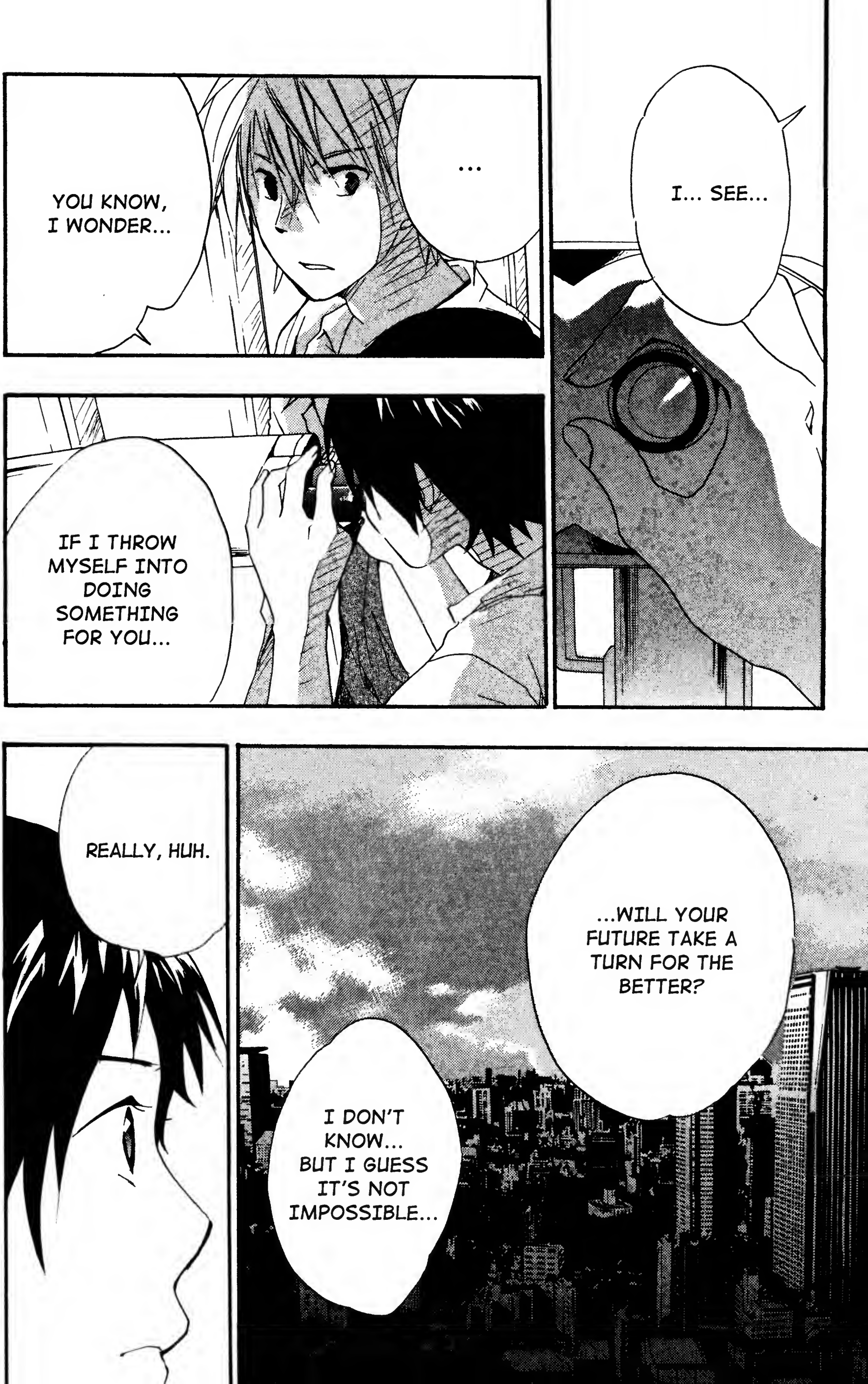

CLUNK!
...
WOW... YOU'VE GOTTEN A LOT BETTER AT THAT...
UWAAH?!
D-DON'T SNEAK UP ON ME LIKE THAT!!
HMPH!
ムカ
WHAT'S WITH THAT REACTION?!
THAT'S 'COS YOU'RE LIKE THE SCARIEST GIRL IN THE WORLD!
KE KE KE!
GRAB!
ガし

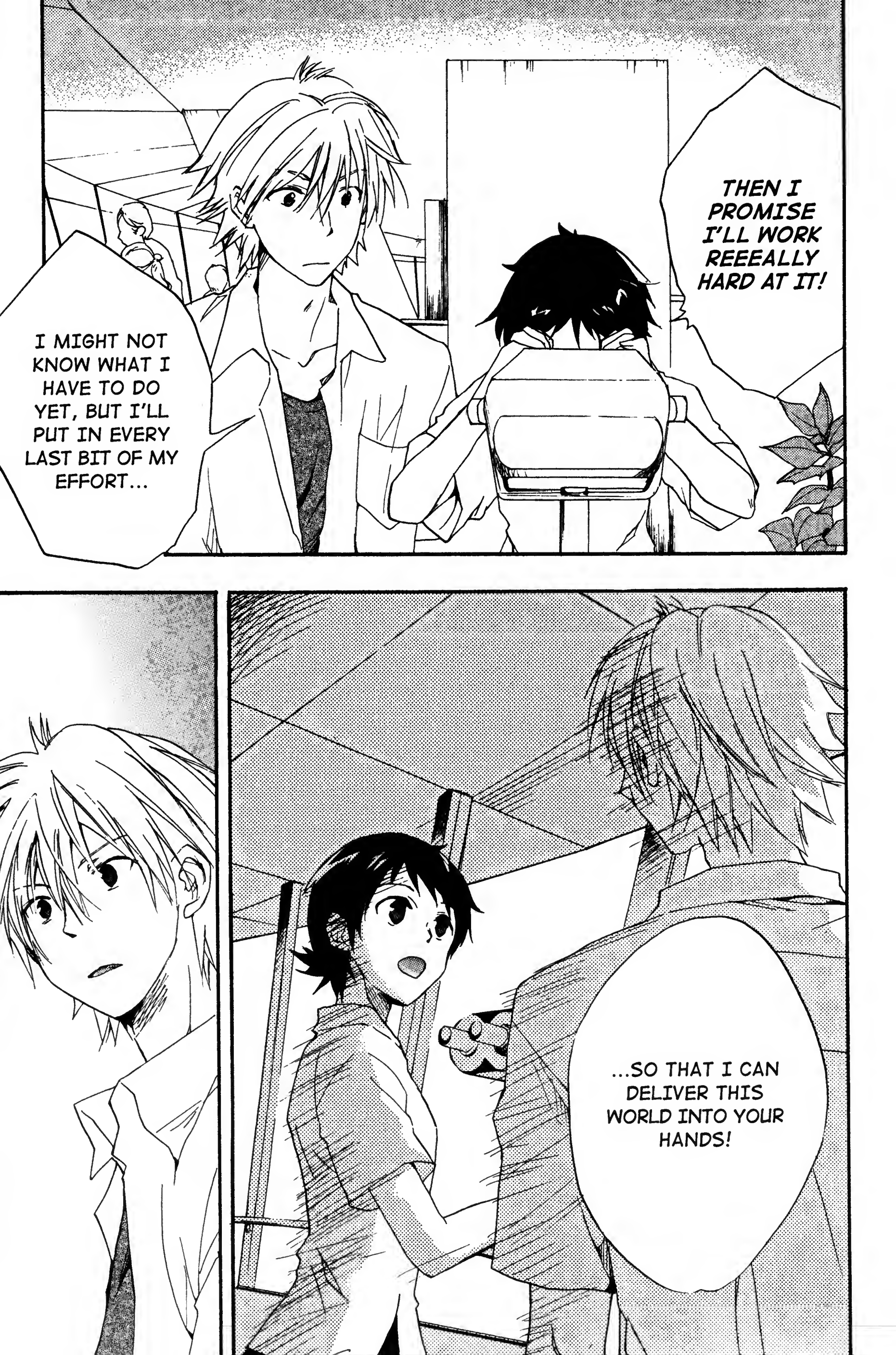

YOU'RE COMING WITH ME!
CRICK!
DRAG!
ずる
DRAG!
ずる
OW OW OW! THAT HURTS!! WHAT'RE YOU DOING, MAKOTO?!
SHUT UP AND MOVE IT!!
PULL!

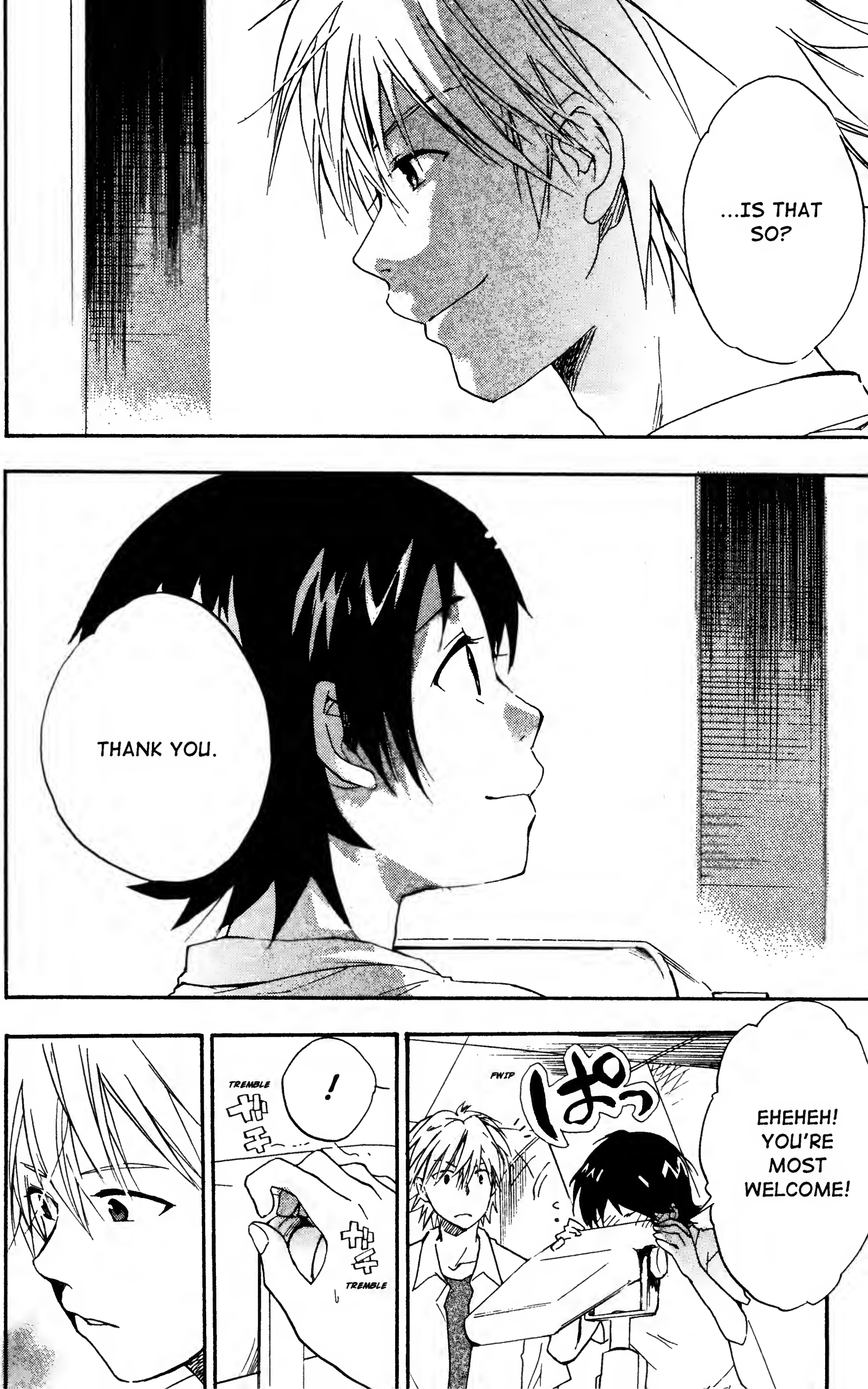

I-I'M SORRY! THAT WAS JUST A JOKE!
UWAAAAH!!
WHY ARE WE HERE?!

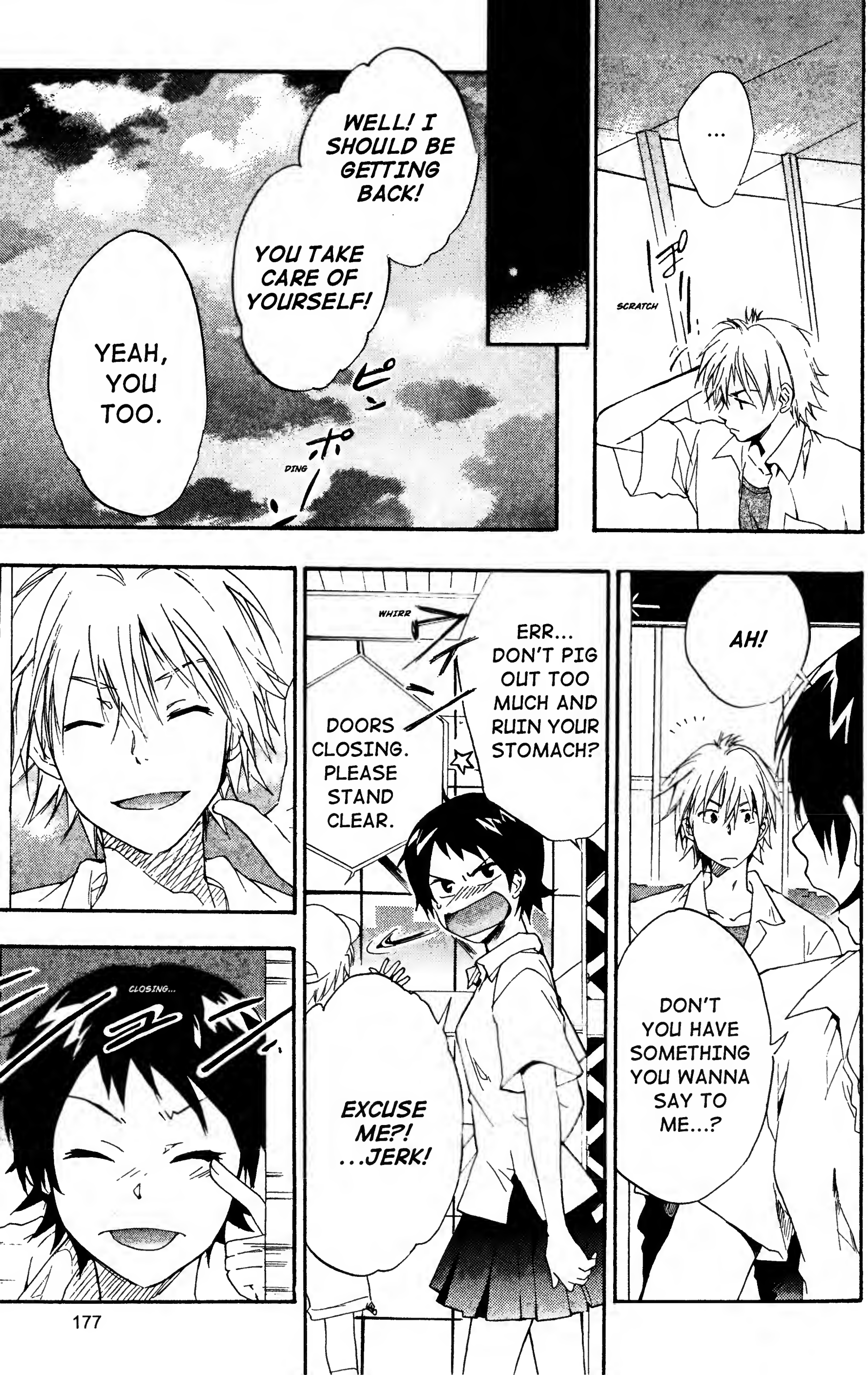

WOOHOO!! THIS ROCKS!!
I CAN EVEN SEE THE PEOPLE IN THEIR APARTMENTS!
WHY'D YOU DRAG ME HERE ALL OF A SUDDEN?
LOOK, CHIAKI!! YOU CAN SEE THE OCEAN FROM HERE!!
HUH... SO YOU CAN...
THERE'S TOKYO DOME... OOH, I WONDER IF THAT RIVER FLOWS TO MY HOUSE?
I WANTED TO VISIT SO MANY PLACES WITH YOU, CHIAKI...

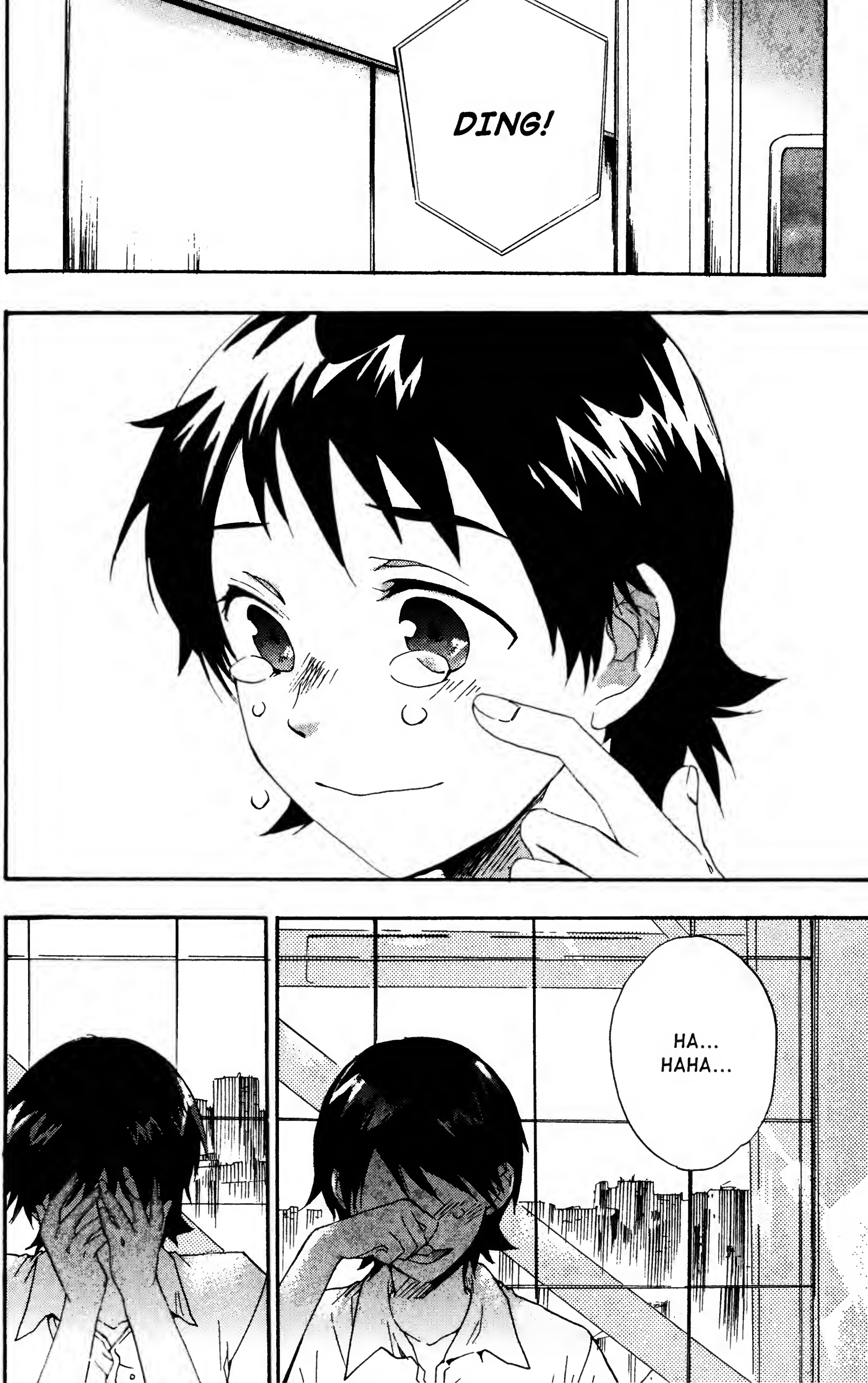

YOU...
CHINK
AHH!! TIME'S UP!
ANOTHER 200 YEN! IN YOU GO!
CHIAKI... I'M SORRY...
IT'S ALL MY FAULT THAT YOU CAN'T SEE *THAT PAINTING* NOW...

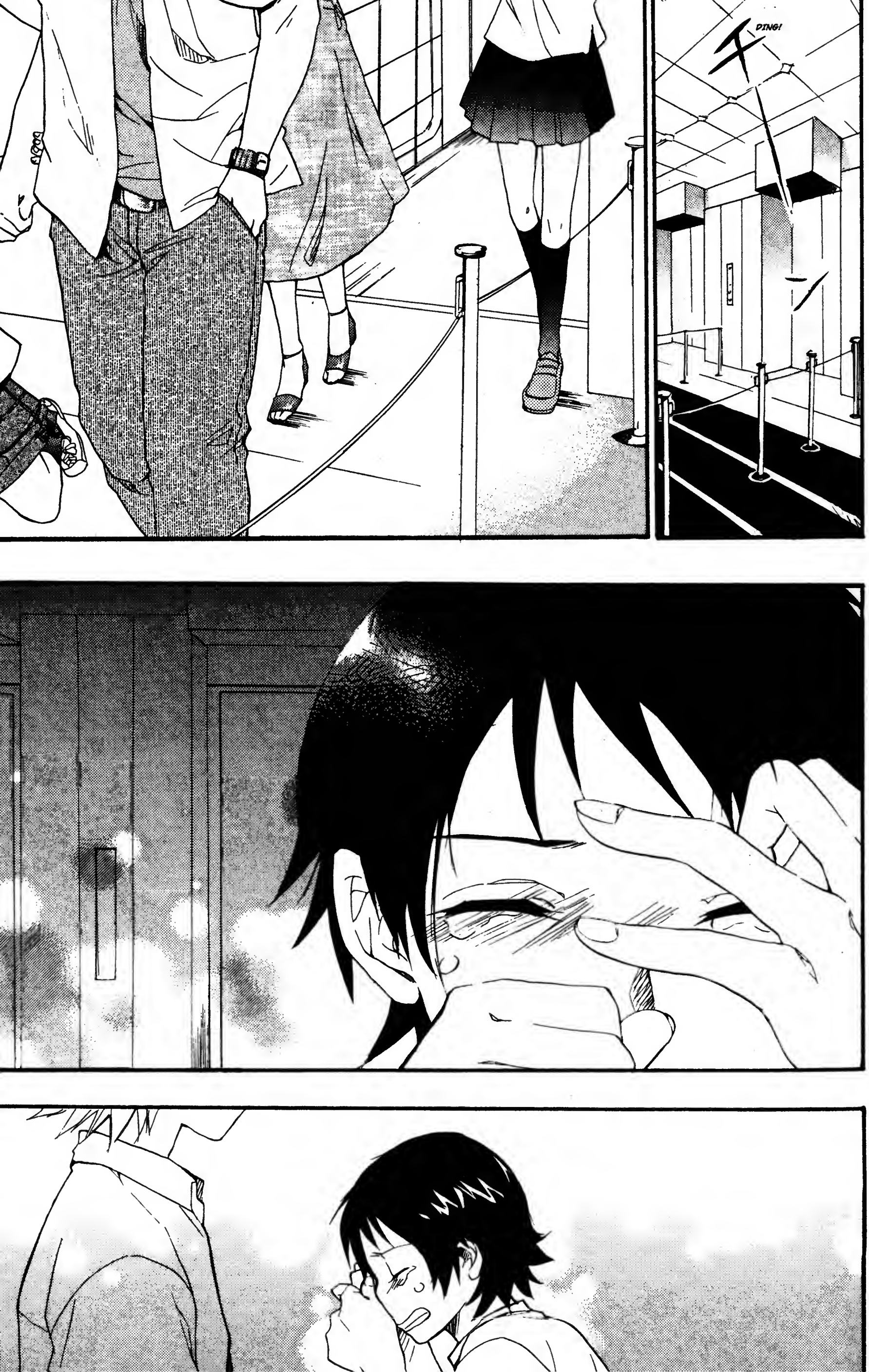

I... SEE...
...
YOU KNOW, I WONDER...
IF I THROW MYSELF INTO DOING SOMETHING FOR YOU...
...WILL YOUR FUTURE TAKE A TURN FOR THE BETTER?
I DON'T KNOW... BUT I GUESS IT'S NOT IMPOSSIBLE...
REALLY, HUH.

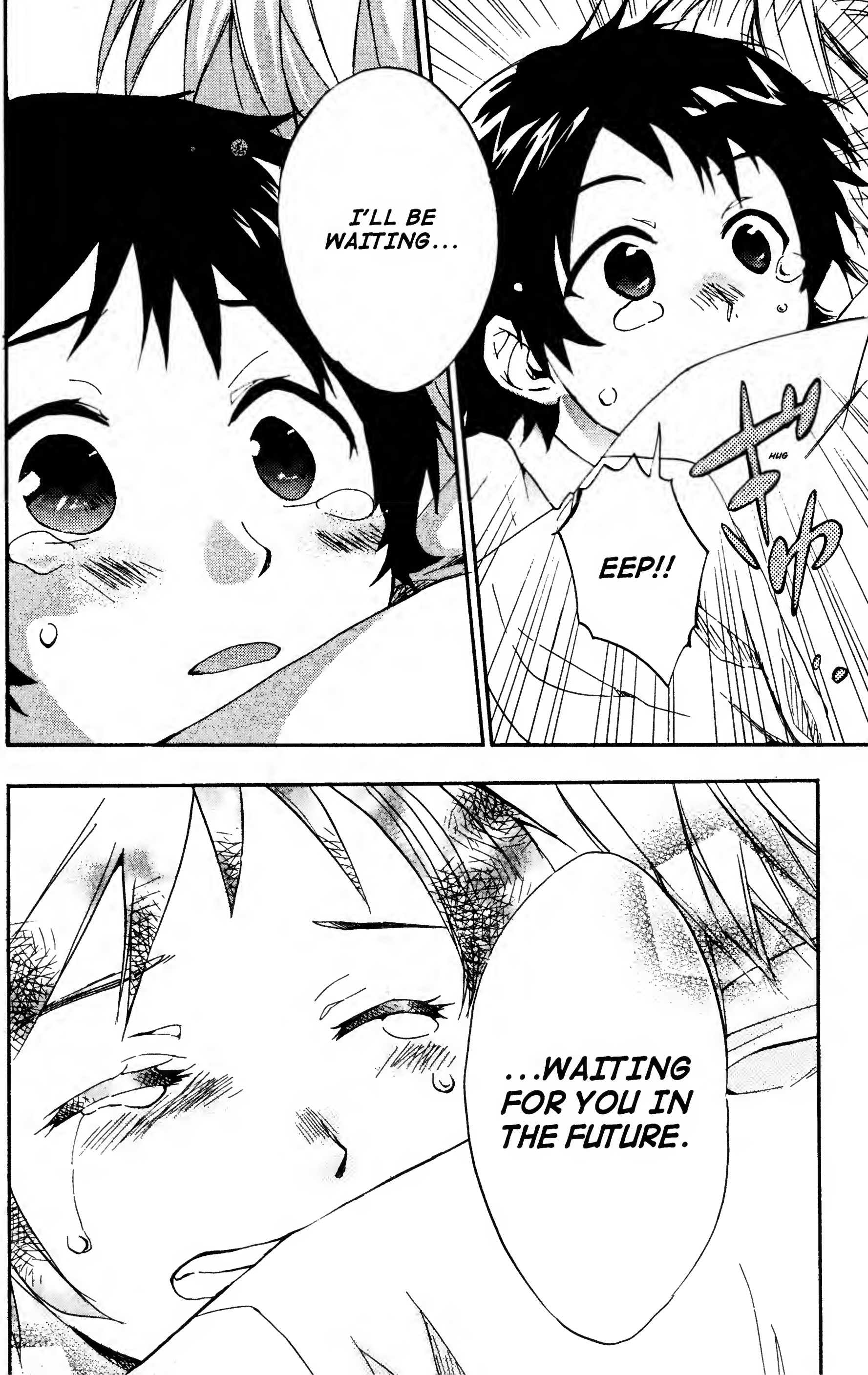

THEN I PROMISE I'LL WORK REEEALLY HARD AT IT!
I MIGHT NOT KNOW WHAT I HAVE TO DO YET, BUT I'LL PUT IN EVERY LAST BIT OF MY EFFORT...
...SO THAT I CAN DELIVER THIS WORLD INTO YOUR HANDS!


...IS THAT SO?
THANK YOU.
EHEHEH! YOU'RE MOST WELCOME!
ぱっ
FWIP
!
TREMBLE
ガチ
ガチ
TREMBLE

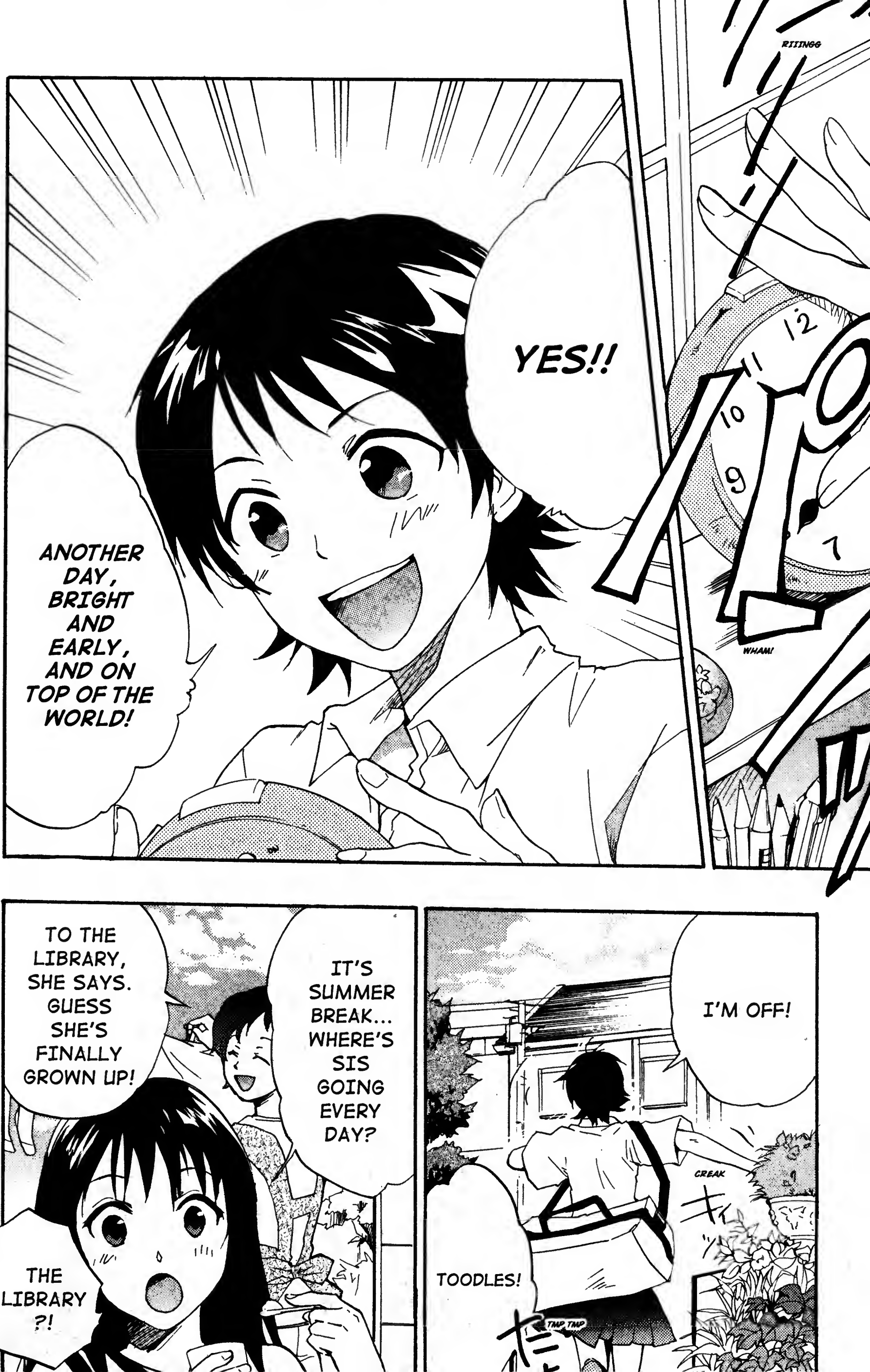

...
SCRATCH
ぽり
WELL! I SHOULD BE GETTING BACK!
YOU TAKE CARE OF YOURSELF!
DING
ピンポ
YEAH, YOU TOO.
AH!
DON'T YOU HAVE SOMETHING YOU WANNA SAY TO ME...?
ERR... DON'T PIG OUT TOO MUCH AND RUIN YOUR STOMACH?
WHIRR
DOORS CLOSING. PLEASE STAND CLEAR.
EXCUSE ME?! ...JERK!
CLOSING...

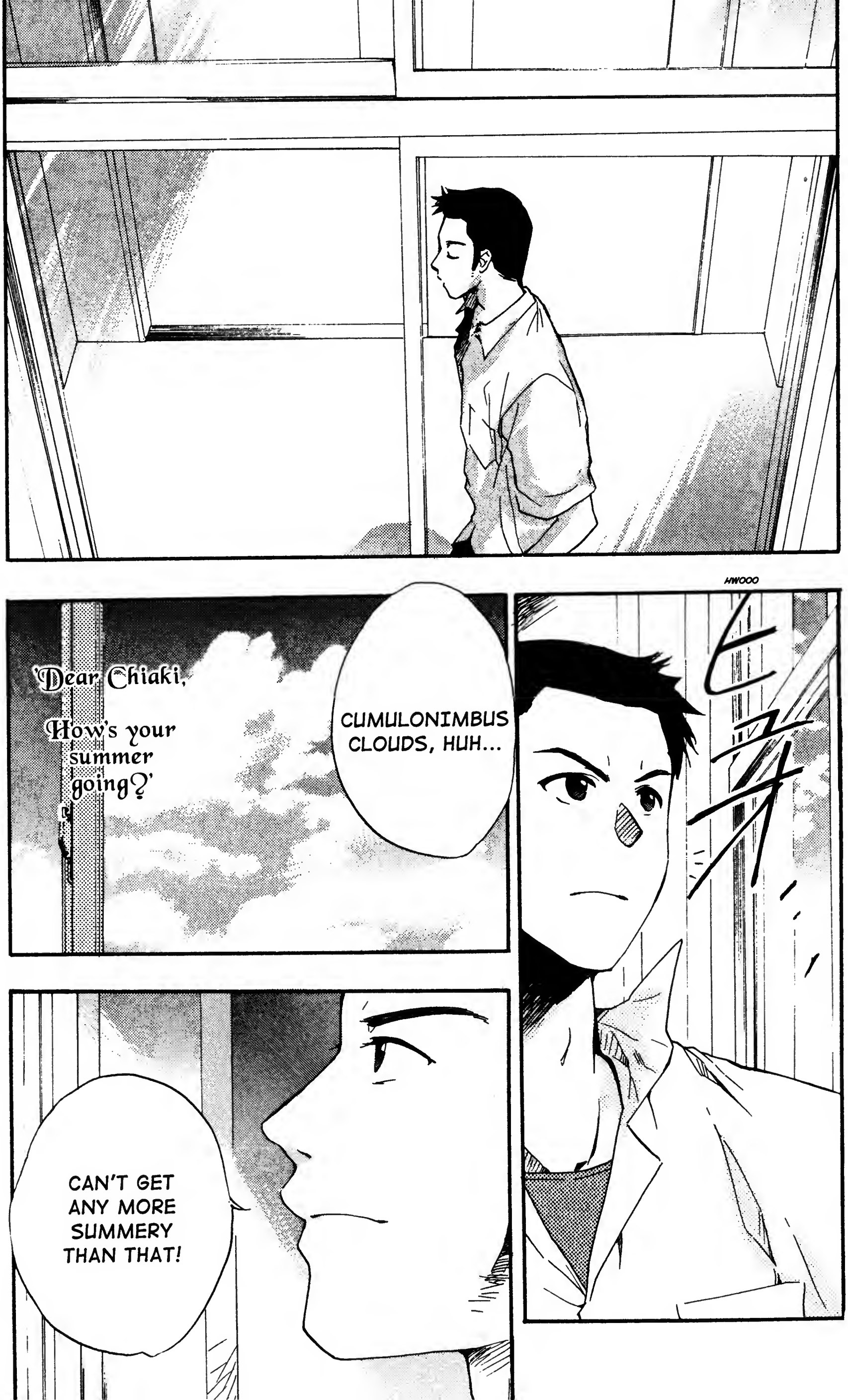

DING!
HA... HAHA...

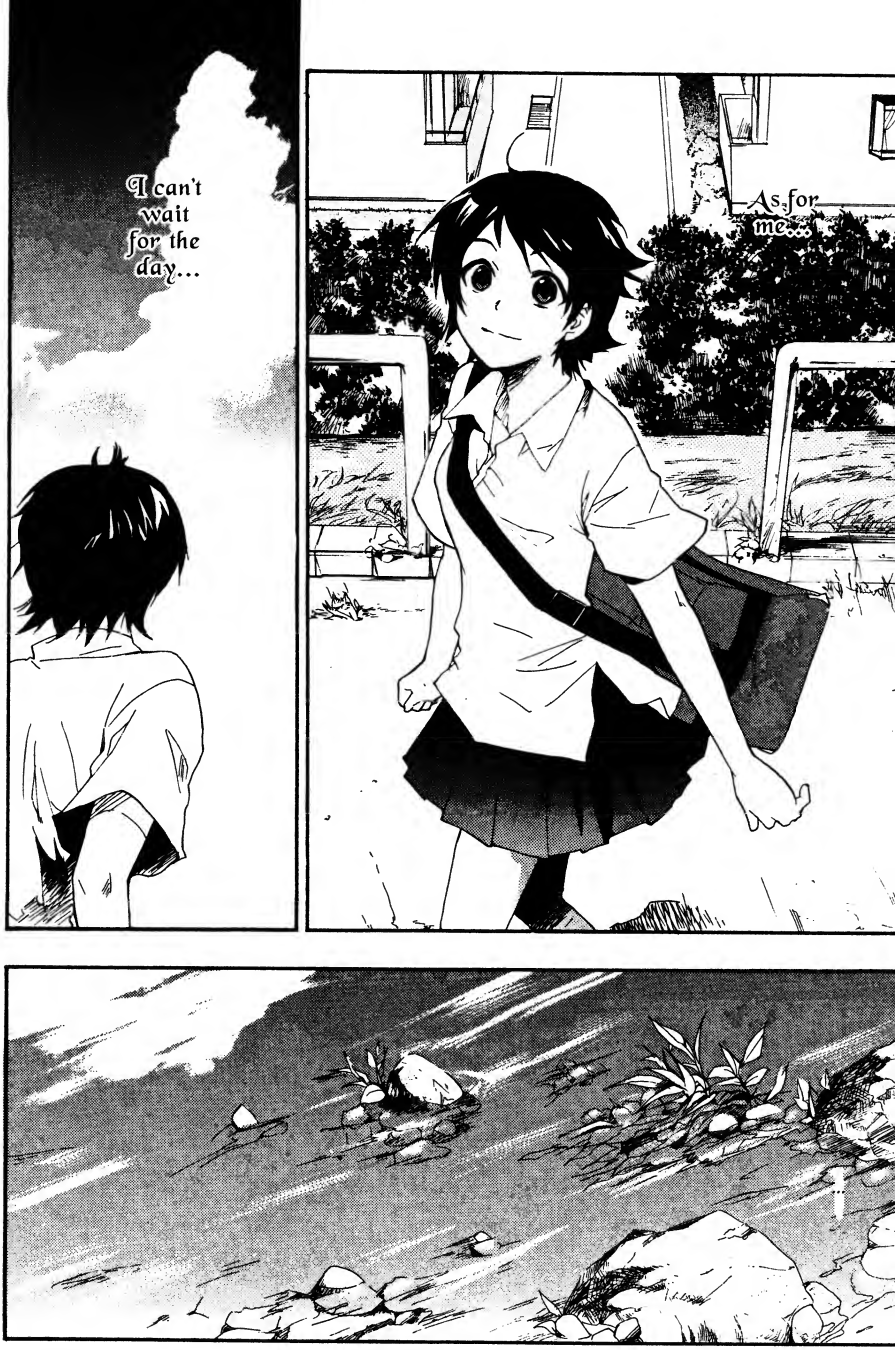

DING!

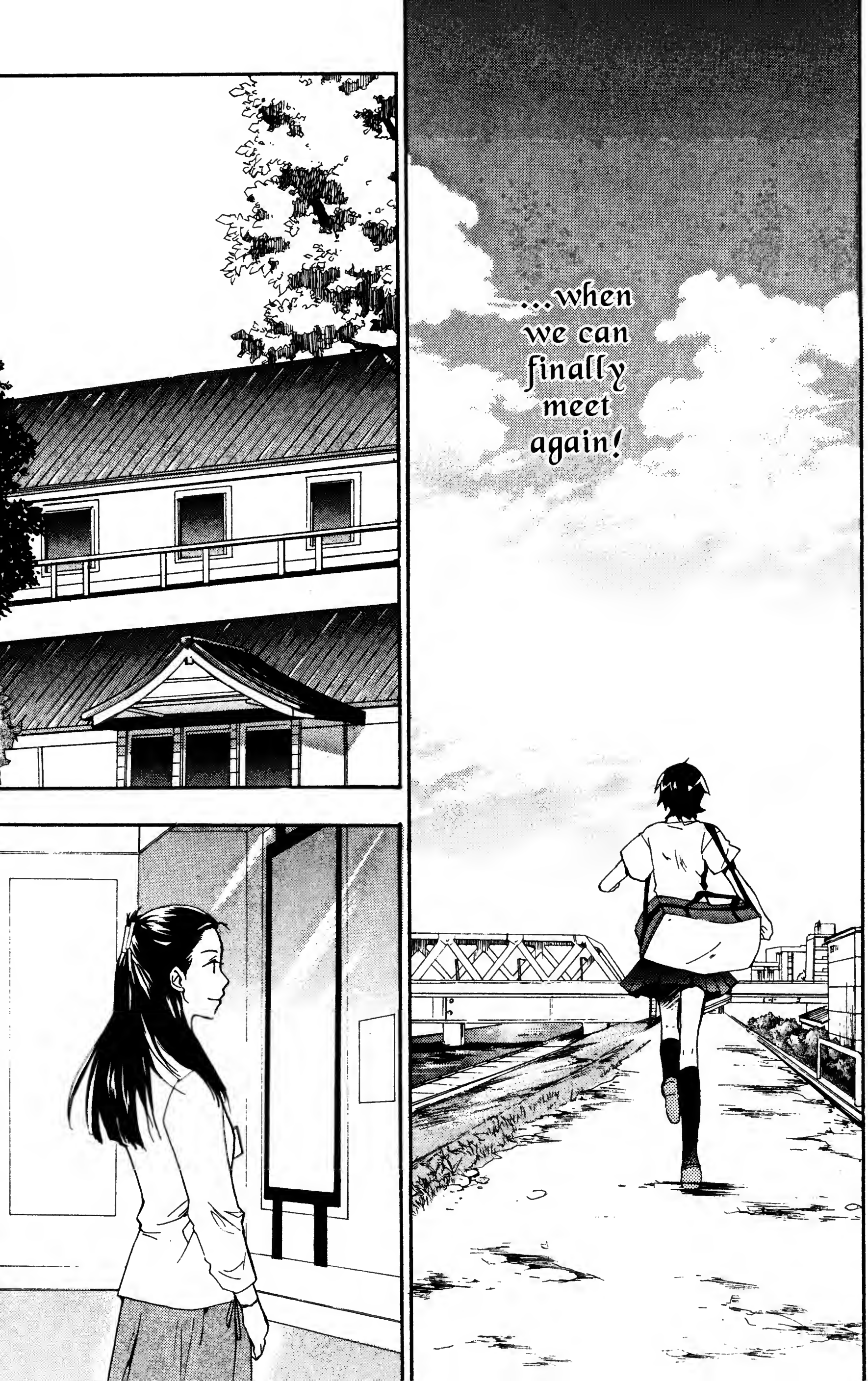

HUG
EEP!!
I'LL BE WAITING...
...WAITING FOR YOU IN THE FUTURE.

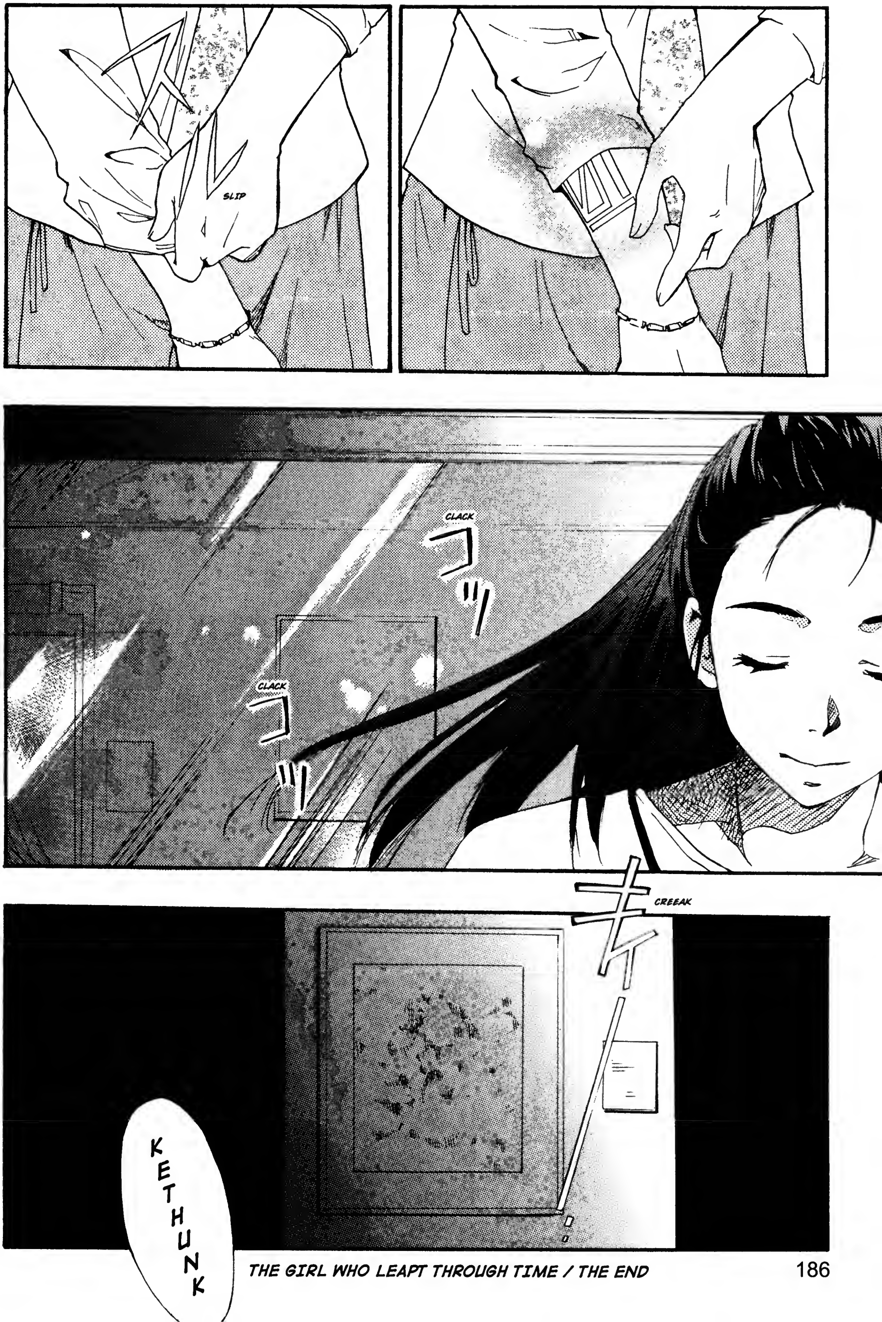
OKAY.
RIIIINGGG
TOKYO


RIIINGG
WHAM!
YES!!
ANOTHER DAY, BRIGHT AND EARLY, AND ON TOP OF THE WORLD!
I'M OFF!
CREAK
TOODLES!
TMP TMP
IT'S SUMMER BREAK... WHERE'S SIS GOING EVERY DAY?
TO THE LIBRARY, SHE SAYS. GUESS SHE'S FINALLY GROWN UP!
THE LIBRARY ?!

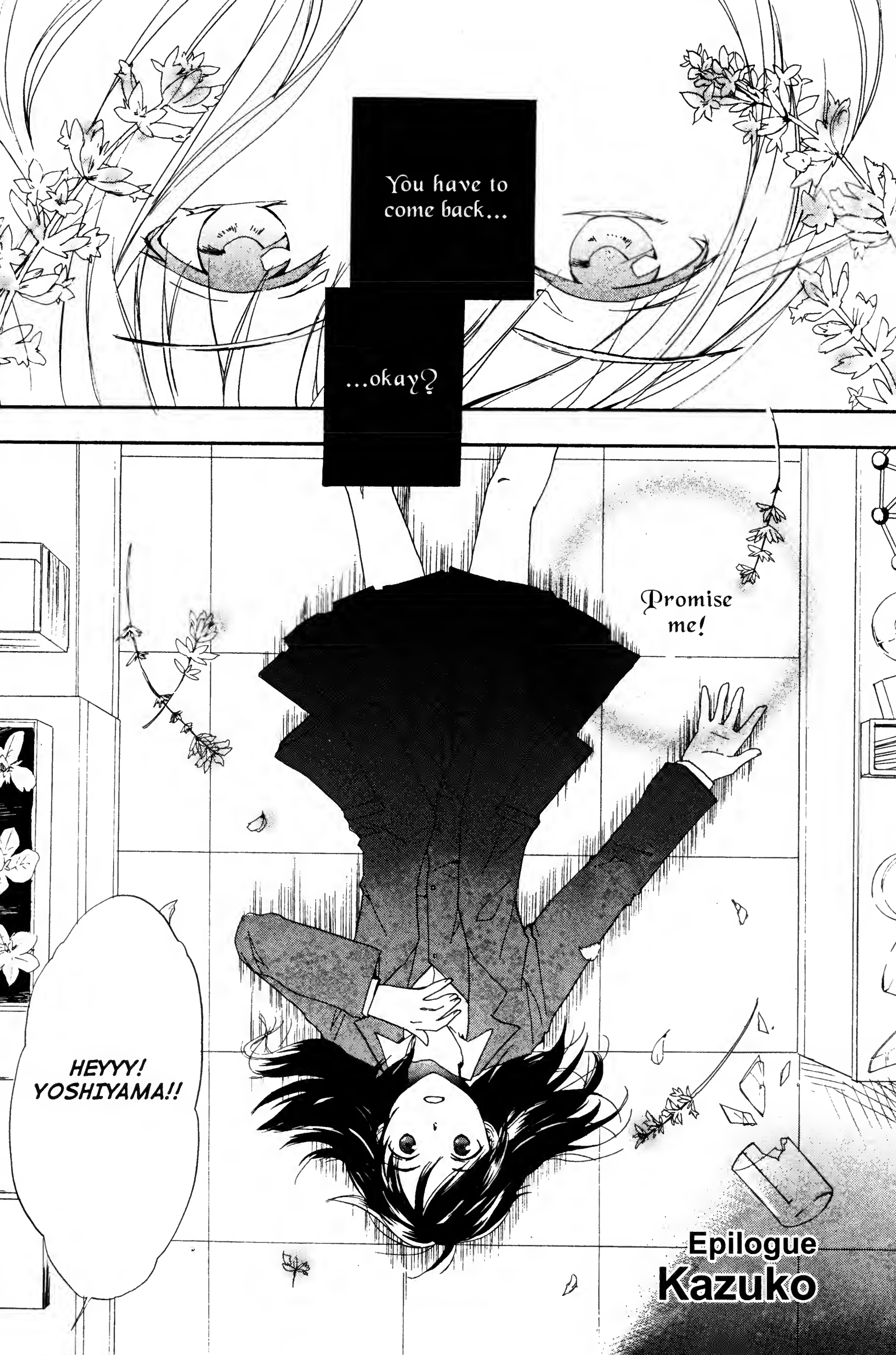

HWOOO
CUMULONIMBUS CLOUDS, HUH...
'Dear Chiaki, How's your summer going?'
CAN'T GET ANY MORE SUMMERY THAN THAT!


As for me...
I can't wait for the day...

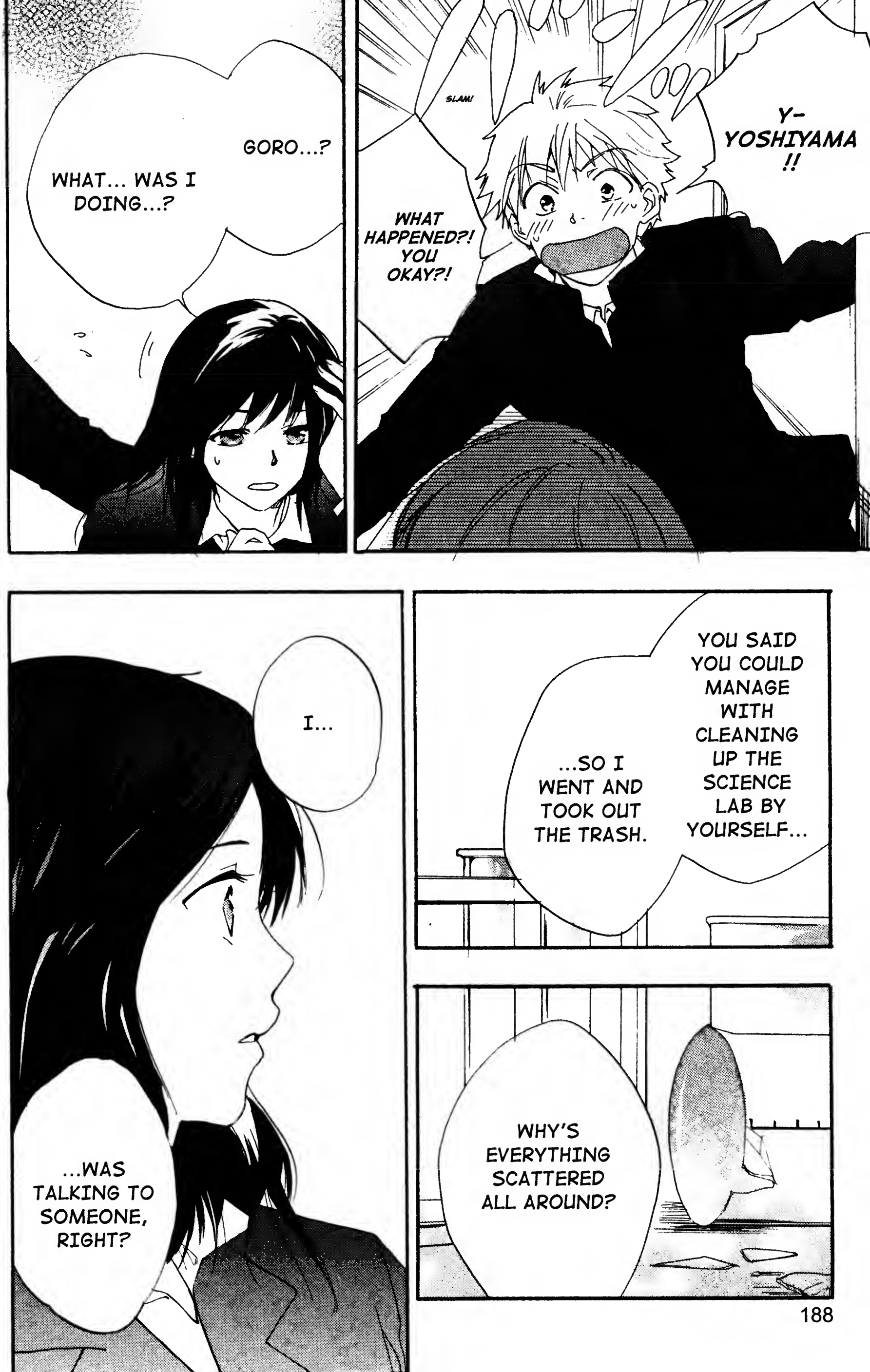

...when we can finally meet again!

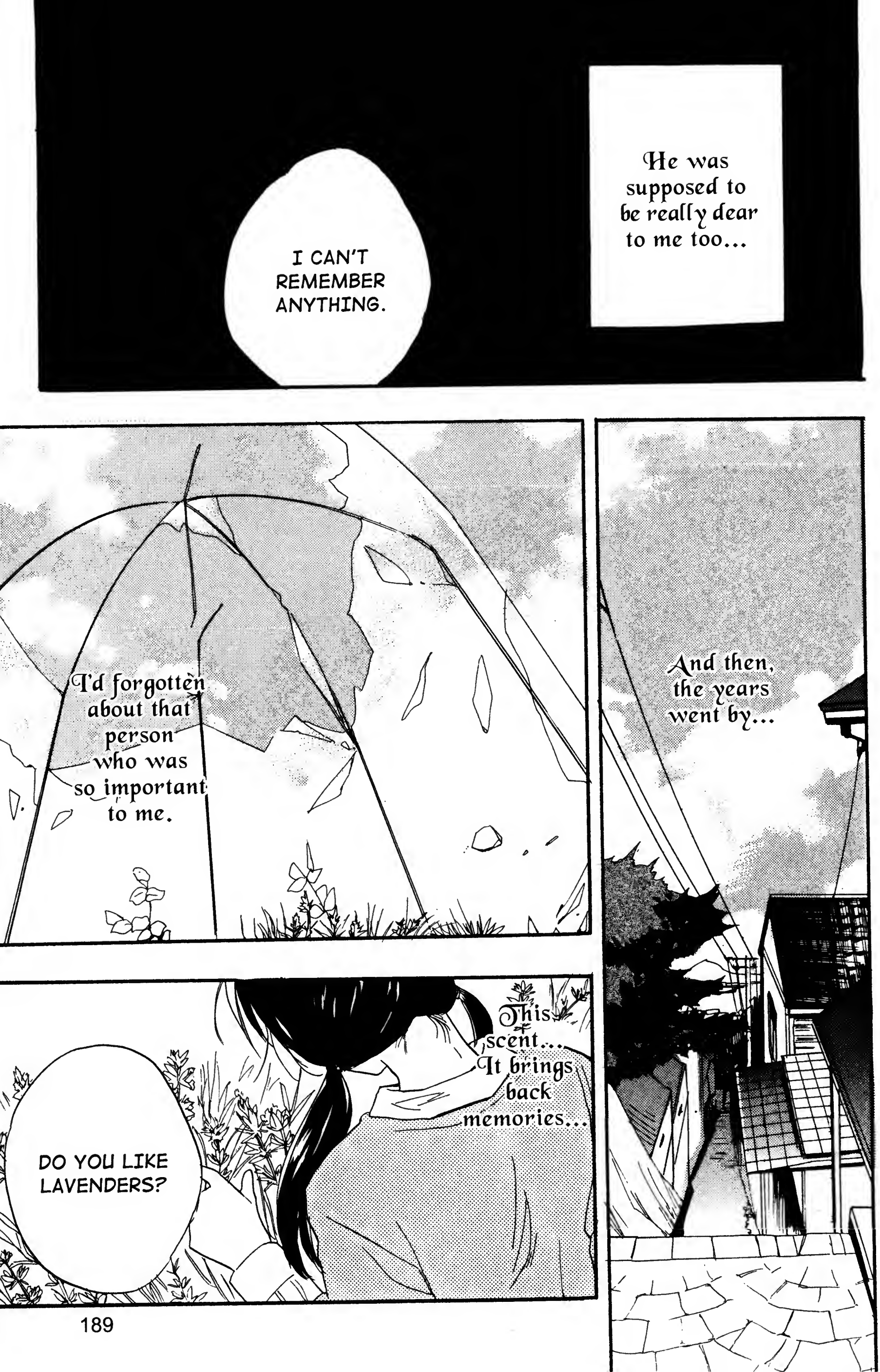

スル
SLIP
コツ
CLACK
コツ
CLACK
キィ
CREEAK
KETHUNK

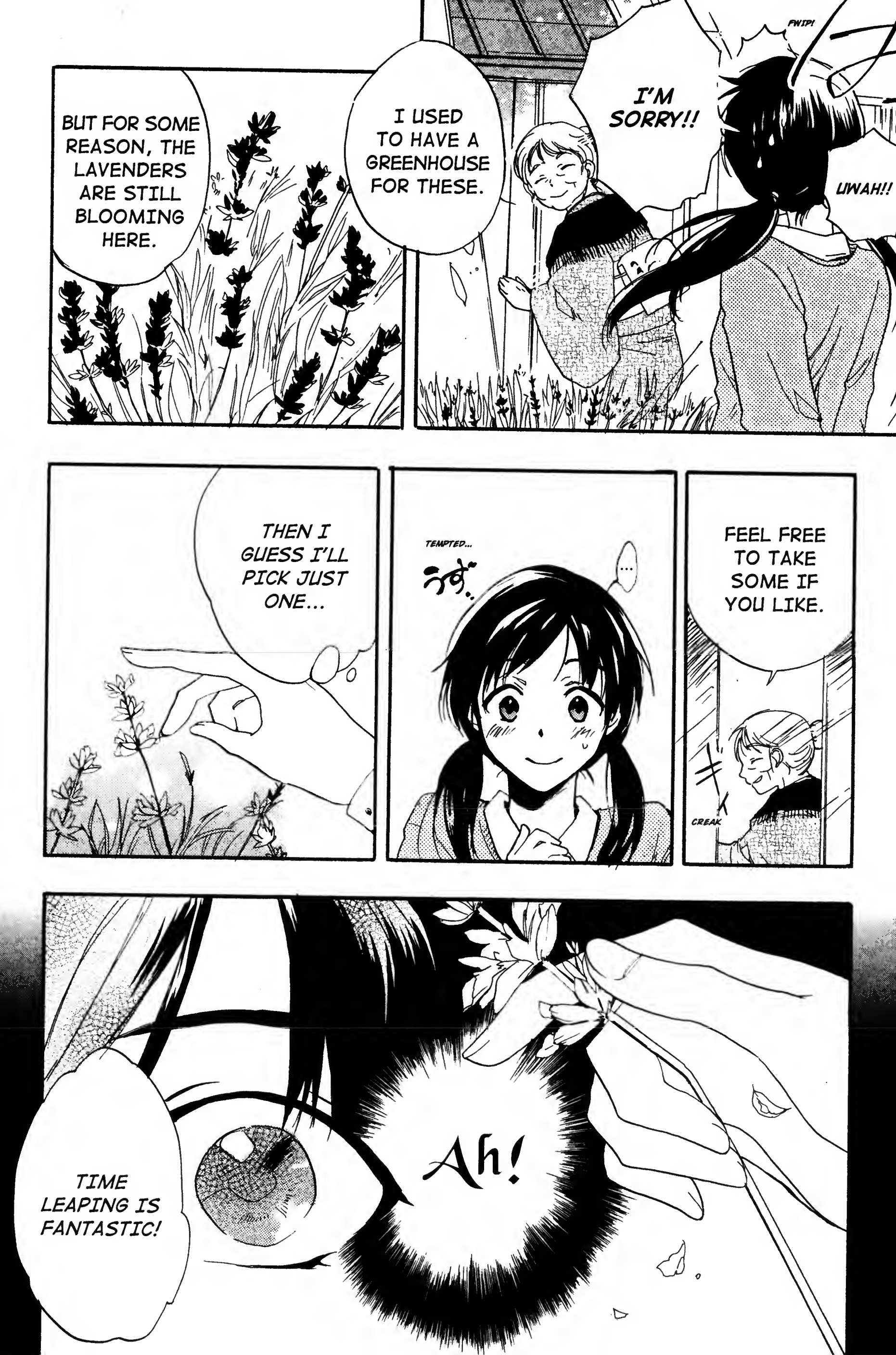
THE GIRL WHO LEAPT THROUGH TIME / THE END

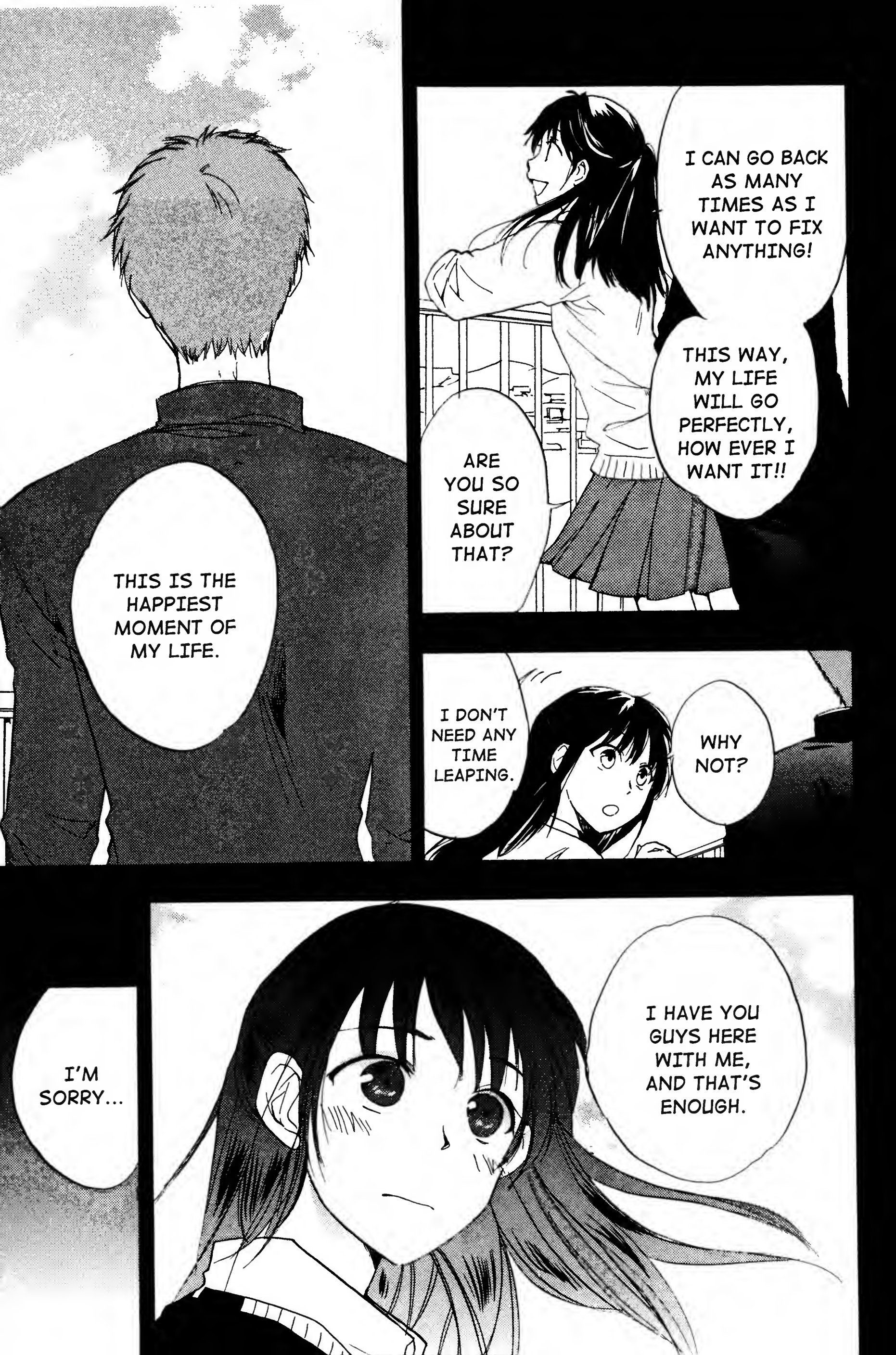

You have to come back...
...okay?
Promise me!
HEYYY! YOSHIYAMA!!

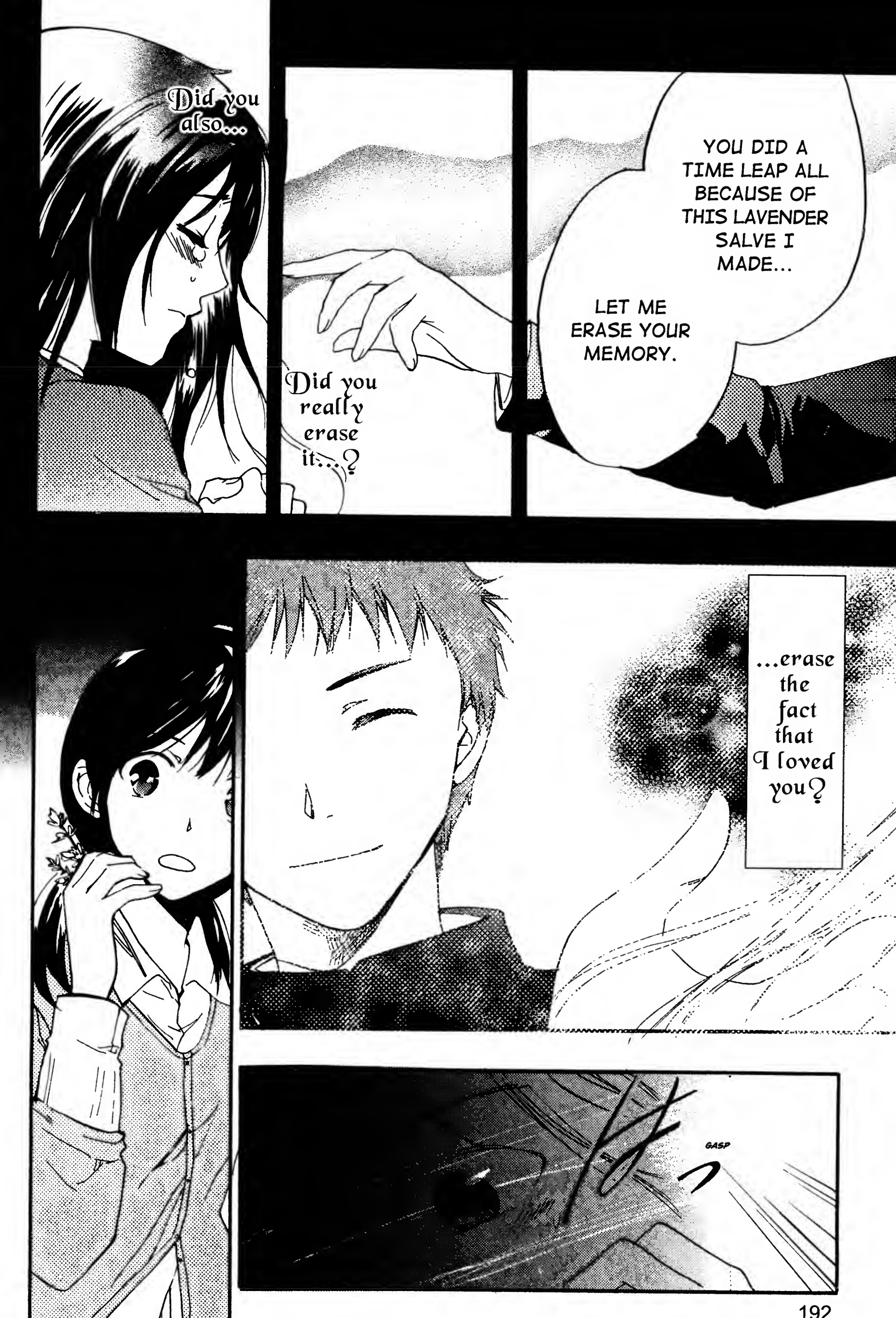
Epilogue
Kazuko

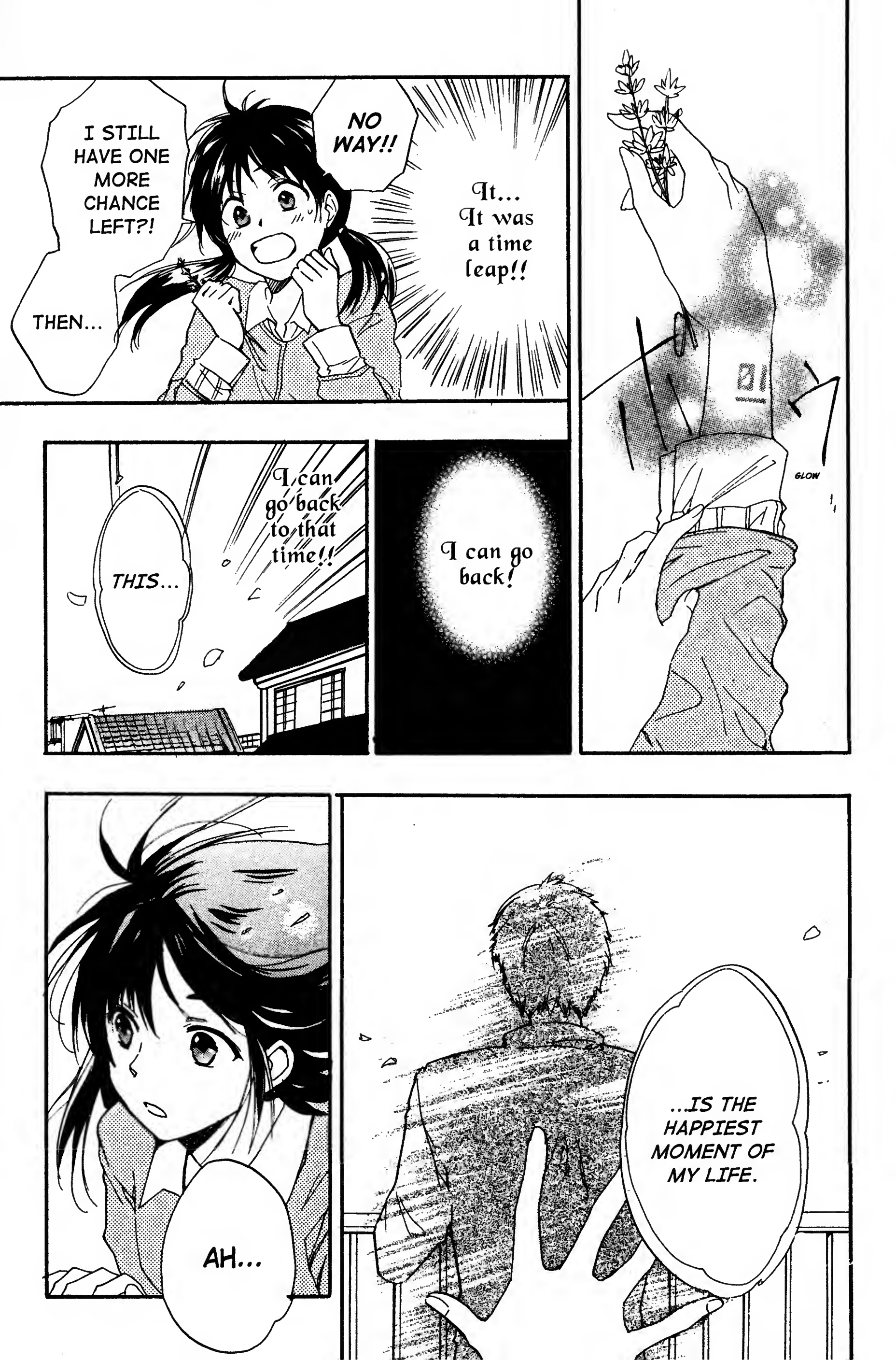

Y-YOSHIYAMA!!
SLAM!
WHAT HAPPENED?! YOU OKAY?!
GORO...?
WHAT... WAS I DOING...?
YOU SAID YOU COULD MANAGE WITH CLEANING UP THE SCIENCE LAB BY YOURSELF...
...SO I WENT AND TOOK OUT THE TRASH.
WHY'S EVERYTHING SCATTERED ALL AROUND?
I...
...WAS TALKING TO SOMEONE, RIGHT?

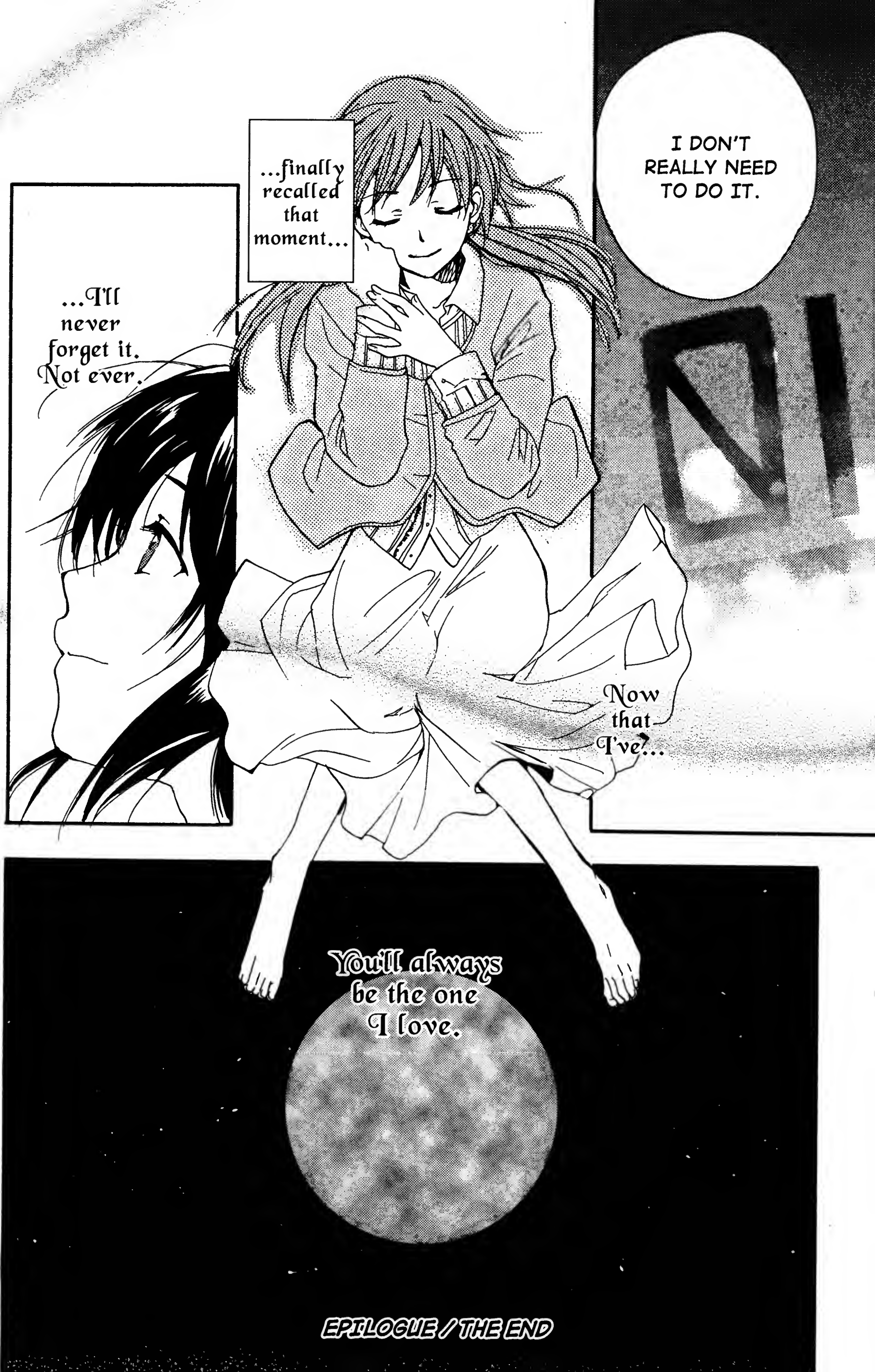

He was supposed to be really dear to me too...
I CAN'T REMEMBER ANYTHING.
And then, the years went by...
I'd forgotten about that person who was so important to me.
This scent... It brings back memories...
DO YOU LIKE LAVENDERS?


FWIP!
UWAH!!
I'M SORRY!!
I USED TO HAVE A GREENHOUSE FOR THESE.
BUT FOR SOME REASON, THE LAVENDERS ARE STILL BLOOMING HERE.
FEEL FREE TO TAKE SOME IF YOU LIKE.
キィ
CREAK
…
TEMPTED...
うず..
THEN I GUESS I'LL PICK JUST ONE...
Ah!
TIME LEAPING IS FANTASTIC!


I CAN GO BACK AS MANY TIMES AS I WANT TO FIX ANYTHING!
THIS WAY, MY LIFE WILL GO PERFECTLY, HOW EVER I WANT IT!!
ARE YOU SO SURE ABOUT THAT?
I DON'T NEED ANY TIME LEAPING.
WHY NOT?
THIS IS THE HAPPIEST MOMENT OF MY LIFE.
I HAVE YOU GUYS HERE WITH ME, AND THAT'S ENOUGH.
I'M SORRY...


YOU DID A TIME LEAP ALL BECAUSE OF THIS LAVENDER SALVE I MADE...
LET ME ERASE YOUR MEMORY.
Did you really erase it...?
Did you also...
...erase the fact that I loved you?
GASP


GLOW
It... It was a time leap!!
NO WAY!!
I STILL HAVE ONE MORE CHANCE LEFT?!
THEN...
I can go back!
I can go back to that time!!
THIS...
...IS THE HAPPIEST MOMENT OF MY LIFE.
AH...


I DON'T REALLY NEED TO DO IT.
Now that I've...
...finally recalled that moment...
...I'll never forget it. Not ever.
You'll always be the one I love.
EPILOGUE / THE END

CHUANG YI
PUBLISHING PTE LTD

The Girl Who Leapt Through Time

Original Title: Toki wo Kakeru Shoujo
Artist: Ranmaru Kotone
Author: Yasutaka Tsutsui
Character Design: Yoshiyuki Sadamoto
Story: 'Toki wo Kakeru Shoujo' Production Committee

Publisher: Walter Cheng
Editor-in-Chief: Flora Leow P. C.
English Editor: Liu Yuning
English Translator: Zelphyne
Cover Design: Nicole Ng
Layout/Lettering: Nicole Ng

Published by:
Chuang Yi Publishing Pte Ltd.
Blk 1003, Bukit Merah Central
Redhill Industrial Estate #02-01 to 04
Singapore 159836
Tel: (65) 62748713 Fax: (65) 62767314
Website: www.chuangyi.com.sg/english

Distributed by:
Madman Entertainment Pty Ltd
1-35 Wellington Street
Collingwood, Victoria
Australia 3066
Tel: (613) 94170977 Fax: (613) 94187388
email: info@madman.com.au
Website: www.madman.com.au

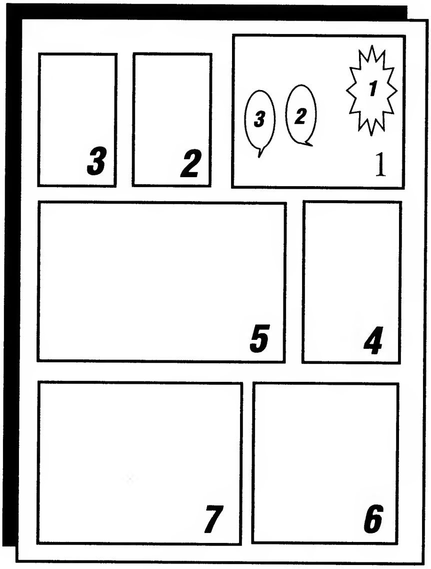
Printed by: Lin Long Printing Pte Ltd

First Print: December 2007

TOKI WO KAKERU SHOUJO –TOKIKAKE –
© Ranmaru KOTONE 2006
© Yasutaka TSUTSUI 2006
© 2006 TOKIKAKE Film Partners
First published in Japan in 2006 by KADOKAWA SHOTEN Publishing Co., Ltd., Tokyo.
English translation rights arranged with KADOKAWA SHOTEN Publishing Co., Ltd.,Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo.

Imagination Takes Flight

WAIT!! You're at the wrong end of this manga!



In order to preserve the integrity of the artist's original work, this *manga* should be read from ***right to left.*** This is because we recognise the popularity of this art form, and we want to bring this series to you the way it is intended to be enjoyed - in its authentic *manga* format.

To begin reading, start from the upper-right panel and work your way left. It'll be second nature to you in no time!